

R013



# Vinaròs

## «El Diarriet»

Setmanari d'informació local  
Núm. 2.178  
any XXXIX- Tercera època  
23 de desembre de 2000  
Preu: 250 pessetes  
1,50 Euros  
Director: Salvador Oliver

# Feliz Navidad



AMBIENTE. La población ya está de lleno involucrada en el ambiente navideño, mientras el Ayuntamiento ha preparado un amplio programa festivo.

FOTO: ALCAZAR

**El dulce manjar del pescador:  
Comer marisco y pescado fresco  
en alta mar. PÁGINA 22**

**Los cotillones de Nochevieja  
deberán tener permiso oficial  
para poder celebrarse. PÁGINA 82**

**Toda España podrá jugar con el  
Vinaròs C.F en su ordenador y  
conocer la ciudad. PÁGINA 90**



*Te abrimos las puertas en Vinarós*

# A Fincas A Corral

*Más de  
150 oficinas  
en todo el país*

**Socorro, 13 - Tel. 964 407 290**

**Centro.** Apartamento semi-nuevo, cocina americana, terraza, ascensor, amueblado, electrodomésticos, garaje. Sólo 69.900 ptas./mes sin entrada. Ref. 370

**Centro.** Apartamento, 2 dormitorios, cocina americana, baño completo. Ideal vacaciones. Sólo 38.800 ptas./mes sin entrada. Ref. 510

**Centro.** Piso, todo reformado, instalaciones nuevas, trastero, amueblado, electrodomésticos. Sólo 63.400 ptas./mes sin entrada. Ref. 491

**Centro.** Estudio, todo reformado, cocina americana, terraza. Sólo 38.800 ptas./me sin entrada. Ref. 509

**Centro.** Casa, 2 plantas, toda reformada, terraza, instalaciones nuevas, amueblado, electrodomésticos, buhardilla. Sólo 69.900 ptas./mes sin entrada. Ref. 530

**Centro.** Piso de 1 año, 3 dormitorios, baño + aseo, terraza-patio, ascensor, calefacción, antena parabólica, video portero. 16 millones. Ref. 584

**Centro.** Piso, 4 dormitorios, terraza, amueblado, electrodomésticos. Sólo 63.400 ptas./mes sin entrada. Ref. 500

**Centro.** Casa, 3 plantas, toda reformada, 6 dormitorios, 4 baños, almacén, trastero. 24 millones. Ref. 511

**Av. Barcelona.** Piso, cocina pino y baño reformados, terraza, bomba calor-frío, muy soleado. Sólo 63.400 ptas./mes sin entrada. Ref. 501

**Av. Barcelona.** Piso, 3 dormitorios, cocina y baño equipados, amueblado, electrodomésticos. Sólo 50.400 ptas./mes sin entrada. Ref. 457

**Av. Barcelona.** Casa, 3 dormitorios, cocina reformada, baño + aseo, terraza, jardín, trastero, garaje. 21 millones. Ref. 534

**Av. Barcelona.** Piso, todo reformado, 3 dormitorios, instalaciones nuevas. Sólo 50.400 ptas./mes sin entrada. Ref. 559

**Av. Barcelona.** Casa semi-nueva, 3 dormitorios, cocina mobila reformada,

baño + aseo, terraza, garaje, jardín, barbacoa. 19,5 millones. Ref. 213

**Av. Libertad.** Casa semi-nueva, 4 dormitorios, cocina mobila, 2 baños + aseo, terraza, almacén, calefacción, aire acondicionado, alarma, trastero. Ref. 186

**Av. Libertad.** Piso, 3 dormitorios, cocina pino, instalaciones nuevas, trastero, muy luminoso. Sólo 66.600 ptas./mes sin entrada. Ref. 583

**Av. Libertad.** Piso, 90 m., 3 dormitorios, cocina y baño completos, calefacción. Sólo 61.400 ptas./mes sin entrada. Ref. 565

**Av. Libertad.** Piso, 3 dormitorios, cocina pino, instalaciones nuevas, trastero. Sólo 66.600 ptas./mes sin entrada. Ref. 583

**Costa norte.** Apartamento semi-nuevo, 2 dormitorios, salón chimenea, cocina completa, baño + b. suite, terraza, suelo gres, ventanas aluminio, garaje, trastero, piscina y jardín comunitario, electrodomésticos. 12,8 millones. Ref. 456

**Costa norte.** Apartamento semi-nuevo, 2 dormitorios, cocina americana, 2 baños, terraza, amueblado, electrodomésticos, garaje. 10,3 millones. Ref. 419

**Costa norte.** Adosado semi-nuevo, 4 dormitorios, 2 baños + aseo, terraza, garaje, jardín. 23,7 millones. Ref. 564

**Costa norte.** Adosado semi-nuevo, 2ª línea playa, 4 dormitorios, 2 baños + aseo, terraza solarium, garaje, jardín, amueblado, vistas mar, piscina comunitaria. Ref. 560

**Costa norte.** Estudio semi-nuevo, cocina americana, baño completo, terraza, amueblado, electrodomésticos, parking, piscina y jardín comunitarios. Sólo 49.800 ptas./mes sin entrada. Ref. 571

**Costa sur.** Adosado de 3 años, 3 dormitorios, cocina pino, baño ref. + aseo, terraza, pre-inst. calefacción, garaje, barbacoa, jardín. 20,5 millones. Ref. 523

**Costa sur.** Chalet semi-nuevo, 4 dormitorios, salón chimenea, cocina

pino, baño + aseo, terraza, trastero, calefacción, amueblado, electrodomésticos, bodega, garaje, parcela 400m. 28 millones. Ref. 354

**Hacienda.** Piso, todo reformado, 3 dormitorios, cocina y baño equipados, ascensor. Sólo 57.000 ptas./mes sin entrada. Ref. 588

**Hacienda.** Piso semi-nuevo, cocina y baño equipados, terraza, ascensor, or. mar, muy soleado. Sólo 63.400 ptas./mes sin entrada. Ref. 578

**Hacienda.** Piso semi-nuevo, 3 dormitorios, cocina equipada, 2 baños, ascensor, calefacción, amueblado. 14,5 millones. Ref. 348

**Hacienda.** Piso, 3 dormitorios, cocina reformada roble, baño reformado, 2 patios, semi-amueblado. Sólo 63.400 ptas./mes sin entrada. Ref. 441

**Hacienda.** Piso de 2 años, cocina roble, baño completo, terraza, ascensor. Sólo 66.000 ptas./mes sin entrada. Ref. 574

**Hacienda.** Adosado semi-nuevo, 5

dormitorios, cocina roble, 2 baños, terraza, garaje, calefacción, trastero, patio. 26 millones. Ref. 561

**P. Marítimo.** Local semi-nuevo, aseo equipado, salida de humos, almacén. 16 millones. Ref. 504

#### **ALCALÀ DE XIVERT**

**Ático** semi-nuevo, 3 dormitorios, salón chimenea, cocina reformada, 2 baños, terraza. Sólo 74.400 ptas./mes sin entrada. Ref. 587

#### **BENICARLÓ**

**Apartamento** a estrenar, 2 dormitorios, cocina americana, baño completo, terraza, ascensor, amueblado, electrodomésticos, pre-inst. calefacción. Sólo 66.7800 ptas./mes sin entrada. Ref. 579

#### **CHERT**

Casa, vistas al "Maestrazgo", 2 plantas, 3 dormitorios, terraza, amueblado, cocina y baño equipados. Sólo 44.000 ptas./mes sin entrada. Ref. 21

## Te damos a escoger

### Alquiler

50.000 ptas. al mes.  
Al cabo de 25 años:  
Has tirado  
15 millones.

### Compra

50.000 ptas. al mes.  
Al cabo de 25 años:  
Eres dueño de  
un piso.

## ¿Qué Prefieres?

Financiación del 100% y el interés más bajo del mercado.  
Sea propietario desde 35.000 ptas./mes  
Con nuestras condiciones  
la compra es tu mejor opción.

**Desde 35.000 ptas. al mes, sin entrada, puede ser propietario de un piso**



RECIENTE INAUGURADA



PEIXATERIA

*Mar D'Argent*

*Les desear una Felices Navidades  
y Próspero año nuevo*

PAÍS VALENCIÀ, 40 • TEL. 964 459 032 • VINARÒS

**DISPONEMOS PARA ESTAS FIESTAS DE MARISCO,  
VIVO Y CONGELADO. Y COMO SIEMPRE AMPLIA  
VARIEDAD EN PESCADO FRESCO, DEL DIA**



EL PASADO DOMINGO, 17 DE  
DICIEMBRE SE HIZO ENTREGA EN EL  
ESTABLECIMIENTO DE  
**BAZAR**

**MOLINER-BERNAD**

PASAJE DR. SANTOS, 1.  
TEL. 964.45.43.60. VINARÒS  
DE DOS LOTES DE 25 JUGUETES  
CADA UNO A LAS NIÑAS AGRACIA-  
DAS EN EL SORTEO DEL 15 DE  
DICIEMBRE EN EL PROGRAMA



de



**Antena 3**



SANDRA GARCÍA ESTELLER



CRISTINA LLUCH QUIÑONES

¡¡ ENHORABUENA !!



**Edita:**  
Ajuntament de Vinaròs

**Director:**  
Salvador Oliver

**Redactors:**  
Andrés Albiol Munera  
Juan Bover  
Juan Chaler Comes  
Juan Esteller Grañana  
Josep Foguet Sorlí  
Emilio Fonollosa Antolí  
Óscar Forner Arenós  
Ángel Giner Ribera  
Alfredo Gómez Acebes  
Noemí Polls  
Salvador Quinzà Macip  
Sebastián Redó Miralles  
Sebastián Vidal Rabasa  
Julian Zaragoza Baila

**Fotògrafs:**  
Ángel Alcázar  
Xavier Marmaña

**Col.laboradors:**  
Sebastián Miralles Selma  
Sebastián Batiste Baila  
Javier Palomo

**Comptable:**  
Jaime Casajuana Ara

**TIRADA:** 3.000 exemplars

#### IMPORTANT

Aquest setmanari no accepta com a seues las opinions expressades pels seus col.laboradors, que tenen l'exclusiva responsabilitat del text publicat amb la seua firma, ni es fa responsable de l'autenticitat de la publicitat.

Vinaròs agraeix totes les col.laboracions, però adverteix que els originals a les diferents seccions no podran sobrepassar d'un foli mecanografiat a doble espai. A l'original haurà de constar la firma i figurar nom, cognoms, domicili, fotocòpia del DNI de l'autor, o bé, en cas d'Entitats, del representant responsable.

La direcció no es compromet a publicar-hi les col.laboracions que arriben després de dimarts.

**Administració i Subscripcions:**  
Apartat de Correus, 16 o  
Ajuntament de Vinaròs

**Publicitat:**  
A l'Ajuntament o a qualsevol  
de les Agències de Publicitat

**Depòsit legal:** CS-298-84

#### TELÈFONS D'URGÈNCIA

Ambul. Creu Roja (urgències) .617 317 708  
Res. Sanitària (Castelló) . . . . .964 211 000  
C. Sanit. La Fe (València) . . . . .963 862 700  
Seguretat Social . . . . .964 451 350  
Policia Municipal . . . . .964 450 200  
Quarter Guàrdia Civil . . . . .964 400 384  
964 400 520  
ITV . . . . .964 401 320  
Telegrams per telèfon . . . . .964 222 000  
Ràdio Taxi Vinaròs . . . . .964 455 151  
Parc de Bombers . . . . .085  
964 460 222  
Ambulàncies Maestrat . . . . .908 165 554  
964 461 688  
Hospital de Vinaròs (centraleta)964 477 000  
Idem (Infor. i cita prèvia) . . . . .964 477 160  
Ambulatori . . . . .964 453 400  
Creu Roja lloc socors C/ Pilar 607 906 766  
Oficines Creu Roja . . . . .964 450 856

**FARMÀCIA DE GUÀRDIA**  
Del 23 al 29 de diciembre de 2000

**D. MANUEL  
ADELL ALEGRE**  
C/ Pablo Picasso, 78

**HORARI DE GUÀRDIES**  
de 8 a 24 hores

Fora d'aquest horari contacteu  
amb la Policia Municipal  
Tel. 964 450 200

## HORARI DE TRENS - A PARTIR DEL 24/09/2000

### DIRECCIÓ BARCELONA

TREN	DESTINACIÓ	SORTIDA	DIES DE CIRCULACIÓ
ESTRELLA	BARCELONA SANS	23.48	Diumenge
ARCO	BARCELONA SANS	10.00	Dilluns
TALGO 200	BARNA I CERBÈRE	14.31	Diari
ARCO	BARNA I CERBÈRE	11.35	Diari
REGIONAL	VE DE CASTELLÓ	17.38	Diumenge
DIÛRN	BARCELONA SANS	18.14	Diari
TALGO 200	BARCELONA SANS I BARNA FRANÇA	14.31	Diari
R. EXPRES	BARNA SANS I BARNA FRANÇA	18.55	Diari
ARCO	BARCELONA SANS	20.40	Diari excepte dissabte
REGIONAL	VE DE VALÈNCIA	21.30	Diumenge
ARCO	BARCELONA SANS	22.08	Diumenge
ESTRELLA	TARRAGONA	23.48	Diumenge

**Advertencia:** Algunos de los trenes no paran todos los días.

### DIRECCIÓ VALÈNCIA

TREN	DESTINACIÓ	SORTIDA	DIES DE CIRCULACIÓ
ESTRELLA	ALACANT	05.47	Dissabte
REGIONAL	VALÈNCIA-NORTE	07.05	Diari, excepte dissabte
DIÛRN	XÀTIVA	09.45	Diari
ARCO	VALÈNCIA-NORTE	11.48	Diari
R. EXPRES	VALÈNCIA-NORTE	12.19	Diari
TALGO 200	CARTAGENA	14.20	Diari
ARCO	VALÈNCIA-NORTE	15.49	Divendres
TALGO 200	LORCA	16.43	Diari
ARCO	MÚRCIA	18.54	Diari
REGIONAL	VALÈNCIA-NORTE	19.15	Diumenge
ARCO	VALÈNCIA-NORTE	21.26	Diari

**Advertencia:** Algunos de los trenes no paran todos los días.

**Per a dies concrets (vespra de festa o dates assenyalades) consulteu amb RENFE.**

**AUTOS MEDITERRÀNEO, S.A. - Servei Urbà Vinaròs, tots els dies de la setmana -**  
**HOSPITAL - INSTITUTS - ZONA TURÍSTICA SUD (CALA PUNTUAL)**  
**ZONA TURÍSTICA NORD (CÀMPING) - VINARÒS**  
VINARÒS - HOSPITAL: 7.15, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 11.20, 13.00, 19.00, 20.00 hores.  
HOSPITAL - VINARÒS: 7.20, 8.20, 9.15, 10.15, 11.15, 11.35, 13.15, 15.00, 19.15, 20.10 hores.  
VINARÒS - CALA PUNTUAL: 9.00, 11.20, 16.00, 18.00, 19.00 hores.  
CALA PUNTUAL - VINARÒS: 9.25, 11.45, 16.15, 18.15, 19.25 hores.  
VINARÒS - CÀMPING: 8.30, 10.20, 12.20, 15.20, 17.20, 18.20 hores.  
CÀMPING - VINARÒS: 8.45, 10.35, 12.35, 15.35, 17.35, 18.35 hores.  
**NOTA: 8.00 VINARÒS, LEOPOLDO QUEROL, HOSPITAL. 15.00 HOSPITAL, LEOPOLDO QUEROL, VINARÒS DE DILLUNS A DIVENDRES.**

## HORARI D'AUTOBUSOS

**SORTIDES DE VINARÒS - Direcció València -**  
- VALÈNCIA 7.30 hores.  
- CASTELLÓ I VALÈNCIA: 7.30 A per ctra. i autopista.  
- CASTELLÓ: 7.30, 8.30, 13.30; 19.15 h. (noches estiu).  
- BENICARLÓ-PENÍSCOLA (estiu)  
Feiners: 7, 7.45, 8.15, 8.45, 9.15, 9.45, 10.15, 10.45, 11.15, 11.45, 12.15, 12.45, 13.15, 13.45, 14.15, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45, 17.15, 17.45, 18.15, 18.45, 19.15, 19.45, 20.15, 20.45, 21.15 h.  
Diumenges i festius: 8.15, 9, 9.45, 10.30, 11.15, 12, 12.45, 13.30, 14.15, 15, 15.45, 16.30, 17.15, 18, 18.45, 19.30, 20.15, 21 h.

**- Direcció Barcelona -**  
- BARCELONA: 6.05, 6.55, 13.00, 17.15 hores.  
- TORTOSA: 6.05, 7.00, 7.45, 8.45, 10.30, 13.00, 15.00, 15.30, 17.00, 17.15, 18.00, 19.00  
- ULLDECONA: 8.30, 12, 17.45 hores.  
- LA SENIA-ROSSELL: 12.30 C, 17.15 C  
- SANT CARLES DE LA RÀPITA: 6.05, 7.00, 7.45, 8.45, 10.30, 13.00, 15.00, 15.30, 17.00, 17.15, 18.00, 19.00 hores.  
- TARRAGONA: 7 C (enllaç Sant Carles)

**- Direcció Saragossa -**  
- SARAGOSSA: 7 A, 14.30 E, 15.30 A  
- ALCANYÍS: 7.45 h. (excepte dimarts i divendres)  
- MORELLA: 7.45, 13.30, 16.15, 17.45 hores.  
- CATÍ: 17.45 hores.  
- SANT JORDI, TRAIQUERA, LA JANA, XERT: 7.45, 13.30, 16.15, 17.45 hores.  
- SANT MATEU: 7.45, 16.15, 17.45 hores.

**- Direcció Madrid -**  
- MADRID: 10.30, 15, 23 hores.  
A: Dilluns a dissabtes feiners. B: Diari. C: Dilluns a divendres feiners. E: Diumenges i festius. +: Per Ulldecona.  
Informació: Tels. 964 440 300 / 964 441 000

#### AUTO RES

**VINARÒS-MADRID:**

Diari: 10, 17.15 hores.

Diumenges: 23.45, 7 hores.

**MADRID-VINARÒS:**

Diari: 14, 21.45 hores.

Diumenges: 1, 8.25 hores.

## AUTOS MEDITERRÀNEO, S.A.

Plaça Fadrell, 2 i 3. Castelló  
Tels. 964 220 054 - 964 220 536 - 964 221 507.

#### LÍNIA CASTELLÓ-VINARÒS

Tots els dies de la setmana, per autopista i amb parades a Castelló (Bar. Santillana, Autobanco València, Plaça de la Pau, C/ Sant Roc, Estadi davant BMW, Hospital General, Benicàssim (Gasolinera), Orpesa (Poble), Benicarló (Casal), Vinaròs (Hospital - Església) i viceversa en sentit contrari.

Sortides de Castelló per autopista: 6.35, 13.25, 20.25 h.  
Sortides de Vinaròs per autopista: (8.15 Hospital) 8.30, 15.00 (15.15 Hospital) i 22.20 (22.15 Hospital).

Feiners de dilluns a dissabte inclusivament, per la N-340 i parades a: Benicàssim, Orpesa, Torreblanca, Alcalá de Xivert, Sta. Magdalena, Benicarló, Vinaròs.

Sortides de Castelló per N-340: 8.30, 13.30 i 19.15, des de Maestro Ripollés.

Sortides de Vinaròs per N-340: 8.30, 13.30 i 19.15 h.

**Diumenges i festius:**  
Sortides de Castelló per N-340: 9.00 (entra a Peníscola).  
Sortides de Vinaròs per autopista: (8.15 Hospital) 8.30, 15.00 (15.15 Hospital) i 22.20 (22.15 Hospital).

**HORARI BUS HIVERN**  
**VINARÒS-BENICARLÓ-PENÍSCOLA**  
**VINARÒS-PENÍSCOLA:** 7.00 fins les 22.00 cada 30 minuts.

**PENÍSCOLA-VINARÒS:** 7.30, 8.15, 9.00 fins les 23.00 cada 30 minuts.

**PENÍSCOLA-MERCAT BENICARLÓ:** 8.15, 9.00 fins les 13.00 cada 30 minuts, 18.00 fins 20.00 cada 30 minuts. **ELS DISSABTES A LA TARDA, FESTIUS I DIUMENGES NO PASSARÀ PEL MERCAT.**

**PENÍSCOLA-HOSPITAL-INSTITUTS-RENFE**  
**VINARÒS:** 7.30, 8.15, 9.30, 10.00, 11.00, 11.30, 12.30, 13.00, 13.30, 14.30, 15.30, 17.00, 18.30, 21.00.

**BENICARLÓ-PENÍSCOLA:** 7.10, 7.45 fins les 22.15 cada 30 minuts.

**BENICARLÓ-VINARÒS:** 8.00, 8.45, 9.30 fins les 23.30 cada 30 minuts.

## HORARI DE MISSES

### Parròquia Arxiprestal de l'Assumpció

Laborables: 9 i 19 hores.

Dies festius: 9, 11, 12 i 19 hores.

### Parròquia de Sant Agustí (Convent de la Divina Providència)

Laborables: 19.30 hores.

Dies festius: 9.30, 11.30 i 19 hores.

### Parròquia de Santa Magdalena

Laborables: 8.30 i 19.30 hores.

Dies festius: 9, 11.30 i 19 hores.

#### Solament festius:

### EL CARME DELS MARINERS:

Festius: 10.15 hores.

### SANT ROC: 11.15 hores:

Residència de Sant Sebastià

Laborables: 8.30 hores.

Dies festius: 10 hores.

### Església Evangèlica

(Sant Josep, 69)

Horari de culte:

diuenge 11 hores.

## J. J. CINEMA

Teléfono 964 400 065

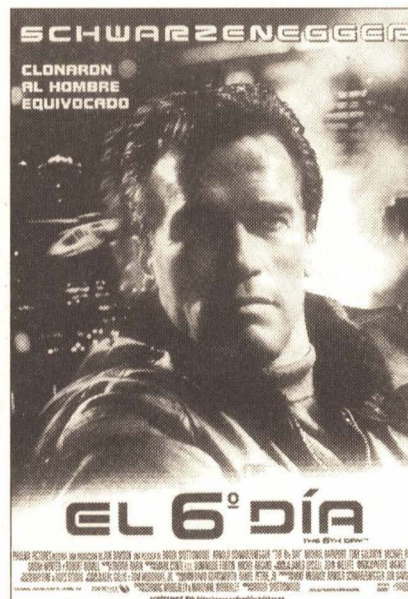
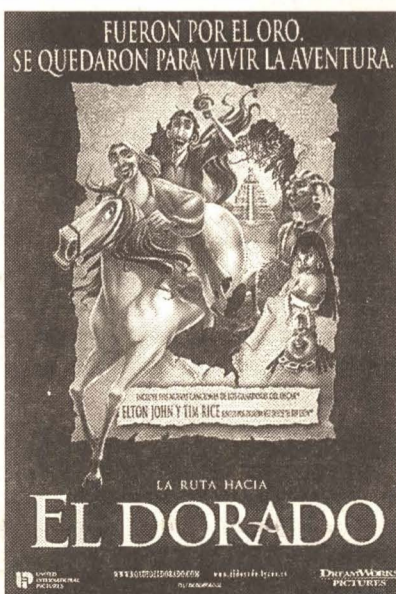
### 2ª SEMANA

**Sábado, 23:** 7.45 tarde y 10.30 noche  
**Domingo, 24:** 5 tarde  
**Lunes, 25:** 5, 7.45 tarde y 10.30 noche

### PRÓXIMA SEMANA

Martes 26 a Lunes 1

**"Lo que la verdad esconde"**



## COLISEUM

Teléfono 964 456 915

### UNA GRANDIOSA AVENTURA

**Sábado, 23:** 7.45 tarde y 10.30 noche  
**Domingo, 24:** 5 tarde  
**Lunes, 25:** 5, 7.45 tarde y 10.30 noche

### PRÓXIMA SEMANA

Martes 26 a Domingo 31

**"La ruta hacia El Dorado"**



S

U

M

A

R

I

O

## TURISMO

Repaso a la proyección turística que ha tenido el municipio de Vinaròs a través de las revistas especializadas publicadas durante el 2000. págs. 14 y 15

## INFORMACIÓN

Los establecimientos de ocio deberán disponer de las placas informativas en el mes de enero de 2001. pág. 16

## PREMIOS

Disco Hangar y Tomás Ribera, empresarios premiados por la Federación Provincial de Turismo en la provincia de Castellón en la última gala realizada en Marina D'Or, en Oropesa. pág. 17

## RITUALES

Extensa reseña con los rituales más característicos para pasar una buena Nochebuena y Nochevieja, además de una detallada información social. pág. 19

## PROGRAMA

El Semanario publica el completo programa de actos navideños que se desarrollará en el municipio a lo largo de las próximas vacaciones junto a los previstos por el Ayuntamiento. pág. 24



REGALOS. Caixa Vinaròs organizó una jornada de lluvia de regalos.



BELÉN. Los niños de la Consolación han realizado un Belén.



CONCIERTO. La coral Sant Sebastià hizo un concierto en Castellón.



NINOS. Los niños participan activamente en el deporte local.

## TERCERA EDAD

La tercera edad vivió su lluvia de regalos en una tradicional jornada organizada por Caixa Vinaròs, repartiendo 713 premios entre los numerosos pensionistas de la localidad. pág. 30

## NAVIDAD

El Diariet ha seleccionado un cuidado número de reportajes sobre la Navidad vinarocense, desde las tradiciones hasta el gasto medio por persona o los juguetes.

## BELÉN

Los alumnos del colegio Consolación han realizado su tradicional Belén con plastilina, el cual se exhibe en el mismo centro y que ha sido supervisado por varios tutores. pág. 34

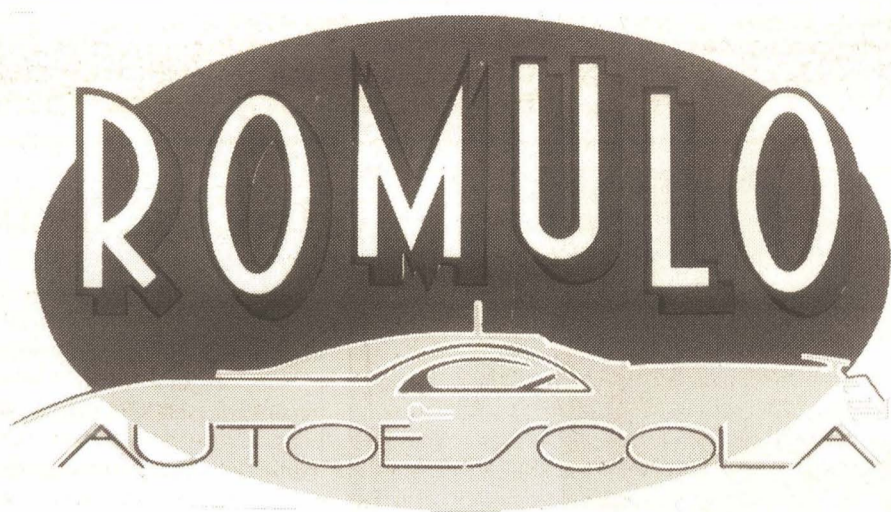
## FÚTBOL

El Vinaròs despidió el año con victoria balsámica. Mientras, un juego de ordenador lleva el equipo por España. págs. 84 y 90

## BALONCESTO

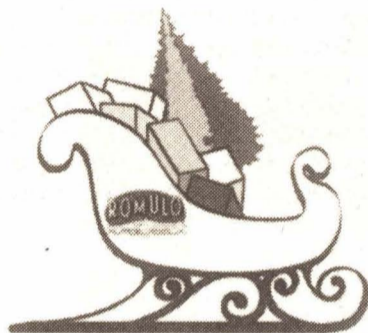
El Vinaròs-Povet.com se ha encaramado ya en lo alto de la tabla clasificatoria. Además, ya está todo listo para la jornada solidaria del baloncesto. pág. 91 y 93





*¡ Todos los que componemos el equipo profesional de nuestra empresa deseamos que el 2001 lo recorrais con el mejor acierto!*

**FELIZ NAVIDAD**



San Cristóbal, 18 – Teléfono 964 402 288  
V I N A R Ò S

**AUS CARNS OUS I EMBOTITS**

**Àrea  
de Guissona**

*Els millors preus !!*

**LA CARN MÉS FRESCA PORTADA CADA DIA  
A LA SEVA BOTIGA**

Tenim ja totes les especialitats  
per a les Festes.  
Els seus encàrrecs :

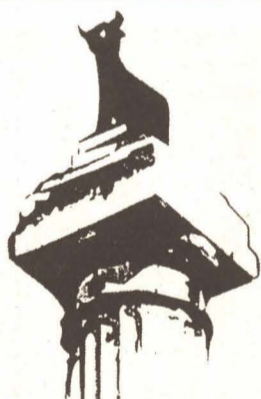
**BONS NADALS !**

**Av. País  
Valencià, 38  
VINARÒS  
Tel. 964 451 986**

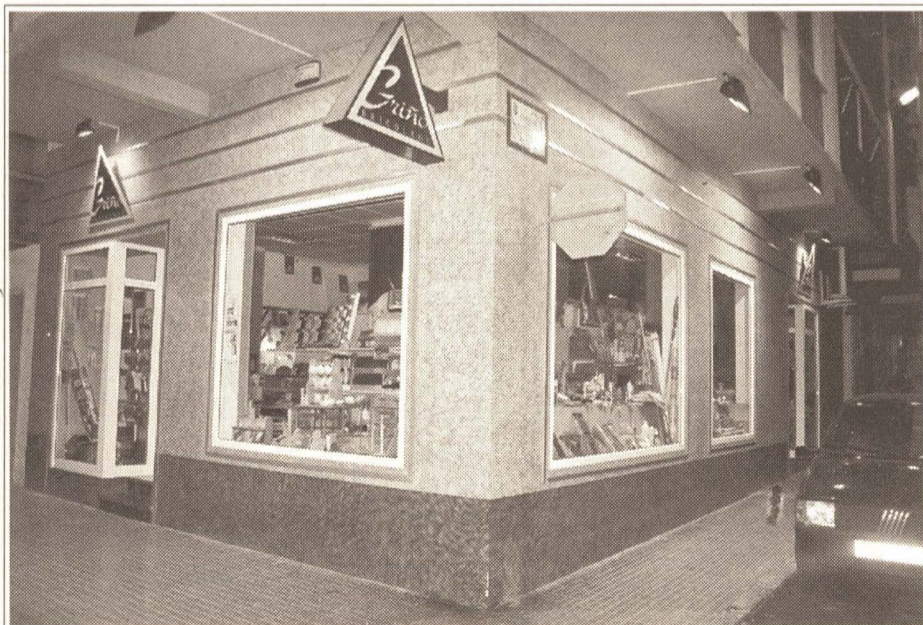
*Hostal Teruel\*\**

**SU LUGAR  
IDEAL**

Avda. Madrid, 34  
☎ 964 400 424  
VINARÒS



*¡ Paz en estas fiestas navideñas y  
Prosperidad en el nuevo Año 2001 !*



**Si quieres iniciar a tus hijos  
en cualquier actividad  
artística, aquí tenemos  
todo lo necesario.  
Los Reyes Magos saben  
mucho de ello, decídselo.**

**¡ FELICES FIESTAS !  
Griñó Bricolage**

Av. País Valencià  
Tel. 964 453 236  
VINARÒS





# Ha sido un feliz año

Salvador Oliver

DIRECTOR

■ Ya estamos en Navidad. Así lo refleja el Semanario de Vinaròs, nuestro Diariet. Y así lo viven ustedes. Por esta razón, hemos querido hacer una edición especial de Navidad, reforzando la que se ha venido haciendo todos los años hasta hoy. Es una edición cuidada, donde priman los temas navideños por encima de cualquier otra cosa. Las tradiciones, las historias locales, lo entrañable, todo, en fin, para cumplir con el deseo de nuestros lectores, más pendientes, ahora, de todo lo relacionado con las vacaciones navideñas que con la actualidad misma. No obstante, conviene recordar también que ésta, el día a día y la semana a semana de nuestra población, tienen también espacio en esta edición especial del Diariet.

#### TRADICIÓN Y NAVIDAD

Quiero rescatar aquí unas palabras de mosén Miguel Romero, que haciendo referencia a la Navidad ha dicho: "Seguramente que el hábito y costumbres de Navidad -múltiple, rica celebración- nos devuelven a las esencias de la fiesta...Y en la tradición, en la cultura, en el costumbrismo, en lo que globalmente podríamos llamar la liturgia del 25 de diciembre, tenemos el hechizo de lo que hemos disfrutado siempre". Efectivamente, la tradición y el vínculo estrecho con lo nuestro debe ser protagonista inequívoco de estos festejos.

#### PROGRAMA DE ACTOS

Desde aquí también me gustaría hacer hincapié en el programa, amplísimo, que se ha preparado para las fiestas. Se trata de una oferta alternativa al ciudadano con la que poder ocupar nuestro ocio mientras también contribuimos a aumentar el nivel cultural de la ciudad. Una mezcla perfecta de entretenimiento y cultura para que los ciudadanos tengan dónde elegir. Desde aquí les invito, pues, a pasar unos días disfrutando de la familia y disfrutando también de las innumerables actividades previstas.

#### PROYECCIÓN TURÍSTICA

Hay que hacer mención, también, a la gran proyección que ha tenido este año nuestra población, Vinaròs, en el contexto de España. La imagen, reforzada y nueva, del municipio ha permitido alcanzar mayores niveles de penetración en el mercado turístico. Y esto siempre es positivo. Una gestión que se ve reflejada, siquiera una parte, en el extenso reportaje preparado por este rotativo para dar cuenta de las publicaciones nacionales en las que se ha hablado de Vinaròs.

#### DESCANSO

Quisiera recordarles, por último, que la semana que viene no se publicará el Semanario, como ya viene siendo tradicional durante los últimos años.

Este será el último número del 2000, que concluye con este extraordinario especial. A partir del próximo mes de enero, el Semanario se abre al nuevo milenio con nuevas propuestas para hacer participar más activamente a los vecinos y ciudadanos de la ciudad en todo aquello que les rodea y plasmarlo, de forma eficiente, en este Diariet, nuestro Diariet.

El siguiente número del Semanario saldrá a la venta el próximo 6 de enero, como regalo que los Reyes nos dejan para ponernos al día de lo ocurrido en nuestra localidad durante las vacaciones y como preparativo para retomar el pulso al día al día del municipio.

Muchas felicidades en nombre de todo el equipo que hace posible que este Diariet salga a la calle.

Feliz Navidad.

LA CUOTA CRÍTICA NOEMÍ POLLS

## Fiesta y más fiesta



■ Los días antes de Navidad son días definitivamente improductivos. La obsesión por decidir y comprar los regalos hace que tu concentración en el trabajo disminuya. Por que ya no solo están los obsequios a los familiares, si no que para muchos hay que sumar el del amigo invisible. Y la verdad es que por mas que te lo planteas, siempre lo dejas todo para última hora.

A medida que se acerca el 24, la preocupación va en aumento, juntamente con la desconcentración ante todo lo que no sea tiendas y compras. Y ya no se para hasta el día seis. De ello las grandes superficies y los comercios en general tienen plena conciencia y por ello abren incluso en domingos. En Vinaròs de las tiendas del centro han abierto en domingo.

Pero el mayor motivo de descenso en el rendimiento laboral son las cenas y comidas de Navidad. Empiezan con las de la misma empresa, a las que siguen las de los amigos o las de clase de francés, informática o inglés. Hay quien tiene la agenda llena. Cualquier excusa es buena. Por que las comilonas acostumbran a ir acompañadas de buen vino, el cava que no falte, nuestros tan típicos turrónes, los polvorones, y el consecuente espesor de cabeza la mañana siguiente. Y hay quién no para y celebra, por ejemplo, la cena de fin de año y la comida del nuevo. Eso hace del día dos un DIA difícil para la concentración laboral. Si a esto le sumamos los días de puente que provocan la constitución y la purísima, llegamos a la conclusión de que el mes entero de diciembre y los primeros días del año son días definitivamente improductivos.

## Nuestra más tradicional Navidad

Juan Safont representa lo más entrañable de nuestra Navidad. La historia de nuestros antepasados que vivieron esta época en tiempos más difíciles que los actuales y que, pese a todo, disfrutaron maravillosamente del ambiente que impregnaba, como hoy, todas las calles de la localidad.



Juan Safont.

**CENTRONET**  
TINTORERIA ECOLOGICA

★ *La Estrella de la Calidad*

c/ San Francisco, 69

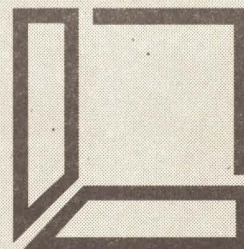
Teléfono 964 456 865

VINARÒS

¡ Estas Fiestas vívelas intensamente !.  
Comparte con los tuyos lo mejor y no te preocupes. Después, en nuestro establecimiento dejaremos como nuevos vestidos, mantelerías y todo lo que ayudará a darle ambiente festivo a tu casa.

¡ FELIZ NAVIDAD Y UN MEJOR 2001 !







# Los niños tendrán Parc de Nadal

La inauguración será hoy sábado, 23 de diciembre, y contará con el espectáculo "Sapastremòbil", que iniciará su recorrido desde la plaza del Ayuntamiento

La IV Mostra de Teatre Infantil Pleniluni ofrecerá el día 28 con la representación de la obra "La vuelta al mundo en 80 cajas". El 29, "Gulliver"

## REDACCIÓ

El Parc de Nadal de Vinaròs contará este año con una espectacular carpa de 1.200 metros cuadrados que se levantará en el paseo Fora Forat según el concejal delegado de Deportes y Juventud, Javier Chesa.

El anuncio se produjo durante la presentación oficial del programa de actos, que se celebrarán del 23 al 30 de diciembre, con la celebración, además, del IV Mostra de Teatre Infantil Pleniluni en el auditorio municipal.

El presupuesto del parque y de la muestra de teatro asciende a 2.615.200 pesetas.

## COLEGIOS DE LA POBLACIÓ

El edil indicó que se remitirán a todos los colegios de la ciudad una serie de trípticos para que todos los niños y niñas conozcan la programación prevista. Chesa, acompañado en la presentación del Parc de Nadal de Vinaròs por Amparo Chaler y Antonio Martínez, incidió en la necesidad de seguir "potenciando" la idea que se inició el pasado año basada en dedicar un mayor espacio para



PRESENTACIÓ. Javier Chesa, concejal de Juventud, presentando el Parc de Nadal 2000. FOTO: ALCAZAR

que los jóvenes disfruten de multitud de actividades.

## HOY, INAUGURACIÓ

La inauguración tendrá lugar hoy sábado, 23 de diciembre, y contará con el espectáculo teatral "Sapastremòbil", que iniciará su recorrido desde la plaza del Ayuntamiento en dirección a la carpa. El 24 se celebrará una jornada de puertas abiertas. En este sentido, y a partir de las 12 horas, se han organizado una serie de juegos a cargo de la compañía Pim-Pam Teatre con el espectáculo "Festa Joc".

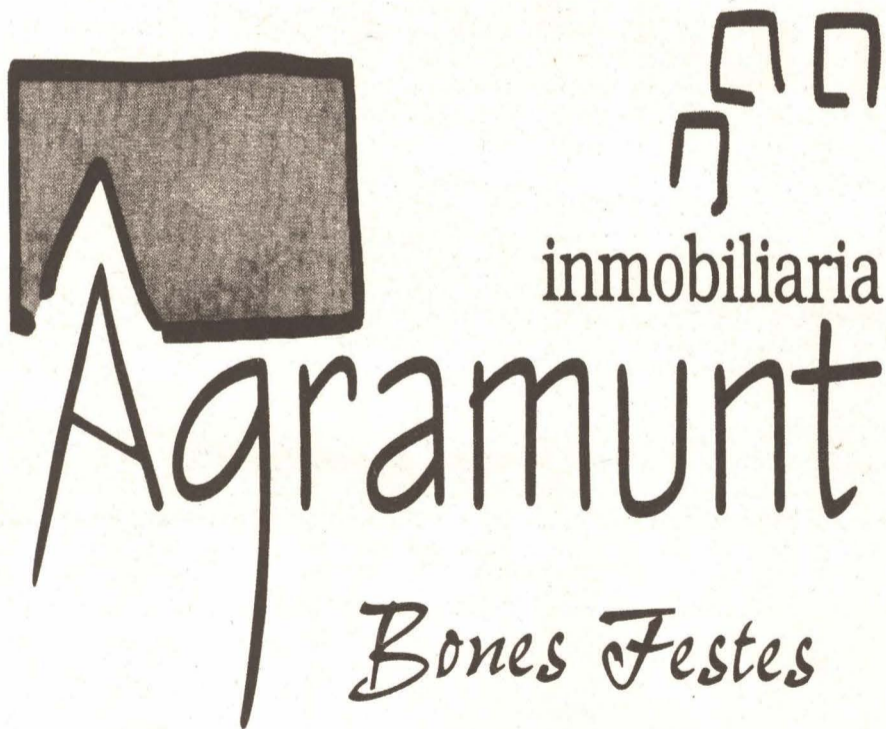
## HORARIO

Mencionar que el parque navideño estará abierto de 17 a 20 horas del 26 al 29 de diciembre.

## MOSTRA DE TEATRE

Por otro lado, la IV Mostra de Teatre Infantil Pleniluni contará para el día 28 con la representación de la obra "La vuelta al mundo en 80 cajas". El 29, "Gulliver, en el país de Liliput", y el 30 "Personal Computer".

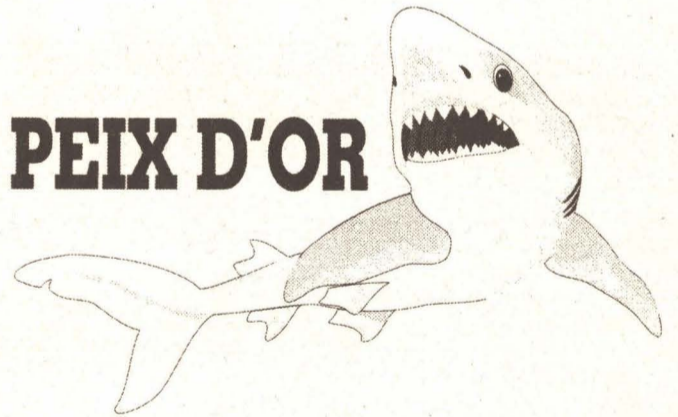
Mencionar que las representaciones se realizarán a las 12 de la mañana.



inmobiliaria  
**Agramunt**  
Bones Festes

C/ Dr. Fleming, 3 LOCAL 14 • Tel.-Fax: 964.452.973  
VINARÒS

**PEIX D'OR**

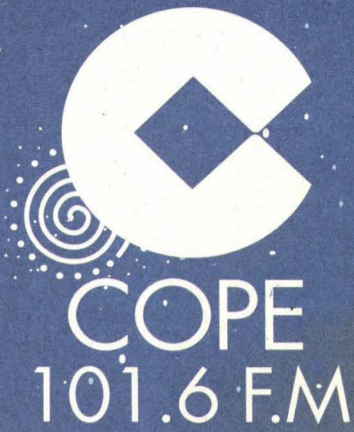


**Si quieres dar a tus comidas  
un sabor muy especial,  
prueba nuestros selectos  
salazones y aperitivos.**

**i Feliz Navidad  
y un inmejorable 2001  
para todos !.**

Avda. M<sup>a</sup> Auxiliadora, 21 • Tel. 964 400 185 • 12500 VINARÒS





PRESENTAN



# Clásicos de Navidad

Martes 26 de Dic 20:00 horas  
Iglesia Arciprestal Vinaròs

Invitaciones gratuitas en **viSualis** y en oficinas

**viSualis**  
OPTICAS CHIVA

C/ Socorro, 22  
Vinaròs



San Francisco, 67 · 2º  
Vinaròs

COLABORAN



Magnífic Ajuntament de Vinaròs



IBERDROLA

La luz de cada día

PORCELANOSA  
T I E N D A S



Feliz Navidad



MODA ELLA

MODA ÉL  
**DRAPS**  
*Sport*



# Moliner (PP): "Hemos mantenido los impuestos"

A finales del próximo año podríamos tener ya habilitado el paso subterráneo de Juan XXI que en estos momentos no tiene salida y que enlazaría los servicios con el núcleo urbano sin cruzar la Nacional

ANTONIO CARRASCO

Un año más el Setmanari Vinaròs es fiel a su cita con el Alcalde de Vinaròs, Jacinto Moliner, el hombre que hace ya año y medio fue el elegido por la mayoría de ciudadanos para llevar las riendas de una ciudad que hace tiempo dejó de ser un pueblo. Vinaròs entra con fuerza en el siglo XXI, y con el cambio de milenio queremos que el alcalde nos diga en qué ha cambiado el Vinaròs que abandona ya no sólo un año, también un siglo.

**PREGUNTA: En materia de infraestructuras estamos asistiendo a una serie de cambios positivos, ¿Qué mejoras destacaría en Urbanismo en este año que dejamos?**

**RESPUESTA:** La reconstrucción del Puente El Triador en la zona turística norte era muy necesaria, tras las riadas de agosto del 96 había quedado prácticamente intransitable y suponía un peligro que debía evitarse, debemos tener en cuenta que son muchas las familias que tienen su primera residencia en esta zona y que debían utilizar este paso diariamente. También se acometieron las obras de iluminación pública de los caminos Ameradors, Suñer, Camí d'Alcanar y Carretes, un sector de la zona norte que carecía de esta dotación y que suponía una demanda vecinal que debía atenderse.

**P.: Una de las lacras que tiene Vinaròs es la barrera de la N-340, institutos, hospital, RENFE, el Centro CRIS, el Colegio de Educación Especial y la ITV, se encuentran en el otro lado de la carretera, ¿qué se ha hecho este año para paliar esta situación?**

**R.:** Reducir la peligrosidad en todos los accesos a la N-340 es vital para nuestra ciudad, como bien dice usted, son muchos los servicios que se encuentran al otro lado de la general. En estos momentos se está trabajando en la mejora y eliminación de giros a la izquierda en el acceso a la N-340 por la avenida Barcelona. Lo que se pretende es reducir la peligrosidad de esta travesía, aunque esta entrada y salida por la Avenida Barcelona podrá seguir utilizándose por los vehículos que no crucen la calzada. Tras esta remodelación los vehículos procedentes de la comunidad catalana, tanto por la N-340 como por la N-238, deberán acceder al centro urbano por el paso subterráneo de María Auxiliadora, a través del vial de servicio paralelo a la nacional, convirtiéndose esta avenida

*400 alumnos van gratis al instituto*

**■ PREGUNTA: Uno de los temas más polémicos del año ha sido el cierre del Parvulario San Jaime, ¿qué ha pasado con los niños que tenían que entrar en este curso?**

**R.:** Que están escolarizados, tan sólo se ha cambiado de ubicación, de un centro hemos pasado a tres escuelas maternas especializadas. Más de 50 niños disfrutaban del "chiquibono" no sólo en los meses escolares como antes, sino todo el año a excepción de los 15 días de vacaciones de los centros; se han amortizado las plazas de las maestras y se ha realizado una adecuada redistribución del gasto.

**P.: ¿Qué ha costado el traslado diario de los alumnos de ESO a los institutos?**

**R.:** Aproximadamente unos 12 millones, pero no tenemos que mirar esto, lo importante es que más de 400 alumnos de ESO se benefician del transporte gratuito a los dos centros de secundaria, después de que la Conselleria asumiese anteriormente a los 380 alumnos que vivían a más de 3 kms. Esta medida ha sido muy bien acogida por los padres que no tienen que padecer porque sus hijos utilicen desplazamientos como ciclomotores y bicicletas.

en la entrada a Vinaròs por el norte.

La construcción del paso subterráneo de María Auxiliadora ha supuesto un gran adelanto, ya que une la zona interior con el centro urbano de Vinaròs, permitiendo un fácil acceso hasta la Ermita y el Cementerio, ya que los vecinos de la ciudad no tienen que cruzar la nacional para acceder a los mencionados lugares, tanto si se desplazan en vehículos como si lo hacen habitual o esporádicamente a pie.

Para finales del próximo año podríamos tener ya habilitado el paso subterráneo de Juan XXI que en estos momentos no tiene salida y que enlazaría todos los servicios de los que antes hablábamos con el núcleo urbano sin necesidad de cruzar la carretera.

**P.: ¿Han aprobado ustedes en**

**economía municipal?**

**R.:** El incrementar el presupuesto municipal en casi un 30% con respecto al 99 fue todo un reto, hemos mantenido los impuestos municipales. También se ha reducido la deuda a largo plazo y se han amortizado 80 millones de la de corto plazo, además de optimizar los recursos financieros del municipio.

**P.: Municipios como Burriana han aumentado en dos años casi un 70% el recibo de basuras y en Vinaròs hace siete años que no sube ¿cuál es la clave?**

**R.:** Muy simple, el Ayuntamiento soporta el déficit de los más de 55 millones para que no lo soporten en el recibo los ciudadanos. En estos momentos la prestación del servicio cuesta al municipio 115 millones anuales, recaudándose tan sólo 60 millones a los vinarocenses, el resto va con cargo a los presupuestos municipales. Mientras el Ayuntamiento pueda asumir esa diferencia no aumentaremos las tasas por este concepto.

**P.: Se ha tenido que redactar una Ordenanza de Convivencia Ciudadana ¿el vinarossenc no cuida la ciudad?**

**R.:** No es que no se cuida la ciudad, creo que la mayoría entendemos que Vinaròs es nuestra casa y debemos cuidarla por el bien común, pero el ciudadano debe entender que lograr tener una ciudad agradable es su derecho y también su obligación, desde la Administración se puede dotar a la población de infraestructuras adecuadas, podemos -como haremos en breve- concesionar el servicio de basuras, limpieza viaria y jardines a una empresa que aumente el número de personal, de camiones de recogida de residuos, en definitiva que mejore este servicio, estamos también procediendo a la retirada de coches abandonados; pero era necesario establecer unas formas de conducta que todos debemos respetar, los vertidos incontrolados o la contaminación acústica entre otros aspectos deben limitarse de manera individual y entenderse como responsabilidad de todos.

**P.: Se ha realizado una campaña informativa a los locales de ocio además de regular horarios, ¿cómo se ha recibido la medida?**

**R.:** En general se ha aceptado con normalidad, son muchos los locales de ocio nocturno que existen en Vinaròs, concentrándose gran número de personas durante el fin de semana, extremo que aumenta la necesi-



ALCALDE. El alcalde de Vinaròs valora positivamente el año que ahora concluye



ENTREVISTA. El alcalde, entrevistado por Carrasco. FOTO: ALCAZAR

dad del control en pro de la seguridad ciudadana y del mobiliario urbano, se estaban produciendo demasiados actos vandálicos además de crearse situaciones difíciles motivadas por el exceso de alegría de algunas personas. Esto debía evitarse.

**P.: Desde el Ayuntamiento se está potenciando el empleo a través de la Escola Taller Serra de l'Ermita y con la creación del Taller de Empleo de la Plaza de Toros, ¿han tenido aceptación estas dos iniciativas?**

**R.:** Enorme. La Escola Taller funciona desde hace ya tiempo y han sido ocupados la totalidad de puestos del Taller de Empleo de la Plaza de Toros. Con estas iniciativas se da salida a dos aspectos al mismo tiempo, por un lado las restauraciones se están llevando a cabo de modo muy adecuado, sólo hay que ver como está quedando el entorno de nuestra Ermita, por otro, se da formación y empleo a muchos desempleados que están inscritos en nuestra localidad, Vinaròs.





FOTO: ALCAZAR

**“Les deseo feliz Navidad y buen inicio de siglo”**

**“Vinaròs es nuestra casa y hay que cuidarla”**

**“Menos peligro en los accesos a la N-340, vital”**

**P.: Otra de las obras que se están realizando es la construcción del nuevo Pabellón Polideportivo, ¿cómo van los trabajos en esta infraestructura?**

**R.:** A muy buen ritmo, esperamos poder disfrutar del nuevo polideportivo para el próximo verano, sé que en estos momentos las obras dificultan la práctica del deporte en las antiguas instalaciones pero nuestros atletas deben tener paciencia, valdrá la pena esperar para ver con satisfacción los resultados.



ZAPLANA. El alcalde de Vinaròs, en una reciente visita del presidente Eduardo Zaplana.

FOTO: ALCAZAR

# Habrán más plazas para aparcar en el 2001

Moliner: “Este año se han ampliado medio centenar de plazas con la ORA y habrá parking subterráneo en la Constitución”

“La situación real del convento San Francisco: Queda poco por hacer, lo práctico es el reaprovechamiento del solar”

A. C.

**C**ontinuamos con el problema de las plazas de aparcamiento, ¿el nuevo año nos traerá mejoras?

**R.:** Sí. Este año se han ampliado casi medio centenar de plazas de aparcamiento mediante el servicio ORA en el centro y acaba de abrirse la subasta para la venta del subsuelo de la plaza Constitución. El plazo de ejecución está fijado en nueve meses y los criterios de valoración han sido el de mejor precio, menor plazo de ejecución y mayor número de plazas de parking reservadas a la explotación comercial para uso público. Se calcula la disponibilidad de un centenar de plazas más entre las dos plantas y cuando se haga efectiva la demolición de las ruinas del Convento San Francisco, se habilitarán 80 más.

**P.:** Dificil cuestión la de la demolición del Convento, Sr. Moliner.

**R.:** No entiendo el porqué. Las cosas no hay que sacarlas de contexto. La situación real del convento, como ya le he dicho antes, es que nos encontramos con un solar en pleno centro de la ciudad en el que hace años existía un edificio que valía la pena conservar. Pero como todos saben, cayó la techumbre y en estos momentos queda poco por hacer, lo práctico es el reaprovechamiento del solar, siguiendo las directrices que marca la ley, la demolición se llevará a delante. Antes comentaba que se habilitarán pla-



CONSELLER. El conseller, con Moliner en el polideportivo.

zas de parking, pero la idea final es la construcción de un moderno y completo edificio que ubicará no sólo el nuevo Ayuntamiento, también la Biblioteca y un Salón de actos, además de otros espacios de cultura, tan escasos en Vinaròs.

**P.:** Las futuras obras van a depender mucho de la aprobación del PGOU, ¿para cuándo su aprobación definitiva?

**R.:** En estos momentos se han finalizado las grafías de todas las alegaciones interpuestas por las diferentes consellerías y estamos a la espera del informe de la Consellería de Medioambiente; no obstante, no

creo que tardemos más de dos meses en tener su aprobación.

**P.:** ¿Con el nuevo año veremos también la remodelación de las plazas Jovellar y Tres Reyes, y la calle San Cristóbal?

**R.:** Probablemente para octubre del 2001 comiencen las obras, no obstante, ya hemos desplazado la parada final de autobuses a Leopoldo Querol en espera de poder desarrollar la Unidad de Actuación del Paseo Juan Rivera donde se ubicará la nueva Estación de Autobuses de Vinaròs. La mencionada remodelación unida a las dos fases de peatonalización comercial y la aprobación

de la tercera, cambiarán el aspecto del centro y también la funcionalidad del mismo.

**P.:** En la presentación de la Vuelta a España para el 2001 en Madrid, se anunció que Vinaròs sería llegada de Etapa, ¿resultó provechosa la salida del pasado septiembre de la Octava etapa?

**R.:** La imagen destacada de Vinaròs en los medios de comunicación nacionales e internacionales con motivo de la Octava Etapa de la Vuelta Ciclista a España ha sido una oportunidad magnífica para vender Vinaròs al exterior. Este año fuimos a por una llegada pues es tiempo de televisión, que es oro, se amplía mucho más.

**P.:** ¿Qué pide al 2001 para Vinaròs?

**R.:** Prosperidad. Poder decirle a ciudadano en la próxima entrevista navideña que las metas del equipo de gobierno para el 2001 se han cumplido. Ver comenzadas las obras de remodelación de Jovellar, Tres Reyes y San Cristóbal, el entcauzamiento del Servol, una entrada digna a Vinaròs por la avenida Castellón, también las avenidas Pablo Ruiz Picasso y Juan XXIII y la tercera fase de peatonalización del centro comercial.

**P.:** ¿Qué mensaje quiere enviar a los vecinos de Vinaròs?

**R.:** Les deseo una feliz Navidad un buen comienzo de siglo, que sirva para hacer renacer en todos el impulso necesario para llevar a buen término sus mejores deseos.



VALORACIÓN TURÍSTICA EN LA PRENSA

CÓMO VEN A VINARÒS EN ESPAÑA

**viernes!**

**POB LA MACA DEL LANGOSTINO, UN RINCHOS "GRAN RESERVA"**

El mar de la zona de Vinaròs es una gran reserva de biodiversidad. En ella se encuentran especies de gran valor científico y turístico. La zona está protegida por la Ley de Patrimonio Natural de España.

**Turismo y Aventura.**

**viernes!**

**España Desconocida.**

Un viaje a través de la historia y la cultura de España. Descubre los lugares más interesantes y menos conocidos del país.

**viernes!**

**España Desconocida.**

Un viaje a través de la historia y la cultura de España. Descubre los lugares más interesantes y menos conocidos del país.

**viernes!**

**España Desconocida.**

Un viaje a través de la historia y la cultura de España. Descubre los lugares más interesantes y menos conocidos del país.

**Más Viajes.**

**Vinaròs**

**Esencia mediterránea**

Un viaje a través de la historia y la cultura de España. Descubre los lugares más interesantes y menos conocidos del país.

**viernes!**

**España Desconocida.**

Un viaje a través de la historia y la cultura de España. Descubre los lugares más interesantes y menos conocidos del país.

**PROPUESTAS**

**FIESTA DEL LANGOSTINO DE VINARÒS**

Una fiesta que celebra la llegada del langostino a Vinaròs. Incluye concursos, música y actividades para toda la familia.

**Más Viajes.**

**El Carnaval**

Un viaje a través de la historia y la cultura de España. Descubre los lugares más interesantes y menos conocidos del país.

**Más Viajes.**

**Turismo y Aventura.**

Un viaje a través de la historia y la cultura de España. Descubre los lugares más interesantes y menos conocidos del país.

**Semanario Vinaròs.**

**El nuevo Patronato de Turismo, en marcha**

Un viaje a través de la historia y la cultura de España. Descubre los lugares más interesantes y menos conocidos del país.

CLINICA VETERINARIA

VINARÒS

Carlos Esteller Benet  
Lorenzo Verge Cardona

URGENCIAS: 606 569 836

¡Les desea Felices Fiestas Navideñas!

**HORARIO:**  
LUNES A VIERNES  
Mañanas: de 11 a 1'30 - Tardes: de 5 a 8'30  
(Sábados, horario a convenir)

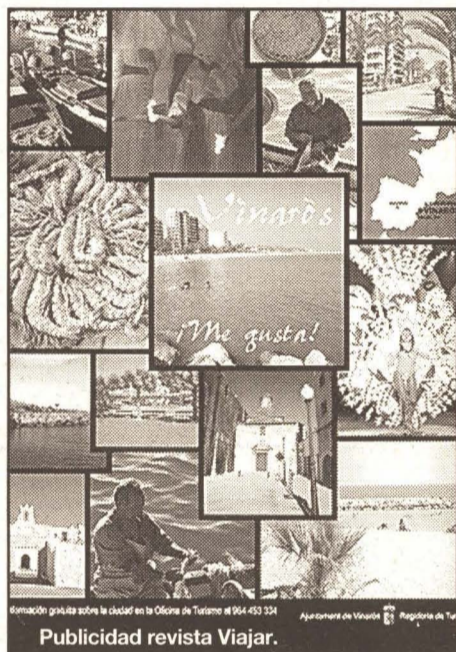
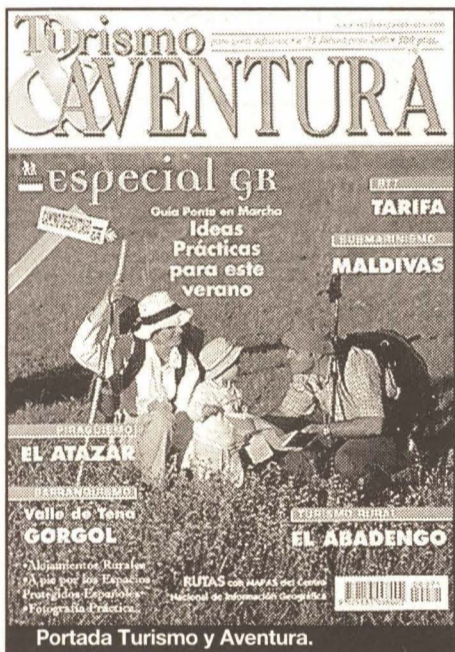
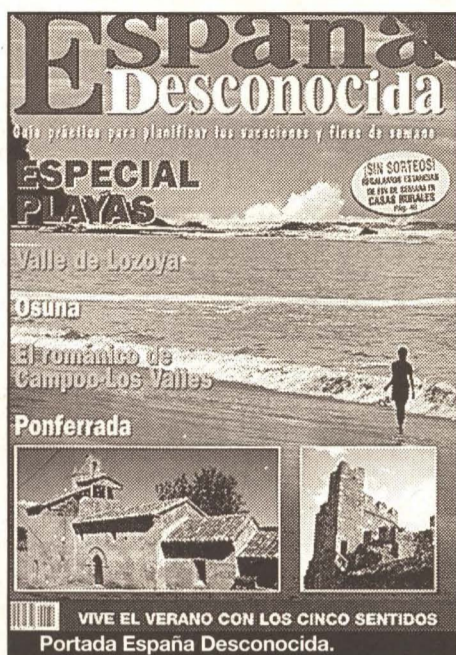
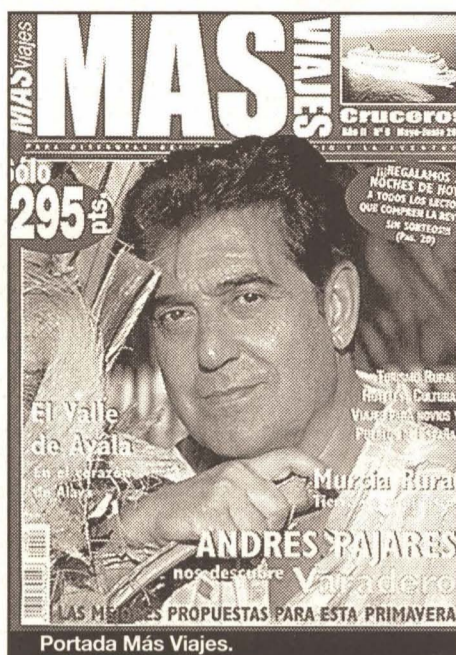
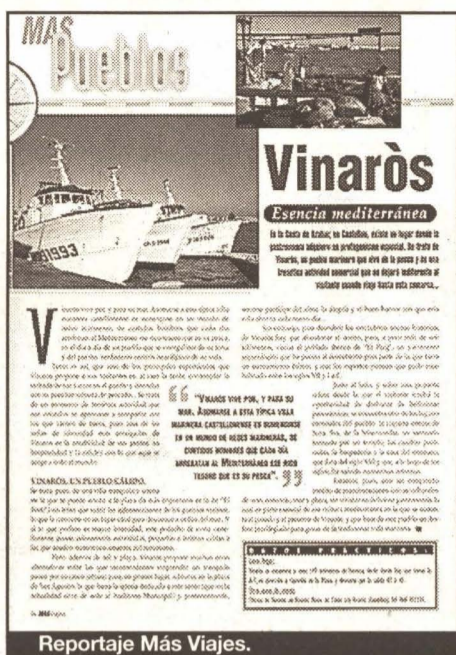
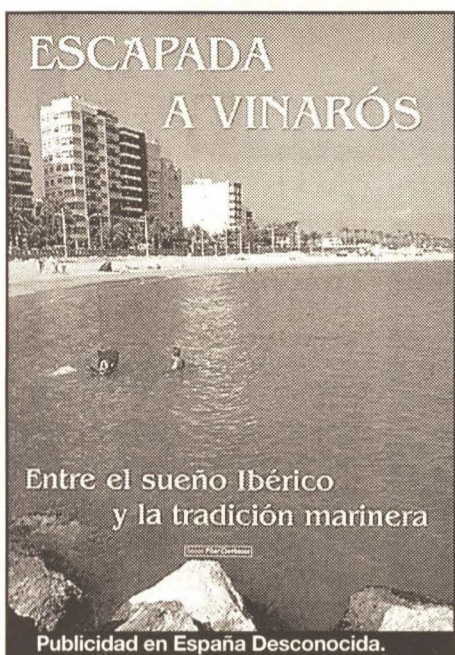
- CIRUGÍA
- RAYOS X
- TRAUMATOLOGÍA
- OFTALMOLOGÍA
- ODONTOLOGÍA
- ELECTROCARDIOGRAFÍA
- INSEMINACIÓN ARTIFICIAL
- ANÁLISIS CLÍNICOS
- IDENTIFICACIÓN CON TATUAJE Y MICROCHIP
- PELUQUERÍA CANINA

Desamparados, 4  
Tel. 964 456 531  
VINARÒS



VALORACIÓN TURÍSTICA EN LA PRENSA

CÓMO VEN A VINARÓS EN ESPAÑA



# Vinaròs en las revistas turísticas

La promoción turística que ha realizado este año que ya concluye la ciudad de Vinaròs se ha visto bien reflejada en varios medios de comunicación nacionales

La planificación que se contempló fue la publicación de una página de publicidad en color en la que se destacaban diferentes aspectos de la ciudad

REDACCIÓN

La revista **Viajar** (febrero 2000) fue la primera inserción en prensa nacional de la ciudad de Vinaròs del 2000. La revista **Viajar** tiene una tirada de 70.000 ejemplares, es mensual y se distribuye en quioscos y grandes superficies a nivel nacional contando con un gran número de suscriptores en Argentina, México, Brasil y Miami donde también se distribuye en grandes superficies. Se decidió hacer esta inserción precisamente en el número de febrero ya que coincidía con la inauguración de FITUR 2000, la primera cita del año que tiene el sector turístico internacional en España.

La planificación que se contempló fue la publicación de una página de publicidad en color en la que se destacaban diferentes aspectos de la ciudad, tanto monumentales como gastronómicos y festivos.

En **España Desconocida** (julio 2000), con una tirada de 30.000



ejemplares. Esta revista mensual se distribuye en quioscos y grandes superficies a nivel nacional. La planificación que se contempló fue la publicación de un reportaje en el número de julio de 2000.

En **Turismo y Aventura** (julio/agosto 2000), con una tirada de 35.000 ejemplares. Esta revista bimensual (en verano), se distribuye en quioscos y grandes superficies a nivel nacional. Contábamos con la

ventaja del acuerdo adicional al que llegó la editora de la publicación con la Agencia de Viajes del Corte Inglés, en virtud del cual estos grandes almacenes regalaban esta revista entre sus clientes, por lo que nos asegurábamos su difusión en mano a potenciales viajeros que, entre sus destinos pudieran desplazarse hasta Vinaròs. El reportaje "Escapada a Vinaròs", ofrecía una ruta por nuestra ciudad hasta el de interior.

MÁS VIAJES

En mayo y junio 2000), con una tirada de 70.000 ejemplares. Esta revista bimensual se distribuye en quioscos y grandes superficies a nivel nacional, así como en quioscos y empresas en Francia, Italia, Portugal, Alemania y Latinoamérica.

En el número de julio/agosto que editó esta misma revista turística, se publicó un reportaje sobre las Fiestas del Langostino a fin de promocionar Vinaròs y el langostino.

A nivel nacional, también apareci-

mos en **Top Turisme**. Esta revista mensual está editada por una importante empresa del sector turístico internacional como es Crintur, desde sus talleres en Benidorm se distribuye en quioscos y grandes superficies a nivel nacional, en la mayoría de oficinas de turismo de España y en el marco de Europa, en países como Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Holanda, Italia, Noruega, Portugal, Suecia y Suiza.

En la revista **Geo**, en su segundo número del año 2000, se ofrecía un amplio reportaje sobre la provincia de Castellón en la que se mostraba una reseña de nuestra ciudad.

**Viajes National Geographic**. En su octavo número, National Geographic hablaba de Vinaròs en un especial de dos páginas a color sobre la ciudad de Peñíscola en la que se destacaba nuestra ciudad.

**De Viajes**. En su número de septiembre, también en un amplio reportaje sobre Vinaròs.



# Placas informativas en locales

Los establecimientos de ocio deberán disponer de las placas informativas en enero del 2001 y adaptarse al Decreto 195/1997 de 1 de julio del Consell

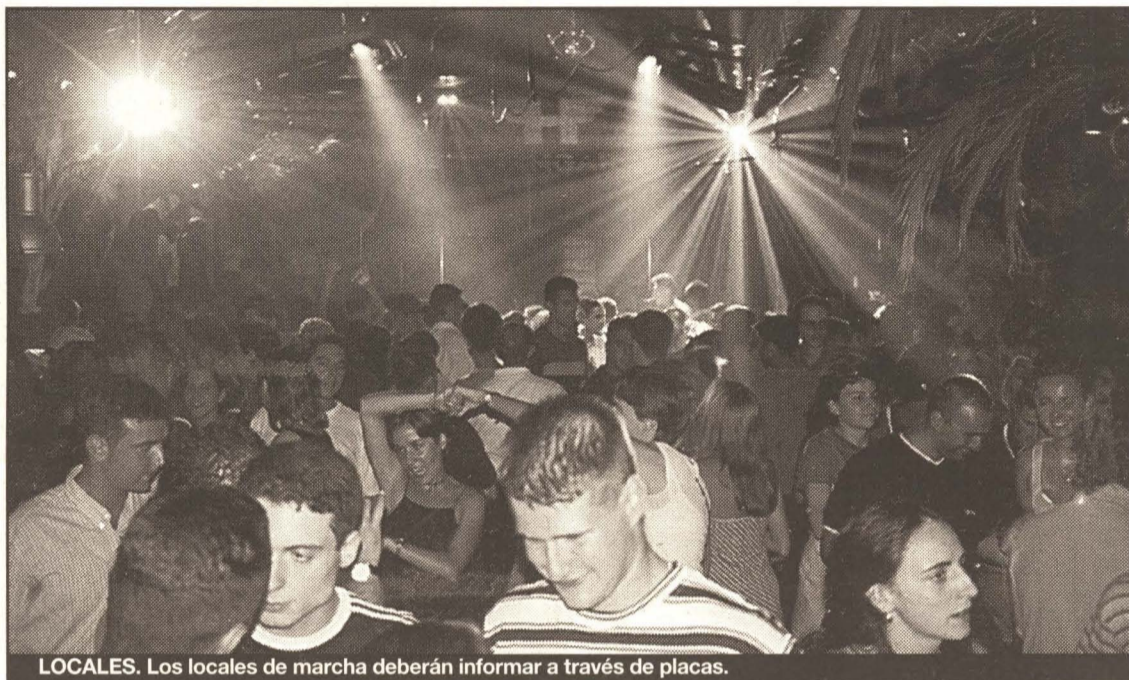
Desde hace unas semanas la Policía Local de Vinaròs está llevando a cabo una campaña de información a los locales de ocio para dar a conocer la medida

## REDACCIÓN

Desde hace unas semanas la Policía Local de Vinaròs está llevando a cabo una campaña de información a los locales de ocio de la ciudad a fin de dar a conocer la obligatoriedad de la colocación de carteles informativos para adaptarse al Decreto 195/1997 de 1 de julio del Gobierno Valenciano e Instrucción de 24 de febrero de 1.999 de la Dirección General de Interior.

## CARTELES VISIBLES

En dos carteles informativos que deberán ser visibles desde el exterior del local, deberá hacerse constar la actividad a la que se dedican, el domicilio, el aforo y la fecha de licencia, debiendo constar también el horario máximo de cierre concedido al esta-



LOCALES. Los locales de marcha deberán informar a través de placas.

blecimiento, tal y como indica la orden de 30 de diciembre del 99 de la Conselleria de Justicia.

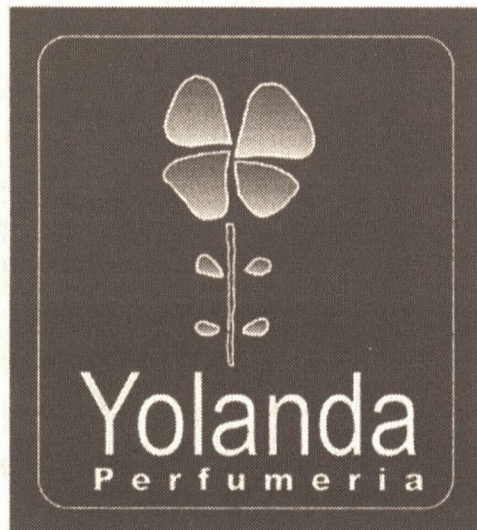
## ACTIVIDADES

Las actividades que deberán cumplir esta normativa son las siguientes: Cines, auditorios, plaza de toros y tentaderos taurinos, pabellones deportivos, campos de deporte y estadios de fútbol, piscinas de competición, boleras, trinquetes, frontones, pistas de squash y similares, polideportivos, náuticos, ciclistas, motociclistas y automovilísticos, discotecas, salas de bailes con o sin atracciones, salones de banquetes, restaurantes, bares, cafeterías y similares, pubs, salas de conferencias, salas de exposiciones, pabellones feriales, salas de bingo, salones recreativos, salones de juego, gimnasios y parques acuáticos.

## VADOS VIGENTES

A partir de primeros de año, tras la entrada en vigor de la Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por utilización privativa y aprovechamiento especial de vehículos a través de las aceras (vados), entrarán en vigor, como ya adelantó este rotativo, las nuevas placas de vados.

Así, las personas interesadas en instalar un vado o en continuar disfrutando del que actualmente tiene autorizado, deberán presentar su solicitud en el Registro General del Ayuntamiento, haciendo constar qué modalidad piden. Para ello, deberán acompañar a la solicitud, el resguardo de haber efectuado previamente el pago del vado según modalidad y metros a los que opten.



*Cada personalidad tiene "Su" perfume y cada perfume potencia "Su" personalidad.*

*Estas Fiestas Navideñas, es una magnífica ocasión para hacer ese magnífico regalo que siempre ha deseado.*

Perfumería Yolanda tiene una línea completísima de perfumes con un obsequio en cada compra.

*Les desea Felices Fiestas de Navidad y Año Nuevo.*

## Precios para adquirir vados municipales

■ Aunque sigue contemplándose la posibilidad de la adquisición de un vado en jornada completa, como lo eran todos hasta ahora, también existirá la modalidad de vado en franja horaria nocturna, es decir, de nueve de la noche a nueve de la mañana, y vado en franja horaria diurna, de nueve de la mañana a nueve de la noche.

Tal y como ya se informaba en el bando municipal, los precios serán 10.000 ptas. por año y metro lineal para los vados de jornada completa; 7.500 ptas. por año y metro lineal para los vados de franja diaria y 5.000 ptas. por año y metro lineal para los vados de franja nocturna, siendo el precio de vado comunitario o parking de 20.000 ptas. por año y metro lineal.



# Disco Hangar y Tomás Ribera Limorte, empresarios premiados

La Federación Provincial de Empresarios Turísticos de Castellón celebró su gala anual, en esta ocasión en el complejo turístico Marina D'Or en Oropesa del Mar

En el transcurso de la gala, el sector hostelero provincial celebró la Nochevieja ante la imposibilidad de hacerlo el día 31 de diciembre por motivos laborales

**JULIÁN ZARAGOZÁ**

El lunes 11 de diciembre la Federación Provincial de Empresarios Turísticos de Castellón celebró su gala anual, en esta ocasión en el complejo turístico Marina D'Or en Oropesa del Mar.

Eduardo Ferreres, presidente de la Federación le entregó al vice-Presidente de la Generalitat Valenciana, José Luis Olivas, la medalla de oro al esfuerzo turístico que desde hace años lleva a cabo el gobierno valenciano. Olivas en nombre de Eduardo Zaplana agradeció la condecoración.

**TRASVASE DEL EBRO**

Ferreres habló del trasvase del Ebro, exigiendo con rotundidad parte del agua hacia la provincia de Castellón, así como la potenciación de Vinaròs como centro turístico del Maestrazgo y seguir trabajando para que Morera sea declarada patrimonio de la humanidad.

**GALARDONES**

Como cada año la Federación de Empresarios Turísticos entregó varios galardones a empresas de las diferentes comarcas castellonenses. Los premiados de Vinaròs fueron Disco Hangar, con el premio Turismo 2000 que fue recogido por Víctor García. El galardón Mestre Cuina 2000 se lo llevó, Tomás Ribera Limorte de Syvaris.

**NOCHEVIEJA**

Hay que destacar que en el transcurso de la gala el sector hostelero provincial celebró la nochevieja ante la imposibilidad de hacerlo el día 31 de diciembre por motivos laborales.



FIESTA. Los empresarios participaron después de la cena en una Nochevieja anticipada. FOTO: ALCAZAR



PREMIOS. Los vinarocenses también fueron premiados.



CENA. La cena estuvo bastante concurrida. FOTO: ALCAZAR

**Las doce campanadas, cotillón y brindis**

Las doce campanadas, las uvas, bolsas de cotillón y el brindis por un 2001 mucho mejor, ambientaron la velada de Vinaròs.

Asistió una amplia representación encabezada por el presidente de la Asociación de Hostelería, Rafael Miralles. La velada resultó de lo más entretenida, con innumerables conversaciones en las que tomaron parte diferentes empresarios y que resultaron de gran interés para unos y otros.

## Fallece el empresario Miguel Telmo, vinculado a Vinaròs

A comienzos de los años 90 le animamos a que invirtiera aquí para construir un hotel cerca del mar.

También impulsó varias iniciativas turísticas para nuestra localidad

**JUAN CHALER**

El pasado día 6 falleció en Viella, Manuel Miguel Telmo, primo hermano de la esposa de Juan Chaler Comas. Este industrial hostelero de Zaragoza poseía dos grandes hoteles.

Y estuvo vinculado a Vinaròs porque a comienzos de los años 90 le animamos a que invirtiera aquí para construir un hotel en la localización de los terrenos. Acogiendo la iniciativa de la Junta del Puerto de Castellón que proyectaba construir un

puerto deportivo con 500 amarres, encargó a su arquitecto que redactara un boceto del proyecto de un hotel, para ofertarlo en Madrid a Obras Públicas.

Como es conocido la remodelación del puerto ha quedado tan sólo en el derribo de la antigua lonja, y que era el lugar posible de la ubicación. Continuaron los viajes y la iniciativa, profundizando el promotor en el encargo de la realización del hotel a la oficina de consulting de Pedro Ricart.

Y se fijó en los terrenos del viejo matadero, ofreciendo al Ayuntamiento la cantidad de cien millones de pesetas. La abundante contra oferta de 268 millones alteraron los planes, y la inversión se quedó en Salou. Poco después se formalizó por la Generalitat la ubicación del gran parque. Aún hubo ocasión de otros contactos con algunos empresarios de aquí. Al llegar este tiempo luctuoso deseamos el eterno descanso y la paz a Telmo, quien tuvo impulsos e iniciativas turísticas para Vinaròs.

PAPELERIA

La Mera

Trav. Safón, 2 - Tel. 964 453 599 - VINARÒS

---

PRENSA - REVISTAS - SERVICIO FAX  
 FIGURAS DE BELENES - ADORNOS NAVIDEÑOS  
 TARJETAS DE FELICITACIÓN  
 REGALOS EDUCATIVOS

¡ FELIZ NAVIDAD Y UN MEJOR 2001 !



EL ESPECTADOR Antonio Carrasco

# Turrón del duro



■ Esta semana no me piden detalles de las películas por que no he ido. Servidor "va de bòlid" desde hace unos días y parece que a la gente que ve la tele les hace gracia. Como siempre, hemos tenido en las dos salas locales, (J.J., que recuerda a un hombre de Swat y Coliseum, ideal para Gladiator), películas buenas.

## ESTRENOS DE CINE

Aunque en este fin de semana han sido dos estrenos previsibles. Por un lado el duroduro del **Swartzseneger** (o algo así, que no sé cómo se escribe y ahora no me voy a levantar a mirarlo), se presentó en Vinaròs repartiendo turrón del duro con el 6º Día, una historia de clonaciones en plan ovejita **Dolly**, pero con el orzudo austríaco como protagonista.

## CLONAN EL BÁRBARO

De todos modos, si en la película clonan al Swartzseneger (sí, ya lo sé, está otra vez mal escrito, pero qué quieren), hace años este mismo actor ya rodó en España **Clonan el Bárbaro**, por lo que se veía venir. En el otro tenían Poseídos, poseso. Una historia de enloquecidos recién salidos de algún Congreso Comarcal, con el atractivo de poder verle las braguitas a **Winona Rider**.

Hablando de turrón, en la jerga deportiva se dice acerca de los entrenadores que están en la cuerda floja, que no se comerán el turrón en

el club. **Miguel Montoya**, el entrenador del Vinaròs C.F., está claro que ya no se lo come. Ahora suena **Alberto Ferrer**, el mismo mister que desmanteló al equipo para llevárselo a Sant Jordi, como posible sustituto, así que puede ser quien se coma el turrón, o que la reacción puede provocar que haya en el seno de este equipo reparto generalizado de Tortas Imperiales, empezando por **Ramón Grau**, que la cosa aún no está clara.

## 'BAILA'

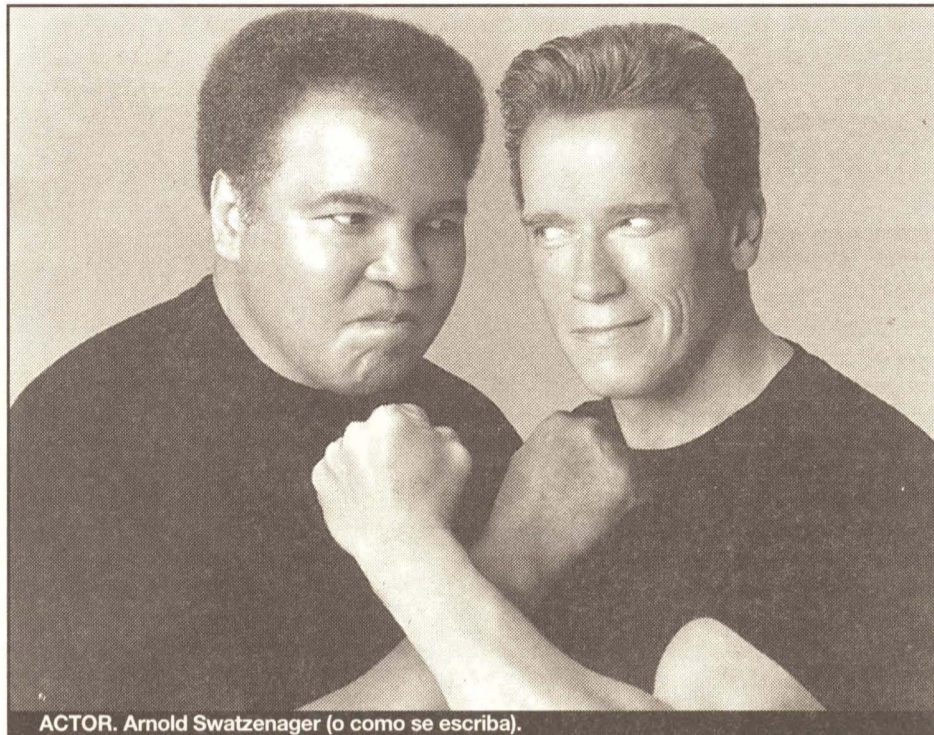
Hay quienes más que para turrón, están para yemas de Santa Teresa, (por la edad más que nada), aunque aún enseñen los dientes. Me refiero a uno que tal **baila**, dispuesto a amargar las navidades y los mazapanes aplicando literalmente la castiza expresión, "para lo que me queda en el convento, me cago dentro". Y bien dentro que se ha cagado, en las filas de su partido, que puede dejarle sin aguinaldo.

## NOCILLA ANTES DE UN PULSO

Que antes de hacer un pulso de poder semejante, por puro afán de protagonismo, hay que haber tomado mucha Nocilla. En la política pasa muchas veces como en los belenes, que algunos aspiran a ser figuras y acaban siendo extras del pesebre. De todos modos, aplicando espíritu navideño es posible que no llegue la sangre a las ruinas.

## ESPIRITU NAVIDEÑO

Espíritu Navideño y mucha amica, habrá que aplicar después del Partido Contra la Droga de



ACTOR. Arnold Swatzenager (o como se escriba).

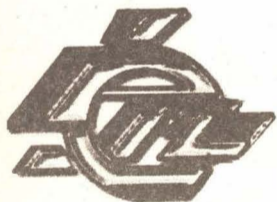
este fin de semana, para recuperamos del esfuerzo físico algunos de los que participamos en este encuentro para un fin tan encomiable. Aunque los espectadores tengan que sufrir algunos cuerpos lamentables en pantalón corto, como el mío, es por una buena causa.

## DICHOSA NOCHEBUENA

No quiero dejar pasar las páginas de este Es-

pecial Navidad, en el afortunadamente para algunos esta columna pasa más desapercibida, para desearles de todo corazón que disfruten de una dichosa Nochebuena, que gocen y valoren en lo que vale el encuentro familiar del día de Navidad. Y que tengan mucho cuidado con el turrón.

Feliz Navidad.



## AZULEJOS MARTINEZ

Avda. Tarragona, 3. Telf. 964 45 13 03  
VINAROS

PAVIMENTOS DE GRES  
REVESTIMIENTOS CERÁMICOS  
CEMENTOS COLA

AZULEJOS PINTADOS A MANO  
DIBUJOS Y MOTIVOS EN CERÁMICA  
ESCUDOS HERÁLDICOS EN CUERDA SECA  
ENMARCADOS EN MADERA  
LETRAS Y RÓTULOS EN CERÁMICA

**¡ Les deseamos Paz y Felicidad  
en estas fiestas navideñas !**

**Ahora, en nuestras dos tiendas**

# TOT A 100

**Muchísimos nuevos artículos,  
con variación de precios, para  
que estas Navidades y Reyes  
puedas elegir tus regalos con la  
máxima economía.**

**¡¡ FELICES FIESTAS !!**

Santa Magdalena, 14  
Plaza Tres Reyes, 9  
VINARÒS



# Rituales para nochebuena y nochevieja



## EL SIGNIFICADO DE LOS LUNARES

### Axila o sobado:

Bajo el brazo izquierdo indica que la primera parte de tu vida está llena de dificultades pero con buenos resultados crematísticos.

Pueden llegar a reunir fortuna y posición social. La segunda parte será brillante si no pierdes de vista a competidores y enemigos. Bajo el brazo derecho deberás cuidar siempre tu seguridad y posición económica. Probabilidades de descalabros económicos o ser víctima de alguna estafa. Serás feliz en pareja.

### Barbilla:

Tanto si el lunar está a la derecha como a la izquierda, en este sitio pronostica afabilidad y generosa disposición hacia los demás. El sujeto es trabajador, responsable y dispuesto a aceptar todas las cargas que le atañe, sean familiares o laborales. También pronostica que es un gran amante de los viajes,... Gran sentido de la fraternidad humana y están dispuestos a abrazar cualquier causa justa.

### RITUAL PARA AÑO NUEVO

Se trata de un baño para potenciar exclusivamente el trabajo y el dinero. El día 31 habéis preparado los siguientes ingredientes: 5 claveles amarillos, 5 monedas doradas, un poco de miel, una pizca de canela y un buen chorro de colonia de hierbas. Se mantiene toda la noche a la serena. El día 1 no improta la hora pones

todos estos ingredientes dentro de un recipiente lleno de sidra. Puedes caldearlo un poco. Los claveles sin el tallo debes frotarlos por el cuerpo. Las monedas las guardarás como talismán en una bolsita (al año siguiente las das a un necesitado) el líquido restante, échate por el cuerpo y deja que se seque todo.

### RITUALES DE NOCHEBUENA

Se debe de preparar la mesa de la siguiente forma: el mantel que sea rojo y blanco y que al menos dominen esos colores. A lo largo de la mesa y en el centro debes preparar tres cintas de raso con los siguientes colores: una roja, una verde y una amarilla con ellas potenciarás el amor el trabajo y el dinero. Repartirás por el centro o en un solo candelabro velas de los siguientes colores: roja, amarilla, verde, azul y blanca. Con ellas darás luz, amor, dinero, trabajo, salud y armonía familiar.

Cuando acabe la cena, la señora de la casa cortará un trocito de cada una de las cintas que los comensales guardarán todo el año como un pequeño amuleto y que al año siguiente deberán quemar. Las velas dejarlas que se consuman por si solas aunque haya acabado.

### RITUALES DE NOCHEVIEJA

También el mantel deberá tener ante todo los colores rojo y blanco. Las velas que alumbrarán la mesa serán roja, verde, amarilla, azul y blanca. Al ritual que la noche de Navidad. Las intenciones las mismas, amor, trabajo, dinero, salud y armonía. Cada comensal antes de iniciar la cena tendrá preparado: unas mo-



TAROT.

nedas, algo de oro y tocando a su cuerpo algo rojo. Poco antes de dar las doce, alguien de la casa deberá recordar abrir todas las ventanas para que salga la negatividad acumulada durante el año que termina. Al dar las doce habéis puesto el oro dentro de la copa de cava con la que posteriormente brindareis. Las monedas en una mano y el pie derecho durante las campanadas tocando al suelo. Cuando ha-

ya entrado el nuevo año quemareis en la vela blanca el papel y cerrareis las ventanas.

### HORÓSCOPO

**ARIES:** Tu estado financiero mejorará y te permitirá iniciar nuevos proyectos..

**TAURO:** Una serie de pequeños cambios de estilo en tu trabajo te incomodarán hasta que consigas acostumbrarte a ellos. .

**GÉMINIS:** Te llevarás cierta decepción personal con alguien por el que sentías una gran admiración.

**CÁNCER:** Ardor de estómago y pequeños dolores de digestión te avisarán de que te estás excediendo y debes ordenar tus comidas.

**LEO:** No confíes en que las cosas se arreglan por sí solas y antes de comprar algo importante paga lo que debes o se te avecina un susto. **VIRGO:** Tus riñones te pueden dar un aviso. Si notas el grifo flojo acude al médico y evita alcohol y picantes.

**LIBRA:** Procura hacer más ejercicio porque tu espalda está empezando a resentirse.

**ESCORPIO:** Procura no herir los sentimientos de alguien que se te va a declarar, porque realmente está por tus huesitos..

**SAGITARIO:** Pequeños dolores de cabeza y mareos será la tónica esta semana.

**CAPRICORNIO:** Huye de discusiones en público que dañarán tu reputación.

**ACUARIO:** Empieza a cuidar más tu cutis.

**PISCIS:** Muéstrate más agradable en casa y no saques tu mal genio continuamente.

LOLA MONREAL: Tfno. 617411532

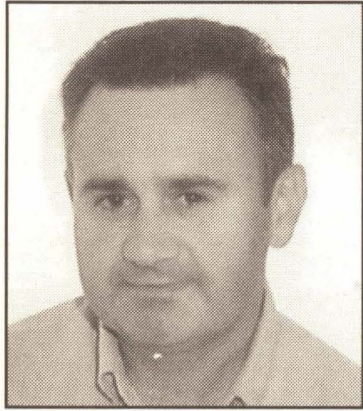


**FERRER**  
*Logística*

María Auxiliadora, s/n  
Teléfono 964 45 20 11  
Fax 964 45 61 20  
E-mail: jasma@arrakis.es  
12500 VINARÒS (Castellón)

- ✓ Transporte de paquetería a toda España, urgente y convencional.
- ✓ Transporte de mercancías peligrosas (ADR).
- ✓ Envíos internacionales.
- ✓ Distribución comarcal.





# La luz de la Navidad

Julián Zaragoza

CÓMPLICES

■ Vinaròs un año más vive intensamente la Navidad nuestras calles y plazas nos muestran una iluminación festiva que invita a salir de casa. Llegan los días de las compras, desmesuradas, en algunos de los casos. El comercio vinarocense con ello muestra su vitalidad interprovincial y ello siempre beneficia a nuestra ciudad.

El pesebre, el árbol adornado con bolas y luces nos indican que el calendario sigue su curso, finaliza el año 2000 y con ello el siglo 20, es también importante en las tradicionales fiestas de Navidad y Reyes, langostinos, turrón y una botella de cava seguro que no faltarán en nuestros particulares brindis para que todos juntos consigamos una sociedad más solidaria y justa. Los niños y niñas de Vinaròs también son los grandes protagonistas de estas jornadas en las que todos nos deseamos lo mejor. Esta Navidad, sin duda alguna es muy diferente será la última del siglo.

## BIENVENIDA

El 31 de diciembre nuestra plaza parroquial será el centro de la bienvenida al siglo XXI. La zona de la movida se recreará con el buen ambiente que cada fin de semana Vinaròs sabe ofrecer a sus visitantes. Son días también de ilusión, Papa Noél y los Reyes Magos nos obsequiarán con numerosos regalos que siempre nos satisfacen, bueno es también recordar la historia de Vinaròs en estas fechas y es que nuestra población dio la bienvenida al siglo XX con una solemne Misa en la Iglesia Arciprestal de la noche del 31 de diciembre del 1900 al 1 de enero del 1901, según las normas dadas por el Papa León XIII. El pueblo llenó al completo el templo.

## SIGLO XXI

Ahora estamos a punto de entrar al siglo XXI, desde cómplices queremos los mejores deseos para los lectores del Setmanari Vinaròs y para el futuro de la ciudad de Vinaròs con una buena sintonía para cuantos nos esforzamos en el día a día seguro que conseguiremos cuantas cosas nos proponamos de cara al nuevo año. No por ello debemos dejar de lado nuestras tradiciones, llegan tiempos para conservarlas cada día mejor, la familia y los amigos son también símbolo de alegría.

Y es que 'per Nadal cada ovella al seu corral'. Feliz Navidad, prosperidad para el 2001 y que sus majestades los Reyes Magos de Oriente a cada uno de vosotros/as os inunden de felicidad. Para todo el siglo XXI.



CALLES. Las calles ya viven el ambiente navideño. FOTO: ALCAZAR

## JA LA BALLEM

Julián Zaragoza



### Ciscar dice que no se demolerá San Francisco

■ Según la directora general de Patrimonio de la Generalitat Valenciana, Consuelo Ciscar, la demolición del ex-convento de San Francisco no se llevará a cabo. Y menos aún, la construcción de un aparcamiento subterráneo en el solar del edificio. Una medida que la directora emitió recientemente y que afecta de lleno a nuestra localidad y a nuestra historia.



### El cruce del camino Capsades con la avenida Capitán Cortés

■ El cruce del camino Capsades con la avenida Capitán Cortés es el punto más negro de la travesía urbana de la N-340, a su paso por Vinaròs. La zona es muy utilizada para dirigirse a varias industrias y al hospital comarcal, entre otros lugares. Numeroso tránsito hace que este punto se transforme en algo peligroso para el día a día.



### La palmera del paseo Colón

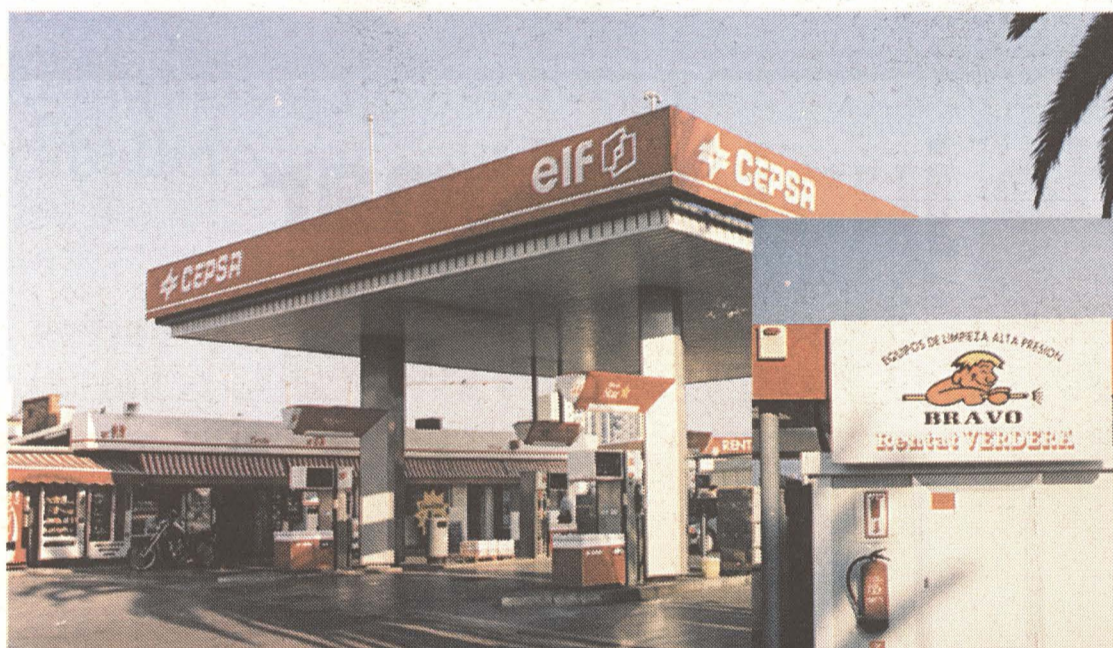
■ En el paseo Colón, frente a la calle de San Pascual, hace bastante tiempo una fuerte ventisca partió por la mitad una de las palmeras. No estaría de más que se replantara una nueva, por la mala imagen que ofrece la actual, situada entre la farola y la señal informativa.





## Estación de Servicio **VERDERA, SL**

¡AHORA, REPOSTANDO AQUÍ, PUEDES LAVAR **GRATIS** TU COCHE!



**FÁCIL, CÓMODO, EFECTIVO**  
(sin rayaduras, sin desperfectos)

**AUTOLAVADO  
A PRESIÓN**



**RESTAURANTES • SURTIDORES**

**C.N. 340, KM. 1.051 – TEL. 964 401 504 – VINARÒS**

**¡OS DESEAMOS FELIZ NAVIDAD  
Y TODO LO MEJOR PARA EL AÑO 2001!**

**VENTA DE LEÑA  
PARA BARBACOAS**

**...y además, aquí,  
LA GASOLINA 4 PESETAS MENOS/LITRO**





COMPañERISMO. El compañerismo reina entre todos los pescadores a mitad de la jornada, con lo que sacian también sus guerreros estómagos.

FOTO: ALCAZAR

# Rancho a bordo junto al mar

Toda la tripulación, armada de cuchara en mano, y en la otra una rebanada de pan a modo de plato, se sientan en unas cajas de madera vacías para comer

El rancho, una hora antes, ha escogido uno a uno los pescados y mariscos que aún se movían sobre cubierta enredados en la *xarxa* de trabajo

ANDRÉS ALBIOL

**A**voca! Manda el Patrón.  
A lo que unos marineros dicen a otros. ¡A la taula i al llit al primer crit!

Y tras colocar el cocinero la palan-gana repleta de rancho, en el centro de la improvisada mesa sobre la lumbrera, toda la tripulación armada de cuchara en mano, y en la otra una rebanada de pan a modo de plato, se sientan en unas cajas de madera vacías, o sobre las redes que hace un rato han capturado el pescado que se comerán.

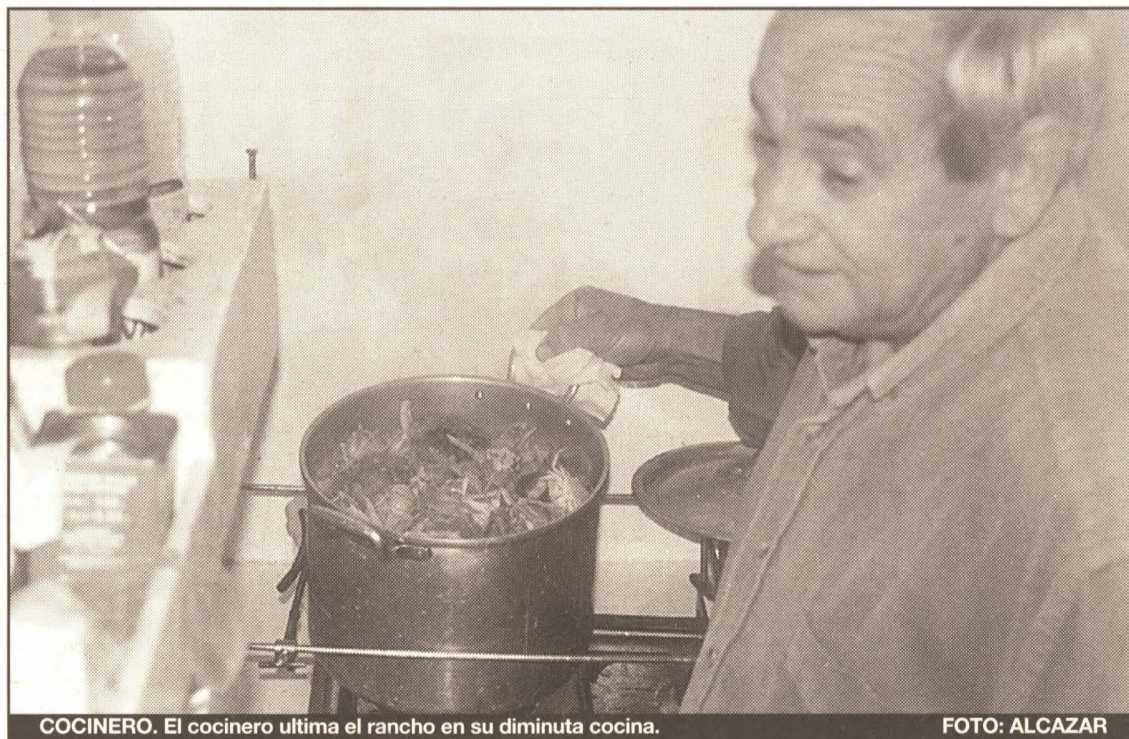
## PRIMERA CUCHARADA

Si disimulada vista espera que el Patrón sea el primero en tomar la inicial cucharada del aromático y esperado rancho, como mandan los cánones del no escrito código de a bordo, al instante todos siguen de inmediato, alargando hábilmente los brazos como si de diestros espadachines se tratara.

## PESCADO Y MARISCO

Para ello, el rancho, una hora antes, ha escogido uno a uno los pescados y mariscos que aún se movían sobre cubierta enredados en la *xarxa*.

Después de limpiarlos y repararlos con la habitual y cristalina agua del mar con el clásico balde, entró en la diminuta cocina adosada al



COCINERO. El cocinero ultima el rancho en su diminuta cocina.

FOTO: ALCAZAR

punto de mando; y tras hervir y freír con los ya de por sí sabrosos calderos y sartenes, elaboró el normal para ellos pescado con patatas.

## ARROZ A BANDA

Y del caldo arroz a banda (*arrossejat*), de una forma diferente y bastante peculiar, que tiene poco que ver de como se hace en tierra se complementó la labor culinaria.

Los espadachines estrechan el

círculo, y en vez de decir la conocida frase de los 4 Mosqueteros, en este caso uno ha dicho Jesús, y acto seguido las supuestas espadas retroceden bien ensartadas en exquisitos frutos del mar, a la supuesta vaina degustadora.

## JOFAINA

Así, van desapareciendo de la jofaina los trozos cubiertos de ajo aceite de patata, pulpo, gallineta, araña, rape,

rata, cangrejo, juriela, galera, caracoles, etc.

## SACIÁNDOSE

Una vez los estómagos se han saciado al rascar los últimos cuatro granos de arroz de la sofreída cazuela, sus caras se alegran y comienzan a brotar conversaciones diversas.

Después de pegar un par de tragos de vino, y de nuevo el cocinero

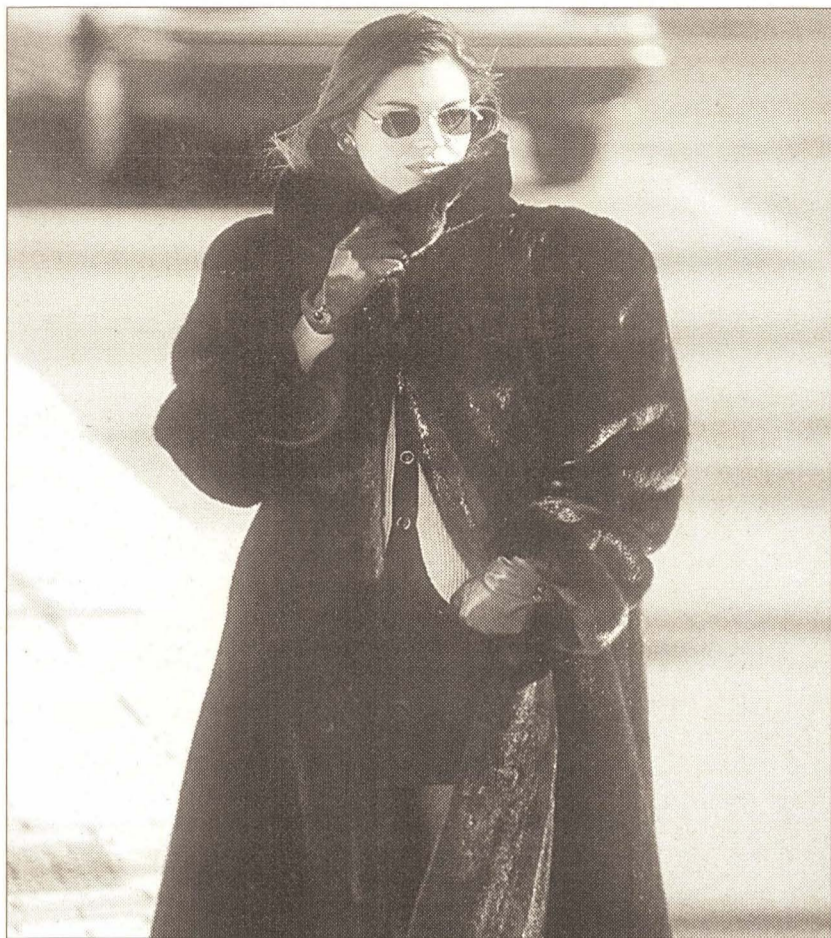
*Del mar a la mesa y con gran frescura*

■ La vida en alta mar es muchas veces más dura de lo que parece. Pero otras, permite esos momentos de relajación y de tranquilidad que dan al día un aspecto diferente. Es la hora de la comida. Productos recién sacados del mar que esperan ansiosos para rellenar los vacíos estómagos de los marineros. Un modo peculiar y diferente de comer que para sí quisieran los más exquisitos paladares, siempre ávidos del pescado más fresco y más sabroso del mar. Para los pescadores, esto es normal.

sacar la rudimentaria cafetera y llenar las tazas, se reposa un poco para coger fuerzas, pues pronto se tendrá que volver a llevar la red.

Este es el conocido rancho a bordo con el que los marineros se deleitan cada día y que les permite llenar el estómago toda vez que intercambiar alguna que otra anécdota que ya se han contado los unos a los otros en cualquier otra ocasión. También toca un buen conversar.





Estas Fiestas también tú podrás vestir lo mejor de la Peletería, por muy poco dinero al mes. Vendemos prendas de piel de alta calidad, con excelentes condiciones de pago.

**SOMOS FABRICANTES.**  
*¡Ven y elige tu modelo!*

**OFERTA ESPECIAL:**

Chaquetón piel señora y caballero por sólo

**19.900** ptas.

**¡FELICES NAVIDADES!**



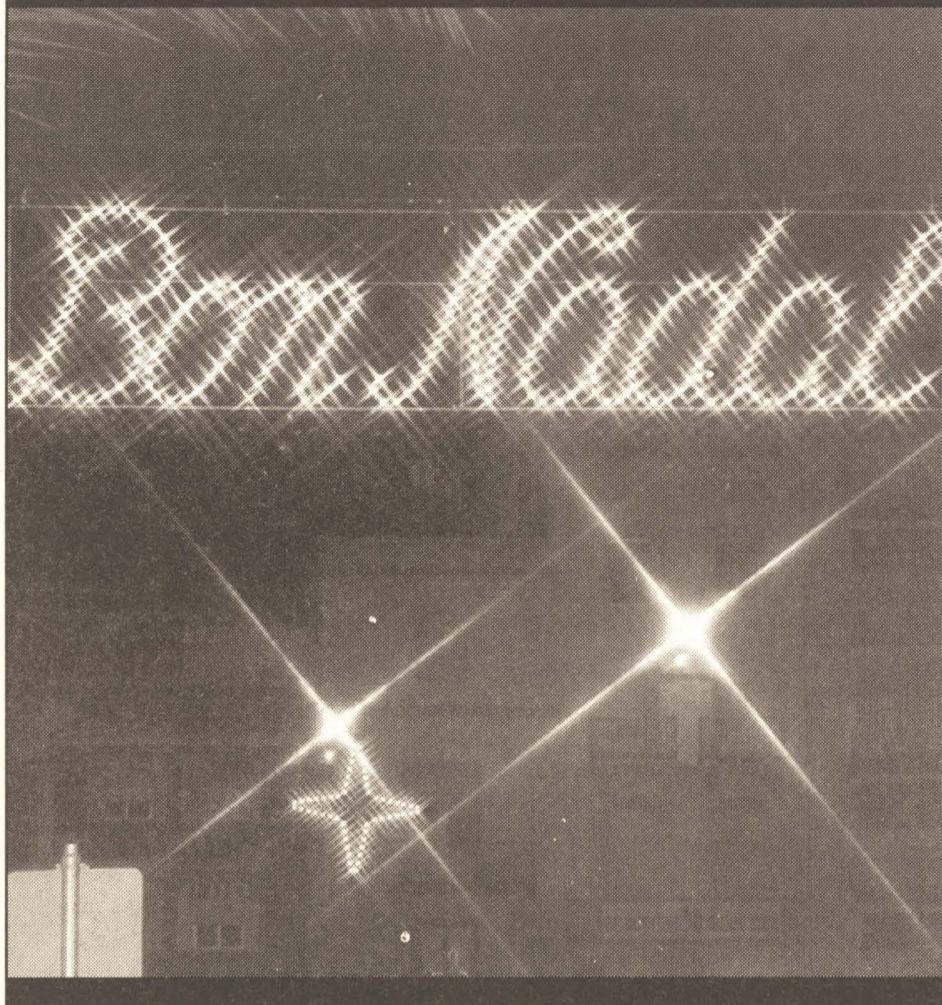
**Piel y Moda**  
**fan-fan**



**ALTA PELETERÍA**



## ACTOS PARA LA NAVIDAD



## DISSABTE 23 DE DESEMBRE

**PLAÇA DE L'AJUNTAMENT (18.00 HORES)**

CERCAVILA DE LA COLLA DE GEGANTERS DE VINARÒS FINS AL RECINTE DEL PASSEIG DE FORA FORAT. ENCESA DE LLUMS I GUIRNALDES, TRACA I ACTUACIÓ DE LA COMPANYIA D'ANIMACIÓ TEATRAL SAPÀSTRES AMB MÚSICA, FESTA I CIRC  
 NADALES A CÀRREC DE LA CORAL INFANTIL MISERICÒRDIA  
 17.30 HORES: ASIL D'ANCIANS; 18.00 HORES: PORTA DE L'AJUNTAMENT; 18.30 HORES: PASSATGE DEL DR. SANTOS; 19.00 HORES: PLAÇA DE SANT ANTONI

**AUDITORI MUNICIPAL (20 HORES)**

CONCERT CORAL A CÀRREC DE LA CORAL INFANTIL MISERICÒRDIA, CORAL JUVENIL SANT SEBASTIÀ I ORFEÓ VINAROSSENC

## PROGRAMA:

*CORAL INFANTIL MISERICÒRDIA*.- EL RABADÀ, POPULAR CATALANA; CANÇÓ PER A L'INFANT, POPULAR POLONESA; ALEGREM.NOSI!, G. MARTINI; A LA NANITA NANA, CANÇÓ DE BRESSOL CASTELLANA; NOCHEBUENA, POPULAR PANAMENYA; DEBATS MA FINESTREO, MELODIA PROVENÇAL

*CORAL JUVENIL "SANT SEBASTIÀ"*.- DADME ALBRICIAS HIJOS D'EVA, ANÒNIMA; NO LA DEBEMOS DORMIR, ANÒNIMA; VERBUM CARO FACTUM EST, ANÒNIMA; OYD, OYD UNA COSA, F. GUERRERO; ALEGRES PREGONAN, POPULAR VENEÇOLANA

*ORFEÓ VINAROSSENC*.- LA PASTORA CATERINA, POPULAR CATALANA/A. PÉREZ MOYA; ADORAR AL NIÑO, POPULAR VENEÇOLANA/REV. E. CIFRÉ; AURTXO SEASKAN, POPULAR BASCA/C. SAGARZAZU; DORM FILLET, POPULAR CATALANA-J.E. PERIS; EL RORRO, POPULAR MEXICANA/ANÒNIMA

*CONJUNTA*.- JOIA EN EL MÓN, G.F. HÄENDEL

## DIUMENGE 24 DE DESEMBRE

**RECINTE DEL PARC DE NADAL (12.00 HORES)**

MATÍ DE JOCS EDUCATIUS A CÀRREC DE PIM PAM TEATRE AMB FESTAJOCS

**AUDITORI MUNICIPAL (12.30 HORES)**

CONCERT DE NADAL DE LA SOCIETAT MUSICAL "LA ALIANZA"

## PROGRAMA:

INVITACIÓ AL VALS (RONDÓ BRILLANT), C.M.V. WEBER; SIMFONIA NÚM. 2, JOHN BERNES CHANCE; A. CHRISTMAS CAROL FANTASY, TAKASHI HOSHIDE

**CENTRE DE LA CIUTAT (18.30 HORES)**

CAVALCADA DEL PARE NOEL

**PLAÇA DE LA CAPELLA DE LA COMUNIÓ (19.00 HORES)**

BETLEM VIVENT A CÀRREC DE LES CAMARAES

## DIMARTS 26 DE DESEMBRE

**RECINTE DEL PARC DE NADAL (DE LES 17.00 A LES 20.00 HORES)**

ACTIVITATS A CÀRREC DE LES ENTITATS SOCIOCULTURALS I ESPORTIVES DE VINARÒS. PREU 200 PTA.

**ESGLÉSIA ARXIPRESTAL (20.00 HORES)**

CLÀSSICS DE NADAL

CONCERT DE L'ORQUESTRA LÍRICA VENTURA DE LA VEGA AMB COR DE SOPRANOS, BÀRITONS I TENORS. ORGANITZA: COPE VINARÒS. INVITACIÓ GRATUITA

## DIMECRES 27 DE DESEMBRE

**RECINTE DEL PARC DE NADAL (DE LES 17.00 A LES 20.00 HORES)**

ACTIVITATS A CÀRREC DE LES ENTITATS SOCIOCULTURALS I ESPORTIVES DE VINARÒS. PREU: 200 PTA.

**AUDITORI MUNICIPAL (20.30 HORES)**

CONCERT DE PERCUSSIÓ A CÀRREC DE JOAN MARC PINO

## PROGRAMA:

THE BUTTERFLY, PAUL BISSEL; SONATA PER A VIOLÍ, J.S. BACH (TRANSCRIPCIÓ PER LH STEVENS); ADAGIO, FUGA, SICILIANO, PRESTO; THE CHALLENGE, ARNOLD F. REIDHAMMER; WIND IN THE BAMBOO GROOVE, KEIKO ABE; REBONDS (PART A), IANNIS XENAKIS; ASTÚRIAS, ISAAC ALBÉNIZ

ORGANITZA: JOVENTUTS MUSICALS DE VINARÒS

## DIJOURS 28 DE DESEMBRE

**AUDITORI MUNICIPAL (12.00 HORES)**

IV MOSTRA DE TEATRE FAMILIAR PLENILUNI, *LA VUELTA AL MUNDO EN 80 CAJAS*, DE MARKELINE TEATRO. PREU: 300 PTA.

**RECINTE DEL PARC DE NADAL (DE LES 17.00 A LES 20.00 HORES)**

ACTIVITATS A CÀRREC DE LES ENTITATS SOCIOCULTURALS I ESPORTIVES DE VINARÒS. PREU: 200 PTA.

## DIVENDRES 29 DE DESEMBRE

**AUDITORI MUNICIPAL (12.00 HORES)**

IV MOSTRA DE TEATRE FAMILIAR PLENILUNI, *GULLIVER* DEL CENTRE DE TITELLES DE LLEIDA. PREU: 300 PTA.

**RECINTE DEL PARC DE NADAL (DE LES 17.00 A LES 20.00 HORES)**

ACTIVITATS A CÀRREC DE LES ENTITATS SOCIOCULTURALS I ESPORTIVES DE VINARÒS. PREU: 200 PTA.

**ESGLÉSIA ARXIPRESTAL (21.00 HORES)**

CONCERT DE NADAL DE LA CORAL GARCIA JULBE ACOMPANYADA PER L'ORQUESTRA DE CORDA DE VINARÒS

## PROGRAMA:

I PART: NADALES;

II PART: MÚSICA DE J.S. BACH

## DISSABTE 30 DE DESEMBRE

**AUDITORI MUNICIPAL (12.00 HORES)**

IV MOSTRA DE TEATRE FAMILIAR PLENILUNI, *PERSONAL COMPUTER* DE LLUERNA TEATRE. PREU: 300 PTA.

**AUDITORI MUNICIPAL (20.00 HORES)**

CONCERT DE LA CORAL JUVENIL SANT SEBASTIÀ

## PROGRAMA:

I PART: DADME ALBRICIAS HIJOS D'EVA, ANÒNIMA; RIU, RIU CHIU, ANÒNIMA; NO LA DEBEMOS DORMIR, ANÒNIMA; VERBUM CARO FACTUM EST, ANÒNIMA; O CELESTIAL MEDICINA, F. GUERRERO; OYD, OYD UNA COSA, F. GUERRERO; EN LA DON DON, ANÒNIMA

II PART: SEÑORA YO HE VISTO UN NIÑO, ANÒNIMA; NIÑO LINDO, F. CABEDO; LAS ESTRELLAS DEL CIELO, M. BOR; ALEGRES PREGONAN; POPULAR VENEÇOLANA; THE MANY MOODS OF CHRISTMAS, R. SHAW/R. RUSSELL

## DIUMENGE 31 DE DESEMBRE

**PLAÇA DE L'AJUNTAMENT (00.00 HORES)**

FOCS D'ARTIFICI

**AL RECINTE DE FESTES (00.30 HORES)**

REVETLLA POPULAR AMB ORQUESTRA DE MÀGIA NEGRA. VENDA DE TIQUETS: OFICINA DE TURISME. PREU: 2.000 PTAS (TAULA AMB 10 CADIRES, CAVA I PASTES)

## DIMARTS 2 DE GENER

**PLAÇA DEL MERCAT**

(DE LES 11.00 A LES 13.30 I DE LES 18.30 A LES 20.30 HORES)

RECOLLIDA DE CARTES ALS REIS MAGS A CÀRREC DEL PATGE REIAL

## DIMECRES 3 DE GENER

**PLAÇA DEL MERCAT**

(DE LES 11.00 A LES 13.30 I DE LES 18.30 A LES 20.30 HORES)

RECOLLIDA DE CARTES ALS REIS MAGS A CÀRREC DEL PATGE REIAL

## DIJOURS 4 DE GENER

**PLAÇA DEL MERCAT**

(DE LES 11.00 A LES 13.30 I DE LES 18.30 A LES 20.30 HORES)

RECOLLIDA DE CARTES ALS REIS MAGS A CÀRREC DEL PATGE REIAL

## DIVENDRES 5 DE GENER

**PLAÇA DEL MERCAT (DE LES 11.00 A LES 13.30 HORES)**

RECOLLIDA DE CARTES ALS REIS MAGS A CÀRREC DEL PATGE REIAL

**(19.00 HORES APROXIMADAMENT)**

INICI DEL RECORREGUT DE LA COMITIVA DE RECEPCIÓ DELS REIS MAGS DES DEL CP SANT SEBASTIÀ (AVDA. TARRAGONA)

**PLAÇA DE LA CAPELLA DE LA COMUNIÓ (18.00 HORES)**

BETLEM VIVENT A CÀRREC DE LES CAMARAES

**PORT DE VINARÒS (20.00 HORES)**

ARRIBADA DELS REIS I CAVALCADA FINS A LA PLAÇA DE L'AJUNTAMENT

## DISSABTE 6 DE GENER

**10.30 HORES**

VISITA DELS REIS MAGS A L'HOSPITAL I A LES RESIDÈNCIES D'ANCIANS





**CAMBIAMOS DE AÑO**



**CAMBIAMOS DE SIGLO**



**¿CAMBIAMOS DE COCHE ...?**



Lancia



Alfa Romeo



II FELICES FIESTAS II

**Talleres ROMAX**

CN-340, Km. 1051 • Tels. 964 401 717 y 964 401 762 • Fax 964 401 717 • VINARÒS





CONTENUTO. Javier Sanz se encuentra contento de haber vuelto a Vinaròs.

FOTO: ALCAZAR

## El retorno del bombero solidario

Durante un mes, Javier Sanz estuvo instruyendo y ayudando a bomberos de Nicaragua y ahora ya ha regresado a España

J. EMILI FONOLLOSA

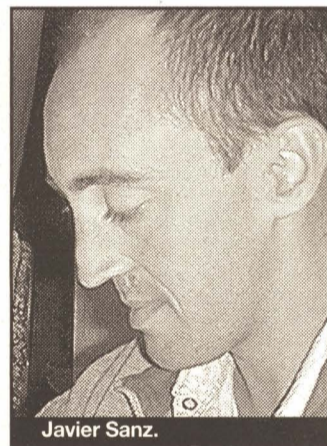
**H**a sido una experiencia total, impresionante, volvería a hacerlo" es lo primero que dice el joven vinarocense Javier Sanz Borrás, recién llegado de Nicaragua, en donde ha estado formando parte de un equipo de la O.N.G. Bomberos Sin Fronteras, que ha estado allí para instruir a los bomberos nicaragüenses.

Javier Sanz, bombero del Parque Comarcal del Baix Maestrat, en Benicarló, ha sido uno de los integrantes en un proyecto de colaboración

financiado por la Generalitat Valenciana y el Govern Balear.

Su misión principal fue impartir cursos en la capital Managua para instruir a los bomberos nicaragüenses en este oficio.

"Me he dado cuenta que nuestras enseñanzas, ya han funcionado, hemos participado en rescates reales de tres personas y nuestros alumnos ya han puesto en práctica las técnicas que les hemos enseñado, esto me hace sentirme satisfecho porque confirma que nuestra presencia ha sido útil", recordaba Sanz.



Javier Sanz.

*"Vale la pena este esfuerzo"*

■ A Javier Sanz le gustaría repetir esta experiencia, "vale la pena este esfuerzo, aunque pasamos por condiciones duras, por su situación precaria, dormíamos y comíamos como ellos, en las estaciones de bomberos y te das cuenta de las diferencias con el primer mundo. En el ámbito familiar, ha sido duro el estar fuera de casa, pero aún así, tengo ilusión por volver", recordaba.

De anécdotas ha vivido muchas, como aquel día cuando se quedó a pie cuando se dirigían a un servicio con uno de los camiones de bomberos, "como solo hay espacio para dos personas, los demás van encima o detrás del camión. Mientras van por calles llenas de baches. A uno le cayó la máscara, bajé yo a buscarla y no me di cuenta que el camión se marchaba, me recogió un taxi y perseguimos el camión hasta que lo alcanzamos", indicó.

Sanz ha recibido una felicitación oficial por su labor por parte del alcalde, Jacinto Moliner.



La estrella musical  
que te guiará estas  
Navidades la encontrarás en

*¡ OS DESEAMOS  
FELICES FIESTAS !*

# MILENIO

**DJ'S • Música y complementos**

San Cristóbal, 57. Tel. 964 40 76 57 VINARÒS



# La necesaria alegría en la Navidad

Navidad es la celebración de una entrañable, benigna presencia de Dios. Esta presencia es causa sustancial de gozo para todos

**MIGUEL ROMERO**

Los católicos que el domingo del tercero de Adviento, fueron a misa escucharon repetidas llamadas para estar alegres. ¿Motivos? Viene el Señor. Navidad es la celebración de una entrañable, benigna presencia de Dios. Esta presencia es causa sustancial de gozo para todos nosotros.

**NO ES FÁCIL LA ALEGRÍA**

En el ahora y aquí de nuestro mundo, no es fácil la alegría. Sacudidas diferentes nos inquietan y nos dan miedo. Desde los cataclismos de la Naturaleza -lluvias y sequías, vientos, terremotos-, nuevas/misteriosas enfermedades en las personas, en los animales, en las aguas... hasta los desastres y conflictos y duelos que los hombres somos capaces de producir en violencias y en guerras, en desconfianzas y rupturas, en exclusiones, en marginaciones, en soledades, en injusticias y otros desafueros.

**NECESIDAD**

No es fácil la alegría. Pero es necesaria. Por eso, afanosamente se busca y se persigue. ¡Cuánta peregrinación al monte del gozo! Los viajes a países lejanos de oriente y occidente, a las estaciones de esquí aunque no haya nieve, a las playas aunque haga frío, a los comercios / comercios / comercios... porque la felicidad, creemos tantas veces, está en las cosas, está fuera de nosotros.

**PRESUPUESTO ECONÓMICO**

Tenemos hasta un presupuesto económico para llegar a estar felices. Nos quedamos sorprendidos -¿sonrojados?- cuando las estadísticas sociológicas de estos días retratan nuestro rostro de consumidores. La felicidad la ponemos en salir fuera de nosotros. La felicidad es tener ¿qué?, tener ¿cuánto?, tener más ¿que quién?

**NUESTRO INTERIOR**

¿Y si la alegría estuviera dentro de nosotros? En la paz del corazón, en la sencillez, en el ayuno de exagerados deseos, en el amor dado y recibido. En el amor fiel, leal, sincero, veraz. En el amor grande, para amar a todos, para ayudar siempre. En el amor que trae, para amar a todos, para ayudar siempre.

**NIT DE NADAL**

También en el amor que trae 'un Niño que nos ha nacido, un Hijo que nos ha sido dado'... cantaremos La nit de Nadal que és nit d'alegría. És-

ta será la razón de nuestra dicha: Dios me ama, está conmigo, con nosotros -Enmanuel-.

Y yo quiero ser como este Niño: Un corazón inmenso en el que todo el mundo quepa.

**AGENDA PARROQUIAL**

El pasado 22 de diciembre, viernes, a las 20.00 horas, en la Arciprestal, tuvo lugar la celebración de la penitencia para preparar la Navidad de nuestro Señor Jesucristo, ahora hace 2000 años. Fue un acontecimiento religioso muy satisfactorio y con gran afluencia de feligreses.



ALEGRÍA. La población ya está adornada para las celebraciones de la Navidad.

FOTO: ALCAZAR

Para disfrutar del automóvil



¡Les deseamos FELICES FIESTAS!

**NUEVO SERVICIO DE CHAPA Y PINTURA**

**Amplia oferta en Vehículos de Ocasión**

**Talleres Giner Torres**  
AGUSTÍN SERRANO MONSONÍS, S.L.

Ctra. Valencia-Barcelona, km. 1.049  
Tel. 964 400 280 - Fax 964 400 258  
Móvil 629 968 901 - VINARÒS



**PEUGEOT**



# La capilla del Cristo de nuestra Arciprestal

Va a ser necesaria la intervención de técnicos especializados ya que la estructura ha llegado a extremos lamentables de deterioro

Esta capilla, la más frecuentada por los fieles, es la que presenta un estado más lamentable en la Iglesia. Esperemos una solución

JOSÉ ANTONIO GÓMEZ SANJUAN

Nuestro último artículo ofrecía una imagen actual de la fachada de la Arciprestal donde, el curioso, observaría, a la derecha, una enorme mancha de humedad en el muro. Daremos una explicación somera.

El terrado de la iglesia, presenta en esa esquina Sur.Este, numerosa basura y hierbas que obstruyen sus desagües. Como consecuencia, en tiempo de lluvias, se encharca el agua por carecer de salida eficiente. El agua, así encharcada, va filtrando lenta pero persistentemente, el corredor interior o 'tributa' correspondiente a dicha capilla. De este modo empapa la basura y escombros allí depositados ocasionando un foco de humedad constante, que, a su vez, va infiltrando el agua a la bóveda y a los muros de la capilla.

Cualquier observador podrá apreciar 'de visu' el lamentable estado de dicha bóveda. Hemos oído rumores de que eso va a ser subsanado... ¡ya era hora! Lo que no se comprende es cómo un defecto que es únicamente de limpieza... pues no era necesario gastar dinero en obras, ha perdurado tantos años.

Pero, ahora, ya no es sólo de limpieza, pues va a ser necesaria la intervención de técnicos especializados en conservación de la piedra, ya que esa estructura ha llegado a extremos lamentables de deterioro. Y pensamos, diciendo ésto, en la clave esculpida con uno de los escudos más antiguos de Vinaròs.

Es obvio que deberá ser tratada la piedra con técnicas adecuadas al efecto de detener su deterioro, elimi-



ARCIPRESTAL. La mancha de humedad se puede apreciar a la derecha de la imagen.

nar el exceso de sales, y... espere-mos que nada más, aunque eso ya es bastante. Así mismo deberá ser adecuado el revestimiento de la plentaria y pintada la Capilla.

Sería ese el momento de abordar la eliminación del revestimiento de principios del siglo XX y dejar desnuda y limpia la piedra de sillería en que se construyó el templo.

Esta capilla, la más frecuentada por los fieles, es la que presenta un estado más lamentable en la Iglesia. Esperemos que, por fin, veamos resuelto este inconcebible problema.



Agustina Forner.

## La gran riada, poesía para recordar una efemérides

AGUSTINA FORNER

■ La riada del 2000 fue una cosa inesperada cogió a muchos por sorpresa sin saber a qué nivel podía llegar el agua.

La gravera de Tomás que creo que así se llama se llevó la peor parte y casi la dejó inundada.

Toda la orilla del río ha sido perjudicada derrumbando las paredes y todo lo que encontraba.

Quien podía predecir que después de medio siglo volveríamos a ver bajar tan lleno éste río.

El agua busca sus cauces su memoria es implacable por donde pasa una vez ya marca su territorio que nadie puede quitarle.

Esta vez puedo decir que lo he vivido de cerca he visto bajar el agua rugiendo como una fiera.

Para mí fue una experiencia que jamás podré olvidar me sorprendió la tormenta en el campo y me tuve que quedar.



REINA. La nueva reina será Mónica Traver.

## Mónica, reina del 2001 en Ja hi som

La comparsa ya tiene el traje que lucirá en los próximos festejos y que ha sido diseñado por nuestra buena amiga Fanny Blanco

REDACCIÓN

■ El pasado día 28 de octubre, la comparsa Ja hi som! celebró la cena presentación de la reina del 2001, Mónica Traver, y despidió a la reina que tan dignamente nos representó el pasado Carnal, María Esperanza Manzano.

NUEVO TRAJE

Además, se presentó también el traje que lucirá la comparsa en los próximos festejos de carnavales, y

que ha sido diseñado por nuestra buena amiga Fanny Blanco.

La velada terminó como empezó, muy animadamente. Todos los participantes disfrutaron acaloradamente tanto de la cena como del baile, y entre tanto, contamos historias y anécdotas ocurridas cada año en los festejos carnavalescos.

Ahora, todos se encuentran ya preparando los festejos que están a la vuelta de la esquina y que permitirán exhibir el trabajo de todo el año y de todos nosotros.



# POLICLÍNICO VETERINARIO SAN FRANCISCO

## SERVICIOS

¡Felices Fiestas!

VACUNACIONES

CONSULTA GENERAL

CERTIFICADOS  
OFICIALES

MEDICINA INTERNA

OFTALMOLOGÍA

CIRUGÍA GENERAL

TRAUMATOLOGÍA

RADIOLOGÍA

ECOGRAFÍA

ELECTROCARDIOGRAMAS

ODONTOLOGÍA

INSEMINACIÓN  
ARTIFICIAL

LABORATORIO DE  
ANÁLISIS CLÍNICOS

\*TATUAJES DE  
IDENTIFICACIÓN  
\*SISTEMA MICROCHIP  
DE IDENTIFICACIÓN

(Orden 25-Sep-96) de la Consell. de Agricultura y Medio Ambiente por el que se regula el sistema de identificación de animales de compañía).

DIAGNÓSTICO DE  
OVULACIÓN  
Y GESTACIÓN



☎ 964 451 150 📞 659 211 372

C/ San Francisco, 65

# VINARÒS

## HORARIO

Lunes a Viernes: 10 a 14h.  
17 a 21 h.

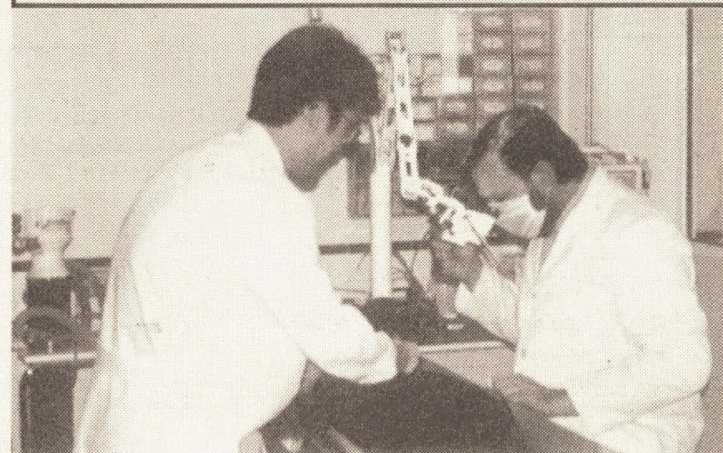
Sábados: 10 a 14 h.

Domingos y festivos: 12.30 a 13.30 h.

**URGENCIAS EN CLÍNICA**

**Tel. 659 211 372**

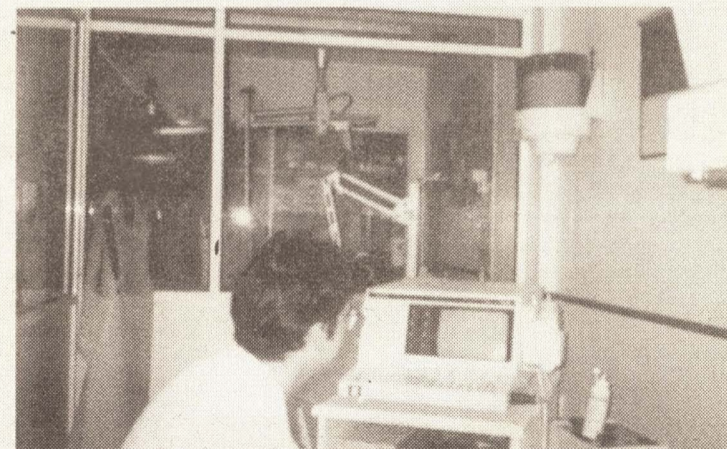
## OFTALMOLOGÍA: Cirugía Ocular



## RX - EXPLORACIONES

Radiografías  
oficiales de Displasia  
de Cadera

## RX - CONTRASTE



ECOGRAFÍA ABDOMINAL - EXPLORACIONES,  
TUMORES, DIAGNÓSTICO DE GESTACIÓN...  
ECOCARDIOGRAFÍA







VIDEO. Uno de los afortunados recibiendo su video.

FOTO: ALCAZAR

## La lluvia de regalos llegó a la tercera edad

La Caixa Vinaròs repartió 713 premios entre sus pensionistas dentro de la tradicional jornada festiva antes de Navidad

**JULIÁN ZARAGOZÁ**

El sábado 16 de diciembre por la mañana en el Auditorio Municipal Caixa Vinaròs repartió 713 premios entre sus pensionistas dentro de la ya tradicional *pluja de regals* que se celebra desde hace varios años días antes de la Navidad.

**PREMIOS**

Los premios fueron repartidos en 31 listas con 23 pensionistas y en una de ellas saltó la anécdota de la jornada y es que las 23 afortunadas

tenían por nombre Rosa.

Fueron muchísimos los pensionistas que se congregaron en el Auditorio Municipal para seguir de cerca el sorteo y a la vez recoger el regalo. Como notario del acto estuvo, Jesús María Gallardo Aragón.

**FESTEJOS**

El acto una vez más sirvió como protocolo de las fiestas de Navidad donde Caixa Vinaròs también reparte diversos obsequios entre sus asociados, tradición muy arraigada en la ciudad por parte de la entidad bancaria vinarocense.

*En el 2001 nos esperan  
nuevos caminos por recorrer,  
nuevos lugares que descubrir,  
nuevas cimas que conquistar...*

*... Elija el camino que elija  
estaremos allí para  
compartirlo con usted.*

**vulcanizados**  
**SERRET**  
VINARÒS

*¡ Felices Fiestas !*



Premiada con televisor.

*El televisor,  
un gran regalo*

■ La Caixa Vinaròs, fiel a su tradición que cada año repite, por estas fechas, entre el colectivo de la tercera edad.

El sorteo se convirtió en un verdadero acto social, en el que todo el mundo disfrutó y comentó cada uno de los regalos repartidos entre los asistentes a la jornada lúdico festiva.

En este sentido, uno de los regalos más esperados fue el sorteo del televisor, que correspondió a una vecina vinarocense que expresó su alegría al conocer que había sido agraciada con este premio.

**CHARLAS Y COLOQUIOS**

Los innumerables asistentes que se dieron cita en esta 'pluja de regals' charlaron de los preparativos de la Navidad, que comienza este fin de semana. En este sentido, algunos de los asistentes comentaron las ganas que tenían de ver la presente edición del Semanario para ver reflejado el acto en él.



# Una comida de hermandad para ancianos

Numerosas personas se acercaron hasta el restaurante El Vago para pasar una entrañable comida junto a amigos y conocidos

**JULIÁN ZARAGOZÁ**

La Navidad es un tiempo propicio para llevar a cabo comidas de hermandad y fraternidad, sobre todo los días previos a las vacaciones. Este es el caso de la fiesta gastronómica que tuvo lugar en el restaurante El Vago.

Numerosas personas se acercaron hasta este conocido establecimiento para pasar una entrañable comida junto a amigos y conocidos, con los cuales intercambiaron todo tipo de anécdotas e historias.

#### 30 ANCIANOS

Más de 30 ancianos acogidos en el Hogar Sant Sebastiá de nuestra ciudad el domingo 17 de diciembre en el restaurante El Vago, disfrutaron de la tradicional comida navideña ofrecida en esta ocasión por el Partit de Vinaròs Independent.

#### ACTO SOCIAL

Pero el acto, más que político, fue claramente social, con gran protagonismo para los asistentes, quienes recordaron también otras comidas y cenas a las que fueron invitados en alguna ocasión y con las que también se deleitaron.

#### BUENA AMISTAD

En la fiesta gastronómica reinó la buena amistad y armonía entre los asistentes. Se cantaron varias canciones muy antiguas pero con muy buen humor, tampoco faltaron a la cita los villancicos y el brindis por unas felices fiestas de Navidad y buenos augurios ante el próximo año 2001. Unas canciones que trajeron a la memoria las innumerables historias que cada uno de los ancianos atesora en su recuerdo. Canciones de los años sesenta, cuarenta, treinta e incluso de aquellos en los que sus padres, ya muertos, cantaban por las calles melodías de comedia y de espectáculos de calle en los que la alegría se dejaba notar a raudales.

#### VARIAS MONJAS

El acto también contó con la asistencia, entre otros, de Sor María Teresa, Sor Pilar y Sor Felipa, en representación de las hermanas de los ancianos desamparados, quienes agradecieron el detalle navideño a Javier Balada y Mamen Obiol, concejales del PVI, respectivamente.

#### RECUERDO

Las religiosas quisieron recordar que los ancianos viven estos días navideños de forma especial. Unos días que traen viejas vivencias y recuer-

dos de los familiares más allegados, algunos ya perdidos y otros lejanos. Por esta razón, se hace tan entrañable la Navidad para todos ellos y cada uno de los ancianos disfruta sobremedida de comidas de hermandad como la que recientemente tuvo lugar.

#### FELICITACIONES

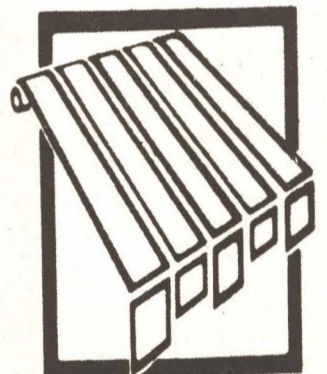
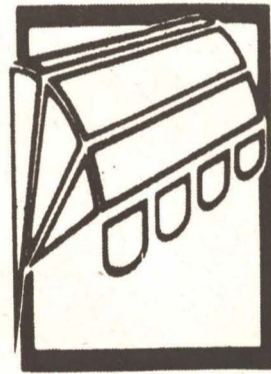
Todos los ancianos y las religiosas quisieron también dar un mensaje de paz y felicitar las fiestas a todos los vecinos de Vinaròs, que durante estos días están preparando concienzudamente las celebraciones.



FIESTA. La comida de hermandad se convirtió en una fiesta.

FOTO: ALCAZAR

# TOLDOS<sup>®</sup> JOVANI



## PROTECCION SOLAR

### TOLDOS PARA TERRAZAS, BALCONES, ETC.

### CAPOTAS COMERCIALES

### TOLDOS ELÉCTRICOS Y AUTOMÁTICOS

## ¡ Profesionales a su servicio desde 1950 !

¡ Deseamos a todos los clientes y amigos  
Felices Fiestas de Navidad y un mejor 2001 !

Carretera Nacional 340 Km. 141,7 telf. 964 40 08 64. VINARÒS



# La historia de la lotería se remonta hasta Esquilache

La palabra Lote viene del vocablo teutónico 'hleut' de las que las lenguas góticas y románicas, adoptaron sus lot, hlot, loz, lote, etc

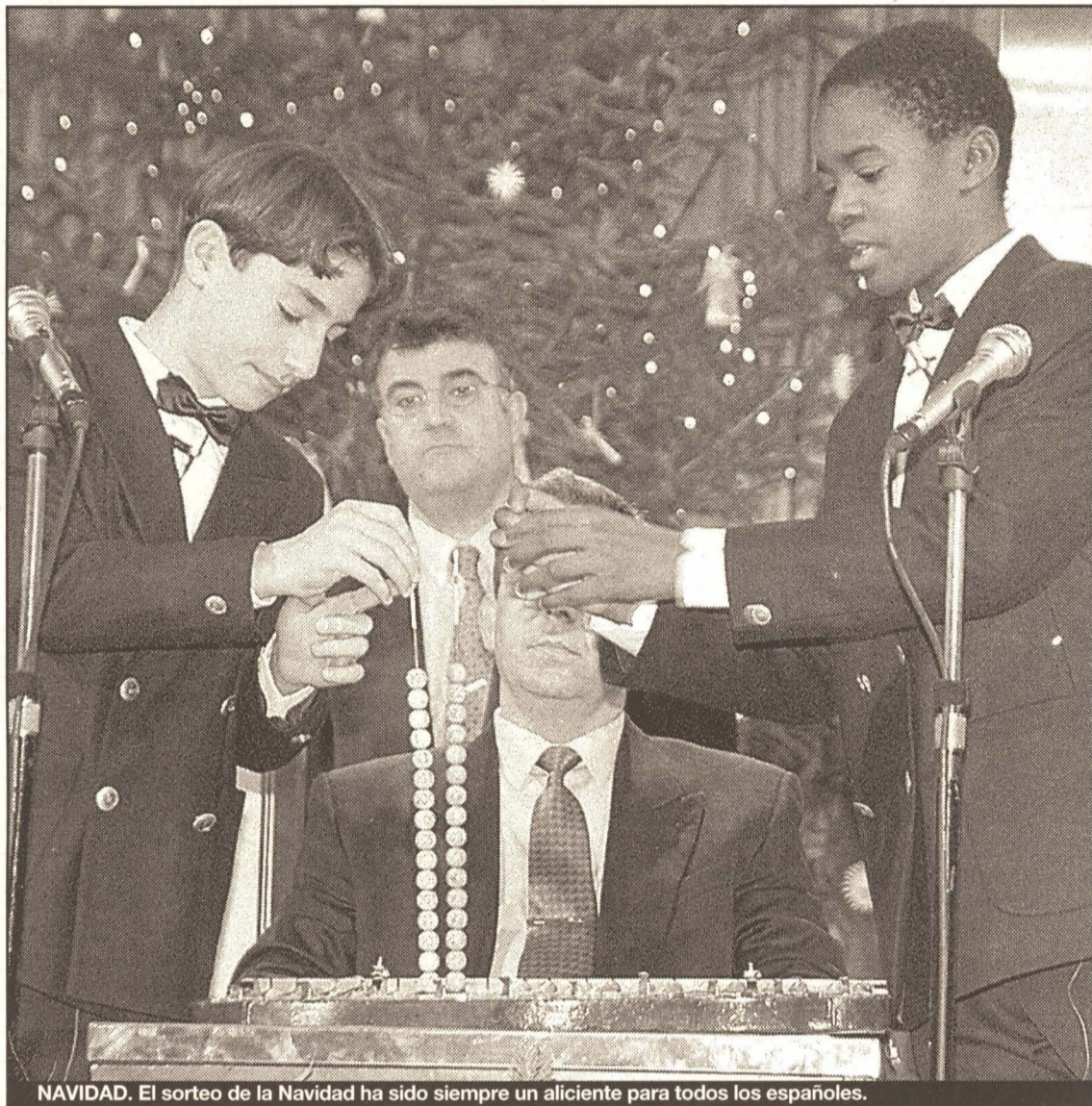
A España llegó con el Esquilache, ministro de Hacienda de Carlos III, que solicitó a su homónimo de Nápoles, la instalase

## REDACCIÓN

La palabra Lote viene del vocablo teutónico 'hleut' de las que las demás lenguas góticas y más tarde las románicas, adoptaron sus lot, hlot, loz, lote, etc... De alguno de estos vocablos proviene la lotería castellana.

Los juegos de azar se encuentran en culturas como la China, Japón, India, Grecia, Persia, Roma y prácticamente en todos los países. La lotería moderna, copia de la Romana, nace en los Países Bajos. Los primeros sorteos de los que se tienen noticias se celebraron en Gante (1445) y Utrecht (1446) alcanzando gran popularidad y pasando a Francia en 1518 e Italia en 1522, para generalizarse más tarde por todo el mundo. A España llegó con el Marqués de Esquilache, ministro de Hacienda de Carlos III, que solicitó a su homónimo de Nápoles, José Peya, que se trasladase a Madrid para instalar la lotería.

En 1763, por real decreto de 30 de septiembre, se autorizó a instalar en la Corte una lotería compuesta por 90 números de los que se sacaban 5 a sorteo. Los beneficios se dedicaban a los hospitales y demás obras Pías, por lo que se la llamó la 'beneficiata'. su primer sorteo se celebró el 10-12-1763 y la recaudación fue de 187.516 reales de los que se dedicaron a premios 29.475 reales, aunque no es seguro, parece que este sorteo se celebró en una casa de la plazuela de San Ildefonso. La sede pasa en los años siguientes por la calle del Lobo, por la Real Casa de aduanas, hoy Ministerio de Hacienda; por la Fábrica Nacional de



NAVIDAD. El sorteo de la Navidad ha sido siempre un aliciente para todos los españoles.

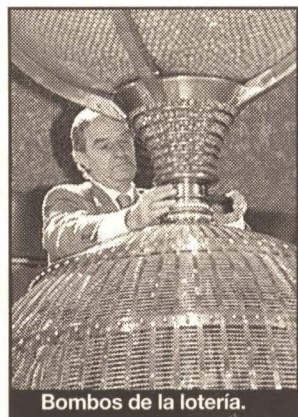
Moneda, la calle Montalbán y actualmente está en Guzmán el bueno.

Para obtener premio con aquella lotería era necesario acertar un número 'extracto', dos 'ambo', o

tres 'terno'. Como anécdota comentaremos que ya desde los primeros sorteos aparecieron falsificadores de billetes y atracos a administraciones.

En 1767 se prohibió la venta de

loterías extranjeras para proteger la Nacional, ya que la Hacienda Pública necesitaba los ingresos. Ciriaco González, presentó un proyecto de lotería muy similar a la actual.



Bombos de la lotería.

## Cuándo nacieron los bombos y los décimos

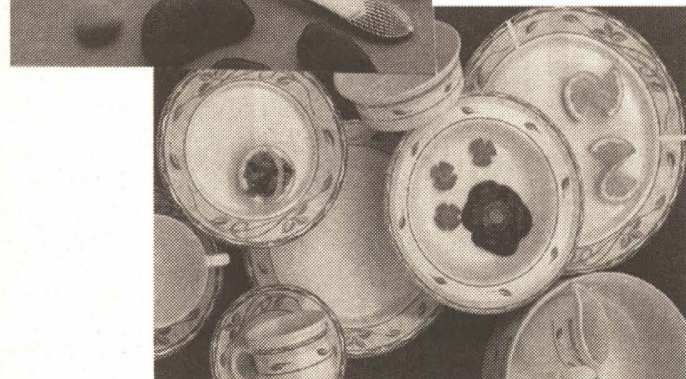
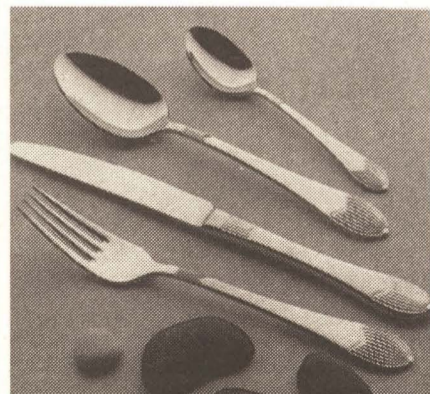
### REDACCIÓN

Después de la Guerra Civil el primer sorteo que se celebró en Madrid el 1 de agosto de 1939, llevaba impreso Burgos como ciudad del sorteo y hasta el sorteo del 1 de septiembre no figuró Madrid.

1960. Se inicia una temática monográfica en los billetes de la lotería, de este modo los décimos se convierten en vehículo de cultura. Ese año se dedicaron a 'la mujer española a través de la pintura'.

El 5 de febrero de 1853 y para evitar las sospechas del público de que se pudiese manipular el sorteo, los cilindros de madera se sustituyeron por un bombo con capacidad para 30.000 bolas. El bombo era una copia del que desde 1850 se usaba en los sorteos de la Primitiva.

Los cilindros de madera se usaron en el primer sorteo de la llamada lotería Moderna, que se celebró en Cádiz el 4 de marzo de 1812. El primer sorteo de lotería moderna se aprobó el 28-11-1818 y era una copia de la que ya existía en Méjico desde 1769.



## Menaje del Hogar «El Raconet»

¡ FELIZ NAVIDAD !

¡ MÁXIMA ECONOMÍA

PARA EL AMA DE CASA!

Vajillas - Baterías de cocina

Cuchillería - Cristalerías

Menaje de apartamentos - Hostelería

Pl. San Agustín, 6  
( Plaza Mercado )  
VINARÓS  
Tel. 964 450 493  
Email : elraconet@ctv.es







CONSUMO. El mercado también ha sido objeto durante estos días del consumo de los vinarocenses y el gasto en la cesta familiar. FOTO: ALCAZAR

# Un vinarocense gastará de media 95.000 pesetas

El gasto en alimentación, con la adquisición de productos típicos como el turrón o el marisco es de alrededor de 11.000 pesetas

Los pequeños comercios son los favoritos de los consumidores para efectuar sus compras durante las fiestas de Navidad

## REDACCIÓN

Llega la Navidad y la esperada paga extraordinaria se convierte en *salvavidas* de la economía familiar, tras la adquisición de regalos, adornos, turrónes y otros productos propios de estas fechas.

Durante estos días tan significativos, el gasto medio de un vinarocense

se de entre 25 y 65 años (al igual que en toda la provincia de Castellón) será de 95.000 pesetas, lo que supone un incremento ligeramente superior al 5% respecto al mismo período del año anterior. Sin embargo, este aumento en el gasto obedece más a la subida de precios que al incremento de consumo real, según datos de un estudio realizado

por expertos analistas del sector.

De este modo, una familia media de tres personas, integrada por dos adultos y un niño, puede llegar a desembolsar unas 190.000 pesetas, desde finales de noviembre hasta principios de enero con la adquisición de loterías, restauración, festejos, juguetes, regalos y alimentación.

En lo que respecta al ocio, el gas-

to representa el 50 por ciento del presupuesto, siguiendo la tónica habitual de consumo de los vinarocenses el resto del año.

El gasto en alimentación, con la adquisición de productos como turrónes, polvorones, mariscos y otros, es de alrededor de 11.000 pesetas por habitante, lo que representa un 11,5 % del presupuesto.

## El comercio local, objetivo de la mayoría consumidora

### REDACCIÓN

Una vez más, los pequeños comercios de nuestra ciudad, repetirán en estas fechas su papel protagonista como canal de ventas preferido por los ciudadanos a la hora de efectuar sus compras navideñas. De hecho, el 40 por ciento de los productos de alimentación fresca se vende en comercios tradicionales y mercados, que en estas fechas juegan un papel destacado en la sociedad.

Supermercados y grandes superficies son elegidos por el 35 y el 25 por ciento de la población, respectivamente, para efectuar estas compras.

### REGALOS

En el caso de los regalos, entre los que se incluyen prendas textiles, juguetes, deportes, música y libros, las cuotas de mercado oscilan en función de cada producto.

Dentro de este apartado hay que destacar que artículos de tecnología digital, como videocámaras o equipos de sonido, adquieren cada vez un mayor peso como artículos de regalo, según este estudio.

### TARJETAS NAVIDEÑAS

Por otra parte, tarjetas navideñas y adornos para dar ambiente navideño al hogar son los primeros productos que se adquieren, junto con las prendas de abrigo y ropa para las fiestas de fin de año y días señalados.

Ahora, todos están ya metidos en la vorágine compradora que preside estos días previos a dar los regalos de Papa Noel y Reyes.

## GABINETE DE PSICOLOGÍA

### M<sup>a</sup> Jesús Tornel Fonollosa

#### SERVICIOS

#### ADULTOS:

- Depresión, ansiedad, fobias, obsesiones, estrés, autoestima.
- Dificultades en la relación con los demás (timidez).
- Anorexia, bulimia, ingesta compulsiva, sobrepeso.
- Adicciones: tabaquismo, juego patológico.
- Insomnio.
- Terapias de pareja, sexual, familiar...

Horario: de lunes a viernes, de 10 a 13 h. Tardes y sábados previa consulta a los Tels.: 964 454 030 / 679 518 747

Nueva dirección: **Pilar, 16-3° B - VINARÒS**

#### NIÑOS Y ADOLESCENTES:

- Miedos, enuresis, ansiedad, tics, tartamudez, hiperactividad, autocontrol.
- Área escolar: detección fracaso escolar, técnicas estudio, orientación vocacional.
- Problemas de la adolescencia.

**¡ Feliz Navidad y Año Nuevo !**

## BRICO - MAD



BRICOLAGE EN MADERA  
MARCOS - PUERTAS  
MOLDURAS - LISTONES  
ESTANTES



La leña del futuro procede del serrín

**¡ FELIZ  
NAVIDAD !**

**¡ EL INVIERNO  
YA ESTÁ AQUÍ !**

**¡¡ PREPÁRATE !!**

Avda. Barcelona, 4 - Tel. 964 40 00 18 • VINARÒS

*Cada semana todo  
Vinaròs en el diariet*



# Belén con el alma de plastilina

Como viene siendo tradicional en Navidad, los alumnos de la Consolación han elaborado su particular pesebre, con objetos y figuras realizadas con plastilina

Los alumnos de infantil (3-5 años) han realizado los elementos más sencillos, como la paja, y los de secundaria han realizado todas las figuras

SEBASTIÁN REDO

Como viene siendo tradicional, los alumnos del Colegio de Nuestra Sñá. de la Consolación han elaborado su particular pesebre, con objetos y figuras realizadas con plastilina. Todos los niveles (infantil, primaria y secundaria) han participado en su confección.

**INFANTIL**

Los alumnos de infantil (3-5 años) han elaborado los elementos más sencillos, como la paja. Los de primaria han contribuido con los detalles y adornos más imprescindibles: las niñas y niños de 1º y 2º (6-7 años) han moldeado las frutas, hortalizas y verduras que adornan los campos; 3º y 4º (8-9 años) los animales, es decir, caballos, ovejas, pavos, etc.; por último, 5º y 6º han confeccionado las casas, puente, pozos,...

**SECUNDARIA**

Los alumnos de secundaria, también por cursos, han realizado todas las figuras: pastores, labradores, soldados, artesanos, mujeres,... siendo los más mayores los directos res-



FIGURAS. Las figuras son de plastilina.

FOTO: ALCAZAR



ADMIRACIÓN. Los niños, admirando su belén.

FOTO: ALCAZAR

ponsables del moldeado del Nacimiento (José, María y Jesús) y de los Tres Reyes Magos.

**TUTORES**

Todos y cada uno de los trabajos

han sido revisados por los tutores de cada aula y la coordinación la han llevado los profesores de plástica y tecnología de secundaria del colegio, es decir, Rosana Rabasa Forner y José Juan Albiol.

Tanto la superiora del colegio, la Madre Teresa Albella, como la directora, la Madre Rosario Gil, así como toda la comunidad educativa, han mostrado su satisfacción por la obra realizada. Un obra en la que han

participado numerosos niños y la que se ha convertido en orgullo navideño de todo el colegio. Ahora, numerosos padres pueden ya ver el belén montado por sus hijos durante estos días.

FELICES FIESTAS

BOGUS

Travesía San Vicente, 8-10

VINARÒS

O P O R T U N I T A T

IMPORTANT EMPRESA IMPORTADORA

VEN A PARTICULARS, ASSOCIACIONS I COL·LEGIS

P A T I N E T S

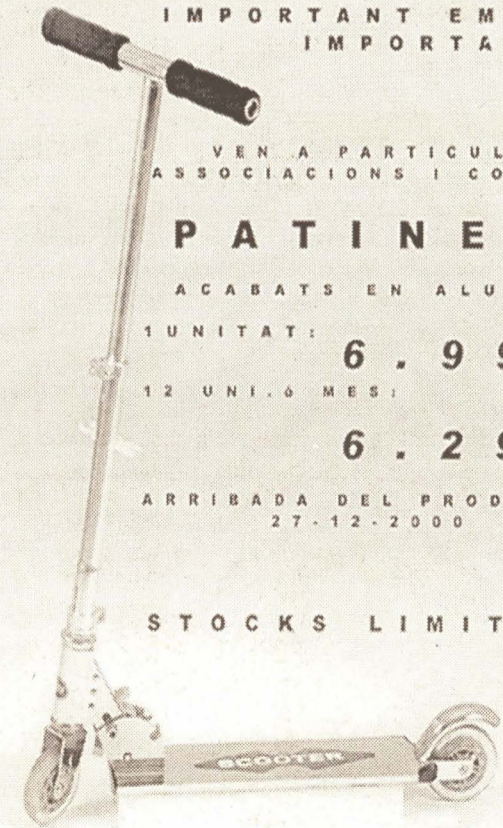
ACABATS EN ALUMINI

1 UNITAT: 6 . 9 9 5

12 UNI. 6 MES: 6 . 2 9 6

ARRIBADA DEL PRODUCTE 27.12.2000

STOCKS LIMITATS



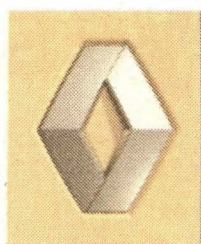
PEP FER LES SEVES RESERVES TRUCAR AL TELEFON SEGÜENT: 9 6 4 4 0 7 5 3 8

EL CENTRO DE SALUD

INFORMA

A PARTIR DEL **MARTES 19 DE DICIEMBRE**, LOS NÚMEROS PARA REVISAR LAS TARJETAS SANITARIAS DEL MES DE ENERO/2001, SE DARÁN EN EL CENTRO DE SALUD LOS **MARTES, MIÉRCOLES, JUEVES Y VIERNES** DE **13.00 A 15.00 HORAS**, EN EL SERVICIO DE ADMISIÓN.



**RENAULT Scénic RX4**

## Nuevo Renault Scénic RX4. Se sale del camino marcado.



Primer monovolumen 4x4 • Transmisión integral permanente • Control de tracción • La modularidad y habitabilidad de un monovolumen  
• SRP: 4 airbags inteligentes, cinturones de sujeción programada, ABS y reposacabezas delanteros con función ergonómica • Climatizador automático  
• Radiocassette RDS, cargador múltiple de CD y mando satélite bajo el volante. PARA MÁS INFORMACIÓN, LLAME AL 902 333 500. [www.renault.es](http://www.renault.es)

**Evolucionario.****Concesionario RENAULT****AUTOCA****Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 143,8 Tel. 964 40 77 40  
VINARÒS-CASTELLÓN****¡ Feliz Navidad y todo lo mejor para el 2001 !**



# Patines y ordenadores en Reyes

El gasto en el sector del juguete es en España el más bajo de toda Europa, con diferencia, aunque los niños suelen dar cumplida cuenta a sus deseos

El 90 por ciento de los niños españoles quiere un patín, tal y como pedirán en la carta a sus majestades de Oriente para el próximo 6 de enero de 2001

## REDACCIÓN

Juguetes electrónicos, muñecas y juegos de mesa, son los preferidos por los niños vinarocenses y españoles, aunque este año las peticiones a los Reyes Magos de un 90% de los chavales entre seis y doce años coinciden en el patinete, un artilugio rescatado de los años 50, y de moda en Europa para evitar la contaminación.

Pero, al margen de las modas, el gasto en el sector del juguete, en España —con “**excelentes fábricas, máxima calidad, y avanzados diseños**”, según el presidente de los jugueteros, Salvador Miró— es el más bajo de Europa, aunque en 1999 el consumo supuso 120.700 millones, un 5% más que en el año anterior.

Pese a este aumento, el consumo de juguetes en España es inferior al de otros países del entorno y durante 1999 el gasto por niño alcanzó una media de 20.638 pesetas, un 38,2% menos de lo que se gastan los franceses.

Actualmente, añadió, los niños dejan de interesarse por los juguetes a los diez años, una edad en la que son introducidos en la sociedad de



JUGUETES. Los juguetes serán los protagonistas en la noche de Reyes, ya próxima.

consumo y piden, o se les induce a pedir, ropa, música, artículos deportivos o, lo que es peor, dinero. Y en el caso de España, otro factor influye en el bajo consumo de juguetes: el consumidor español considera el juguete como un regalo, un premio que el niño merece en algunas ocasiones, y no como un elemento necesario para el desarrollo infantil, como han demostrado sociólogos, psicólogos y educadores.

### UN MUÑECO QUE 'DA A LUZ'

Pero además del patinete, los niños piden también novedades como la X-Treme Cycle de Tyco Radio Control, una motocicleta de motocross teledirigida, el circuito X-Treme Motocross o el juego ¿Quieres ser millonario?. Otros se decantan por el Buvymamy, un muñeco interactivo y número uno de ventas en Estados Unidos. Se trata de una divertida mascota que *da a luz*, canta y dialoga con su cría, y que aúna la más sofisticada tecnología con el concepto del clásico peluche.

Los pequeños pueden optar, en fin, por los *Tweenies* o vivir nuevas aventuras con los muñecos de Action Man, o bien jugar con Pikachu.



## PARADOR DE BENICARLÓ

Avda. Papa Luna, 5  
Tel. 964 47 01 00

*El Parador de Benicarló ha confeccionado para estas Navidades y Reyes un menú muy especial, para que lo disfrutes con la familia o con los amigos. También una selección de menús para grupos de Empresa. Haga sus reservas.*

**¡ El Parador de Benicarló les desea Paz y Prosperidad en este nuevo Siglo !**

  
**PARADORES**



# AUTO SPORT

**ENRIQUE ESCUIN**



**COMPRA - VENDA I  
REPARACIÓ D'AUTOMÒBILS**

*Els desitjem BONES FESTES !*

*Els recordem les nostres*

*Súper Ofertes Nadalenques !*

Ctra. Uldecona, km. 0'505  
12500 VINARÒS

Tel. taller 964 45 49 66  
Tel. part. 964 45 49 21

**GA**

## GESTORÍA FRANCO

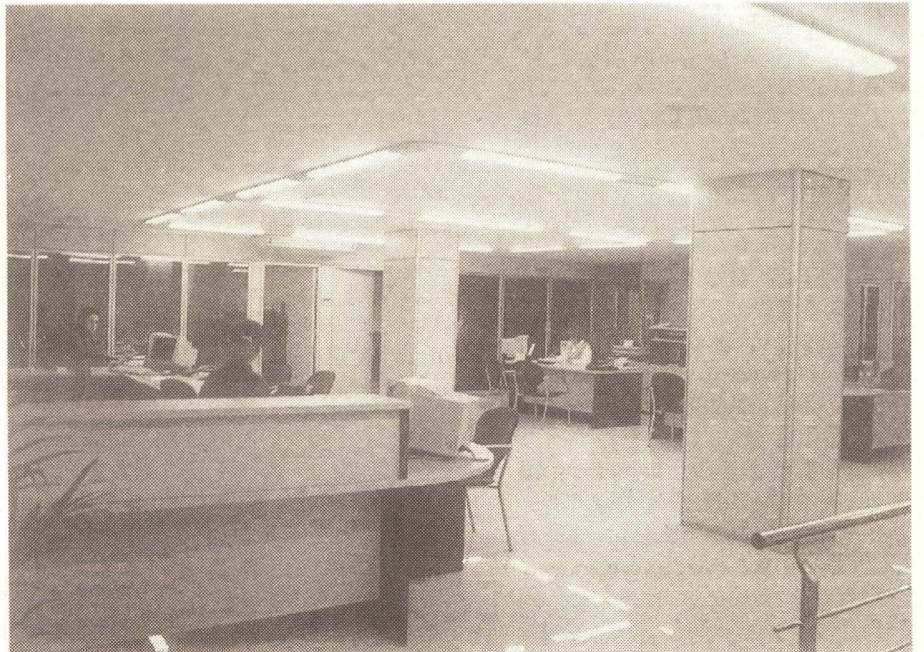
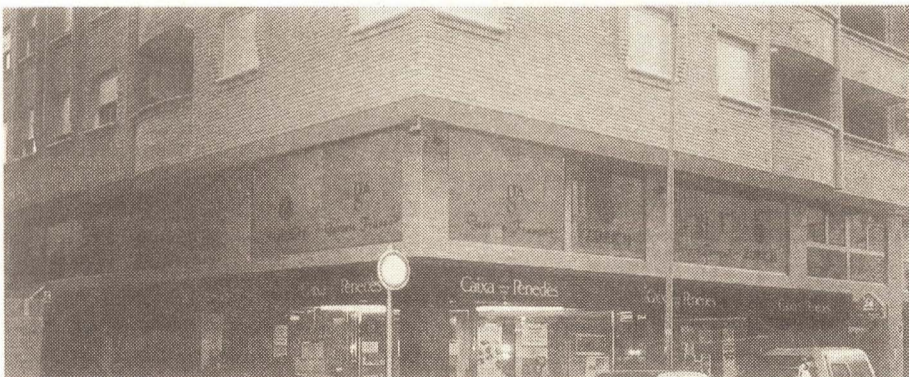
RICARDO FRANCO JUAN

**¡ Felices Fiestas de Navidad y Año Nuevo !**

**Av. País Valencià - Tel. 964 407 790**

FAX 964 452 782 E-mail: gesfranco@cli.ccsprofesionales.es - VINARÒS

**Departamentos: FISCAL, CONTABLE, LABORAL, SEGUROS**



**ZURICH**



GENERALITAT  
VALENCIANAMagnífic Ajuntament  
12500 Vinaròs

PROP

## INFORMA

- ◆ AYUDAS para la adquisición de LIBROS DE TEXTO para el alumnado que cursa Educación Primaria y el primer ciclo de E.S.O. en centros financiados con fondos públicos, para el curso 2001-2002. Plazo hasta el 16/01/2001.
- ◆ AYUDAS para paliar los daños ocasionados por las lluvias torrenciales de finales de octubre en la Comunidad Valenciana de particulares y empresas. Plazo de solicitud hasta el 31/12/2000.
- ◆ Solicitud de VACACIONES SOCIALES para mayores en la Comunidad Valenciana.
- ◆ Solicitud de plazas del PROGRAMA DE TERMALISMO VALENCIANO para la estancia y la terapia en balnearios de la Comunidad Valenciana de personas mayores. Plazo hasta el 15/02/2001.
- ◆ RESULTATS de las proves de Coneixements de Valencià de la JUNTA QUALIFICADORA. Graus: Oral, Elemental, Mitjà, Superior, Llinguatge Administratiu, Correcció de textos i Mitjans de Comunicació.
- ◆ Ayudas para el CUIDADO DE ANCIANOS Y ANCIANAS desde el ámbito familiar para el ejercicio del año 2001. Plazo hasta el 30/02/2001.
- ◆ Solicitud de ayudas económicas destinadas a subvencionar el ALQUILER DE VIVIENDA habitual en familias en las que conviva uno de los padres o tutores legales, con uno o más menores de edad. Plazo hasta el 15/01/2001.
- ◆ Concurso - Oposición de Inspectores de Educación - Conselleria de Cultura y Educación. Plazo hasta 26/12/2000.
- ◆ Concurso - Oposición de Técnicos medios de Trabajo social - Ayuntamiento de Valencia. Plazo hasta el 03/01/2001

C/ San Joaquín, 14  
VINARÒSHORARIO INVIERNO:  
Lunes a viernes 9 a 14 h.  
Lunes a Jueves: 5 a 7h.

GRÈVOL. Aquesta espècie, més coneguda per acebo, és típica al Nadal. Baix, el pi.

## Per Nadal, seguim respectant l'entorn

L'Escola Taller dona els seus consells per a no fer cap cosa que pugua afectar negativament la natura a l'hora de passar el Nadal, entre els quals està l'adornament de les nostres llars

## REDACCIÓ

Les dates de Nadal estan vinculades a una sèrie de preparatius, entre els quals està l'adornament de les nostres llars que consisteix -en la majoria de cases- en guarnir un arbre de Nadal i/o en construir un naixement. A més, és cada vegada més freqüent l'ús d'espècies protegides com el grèvol (en castellà acebo) o el galzeran (rusco) per a decorar taules, portes i fer centres de taula.

En primer lloc, i si encara que el costum de l'arbre de Nadal és de procedència nòrdica, es decideix adoptar aquesta tradició, és convenient plantejar-se una sèrie de qüestions: quina espècie d'arbre vull?, com aconseguiré l'arbre?, on el col·locaré?, què en faré després de les festes? L'arbre típic de Nadal és un avet i serà el que més fàcilment trobarem al mercat. Però analitzem abans de comprar-lo si existeix la possibilitat que el nostre arbre seguisca vivint després de festes i passe a formar part de la vegetació autòctona del terme de Vinaròs.

Els avets no creixen de manera natural a les nostres condicions mediterrànies (sinó que necessiten climes d'alta muntanya), però sí el pi blanc, el pi piner, el càdec i la savina mediterrània, entre d'altres. Per tant, podem adoptar una solució de

### Arbres de nadal i betlem

■ Conscienciem-nos, per altra banda, que no s'han de tallar arbres ni realitzar cap tipus "d'esporga severa" per aconseguir un arbre de Nadal barat. Per barat que parega, surt molt car (un arbre tarda anys en formar-se) i si ho fem per la il·lusió dels tendres infants, els fem més bé deixant els arbres al seu lloc: siguem honrats amb els nostres fills i no els prenguem els boscos que quedem.

A l'hora de fer el Betlem o naixement, la molsa (en castellà musgo) i els líquens, són arrancats sense mirar cara ni ulls i sense tenir en compte si es fan malbé d'altres espècies quan s'arranquen trossos d'escorça d'arbre o quan es passa sobre elles, entussiasmat per la troballa. Des de l'Escola Taller, entitat educativa, fem una crida cap al respecte de la natura que ens envolta i pensem que l'actitud respectuosa amb el medi no és solidaritat ni altruisme, sinó egoïsmes positius.

Si ens agraden els motius vegetals, amb un poc d'imaginació, podem arreglar l'arbre o la casa sense perjudicar el medi natural. Pensem, per exemple, en fruits secs (castanyes, nous o ametles) combinats amb fulles i alguna bola de color, pinyes obertes recollides del terra i pintades de daurat o platejat o fulles de plàtan d'ombra o d'un altre arbre seques.

Per acabar, una reflexió: pensem les coses abans de deixar-nos portar per la societat o simplement "fer el que fan tots" i siguem respectuosos amb la natura. Bon Nadal a tots!

compromís emprant espècies autòctones, cosa que ens permetrà gaudir d'un arbre de Nadal aprofitant-lo després per a reforestar part del terme municipal.

Amb tal objectiu, quan adquirim el nostre arbre, tindrem en compte que

el panet de terra estiga ben fet i que no es desfaça fàcilment. A més, caldrà pensar en no col·locar-lo prop de qualsevol font de calor com la calefacció, xemeneia o estufa, per tal de mantenir-lo en les millors condicions possibles.

### VINARÒS EN LA PRENSA NACIONAL DEL 2000

## REVISTA VIAJAR (Febrero 2000)

Fue la primera inserción en prensa nacional de la ciudad de Vinaròs del 2000. La revista *Viajar* tiene una tirada de 70.000 ejemplares, es mensual y se distribuye en quioscos y grandes superficies a nivel nacional contado con un gran número de suscriptores en Argentina, México, Brasil y Miami donde también se distribuye en grandes superficies. Se decidió hacer esta inserción precisamente en el número de febrero ya que coincidía con la inauguración de FITUR 2000, la primera cita del año que tiene el sector turístico internacional en nuestro país.

La planificación que se contempló fue la publicación de una página de publicidad en color en la que se destacaban diferentes aspectos de la ciudad, tanto monumentales como gastronómicos y festivos. Esta página de publicidad ha sido la que ha aparecido en todas las inserciones publicitarias posteriores durante todo el 2000.

## ESPAÑA DESCONOCIDA (Julio 2000)

Con una tirada de 30.000 ejemplares, esta revista mensual se distribuye en quioscos y grandes superficies a nivel nacional. La planificación que se contempló fue la publicación de un reportaje en el número de julio de 2000, a fin de promocionar Vinaròs y sus atractivos.

En el número de agosto que editó esta misma revista turística, se publicó en interior portada a todo color la misma página de publicidad que en FITUR 2000 apareció en la revista *Viajar*.

## TURISMO Y AVENTURA (Julio/Agosto 2000)

Con una tirada de 35.000 ejemplares, esta revista bimensual (en verano), se distribuye en quioscos y grandes superficies a nivel nacional. La planificación que se contempló fue la publicación de un reportaje de tres páginas a color en el número de julio/agosto de 2000, a fin de mantener la promoción de Vinaròs como destino turístico durante dos meses en el mercado. Además contamos con la ventaja del acuerdo adicional al que llegó la editora de la publicación con la Agencia de Viajes del Corte Inglés, en virtud del cual estos grandes almacenes regalaban esta revista entre sus clientes, por lo que nos asegurábamos su difusión en mano a potenciales viajeros que, entre sus destinos pudieran desplazarse hasta Vinaròs. El reportaje "Escapada a Vinaròs", ofrece en ruta por nuestra ciudad, desde el Vinaròs costero hasta el de interior.

## MÁS VIAJES (Mayo y Junio 2000)

Con una tirada de 70.000 ejemplares, esta revista bimensual se distribuye en quioscos y grandes superficies a nivel nacional, así como en quioscos y empresas en Francia, Italia, Portugal, Alemania y Latinoamérica. La planificación escogida fue la publicación de un reportaje en el número de mayo/junio de 2000, a fin de promocionar Vinaròs y sus atractivos de cara a las vacaciones veraniegas del 2000.

En el número de julio/agosto que editó esta misma revista turística, se publicó un reportaje sobre las Fiestas del Langostino a fin de promocionar Vinaròs y su bandera, el langostino. Además se publicó en el mismo número la interior portada a color como reclamo publicitario de la ciudad, utilizando la misma inserción publicitaria que en el resto de apariciones.

## Otras publicaciones a nivel nacional: TOP TURISME, GEO, VIAJES NATIONAL GEOGRAPHIC

TOP TURISME. Esta revista mensual está editada por una importante empresa del sector turístico internacional como es CRINTUR, desde sus talleres de Benidorm se distribuye en quioscos y grandes superficies a nivel nacional, en la mayoría de oficinas de turismo de España y en el marco de Europa, en países como Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Holanda, Italia, Noruega, Portugal, Suecia y Suiza.

Esta publicación se centra en la promoción de la Comunidad Valenciana y desde el mes de junio se informa de Vinaròs en numerosas ocasiones. Precisamente en este mes, nuestra ciudad apareció en portada y se le dedicó la primera página de la revista con un amplio reportaje sobre las fiestas patronales de "Sant Joan i Sant Pere", así como una receta gastronómica que aparecía en la sección taula "La cuina marinera de Vinaròs".

GEO. En su segundo número del año 2000, la revista GEO ofrecía un amplio reportaje sobre la provincia de Castellón en la que se mostraba una reseña de nuestra ciudad en la que destacaban la importancia de su puerto, la iglesia de La Asunción y el convento de los Agustinos como atractivos turísticos monumentales y la playa. El Fortí como una de las más importantes de sus más de doce kilómetros de litoral.

VIAJES NATIONAL GEOGRAPHIC. En su octavo número, National Geographic hablaba de Vinaròs en un especial de dos páginas a color sobre la ciudad de Peñíscola en la que se destacaba nuestra ciudad como visita imprescindible.

DE VIAJES. En su número de septiembre, también en un amplio reportaje dedicado a la Ciudad en el Mar, Peñíscola, aparecía una reseña sobre nuestra ciudad y el preciado langostino de Vinaròs.



**interiors**

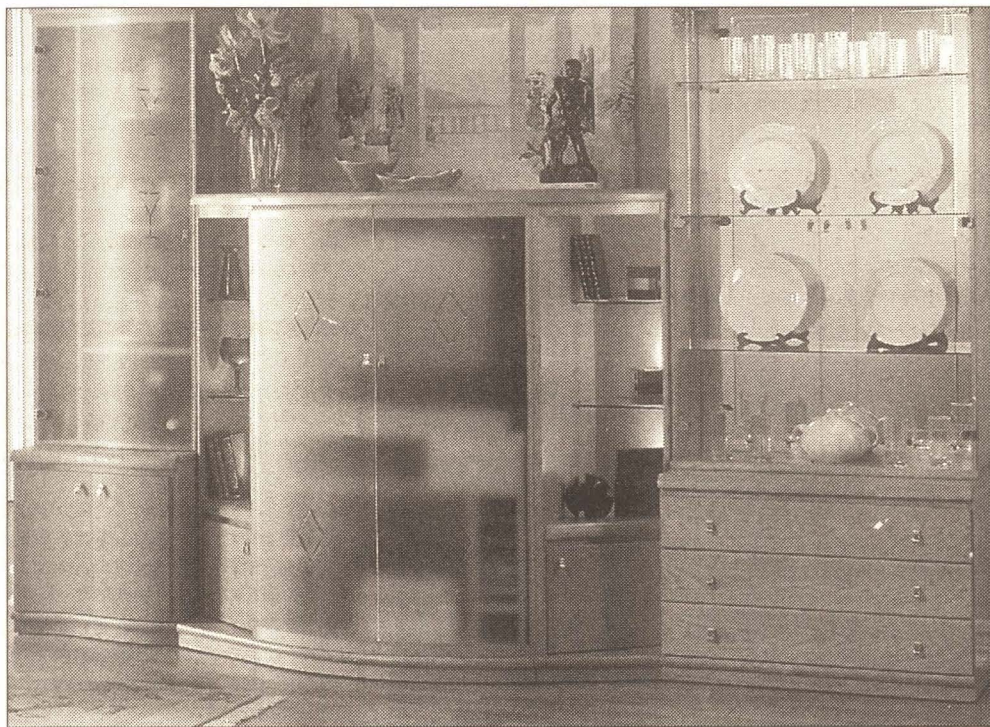
**TOT EL  
MOBILIARI NECESSARI  
PER LA SEVA CASA**

modern  
clàssic  
rústic  
sofàs  
rebedors  
complements  
armaris tot tipus



**Ampli assortit en mobles auxiliars,  
llums i decoració !  
BONES FESTES**

**Tel. 964 45 55 31 - Fax 964 45 45 51 - Ctra. Uldecona, km. 1'450 - VINARÒS**



**MuebleStilo**

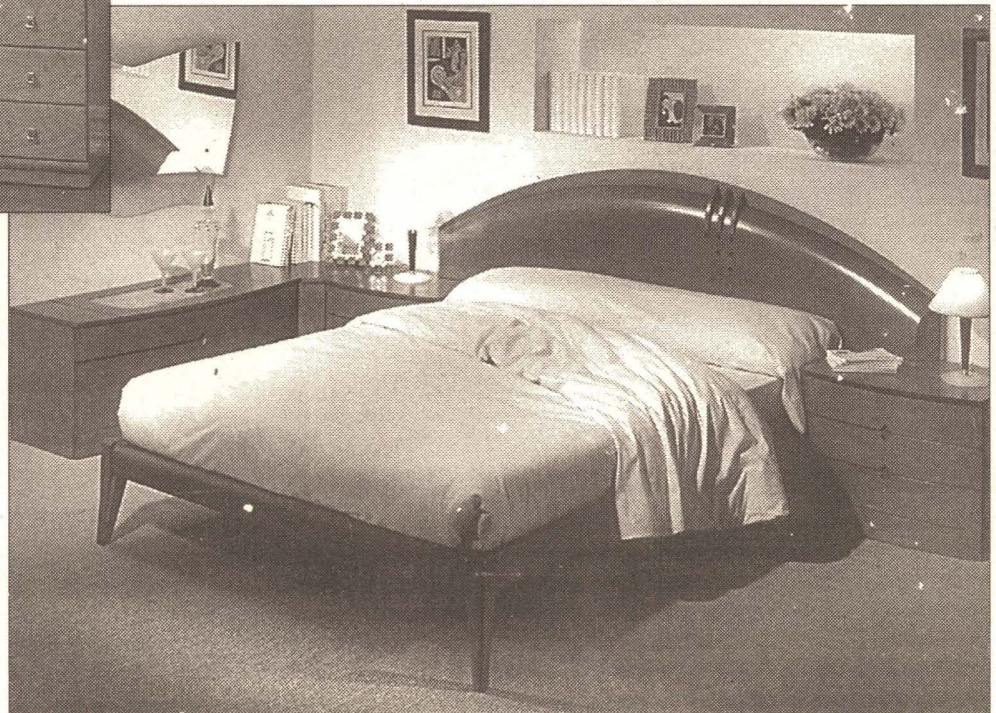


*Soluciones de  
mobiliario para  
todos los Stilos*

**¡ A todos nuestros clientes  
y amigos Felices Navidades !**

Ctra. Nacional 340, Km. 1.053  
Tel./Fax 964 45 14 02  
12500 VINARÒS

[www.intermobel.net/empresa/mueblestilo](http://www.intermobel.net/empresa/mueblestilo)  
e-mail: [mueblestilo@intermobel.net](mailto:mueblestilo@intermobel.net)





# Aquella Navidad a mitad de siglo

Juan Safont Castell, más conocido en Vinaròs como "Bruno", nos cuenta cómo eran aquellas fiestas navideñas, que quedarán para siempre en su corazón

"Comprábamos un conejo que el hombre mataba con el puño y la mujer lo cocinaba, junto con un pollo, en un "rostito", lentamente y en cazuela de barro"

I. MARTINEZ / B. FABREGAT



HISTORIAS. Juan Safont recuerda sus historias vividas alrededor de la Navidad.

Un año más, Vinaròs abre las puertas a la fiesta de la Navidad. Una Navidad muy distinta a la de hace 50 años. Y para conocerla mejor, contamos con la ayuda de Juan Safont Castell, más conocido en Vinaròs como "Bruno".

**PREGUNTA: ¿Cómo eran las navidades de aquellos tiempos?**

**RESPUESTA:** Eran muy familiares. Normalmente, las celebrábamos alrededor del brasero y comíamos aquello que durante el resto del año no podíamos permitirnos. Había una cena muy especial que era la de la Nochebuena. Todos los vecinos nos reuníamos y bailábamos.

**P.: ¿Cómo preparan esta cena y la comida de Navidad?**

**R.:** Comprábamos un conejo que el hombre mataba con el puño ("cop

de puny") y la mujer lo cocinaba, juntamente con un pollo, en un "rostito", es decir, lentamente en una cazuela de barro. Recuerdo que algunos de mis vecinos criaban durante 6 o 7 meses conejos con hierba seca o tiernas, algarrobas; también criaban pollos con pan mojado, patata hervida, maíz, "segó" y restos de la comida de casa.

#### POSTRE DE LA CENA

Acabábamos la cena con los "crespells" y con los típicos "pastissets", hechos por las mujeres días antes en el horno de la panadería. Respecto a la comida de Navidad, teníamos la suerte de que mi suegra, la tía Emilieta, "forinya" de Vinaròs, trabajaba en el matadero municipal donde, junto con otra mujer, recogía, pelaba y limpiaba las patas y tripas de cordero que, en aquellos tiempos, eran un manjar. Los carniceros, en agradecimiento a su trabajo, le regalaban unos buenos huesos, morcillas y carne picada, con lo que mi mujer cocinaba "olla", cocinando previamente las morcillas para que no se estropearan.

#### LOS NIÑOS EN NAVIDAD

**P: ¿Cómo lo vivían los niños en aquella época la Navidad?**

**R.:** Recorrían las calles con zambombas de piel de conejo y con panderetas. Los más humildes recibían de los vecinos unos pocos céntimos o una "perreta". Por estas fechas había un hombre que pasaba por las casas recogiendo vidrio y suelas de zapato. Si se le entregaba poca cosa daba a cambio "un gratat de cacaus i tramussos".

## Factory Bagatelle



- Listas de Boda
- Cristalería
- Vajillas
- Cuberterías
- Regalos
- Decoración
- Mantelerías
- Mobiliario de Cocina

### Comprender el significado navideño

■ Después de toda esta entrevista, sólo queda una valoración en torno al espíritu de la Navidad.

**PREGUNTA: ¿Cree que las navidades actuales han perdido espíritu?**

**RESPUESTA: Sí.** Los jóvenes, en especial, ven la Navidad como una fiesta donde lo más importante son los regalos y la diversión. Creo que el verdadero espíritu navideño de todos nosotros quedará en nuestro corazón.

#### SIGNIFICADO

Esperemos que las palabras de Juan ayuden a comprender el significado de estas fiestas tan importantes y mejorar el espíritu durante estos días festivos.

Y como no, desearles a todos una Feliz Navidad.

**REGALOS SELECTOS-REGALOS DIFERENTES**  
**i Feliz Navidad y Año Nuevo !**

Plaza Constitución, 1 (esquina País Valencià) - VINARÒS



# Las navidades de después de la guerra

Rosa Fibla nos cuenta como vivió la Navidad de 1939, cuando ella sólo tenía 11 años de edad. Los niños y niñas cantaban villancicos

JOSE M<sup>o</sup> GINER RIBERA

Todas las Navidades son iguales y son distintas. Algunas nos traen buenos recuerdos y otras, en cambio, por los momentos históricos en los que tuvieron lugar fueron, por decirlo de alguna manera, "duras". Sin duda alguna, me estoy refiriendo a las Navidades de la post-guerra. Rosa Fibla Roca nos cuenta como vivió la Navidad de 1939, cuando ella sólo tenía 11 años de edad.

**PREGUNTA: ¿Cómo se encontraba Vinaròs en esas fechas?**

**RESPUESTA:** Totalmente destrozado. Se terminó la guerra Civil Española y empezaba el periodo de la dictadura franquista. Los alimentos no eran abundantes y la pobreza generalizada. Éstos los teníamos que adquirir en tiendas y a unos precios desorbitados. A parte, también comprábamos productos de estraperlo.

**P.: ¿Podría explicarme un poco que es el estraperlo?**

**R.:** Los estraperlistas viajaban a otras regiones de la Península Ibérica, como las regiones del sur. Allí compraban productos que eran muy abundantes en esa determinada zona como aceite de oliva, maíz, arroz o esparto, lejía,... y llegaban a Vinaròs en tren si no eran detenidos antes. A consecuencia del racionamiento, aquí vendían los productos a un precio muy caro.

**P.: Y el dinero para comprar los alimentos y productos necesarios, ¿de dónde venía?**

**R.:** Era fruto de los pocos ahorros que teníamos ya que no había demasiado trabajo. Los estraperlistas en esta época hicieron su agosto. La población era muy reducida y, debido a la falta de medicinas, muy jóvenes morían de tuberculosis.

**P.: ¿Cómo se vivieron las nochebuenas de la post-guerra?**

**R.:** Los niños y niñas (flechas y pelayos) nos disfrazábamos de pastorcillos con ropas viejas y pieles de conejos con los que se hacían zurrones. Entonces salíamos por las calles y plazas del pueblo y cantábamos villancicos, mientras la gente nos arrojaban dulces. Los lugares más frecuentes eran ante Correos, el Ayuntamiento y el Sindicato.

**P.: ¿Qué me puede contar de las comidas de aquellos años?**

**R.:** Tenían un carácter familiar muy destacado. Los alimentos eran humildes. Comíamos carne o pescado, según se tenía. No había cava y los turroneos los preparábamos nosotros a base de almendras. Para acompañar tomábamos vino rancio.

Elaborábamos otros postres co-

mo un pastel de cabello de ángel y coca con tomate y atún.

El día de Navidad se sacrificaba el pimplollo criado durante todo el año, con el que se preparaba una deliciosa comida.

Después de la cena de Nochebuena era muy tradicional asistir a la Misa del Gallo, regresando ya por la madrugada.

**P.: ¿Y los regalos?**

**R.:** Pocos eran los afortunados que los recibían y eran regalos muy artesanales. Como en las casas no se ponía árbol de Navidad, como ahora, los cogíamos del balcón.



RECUERDOS. Rosa Fibla vivió la Navidad de 1939, justo cuando acababa de terminar la guerra.



**TRIANGULO**  
**CALÇATS**

SANTO TOMÁS, 39  
TEL. 964 454 633  
12500 VINARÒS

**ELS DESITJEM**  
**BONS NADALS !**





Construcciones  
y Promociones

**PROBELCO, S.L.**

**¡ Deseamos a todos  
felices Navidades  
y un venturoso 2001 !**

Pasaje San Francisco, 35 local 1-2  
Tel. y Fax 964 456 149  
Móvil 666 521 170  
VINARÒS



**Catering**  
**del MAESTRAT**

COMIDAS PARA LLEVAR • CAFETERÍA • BAR  
COMIDAS DE EMPRESA

¡...y una especial selección de vinos  
selectos y cavas, para compartir la  
mejor mesa con los suyos!

**¡ FELIZ NAVIDAD !**

Sus encargos al tel. 964 453 555  
Arcipreste Bono, 18  
VINARÒS



¡Lámparas de todos los estilos, de todos los precios...!  
¡Para los Novios. LISTAS DE BODA y todas las facilidades!  
...y para todos...

**Electrodomésticos VIDAL**

*¡Les desea Feliz Navidad  
y Año Nuevo!*

Exposiciones y ventas en Dr. Fleming, 9, 11 y 13 – Tel. 45 15 07  
VINARÒS

**Nuevas ideas  
Nuevos proyectos  
con nuestros  
mejores deseos**

**FELICES FIESTAS**



**PUBLI-VAQUER**

Email: pvaquer@infonegocio.com



# Afanías prepara nuevo programa

La asociación de Vinaròs prepara nuevas actividades, de cara al próximo año, destinadas a discapacitados físicos y psíquicos, que darán comienzo en breve

Se harán actividades de relajación, expresión, psicomotricidad, deporte, etc, y el horario de los talleres será los lunes, miércoles y viernes, de 17.30 a 19.30 horas

## REDACCIÓN

La asociación AFANIAS-San Luis de Vinaròs está preparando nuevas actividades, de cara al nuevo año, destinadas a discapacitados físicos y psíquicos. Dentro de breves fechas, si la captación de socios lo permite, pondrán en marcha para estas personas un centro de ocio con los siguientes talleres: taller de juegos, taller de manualidades, taller de cuentos y canciones.

Además de actividades complementarias como relajación, expresión corporal, psicomotricidad, deporte, etc, está previsto que el horario de estos talleres sea los lunes, miércoles y viernes, de 17.30 a 19.30 horas, en el colegio de Ntra. Sra. de la Misericordia.

## BENEFICIARIOS

Su nuevo presidente, José Miguel Cervera, nos decía que "por considerar estos talleres de una gran importancia para los futuros beneficiarios, esperamos conseguir el número de socios que permita su puesta en marcha y a los que agradeceremos, anticipadamente, su inestima-



NAVIDAD. La asociación, durante estos días de Navidad, prepara nuevos cursos y talleres.

ble cooperación". Todas aquellas personas interesadas en el tema y que quieran pedir más información pueden llamar al 964 455267 (M<sup>o</sup> Rosa) y 964 459040 (Isabel).

## UNA NUEVA JUNTA

Recientemente, la Junta Directiva de la Asociación Afanías-San Luis se ha renovado con gente joven, cargada de nuevas ideas y proyectos para dignificar más la vida de los discapacitados físicos y psíquicos. Sus propósitos son muy numerosos pero necesitan el apoyo de todos los vinarocenses.

## EQUIPO

El nuevo equipo esta formado por José Miguel Cervera Roda, presidente; Gaspar Redó Juan, vicepresidente; M<sup>o</sup> Dolores Valle Aguilar, secretaria; Pedro Vinagre Rodríguez, vicesecretario; M<sup>o</sup> Rosa Tena Obón, tesorera; Montserrat Pellicer Sala, vicesesora; y los vocales: Vicenta Viñes Vidal, Pilar Querol Loras, Jaime Casajuana Ara, Pilar Tapia-Ruano Simón, Rosa Flores Gellida, Josefa Vericat Miralles, Isabel Gómez Albuera, Rosa Emilia Alegre Esparducer y Eva Ribera Doménech.



mare i fill

Arcipreste Bono, 11  
Tel. 964 45 68 13 • VINARÒS

¡FELIZ NAVIDAD, MAMÁS!

*¡ Nada puede superar la satisfacción de ser madre !*

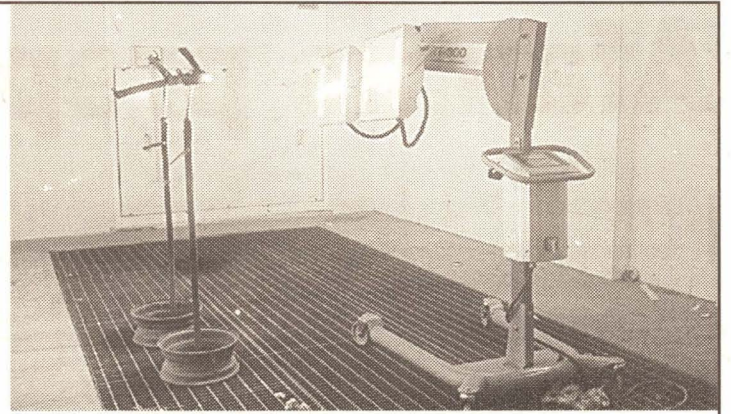


# Martín

TALLER PLANCHA Y PINTURA



En las nuevas instalaciones, ponemos a su disposición más de 1.000 m<sup>2</sup> de asistencia para cualquier desperfecto de su vehículo. Conduce siempre con prudencia, estas Fiestas son para vivirlas. Para cualquier percance confía en nuestro inmejorable servicio.  
**¡FELICIDADES!**



CN-340, Km. 1.053'4 – Teléfono y Fax 964 452 411 – VINARÒS

OPEL 

# C O R S A



¿POR QUÉ NO SE LO PIDES  
A LOS REYES MAGOS... ?

¡ FELICES FIESTAS !



**AUTO VINARÒS, C.B.**  
SERVICIO OFICIAL

Ctra. N-340, Km. 143'3 • Tel. 964 45 53 45 • VINARÒS



# Cualquier tiempo pasado fue...

Las fiestas de la Navidad son días donde todo el mundo se reúne en familia. Se ha convertido en una época entrañable que respira un ambiente cálido

En Vinaròs, en Nochebuena, era típico ver a los jóvenes cantar villancicos por la calles con las "simbomba", un "caduf" recubierto con piel de conejo

RICARDO SOSPEDRA

Las fiestas de la Navidad son días donde todo el mundo se reúne en familia. Se ha convertido en una época entrañable que respira un ambiente cálido y, a la vez, nostálgico. Hoy por hoy, la fiestas se vive de otra manera. La sociedad de consumo donde vivimos nos hace, como se suele decir vulgarmente, "tirar la casa por la ventana".

Por lo general, nos gastamos el dinero en comida, regalos y turrones, sin importarnos lo que pueda pasar mañana. A esto hay que sumar el gasto que supone para mucha gente la ilusión por jugar a la lotería de Navidad, que cada año reparte muchos millones y alegra más estas fiestas en muchos hogares.

Personalmente, para mí la Navidad no se vive igual en todos los lugares del mundo. Toda la gente no la vive de la misma manera. Sólo pienso en la Navidad de los países de la América Latina, en el hemisferio Sur. Allí los europeos exportaron sus tradiciones, aunque se contradecían con esa tierra: fruta "seca" en plena época de la fruta fresca, turrones y mazapanes para tener más

calorías en pleno calor de su verano y, lo más gracioso, una buena siesta a la sombra de un pino con nieve de algodón. Sin embargo, aún puede ser peor en los países donde la pobreza y la guerra no perdona, ni por Navidad, y hace que la sociedad pase hambre y dolor.

Hace unos cuantos años, la gente tenía que apañarse con poco dinero. Con unos duros, las mujeres iban a la "plaça" y tenían suficiente para comprar la comida de las fiestas navideñas. El aire que se respiraba era también distinto incluso el preparar la comida y los típicos dulces -como la calabaza, que estaba hecha de moscatel, aceite y aguardiente- creaba un ambiente de agradable felicidad y armonía. Después de las comidas no faltaban los cantos, villancicos y alguna anécdota.

En nuestra ciudad, y sobre todo en Nochebuena, era típico ver a los jóvenes cantar villancicos por la calles con las "simbomba", un "caduf" recubierto con piel de conejo y una varilla de caña. Los jóvenes iban, hasta altas horas de la madrugada.

Me gustaría que siempre fuera Navidad para que la paz reinara verdaderamente en toda la tierra.



AMBIENTE. El ambiente navideño también inundará nuestra ciudad como lo hizo hace años. FOTO: ALCAZAR



## COOPERATIVA AGRICOLA "EL SALVADOR" COOP. V.

Avda. Madrid, nº 2 - Teléfono y Fax 964 451 257 - 12500 VINARÒS

- ✓ Abonos y Fitosanitarios
- ✓ Semillas
- ✓ Piensos para Alimentación Animal
- ✓ Servicios y Tratamientos Agrícolas
- ✓ Herramientas y Útiles para Agricultura y Jardinería
- ✓ Ropa y Complementos para Caza y Montaña
- ✓ Vinos y Cavas de la Terra Alta

**TODOS LOS SOCIOS DISPONEN DE LOS SERVICIOS DE UN TÉCNICO ESPECIALISTA**

**¡ FELICES FIESTAS, SOCIOS, AMIGOS Y VINAROCENSES !**



# XXV años de la Frater de Vinaròs

La práctica totalidad de los componentes de La Frater, acompañados de hermanos de otras poblaciones, celebraron hace unas semanas su 25 aniversario

Hay que destacar y agradecer el buen deseo de participación por parte del resto de sacerdotes de Vinaròs que, pese a su interés, no pudieron estar presentes

## REDACCIÓN

Con la participación de la práctica totalidad de los componentes de La Frater, acompañados de hermanos de otras poblaciones de la Diócesis, así como de numerosos simpatizantes y amistades, hace unas semanas vivimos un gran día de fiesta en el que, con la ilusión, ya no del deber cumplido sino por estar cumpliendo un deber, repasamos y significamos los avatares de aquellos tiempos primeros, rindiendo homenaje también a un feliz presente, alcanzado a fuerza de caminar por la senda del amor y el espíritu fraternal durante 25 años.

El acto que abría esta especial conmemoración, fue la Misa Solemne Concelebrada y presidida por el Ilmo. Sr. D. José María Tomás, Vicario General de la Diócesis y en la que



FIESTA. La reunión de los hermanos resultó un éxito de participación.

participaron el Arcipreste Mosén Porcar y nuestro Consiliari Mosén Jesús, quien organizó la ceremonia; tras ésta, y por no poder hacerlo antes, se unió a nosotros al Consiliari Diocesano, Mosén Cristóbal Zurita.

Hay que destacar y agradecer el buen deseo de participación por parte del resto de Sacerdotes de Vinaròs que, no obstante a su interés, no pudieron estar presentes debido a las múltiples ocupaciones que un día festivo absorben todo su tiempo. Un grupo de la Coral García Julve y el organista Enrique Meliá, se prestaron generosamente para darle a la Misa un bello toque musical que la engrandeció. Una representación de hermanos y colaboradores, hicieron las ofrendas del Pan y del Vino, así como la de un Belén y objetos varios elaborados en la sede de La Frater por el colectivo de discapacitados.

## NUMEROSAS APORTACIONES

La presencia de varios concejales de los dos partidos mayoritarios del consistorio a lo largo de los actos del día y las numerosas aportaciones brindadas por personas, entidades y comercios varios, subrayaron profunda y maravillosamente el verdadero título que daba sentido a la fiesta: Solidaridad y fraternidad.

En este día, la celebración era algo más que un encuentro ordinario de los que por suerte abundan cada vez más. Un cuarto de siglo de vida marca una etapa importante con *punto y seguido* que mereció el vestirme de domingo desde primera hora hasta la última y dar un toque extraordinario a un aniversario tan redondo y de tanta significación.

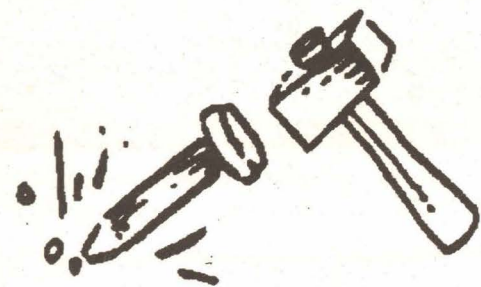
¡Paz y prosperidad en el Nuevo Año 2001!

## MÁRMOLES, GRANITOS LÁPIDAS

Porque trabajamos por usted y para usted,  
en nuestro taller de elaboración le ofrecemos la  
máxima calidad al mejor precio.

EXPOSICIÓN: C. Puente, 27 Tel. 964 45 50 90

TALLER: Pda. Boverals, 12 Tel. y Fax. 964 45 31 90



Mármoles  
Adolfo, S.L.

## Fiesta de clausura inolvidable

■ El acto que clausuraba esta fiesta inolvidable, tuvo lugar en el salón de actos de la Caixa Rural, cedido a plena disposición y con mucho gusto, con el pase de un vídeo que resume en 50 minutos, los primeros 25 años de historia de La Frater de Vinaròs.

La sesión fue muy bien acogida y quizá de la mejor manera posible, repasando eventos y vivencias, de tocar a despedida en una jornada que, sin lugar a dudas, es ya el primer capítulo de la siguiente etapa.

## AGRADECIMIENTOS

El agradecimiento más sincero a todos y el manifiesto de gran satisfacción ante este pueblo de Vinaròs, cuyo nombre ondea también en la bandera de La Frater.



Socorro, 29 - VINARÒS

Tel. 964 455 300 - 964 455 561 / Fax 964 450 925 - CV-143-CS

## FINES DE SEMANA EN LA NIEVE-ESPECIALISTAS EN CRUCEROS

Con nosotros podrás hacer realidad  
tu Odisea del 2001. ¡ Felices Fiestas !.



# PUCHOL-LLATSER

¡ DESEAMOS QUE EN EL PRÓXIMO 2001 SE HAGAN REALIDAD  
TODOS SUS SUEÑOS Y QUE ESTAS FIESTAS LA PAZ Y FELICIDAD  
PRESIDA TODOS SUS ACONTECIMIENTOS FAMILIARES !

Plaza Tres Reyes, 14 – Tel. 964 454 390 y 964 454 351



Mercedes-Benz

¡Les deseamos  
**FELICES FIESTAS!**

¡NUNCA SE ACABARÁN LAS CLASES...!



**Talleres EUROOPA** Servicio Oficial



Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 1049,7  
Tel. 964 40 12 81 - Fax 964 40 12 89  
12500 VINARÒS





## De todo un poco

EL BULLICIO

Ángel Giner

■ Los funcionarios del Ayuntamiento, celebraron el pasado viernes día 15, una cena de confraternidad con motivo de estas fiestas que ya están en marcha y brindar para que el nuevo año que inicia el nuevo siglo, sea venturoso. La cena se celebró en el restaurante del Centro Aragonés, que dirige Javi Ramos. La festividad de Santa Lucía, las mujeres que trabajan con la aguja y el dedal, asistieron a una misa y luego compartieron mesa y mantel, en un acreditado restaurante de la ciudad.

■ El hogar de los jóvenes esposos, Manuel Piñana... y Paula Zaera se ha visto alegrado con la llegada del primer fruto de su matrimonio. El robusto varón en las aguas bautismales recibirá el nombre de Manuel. El matrimonio rezuma felicidad por tan fausto motivo, nuestra felicitación. Tras un viaje por motivos profesionales, a Milán y Turín, ha regresado Alberto González, para pasar las navidades en Cordon, se han trasladado a la ciudad de los Califas, Antonio Rojas y su esposa, Estrella Peña.

■ El personal de Transportes Ferrer, y para celebrar una comida de confraternidad, se reunieron a comer en el restaurante Voramar, Juan José Benito Salvado, su esposa Rosa Mengual, sus hijos, y Rosa Salvado, en viaje de vacaciones estuvieron en la Costa Blanca y en el complejo de ocio Terra Mítica. Juanjo Benito confecciona equipo que presentará los periodistas contra los políticos. Mañana domingo a partir de las 10'30 en el partido contra la droga en el Cervol.

■ La agrupación C y R del Ama de Casa, y cuyo presidenta es Tere Fonellosa, y dentro de sus actividades de cada año, y con el autocar lleno, se desplazaron el pasado fin de semana al Principado de Andorra y se cumplió con creces el objetivo de la excursión. Dejó de existir tras penosa enfermedad, a los 79 años de edad Joaquín Octavio. En vida fue una persona sencilla que se granjeó gran estima, amoroso con los suyos y respetuosa con el prójimo. El sincero pésame, a su esposa e hijos, Ximo y Teresa.

■ Rosario Gómez Solanilla, celebró su cumpleaños, 77 agradables y largos años, rodeada del cariño de los suyos, con una comida familiar-Agustí Cervera Gasulla y su esposa María del Carmen Maestro, pasaron unos días, en su apartamento del Valde-linares/Teruel/.

De Valencia, pasaron en esta población el macropuente de la Purísima; en su casa de la calle San Pascual, José Ballester Gómez y su esposa Lolín Cervera.

■ Ximo Miralles y su esposa María Dolores Sanz Esperit aprovechando el macropuente de la Purísima, estuvieron esquiendo en el complejo olímpico de Tignes en los Alpes franceses. El personal de los Servicios Sociales del Ayuntamiento se reunieron a cenar, con motivo de estas próximas fiestas en el restaurante Bergantín y la velada transcurrió en un clima muy distendido. En la avenida Jaime I, en la Panadería Farga, expone con gran éxito una bonita colección de pintura, Argimiro Sancho.

■ De frankfurt Alemania para pasar las navidades, Reizer y Margaret. En la parroquia de Santa Marta, en Puzol, recibió recientemente las aguas bautismales la preciosa niña Paula, a la que deseamos toda clase de dichas. La enhorabuena a sus papas, Constantino Serrano y Mariló Forner, por tan fausto suceso. Vicente Gimeno y su esposa Consol Simó estuvieron recientemente en Vinaròs. Vicente trabajó durante muchos años en la extinta Hoja del Lunes.

■ Antonio Chaler Roso y con motivo de sus cincuenta años, prestando servicios en Transportes Ferrer-Logística, recibió un emotivo homenaje y se le obsequió con reloj de oro. Antonio Chaler que fue concejal de este ayuntamiento en la anterior legislatura, agradeció esta atención de la empresa. El venidero año, se cerrará la hemeroteca del archivo judicial en el singular edificio de la plaza de San Telmo, el Pirulí, y que desde su construcción ha estado ocupado por diversas entidades.

■ Para visitar a su madre, estuvo un par de días en Barcelona, el Jordi Nieto, su esposa Margarita y sus hijos. Joan Gost, lleva con buen éxito el espacio de sábados y domingos, Rincón Nostálgico y ahora se cumplen diez años. Joan Gost un hombre polifacético, actor, locutor, pintor, dibujante y ceramista azul, desde 1964, tiene fijada su residencia en Peñíscola. La concejal del PVI, Mamen Obiol Aguirre, está integrada en el flamante Patronato y uno de sus primeras actividades, consistirá un gran desfile de moda primavera-verano.

### ECOS DE SOCIEDAD



#### Cena de los veteranos

■ La agrupación de veteranos del Vinaròs C. F. celebró la tradicional cena para despedir el año y estuvo muy ambientada. La cena contó con un esquisito menú, en el restaurante del hotel Roca. Asistió la mayor parte de la plantilla.

FOTO: ALCAZAR



#### Reina de Peña del Valencia

■ En el hotel Roca, el pasado sábado se presentó a la nueva reina de la comparsa de la Peña del VALencia C.F., así como el traje que lucirán sus miembros en el carnaval 2001. A la cena asistieron numerosas personas. Además, todos festejaron el baile.

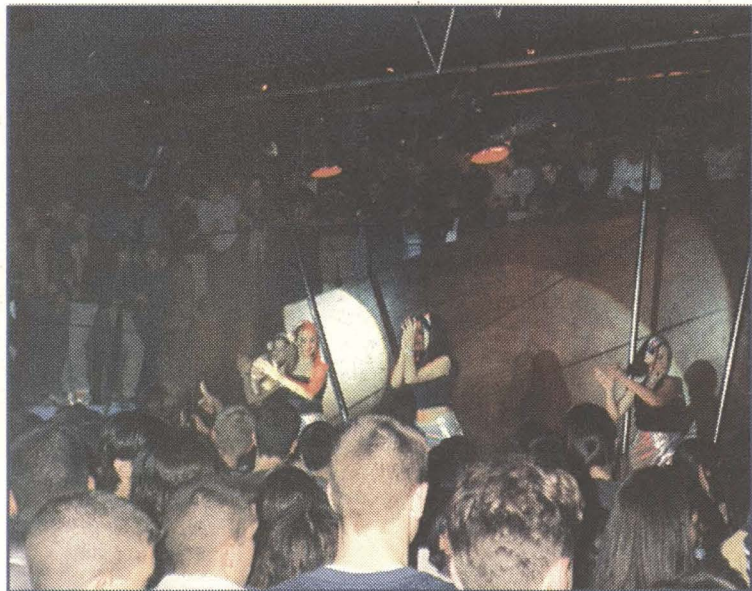


#### Comienza a emitir Canal 56

■ Ya han comenzado las emisiones de Canal 56, la televisión local que dirige Ángel Alcázar, colaborador de este semanario. La televisión emite diariamente desde el pasado martes 18 una programación muy completa y entretenida.



ECOS DE SOCIEDAD



**Fiesta del Leopoldo Querol**

Los alumnos de bachillerato del centro de enseñanza Secundaria Leopoldo Querol celebraron una gran fiesta en la Disco Red. Hasta este establecimiento nocturno acudieron numerosos jóvenes, que comenzaban así su propia Navidad. FOTO: ALCAZAR



**Ferran Escote y familia**

El pintor Ferran Escote, que expone último trabajo en el Club de Golf Panorámica, y que también tiene previsto mostrar su obra en la ciudad de Barcelona, recibe en Vinaròs a sus padres, Julio y María. Todo un detalle familiar para una persona que apunta muy alto en el mundo del arte. FOTO: ALCAZAR

# La lucha contra la droga desde Cáritas

Ángel Giner

Vinaròs, a caballo entre dos provincias, es base importante para el tráfico de estupefacientes y mucha juventud local, cae en la tentación de conocer sus efectos. Se empieza por poco y a veces se termina por mucho.

Para erradicar en lo posible esa lacra social, Cáritas Interparroquial, que preside Joaquín Valdepérez y la sección de drogodependencia, a cuyo frente está Charo Biosca, y con sus compañeras Feli Sastre y Carmen Salas, están llevando una labor ímproba, con entrega generosa y sacrificada.

**UNA DÉCADA**

Llevan ya 10 años en esta tarea. Se reúnen los lunes a las 8, en uno de los salones de la parroquia de Santa María Magdalena.

**PROBLEMAS**

Atienden a esos jóvenes, que cayeron en su trampa, y que buscan una solución a su terrible problemática y a sus afligidos familiares. El primer paso es la terapia adecuada, en el marco el Proyecto Amigo, que tiene sus instalaciones en Castellón. Su director es Epifanio López.

**VARIAS FASES**

Allí pasan por tres fases, acogida, comunión e inserción. Los fines de semana, se desplazan a Vinaròs, y nosotras y el voluntariado los atendemos. En estos

años, que llevamos con el objetivo de su retorno a la vida normal, nos satisface haber conseguido algún éxito y esto nos anima a seguir adelante, pero como digo, la labor es muy dura.

Las gentes de Vinaròs nos apoyan y pensamos que el venidero domingo en el Cervol, acuda bastante público, en este acto de solidaridad.

**OTROS COTILLOS**

La Peña del Atlético de Bilbao de Vinaròs es de lo más activa, y si no, que se lo pregunten a sus componente, que hace poco se desplazaron hasta Vila-real para ver jugar a su equipo del almeja contra el conjunto vinarocense.

Marina Fernández, que estaba empleado en la sala Disc-Red, cuyo gerente es Toni Rexach, ya no sigue.

**DONACIÓN**

La hemeroteca de prensa vinarocense que desde hace años va formando la Associació Amics de Vinaròs se ha visto sensible mente enriquecida con una nueva cesión de ejemplares para fotocopiar.

El señor Francisco Zaragoza ha cedido al Museo Municipal, gestionado por esta asociación, una importante colección de ejemplares únicos de los semanarios Nueva Patria y Patria Libre. La asociación ha agradecido a Zaragoza su generosidad y anima a todo aquel que tenga ejemplares de prensa a que le lo hagan saber para fotocopiarlos.



## Bautizan a la niña Laia Casajuana

Entró en el redil del Señor la preciosa niña Laia Casajuana, hija de José Marines, actual Director de Caixa Penedés, y de Herminia

A. G.

Entró en el redil del Señor la preciosa niña Laia Casajuana, hija de José Marines (Director de Caixa Penedés) y Herminia.

y Francisco Prieto.

Desde aquí queremos felicitar a la familia, especialmente a sus abuelos maternos, Jaime, administrador del Diariet, y a su esposa, Remedios.

**TIERNA CEREMONIA**

La tierna ceremonia en la iglesia Arciprestal de Vinaròs fue muy emotiva y con gran cantidad de familiares y amigos. Fueron sus padrinos Inmaculada Casajuana

**FELIZ NOTICIA**

Con esta feliz noticia, toda la familia está alegre y contenta, ya que cuentan con un nuevo miembro que contribuye a rejuvener el apellido.



ILUSIÓN. Todos se mostraron ilusionados con la recién nacida.

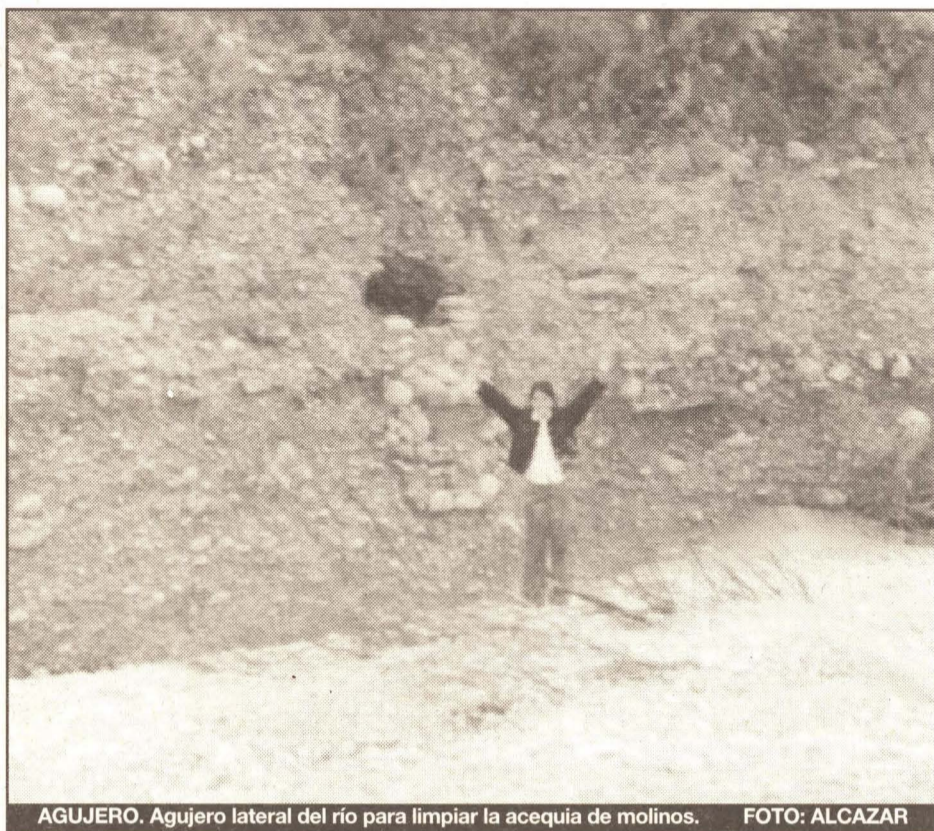
FOTO: ALCAZAR





RUINAS. Ruinas del molino de Fole.

FOTO: ALCAZAR



AGUJERO. Agujero lateral del río para limpiar la acequia de molinos.

FOTO: ALCAZAR

# Recorrer el Servol en Navidad

El río Servol, que nos sorprendió hace poco con una crecida espectacular, es un río que habitualmente está seco todo el año. Pero no siempre ha sido así

Proponemos aquí una hermosa excursión para disfrutar del campo en estos días de festividad navideña y de relajación y conocer mejor nuestra comarca

JUAN ESTELLER

El río Servol, que nos sorprendió hace poco con una crecida espectacular, es un río que habitualmente está seco todo el año. Sin embargo no siempre ha sido así. Y una buena forma de descubrirlo es aprovechar las vacaciones de Navidad para recorrer todos sus márgenes hasta llegar a la playa de Vinaròs. Proponemos aquí una hermosa excursión para disfrutar del campo en estos días de festividad navideña y de relajación.

Los cincuentones de ahora hemos visto ese río con agua la mayor parte del invierno, desde las lluvias torrenciales y tormentas de finales de septiembre hasta bien entrado abril o mayo según los años. Ahora se pasa largos meses, incluso años sin bajar por él ni una sola gota de agua y su lecho se llena generalmente de zarzas así cuando "baja" lo hace a lo bestia como en octubre pasado llevando su maleza almacenada hasta la playa de Vinaròs.

El río nace cerca de Vallibona y Morella y a lo largo de su recorrido existen molinos, ahora en ruinas que demuestran que en otros tiempos no muy lejanos el río llevaba agua.

## MOLINOS DE AGUA

Entre los términos de Traiguera y San Jorge hay 4 molinos que utilizaban el agua del río para mover su turbina y con ella las muelas de piedra que trituraban el grano. El agua se tomaba de un azud situado en el término de Traiguera, junto a la carretera de San Rafael, allí una pared de hormigón conducía el agua hacia el lateral izquierdo del río y lo encauzaba por una acequia hasta el primero de los molinos.

El molino de "La Blanqueta" en



EXTERIOR. Exterior del molino de La Blanqueta.

FOTO: ALCAZAR

## Propietarios de molinos

Mientras me acercaba a cada uno de los pueblos, una historia diferente iba surgiendo. Ustedes también pueden conocer el caso de Bautista Castell, de San Jorge, rebiznieto del constructor y propietario de los dos últimos molinos.

Nos contaba que en su construcción a veces se interrumpían los trabajos porque pasaban patrullas del ejército Carlista o Liberal y se llevaban a los trabajadores, como fue el caso de Tomás Castell

hijo del constructor y abuelo de Bautista que fue llevado a filas por los carlistas en 1876 último año de la 3ª guerra carlista.

### ENTERRAMIENTOS ANTIGUOS

También en la construcción de la acequia, en los tramos que discurre sobre el terreno se encontraban con frecuencia enterramientos antiguos y les llamaba la atención la longitud de los huesos de las extremidades inferiores.



Juan Esteller.

término de Traiguera, fue el último que estuvo en funcionamiento hasta los años 50. Allí se molía trigo, cebada, lentejas, maíz o garbanzos para hacer sémolas o pan. Eran los últimos años de la posguerra, del racionamiento y del extraperlo, y en esos molinos además de moler esos granos y legumbres siempre había ocasión para cambiar parte de esa harina por aceite, patatas o azúcar, muy escaso por aquella época o algunos otros productos del campo que de esa forma escapaban al control de la "Fiscalía de Abastecimientos y Transportes" que intentaba fiscalizarlo todo por medio de los fiscaleros.

### PEQUEÑAS BALSAS

Cada uno de estos molinos tenía una pequeña balsa donde almacenaba el agua que bajaba por la acequia, esa agua le permitía una autonomía de varias horas de trabajo.

La acequia buscaba el nivel adecuado y discurría a trozos por la superficie de los campos y otros tramos excavada por el interior del terreno lateral del río buscando el nivel adecuado para poder situar la balsa de almacenamiento lo más alta posible, así la fuerza y la velocidad del agua hacía girar las turbinas. Luego una parte de esa agua se perdía en el río y otra se reconducía por la acequia hasta el molino siguiente.

La acequia todavía se ve en algunos tramos, incluso la excavada por el interior del lateral del río, porque a cada trozo había un agujero para poder entrar a limpiarla y drenarla. Ahora ya no se puede pasar por ella porque está cegada la mayor parte. Tenía algo más de un metro de altura y algo menos de ancha por lo que una persona podía pasar casi de pie y podía desenvolverse no sin cierta dificultad.



# Trabajo en Traiguera y San Jorge

Es interesante ver en nuestro recorrido navideño cómo el agua llegaba a cada molino y se almacenaba en la balsa, siguiendo el resto hasta el molino siguiente

Según los años fueran más o menos lluviosos y bajara más o menos agua se podía moler más tiempo aunque el caudal del Servol no daba para mucho

JUAN ESTELLER

Es muy interesante observar cómo, cuando el agua llegaba a cada molino, se almacenaba en la balsa abriendo o cerrando una compuerta y el resto del agua seguía hasta el molino siguiente. Cuando el molino trabajaba consumía más agua de la que le entraba, por lo que al cabo de no muchas horas la balsa estaba vacía y no podía seguir. Había que parar unas horas y esperar a que se llenara de nuevo. Según los años fueran más o menos lluviosos y bajara más o menos agua se podía moler más tiempo aunque el caudal del Servol no daría para más de esos 4 molinos.

Otro molino interesante estaba unos cientos de metros más abajo, también en término de Traiguera, el molino de "La Estrella" con la misma técnica de los demás. Este molino estuvo habitado hasta la guerra de 1936, pero sin moler realmente, probablemente fuera más un punto de confluencia de estraperlo.

Unos trescientos metros más abajo ya en término de San Jorge, junto al camino del pueblo al campo de golf, se encuentran las ruinas del



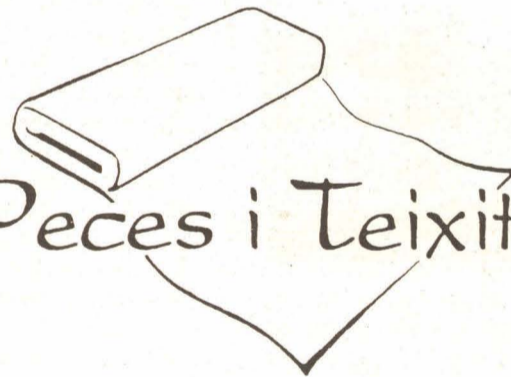
MOLINO. Vista del molino de La Estrella desde la otra parte del Servol.

FOTO: ALCAZAR

"Molí del Pas" solo quedan de él tres paredes y unos sótanos que son solo un vertedero de basuras para los saprensivos y poco respetuosos con la naturaleza. Allí estos días de crecida del Servol había una lavadora vieja, una nevera oxidada y unos sofás desvencijados que alguien había tirado luego de hacer una limpieza general de su casa o quizá producto de algún robo doméstico. Este molino nadie de los habitantes de San Jorge ni Traiguera se acuerda de haberlo visto funcionando.

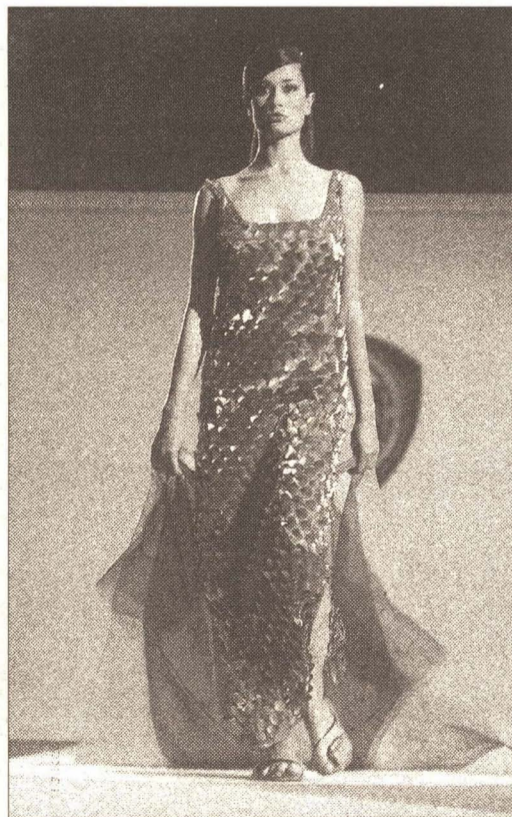
Todos los viejos consultados dicen que lo han conocido toda la vida tal como está ahora, solo unas paredes con los agujeros de las ventanas. Fue construido por José Antonio Castell allá por 1850 en tierras que todavía no eran de su propiedad porque había aplazado el pago.

Unos años después como no podía pagar los préstamos le quitaron el molino y construyó otro un kilómetro más abajo, muy cerca del término de Vinaròs y lleva su nombre o el apellido de la familia: el "Molí de Font" que trabajaba con dificultad porque al estar lejos río abajo, tenía menos agua y no podía moler tanto tiempo como los demás.

  
Peces i Teixits



TEJIDOS  
Y  
ROPA DE  
HOGAR



¡ Grandes acontecimientos se avecinan !  
Ven y elige las telas para cada ocasión.  
Te ayudaremos a confeccionar tu propia  
Moda.

*¡ Felices Fiestas !*

Mayor, 36 - Tel. 964 45 34 98 VINARÒS



# Las pequeñas cosas de la Navidad vinarocense

Nuestra ciudad celebra la Navidad de una manera determinada y acorde al momento actual. Muchas costumbres están aún vivas

Hace muchos años se montaban belenes en casas particulares, los cuales eran visitados por numerosos grupos de niños

ALFREDO GÓMEZ

Las fiestas navideñas son una celebración tradicional y popular arraigada de manera profunda en nuestra ciudad. No son simplemente unas fiestas de carácter festivo, sino también de alegría, unión y ambiente familiar. Nuestra ciudad celebra la Navidad de una manera determinada y acorde a los tiempos actuales, de manera diferente a como lo celebraban nuestros abuelos. Muchas costumbres y tradiciones locales se han perdido, pero otras permanecen vivas en el sentir de los vinarocenses.

Uno de los elementos más característicos de la Navidad son sin duda los belenes. Vinaròs se enorgullece en esta tradición tan arraigada y en la elaboración de belenes en la mayoría de las casas. Son bien conocidos aquí los realizados en corcho, "timonet" y "argilagues". Además, pertenecemos a la Asociación Belenística "Baix Maestrat", fundada en Vinaròs en el año 1989 a iniciativa del Sr. Salvador Oliver y del Sr. Borrás, de Cáliz.

Hace muchos años se montaban belenes en las casas particulares, los cuales eran visitados por numerosos grupos de niños, destacando el que se hacía a cargo de las Monjas del Asilo-Bien conocida era así mismo la tradición de venta de figuritas y adornos belenísticos de la madre de Perpetua Astoretas.

Otra de las costumbres que se hacía por común celebrar en nuestra ciudad era el cantar loas al "Niño" y zambombas (realizadas con un "duf" de noria, una caña verde y un conejo), "castañetes" y "ca-



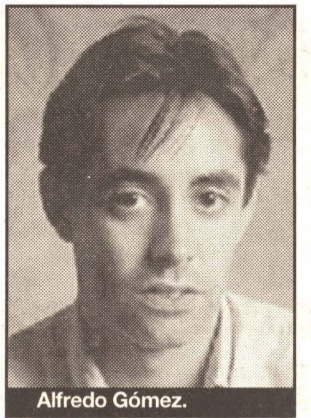
NIEVE. La nieve también ha hecho acto de presencia a lo largo de la historia en la Navidad vinarocense.

rraques", al igual que el recorrer las calles cantando canciones populares de tono navideño y festivo. Sobre la zambomba nos ha quedado versificada una estrofa que la define

perfectamente: "La simbomba és un caduf/ i el reclam un tros de llanda/ la pell és de conill/ i el mànec un tros de canya".

Canciones las había de todas las

maneras y de todos los contenidos. Una loa vinarocense era por ejemplo aquella que decía: "Toca Pascual, toca el tabal, que son festes d'alegría estes pasques de Nadal".



Alfredo Gómez.

## 1939: Una noche de Reyes algo accidentada

A. G.

■ En tantos años de Navidades siempre han habido anécdotas. Apuntar que la Cabalgata de Reyes del año 1939 fue ciertamente accidentada, como narró en su día José S. Farga. Un 5 de enero, con un viento huracanado parece ser que a mitad del desfile, el caballo del Rey Gaspar dió un traspies y tiró al rey al suelo. A los pocos metros, el caballo de Melchor, delante de casa "La Molla", una centella de las antorchas le dio al caballo de Melchor y este arrancó a correr como una fiera calle arriba, mientras el de Baltasar, asustado, empezó a brincos y dio con el rey en el suelo.

Otra de las tradiciones navideñas que aquí se conservan es la de cantar el día de Navidad, en la Iglesia, la canción la "Non-Non" en el momento de la Adoración. No es una canción vinarocense, sino catalana, aunque la versión local fue arreglada por mosén Joan Piquer para su hermana, que fue organista del Convento de Divina Providencia.

## La música presidía las noches navideñas

También hay refranes muy típicos de la zona y que hacen referencia a Navidad: "A Nadal, cada ovella al seu corral"

A. G.

■ En las noches de fiesta, donde el moscatel corría más de la cuenta, las murgas se cantaban por doquier, algunas de ellas con la música de "Esta noche es nochebuena". Los más jóvenes cantaban algunas letras como las siguientes, con esa adaptación: "Esta nit fa bona nit / per ana a roba melons / a la senia de m'abuelo / me deixat els pantalons".

También hay refranes muy típicos

de la zona y que hacen referencia a Navidad: "A Nadal, cada ovella al seu corral" o "A Nadal, un pas de pardal". Y también se recuerdan canciones populares navideñas: "Ara ve Nadal/matarem el gall/ i a la tia pepa/ li donarem un tall".

Sobre la cabalgata de los Reyes Magos se tiene constancia que se celebraban en la población ya a principios de siglo, pero fue sin embargo Mosén Bono quien, en el año 1922, organizó la primera cabalgata de una cierta importancia.



TRADICIÓN. La tradición de los belenes ha estado siempre presente.



# Historia de nuestro aguinaldo

Una de las tradiciones más típicas de estas fechas es el aguinaldo, que suelen dar los abuelos a sus nietos, y que también se conoce como allogué

Algunos de estos ya se han perdido, como es el caso de los que entregaban los ciudadanos al basurero, al cartero o a sereno a cambio de la octavilla versificada

ALFREDO GÓMEZ

Una de las tradiciones más típicas de estas fechas es el aguinaldo. Como si el tiempo no pasara, durante estas fechas los padres, abuelos y familiares siguen dando el tradicional aguinaldo a los niños, y no tan niños, dando un poco de alegría a estas fechas de amor y concordia.

Hoy día, pues, sigue vigente el típico aguinaldo o "allogué", característico del día de Navidad, que dan los abuelos a sus nietos, pero ya no el que entregaban los ciudadanos al basurero, al cartero o a sereno a cambio de la octavilla versificada. Algunos de estos ya se han perdido, gracias, entre comillas, al avances social que vivimos en la actualidad.

En los años 20, a los "xiquets" se les daba 1 peseta, "un meló de tot l'any i una cistella de figues i amelles".

ELS PASTORETS

Un acto que también se ha perdido es la representación de "Els Pastorets" también conocida como "L'adveniment de l'infant Jesús", obra de Josep M<sup>o</sup> Folch i Torres. En las Es-

cuelas, en el Cine Moderno y en el cine del "Vicari" los grupos de alumnos y aficionados llevaban a cabo este tipo de representaciones.

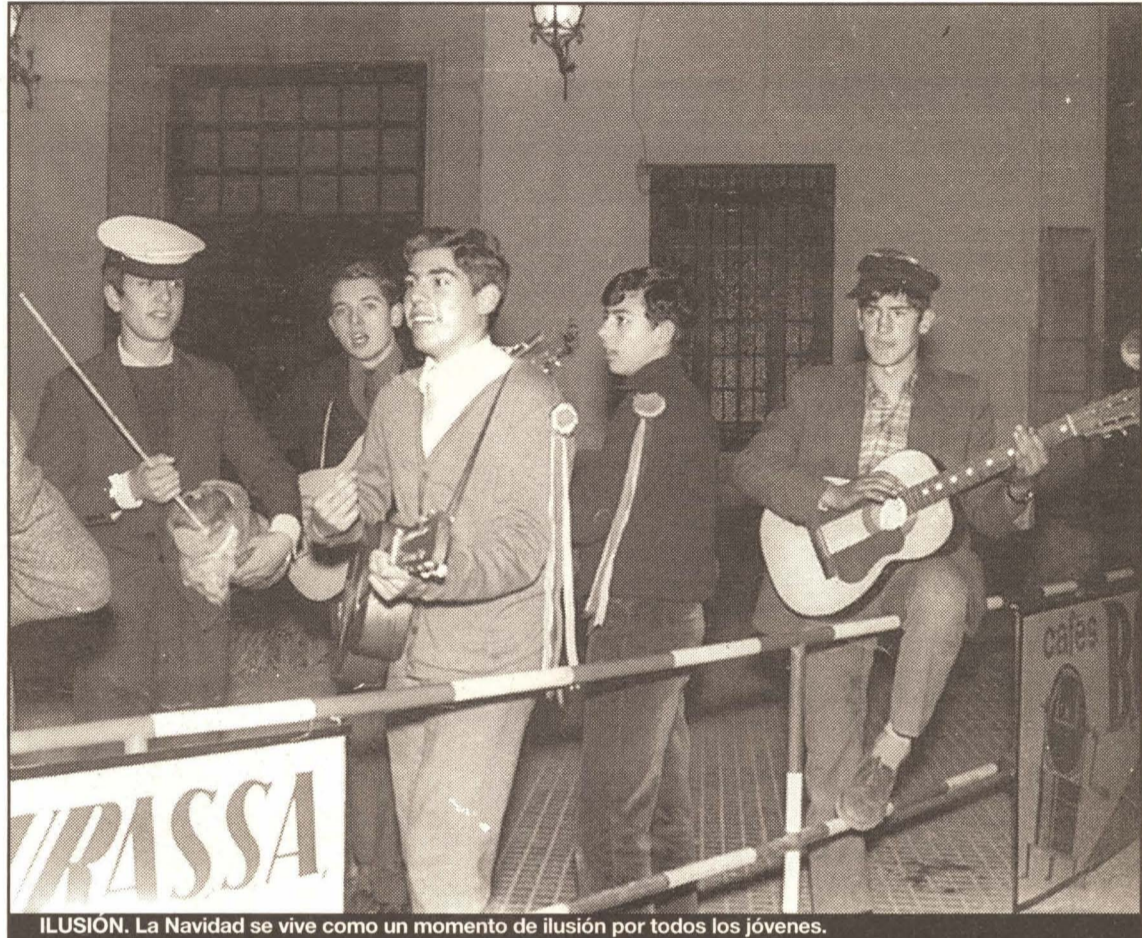
BELÉN VIVIENTE

En la actualidad se celebra el tradicional Belén viviente en la plaza de la Capilla de la Comunió. Y desde hace pocos años se organiza el "Parc de Nadal", el adorno de las calles con motivos navideños y la ambientación musical con megafonía a iniciativa de la Asociación de Comerciantes.

DESPEDIDA DE FIN DE AÑO

Y como no, la tradicional despedida del fin de año desde la plaza de la Iglesia, frente al campanario, que no es nueva, sino que allí se celebró, por ejemplo, de manera multitudinaria, la llegada del nuevo siglo, el 31 de diciembre de 1900 acudiendo a la misa más de ochocientas personas, que no está mal.

Ahora, pues, sólo falta cuidar todas estas tradiciones navideñas y mantenerlas, porque son la sabiduría que conduce a los vinarocenses desde el pasado hasta el futuro, de forma ininterrumpida.



ILUSIÓN. La Navidad se vive como un momento de ilusión por todos los jóvenes.

## Dr. JAVIER ARBUÉS MÉDICO OFTALMÓLOGO

¡ DESEA A TODOS SUS PACIENTES Y AMIGOS, PAZ Y FELICIDAD EN TAN ENTRAÑABLES FIESTAS !

Calle Arcipreste Bono, 3 - 4º D  
(EDIFICIO BILBAO - VINARÒS)



HORARIO CONSULTAS:

Mañanas: sábado de 9 a 1.

Tardes: lunes, miércoles y viernes, de 4 a 9.

Para pedir visitas, telefonar en horas de consulta al

Tel. 964 450 399



# Un picapedrero de la Escuela Taller

"Yo creo que este trabajo va a más, pero hay que adaptarse a las nuevas tecnologías y por tanto no se recurre tanto a la mano. La profesión se está recuperando y cada día se trabaja más"

JUAN BOVER

José Luis Matamoros, a sus 25 años, ha pasado de alumno a monitor en el módulo de picapedreros de la Escuela Taller de nuestra Ermita. De sus manos han salido ya varias obras, que embellecen y causan admiración. A él, pues, hemos querido entrevistar.

**PREGUNTA:** ¿Desde cuándo trabajas en esta profesión?

**RESPUESTA:** Desde que funcionó la primera Escuela Taller de la Ermita, desde el 97.

**P.:** ¿Por qué escogiste esta modalidad?

**R.:** Además de que esta profesión está muy relacionada con el arte, desde pequeño siempre me han gustado los trabajos manuales.

**P.:** ¿Crees que este trabajo tiene futuro?

**R.:** Yo creo que va a más, pero hay que adaptarse a las nuevas tecnologías y por tanto no se trabaja tanto a mano. La profesión se está recuperando y cada día se trabaja más que antes.

**PICAR PIEDRA**

**P.:** Tú eres el monitor de todos estos chicos y chicas. ¿Les gusta picar la piedra?

**R.:** Bueno, como en todas las escuelas hay de todo. Los hay que vienen a pasar el rato, pero he de decir que más de la mitad van a salir unos buenos profesionales.

**P.:** ¿Qué trabajos estais realizando en nuestra Ermita?

**R.:** Ahora estamos en la Cruz de Migcamí. Respetaremos la base existente y el resto será parecido a la ya colocada en la Ermita. Hemos recuperado la fuente, que irá en la parte de detrás, que será un lugar de picnics con varios paellers. También estamos trabajando en la Cruz de San José, carretera de Morella, aunque aquí sólo confeccionaremos la base, ya que por voluntad de los vecinos se pondrá la de madera ya existente.

**TRADICIÓN**

**P.:** Tengo entendido que vais a hacer un prigó en el lugar del camino a la Ermita cuando se llega al Cervol.

**R.:** Sí, efectivamente. Según la tradición este lugar está a la altura de la campana "Santa María". Se va a colocar un prigó con tres lados y unas simbologías de San Sebastián y San Antonio, pero creo que no esté terminado para el 20 de enero.

**P.:** ¿Qué obras cuentas en tu haber?

**R.:** Tengo varias, pero la que más me ha costado es el escudo del Club de Tennis de Vinaròs, de la que estoy muy satisfecho personalmen-



ESCUELA. La escuela taller, cuna de este joven. FOTO: ALCAZAR



DETALLE. Matamoros trabaja al detalle la piedra. FOTO: ALCAZAR

te. También hago escultura. El verano pasado hice un cursillo intensivo en León, que espero repetir este próximo.

**P.:** ¿Tienes ya tu marca de picapedrero?

**R.:** Sí, la puse en mi primera obra, que fue la placa de la Escuela Taller, y la última, que es la cruz de la

Ermita. Ahora ya no la voy a cambiar.

**P.:** ¿Quieres añadir alguna cosa, José Luis?

**R.:** Pues, sí. Quiero resaltar la colaboración de los alumnos en el arco, que he hecho para ti fuera del trabajo habitual. De esta forma ellos se motivan un poco.

## La caritat arriba per Nadal

Emili Fonollosa

OPINIÓ

■ Quan arriben les dates nadalenes, la solidaritat és una paraula que està més en boca de tots, són uns moments en què les famílies es reuneixen i també s'acostuma a practicar més l'ajuda al necessitat que en la resta de l'any.

És per açò que les organitzacions no governamentals que es dediquen a socórrer les persones i famílies amb necessitats incrementen les seues activitats, de manera que per a aquestes aquestes festes arriben també a ser entranyables.

En Càritas Interparroquial de Vinaròs es treballa tot l'any per tirar una mà a la gent amb pocs recursos, encara que per Nadal el treball augmenta. Al mateix temps que s'està gestant la creació d'una botiga solidària, que seria la quarta en el bisbat de Tortosa (n'hi ha ja a Benicarló, Tortosa i Sant Carles de la Ràpita), estan ja en marxa diverses campanyes per a arreglada d'aliments, joguets i ajuda econòmica.

La campanya d'arreglada d'aliments, que porta més de trenta anys realitzant-se, serà enguany la més fructífera, segons les perspectives apuntades pel director de Càritas de Vinaròs Joaquim Valdepérez Margalef.

Fins al dia 18, els vinarossencs estan aportant torrons, cava, conserves... als salons de la parròquia Santa Magdalena, de manera que es calcula que el dia 22, es podran distribuir quasi dos-cents lots nadalencs entre les famílies per davall del llindar de la pobresa; hi haurà tants lots com membres tinga cada família.

Col laboren com sempre les associacions de pares d'alumnes i els col·legis vinarossencs; en alguns els escolars que volen aporten un quilo de qualsevol tipus d'aliment.

D'altra banda, Càritas organitza conjuntament amb el Moviment de Jòvens Cristians la campanya "Cap Xiquet sense joguet", per la qual tots els xiquets vinarossencs poden gaudir de les festes de Reis.

Enguany, s'ha programat un partit solidari de basquet el dia 30; com a entrada es "cobrarà" un joguet.

També cal mencionar una nova edició del partit de futbol contra la droga, aquesta vegada serà el dissabte 23 i de nou en el Cervol, es veuran les cares periodistes, polítics i personatges populars de Vinaròs.

D'aquesta activitat s'ocupa la secció de lluita contra la drogodependència de Càritas, junt amb altres organismes com el Projecte Amigó.

La continuïtat de Càritas està assegurada, "Vinaròs és una ciutat molt solidària, actualment som cinquanta persones implicades però per al 2001, que és l'any del voluntariat, se'ns han ofert molts més per a col·laborar amb nosaltres" deia Valdepérez.

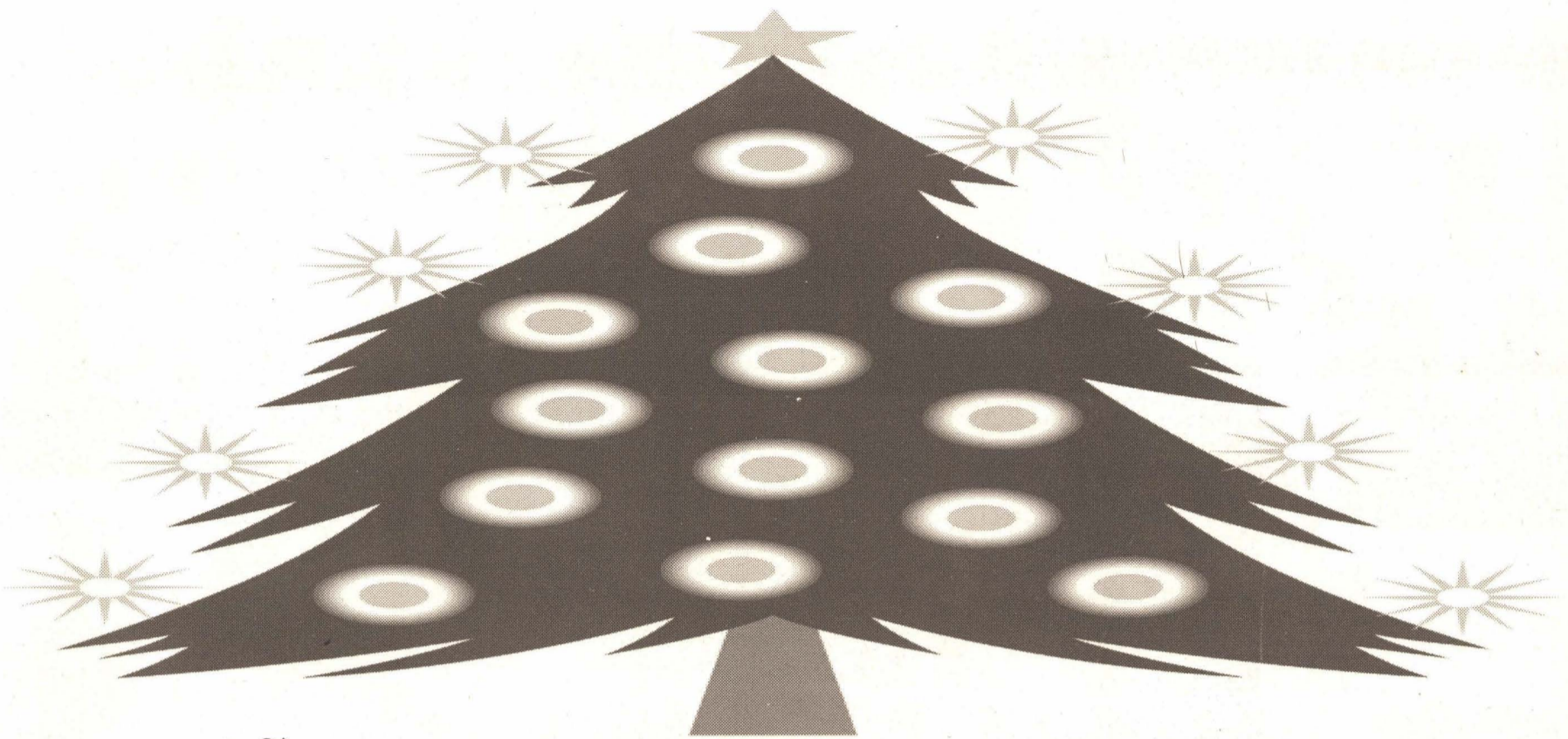
**BOTIGA SOLIDARIA**

Encara que no estarà oberta encara aquest Nadal, Càritas de Vinaròs té els tràmits avançats per a obrir la quarta botiga solidària del nord de Castelló i sud de Tarragona. En el carrer del Carme, durant unes hores a la setmana, hi haurà una botiga on poder comprar a preus simbòlics la roba que han anat entregat els veïns i que ara es distribueix els dilluns i dimecres des del local del Carrer Sant Ramon.

"Aquesta botiga és quasi una necessitat, pel mal ús que es fa d'aquesta roba "reciclada", com es regala i es dóna molta, no se li dóna un tracte adequat, no es llava, es tira de seguida, llavors si fem pagar-la, tal vegada es tinga més en consideració".

Els diners que s'obtinguen d'aquestes vendes anirà a parar a les persones necessitades que s'encarregaran d'atendre la botiga, planxant la roba, netejant-la i venent-la. Aquesta botiga també pot pal·liar les grans cues que es formen ara al local de Càritas.





## PEÑA TAURINA "PAN Y TOROS"

DESEA A TODOS SUS ASOCIADOS Y SIMPATIZANTES  
¡FELIZ NAVIDAD Y PRÓSPERO AÑO NUEVO!

Con nuestro deseo de que la Navidad  
y el nuevo siglo que comienza  
sean para todos el inicio de tiempos  
mejores que los que dejamos atrás

C/ Sta. Isabel, s/n Vinaròs



# Guerrero estilistas

Celebra con nosotros el 1er Aniversario



La calidad de siempre a  
iprecios especiales de aniversario!!.

Ven a comprobarlo  
y recibirás un obsequio.  
Teléfono cita previa  
964 400 843





**CORRIDAS.** La plaza de toros de Vinaròs ha concentrado siempre una gran cantidad de aficionados que van, expectantes, a ver las faenas de los matadores.

# Mal cambio de siglo en toros

Las esperanzas puestas por la afición a principios de temporada coincidiendo con el 2000 defraudaron. Ha faltado una buena corrida extraordinaria

Es tiempo de reflexión. Un tiempo para cavilar, aceptar culpas y abrigar propósitos de enmienda, con problemas de asistencia a la plaza a solventar

**JUAN CHALER**

Las esperanzas puestas por la afición a principios de temporada coincidiendo con el emblemático año 2000 defraudaron. Para abrochar el ciclo ha faltado, por lo menos, una corrida extraordinaria, pues la temporada taurina que vivimos en Vinaròs como final de milenio ha concluido. Es tiempo de reflexión. Un tiempo de invierno para cavilar, aceptar culpas y abrigar propósitos de enmienda. Entra el nuevo milenio, siglo a estrenar y fiesta de toros en Vinaròs con los problemas de asistencia a la plaza a solventar. Doctores tiene la fiesta...

## PRESTIGIO EN 1900

Es oportuno recordar que en el año 1900 la Plaza alcanzó un gran prestigio debido a la cuidada programación con la introducción de la corrida a plaza partida, acontecimiento anunciado a bombo y platillo en el cual unos imaginativos empresarios pretendían atraer al aficionado a la plaza añadiendo la lidia de 8 toros que estoquearon los célebres matadores Padilla y Bombita, y que causó un insólito atractivo para los aficionados de la época.

## TRENES PARA VALENCIA

Hay que recordar que incluso se organizaron trenes especiales entre Barcelona y Valencia para trasladar a



**HISTORIA.** La afición vinarocense ha estado siempre apoyando a los toreros que venían aquí. FOTO: CHALER

los espectadores a ver los toros en esas ciudades.

Por contra, en la temporada 2000, la afición local ha quedado un tanto defraudada al margen de algún alegrón aislado, como ha sido el triunfo de Juan Bautista, nuevo valor francés, una coleta que en dos tardes ha sido seis veces orejada, y pocos despliegues han habido más.

En fin, esperemos poder progresar. ¿Para cuándo más atención? ¡Al

## En 1900 la Plaza alcanzó un gran prestigio

menos un poquito!. Creo que valdría la pena intentarlo.

## PATRONATO

El carácter popular y tradicional de la

fiesta de los toros ha determinado que a lo largo del tiempo, en nuestra querida plaza de toros, se haya ido formando en derredor un colectivo de aficionados de diversos orígenes que en día de festejo viene a constituir un fervoroso personal activo para que se pueda iniciar el paseillo.

## BRASERO DE AFICIÓN

Pero aparte de esta acción colaboradora, independientemente de las

funciones que desempeñan las peñas como brasero de afición, hace falta contar además con amigos de la plaza de toros que conozcan las carencias para ocuparse sobre importantes temas como son: la utilización de la plaza para un mejor servicio a la ciudad y la conservación del inmueble. ¿Queda este reto de lo mucho que hay para hacer?

Es un asunto del cual de forma insistente me intereso en su divulgación sin tener el esperado eco.

## SOPORTE ECONÓMICO

Un buen soporte económico para celebrar novilladas y corridas lo 'han descubierto' los laboriosos aficionados del fútbol con el concurso de recortadores de toros, a quienes hay que reconocer la presentación de dos dignos espectáculos, de los que hacen afición.

Todo lo contrario sucedió con los dos funciones que presentaron los profesionales que se benefician de la buena imagen sembrada. En la última, ya mermada de espectadores, tropezaron los mozos con refuches buscando tablas, y era tan escaso el lucimiento del concurso de recortadores, a pesar del gran reclamo de la publicidad insertada, que hasta me acerqué a reclamar al callejón a quien estaba animando a los pocos y noveles recortadores, el ganadero Machencoses que veía la tarde deslizarse en infortunio.



# Aficionados a los toros y soportes económicos

Un buen soporte económico para celebrar novilladas y corridas lo han descubierto los laboriosos aficionados del fútbol con el concurso de recortadores de toros y sus dignos espectáculos

JUAN CHALER

Un buen soporte económico para celebrar novilladas y corridas lo 'han descubierto' los laboriosos aficionados del fútbol con el concurso de recortadores de toros, a quienes hay que reconocer la presentación de dos dignos espectáculos, de los que hacen afición entre la gente.

Todo lo contrario sucedió con las dos funciones que presentaron los profesionales que se benefician de la buena imagen sembrada. En la última, ya mermada de espectadores, tropezaron los mozos con refuches buscando tablas, y era tan escaso el lucimiento del concurso de recortadores, a pesar del gran reclamo de la publicidad insertada, que hasta me acerqué a reclamar al callejón a quien estaba animando a los pocos y noveles recortadores, el ganadero Machencoses que veía la tarde deslizarse en infortunio.

## MOZOS DESLUCIDOS

Unos mozos deslucidos y lastimosos que tuvieron a favor un benevolente público, casi todo de la comarca, conocedor dels bous al carrer, al que hay que cuidar por el mucho dinero que ha dejado. No es cuestión de infundir espanto en lugar de maravillar para que sea una buena solución que mejora la taquilla en la organización de las corridas venidas a menos.

Si se permanece con esta actual inclinación de no hacer nada, muy poco podremos aportar a la fiesta. Existe el descuido de recordar la memoria de un rejoneador nacido en Vinaròs y apasionado del caballo.

## SABATER RILLO

Sebastián Sabater Rillo se abrió camino en la profesión, sin profesores ni medios, sólo en el ruedo cuando en el toreo ecuestre habían una docena de rejoneadores, y ahora al finalizar la temporada 2000 contamos con un elenco de toreros a caballo que llega a la cifra de 115.

En el año 1952 hizo con feliz re-



TOROS. Los toros se mueven bien en la plaza de Vinaròs.

sultado su presentación en Madrid. Nuestro entrañable 'Naranja' actualmente se encuentra residiendo en Sevilla ocupado en la doma de caballos, entre otros, para los hermanos Peralta.

Queda el reconocimiento de unos tiempos idos y recreados por los aficionados, por tantas tardes de triunfo que merece que se le brinde un homenaje. Al llegar la Navidad le recordamos con cariño.

Se ha de formar un tejido social que acompañe y desocupe al Ayuntamiento, propietario de la Plaza, para que los amigos de la plaza fomenten la fiesta, tan alicaída ahora ella.

## 60 millones para restaurar la plaza

La Conselleria de Empleo concedió a finales de año una subvención de 57 millones para una nueva escuela taller

### REDACCIÓN

La Conselleria de Empleo, Industria y Comercio concedió a finales de año una subvención de 57.628.880 de pesetas, más 8.000.000 de pesetas que aporta el Ayuntamiento de Vinaròs, para la realización de un taller de empleo que ocupará a 20 alumnos/trabajadores en diferentes tareas de remodelación y adecuación de la Plaza de Toros de Vinaròs. Con esta iniciativa se pretende

también mejorar las instalaciones taurinas de la población, tal y como ya había sido previsto en primera instancia.

El taller comprende tres especialidades: albañilería, estocado y pintura, con una duración de un año y servirá como ocupación y formación de 20 desempleados, "serán desocupados mayores de 25 años"; - explica Isabel C. Gombáu, concejal de Bienestar Social, - "daremos prioridad a los de larga duración".

## Homenaje para Pascual Fibla

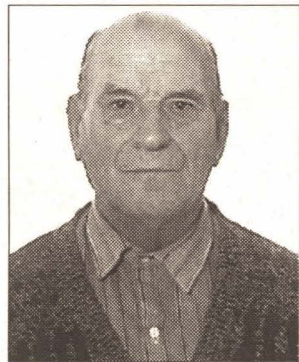
Éste es uno de esos homenajes que siempre está pendiente y que ya ha llegado el momento de llevar a cabo

### J. CH.

Quisiera también recordar en este espacio la petición que hice de un homenaje que tiene mucho que ver con el mundo taurino. Es uno de esos homenajes que siempre está pendiente y que ya ha llegado el momento de llevar a cabo y de realizar.

Ha transcurrido el tiempo y nos encontramos con que Pascual

Fibla Roca acredita haber prestado su colaboración para la celebración de los espectáculos taurinos durante el transcurso de 50 años, como otros tantos de un colectivo de vinarocenses dispuestos para tener a punto hasta el último detalle el ceremonial del espectáculo que se cumple con escrupulosa exactitud. Y la fiesta es completa cuando la pasión emerge.



2º Aniversario de

## Juan Bta. Cucala Valls

Que falleció cristianamente en Vinaròs el día 28 de diciembre de 1998, a los 78 años de edad

E.P.D.

Sus afligidos: esposa, hijos, hijos políticos, nietos, hermana, sobrinos y demás familia, les ruegan le tengan presente en sus oraciones.

Vinaròs, Diciembre 2000



GASÓLEO CALEFACCIÓN A DOMICILIO



964 400 808

Avda. Castelló, 30

12500 VINARÒS

RG ¡ FELIZ NAVIDAD !  
Recambios GARCÍA, S.L.

Distribuidor Exclusivo

Lucas

Equipos Originales para los vehículos del mundo

C/ Pablo Ruíz Picasso, 42  
Teléfono 964 402 098 - Fax 964 400 513 - VINARÒS



# Cd-rom para tareas domésticas

La Oficina de Iniciativas Comunitarias de Traiguera presentó en Vinaròs una innovadora fórmula para enseñar a compartir las tareas del hogar a niños y niñas

El cd se ha hecho sin regatear ningún esfuerzo. Hay abundantes imágenes, movimientos, sonidos... y contiene diferentes variables para el juego

J. EMILI FONOLLOSA

Tic Tac Crono. Jugamos a compartir" es el curioso nombre que recibe el cd rom interactivo que ha elaborado la oficina de Iniciativas Comunitarias del Ayuntamiento de Traiguera dentro de la iniciativa Europea NOW para promover entre los escolares la educación igualitaria sobre el reparto del tiempo en el ámbito doméstico.

La presentación del CD-ROM tuvo lugar ayer viernes en el CEFIRE de Vinaròs con asistencia del director territorial de Educación Francisco Baila, entre otras autoridades. Esta innovadora experiencia didáctica, prácticamente única en España, se presentará próximamente en Madrid, en el Instituto de la Mujer, además de ser exportado a la Unión Europea y ha sido cofinanciada por el Fondo Social Europeo, la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia, la Diputación Provincial y el Ayuntamiento de Traiguera.

#### EQUIPO DE TRABAJO

Durante tres meses, un grueso equipo de personas, entre los que había educadores, periodistas, empresarios y hasta incluso políticos, ha prestado su ayuda para hacer realidad esta herramienta didáctica que va a ser enviada por la Conselleria a todos los colegios valencianos, como avanzó la directora de la citada oficina Marisa Calvet. Va dirigido a escolares de ocho a doce años y se divide en tres partes. En la primera, el escolar debe definir cómo es, la segunda es para escoger cómo es su familia y la tercera, es el juego propiamente dicho. Un divertido personaje, un reloj parlante, va conduce el desarrollo del juego. El que navega por este cd-rom, va entrando en las diferentes dependencias de una casa virtual y en cada una, se encuentra con diferentes labores domésticas a realizar. También hay escenarios enmarcados en una calle, con diferentes tiendas. Todo ello sirve para visualizar desigualdades en el ámbito doméstico, sirviendo como punto de partida para una reflexión. Finaliza el juego con un marcador donde queda la puntuación por todos los pasos que ha dado. "Es eminentemente didáctico pero también hemos introducido actividades meramente lúdicas para que el escolar no pierda el interés". Dos versiones: castellano y valenciano.

#### IMÁGENES Y MOVIMIENTO

El cd se ha hecho sin regatear ningún esfuerzo, por lo que está a la altura de los mejores cds roms multimedia que existen actualmente; hay abundantes imágenes, movimientos, sonidos... y contiene diferentes variables para que el juego no se repita cada vez que se acceda a él. Al finalizar, se puede guardar la partida.

Los objetivos se han centrado en



EDUCATIVO. El cd-rom tiene un claro carácter educativo, tal y como indicaron sus autores.

FOTO: ALCAZAR

## Investigación para identificar nuevos perfiles profesionales

La Oficina de Iniciativas Comunitarias del Ayuntamiento de Traiguera ha publicado la tercera revista "Mujer y Empleo, Foro Comarcal de Debate sobre Igualdad de Oportunidades" y la quinta revista "Interacción, Revista de Debate sobre Formación y Empleo Juvenil en el Baix Maestrat". Estas dos iniciativas corresponden a sendos proyectos Now y Youthstart, respectivamente.

#### INVESTIGACIÓN

Asimismo, dentro de la Iniciativa Youthstart, y en el ámbito de los sectores industriales del Mueble y Madera, Construcción, Hostelería y Restauración, y Alojamiento, se ha realizado una investigación con el objetivo de identificar nuevos perfiles profesio-



DETALLE. Detalle del cd preparado por la oficina de Traiguera.

sionales en nuevas áreas de carácter laboral.

#### YACIMIENTOS

El objetivo primordial es localizar nuevos yacimientos de empleo adecuados a la población juvenil en la comarca del Maestrat. Todo un estudio bien detallado que pretende indagar en la realidad de las poblaciones de nuestra comarca, de la cual es cabeza de partido Vinaròs, como población más grande y con más servicios.

#### RESULTADOS

Los resultados de la investigación están siendo analizados por más de ciento veinte expertos relacionados con los sectores mencionados. Por lo tanto, se esperan pronto resultados.

favorecer la sensibilización hacia la igualdad, para conseguir hacer de la escuela un lugar donde los niños y niñas desarrollen al máximo sus capacidades prescindiendo de modelos estereotipados que los limiten. Asimismo, se ha pretendido posibili-

tar un material de apoyo para el personal docente que contribuya a integrar de forma transversal la perspectiva de género. Puede servir también para un intercambio de experiencias y de metodología en materia de igualdad entre docentes y agentes

de la vida económica y social procedentes de diferentes ámbitos.

En el acto de presentación, el alcalde de Traiguera José Vericat comentó que su Ayuntamiento seguirá apostando por iniciativas como éstas, que permiten captar fondos

Europeos, mientras que el director del CEFIRE Mariano Castejón valoró el trabajo realizado por el grupo de personas que la han hecho posible. Francisco Baila aseguró que iniciativas como éstas ayudan a mejorar la calidad de la educación.



# Pensar si se debe regalar una mascota en Navidad

Regalar un animal por estas fechas puede causar una gran ilusión, pero un perro o un gato tiene un promedio de vida de 13 años

Hay que pensar seriamente si esta ilusión puede durar tanto tiempo. Cuando uno adquiere un animal no puede pensar en hoy

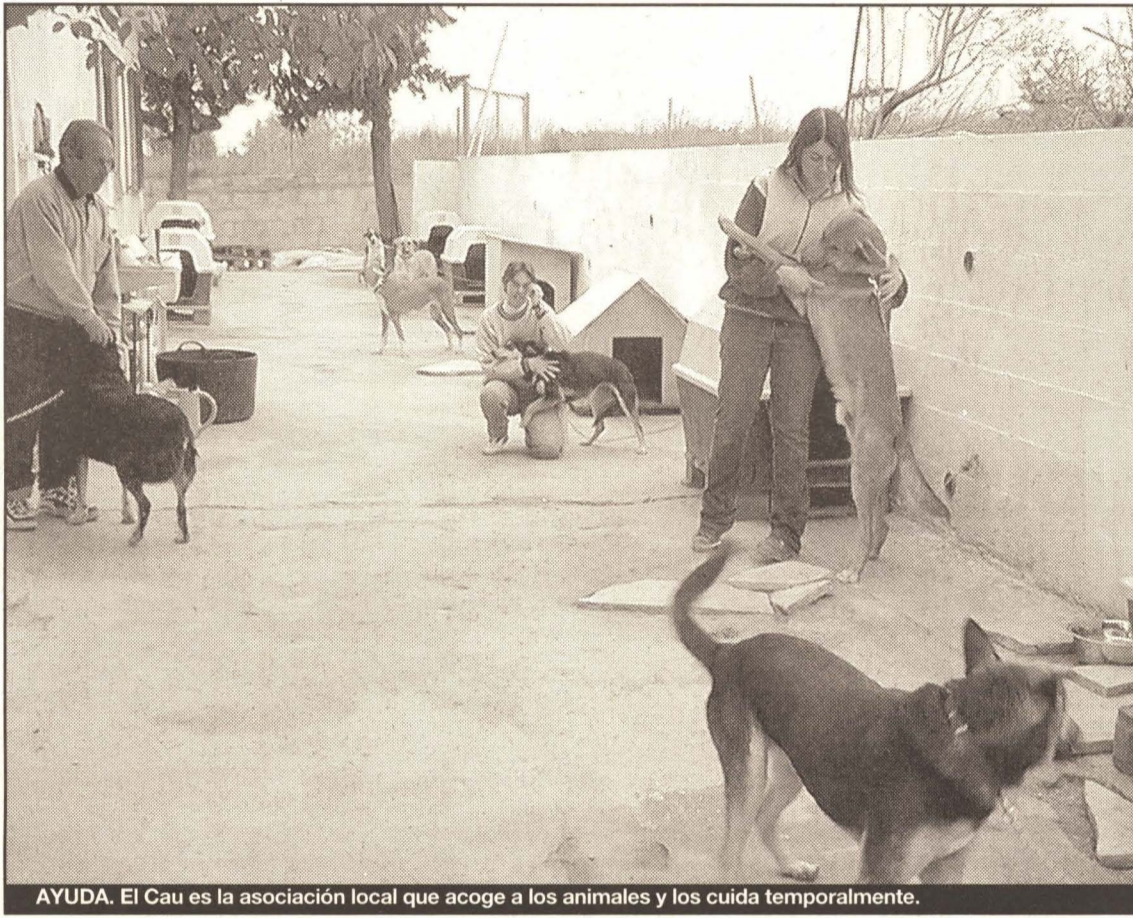
LORENA MANRIQUE

Regalar un animal por estas fechas puede causar una gran ilusión, pero un perro o un gato tiene un promedio de vida de 12/13 años, según la Asociación Protectora de Animales y El Cau. Hay que pensar seriamente si esta ilusión puede durar tanto tiempo. Cuando uno adquiere un animal no puede pensar en hoy, debe pensar en el verano, viajes, vacunaciones...

Un animal no es un regalo que deba dejarse bajo el árbol de Navidad. Es una responsabilidad muy grande en la que hay que pensar a la hora de adquirirlo, y mucho más si la idea es regalar un animal a otra persona. Esa responsabilidad debe adquirirla uno mismo. No se puede regalar una obligación tan grande.

Pero si la idea de conseguir un perro es una idea meditada y tomada con la cabeza y no con el corazón, o llevado por la ilusión navideña, desde la Protectora queremos aconsejar que se adopten. Debemos pensar en todos aquellos animales que han sido siempre injustamente abandonados y que esperan urgentemente encontrar un dueño. Si la idea de conseguir un animal está tomada conscientemente, entonces, se debería adoptar alguno de los que esperan otra oportunidad en los centros de recogida.

Pero si aún así, la idea sigue siendo comprar un cachorro, aconsejamos a quien decida tomar esta decisión, se asegure de la legalidad del establecimiento donde vaya a comprar su perro. Los establecimientos dedicados a la venta de los animales de compañía deberán ser Núcleos



AYUDA. El Cau es la asociación local que acoge a los animales y los cuida temporalmente.

## Residencia para animales

■ Si durante estas vacaciones va a viajar y ha de buscar una Residencia canina para dejar durante unos días a su animal, asegúrese de que esta, además de ser Núcleo Zoológico, cuente con la licencia de actividad que la acredite como un Centro apto para el correcto cuidado de su animal. Estos Centros, además de ser Núcleos Zoológicos, deben contar con un permiso de Actividad de Residencia Canina expedido por la Conselleria competente. No dude en pedir en los establecimientos de venta de animales todos los permisos y licencias que certifiquen su legalidad.

Zoológicos. Del mismo modo deberán vender los animales desparasitados y libres de toda enfermedad, acreditado con certificado veterinario. Esto es, la compra de cualquier animal de compañía deberá llevarse a cabo acompañado de un documento veterinario certificando el buen estado sanitario del animal.

Del mismo modo, la venta de animales por particulares es una práctica ilegal muy extendida que no asegura el estado sanitario.

## El Cau, con los perros abandonados de Vinaròs

J. EMILI FONOLLOSA

■ Los perros abandonados desnutridos o heridos tienen en el Maestrat una segunda oportunidad de vivir si de ello se hace cargo la Asociación Protectora de Animales "El Cau" de Vinaròs. En solo el primer año de funcionamiento, y sin apenas presupuesto pero con montañas de voluntad, ha conseguido que centenar de perros hayan encontrado un nuevo hogar después de haberlos atendido adecuadamente.

La labor altruista de un puñado de socios de esta entidad que cuenta con unos 160 integrantes está haciendo posible que estos animales tengan una segunda oportunidad de tener una "vida digna". Esto ya ha sido posible en el primer año de "El Cau" pero será aún más, con las instalaciones que no sin esfuerzo se están construyendo en la falda del cerro del Puig.

El pasado mes de junio compró una gran finca en zona conocida como "el puget", gracias a la ayuda de Caixa Vinaròs, de casi 9.100 metros cuadrados, de los cuales 2.300 están vallados. "hemos podido aprovecharlo en seguida para traer los perros, por de pronto los hemos dotado de una pequeña caseta, que les protege un poco", decía Ana María Miralles Querol, presidenta de la asociación. En breve, se van a iniciar las obras de construcción de treinta espaciosas jaulas, con capacidad para dos animales en cada una de ellas.



## Magnífic Ajuntament de Vinaròs

### ANUNCIO

El Boletín Oficial de la Provincia del día 9 de los corrientes publica la relación de titulares catastrales que, por diversos motivos no han podido recibir las notificaciones de valores catastrales resultantes de la revisión catastral de este municipio.

Copia de la citada relación se encuentra en el departamento de Rentas y Exacciones de este Ayuntamiento, con objeto de que, hasta el próximo día 29 de los corrientes, cuantos estén interesados puedan consultar dicha relación y presentar ante la Gerencia Territorial del Catastro (calle Huerto de Mas, 8), de Castellón, las reclamaciones que consideren procedentes, sin perjuicio del derecho de los interesados a obtener una copia de las notificaciones personales, copia que deberá de solicitarse a la mencionada Gerencia Territorial.

Vinaròs, 12 de diciembre de 2000  
EL ALCALDE

## Juzgado de 1ª Instancia e Instrucción nº 2 VINARÒS

En virtud de lo acordado en los autos de SUSPENSIÓN DE PAGOS tramitados en este Juzgado con el núm. 398/99 a instancias de la mercantil M.S. 2 S.A., representada por la Procuradora Dª Isabel Cardona Ferragut, adjunto remito a V.I. Edicto para su publicación en ese Periódico de su cargo.

VINARÒS, a 27 de noviembre de 2000.  
La Secretaria Judicial.



## Magnífic Ajuntament de Vinaròs

### INFORMACIÓN SOBRE LAS CARNES DE CONSUMO

MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO  
SUBSECRETARÍA DE SANIDAD Y CONSUMO  
DIRECCIÓN GENERAL DE SALUD PÚBLICA Y CONSUMO  
Diciembre 2000

#### ¿QUÉ DEBE CONOCER EL CONSUMIDOR SOBRE LAS CARNES?

La adquisición de carnes debe hacerse en establecimientos autorizados que garanticen la procedencia de las carnes de mataderos o salas de despiece autorizados sanitariamente.

En los mataderos es donde se efectúan todos los controles veterinarios que garantizan la seguridad al consumidor.

Cuando salen del matadero autorizado, las carnes son aptas para el consumo humano.

Para garantizar la calidad y seguridad de todas las carnes, es muy importante la conservación, que debe ser en frío en todo momento y a una temperatura de siete grados, y en el caso de las aves a cuatro grados. Todos los animales de abasto y aves, que son productores de carne, cuando salen de las granjas son controlados sanitariamente. Sólo se destinan al consumo los animales sanos.

#### INFORMACIÓN SOBRE LA CARNE DE YACUNO

Las piezas tienen que llevar una etiqueta que indique:

- País donde se ha sacrificado.
- Número de autorización del matadero. (España 10.000/\* C.E.E.). (\* letra identificativa de la provincia)
- Número de identificación animal.

A todos los animales de las especies bovina, ovina y caprina, de edad superior a 12 meses, en el matadero se les retiran los tejidos y órganos que pueden entrañar un riesgo para la salud, como son: cráneo, encéfalo y ojos, amígdalas y médula espinal.

Estos tejidos y órganos NUNCA llegarán al comercio porque en el matadero se tiñen de azul y se desechan.

EN CASO DE DUDA consulte con las administraciones sanitarias de las Comunidades Autónomas, Ayuntamientos o a su Asociación de Consumidores.





MUESO. El Museo Municipal acoge ya una obra del pintor Francisco Catalán.

FOTO: ALCAZAR

## Catalán: pintor de edificios de Vinaròs

Este artista retrata sobre lienzos la realidad de nuestro municipio y ahora ha donado uno de sus cuadros al Museo Municipal para que engrose los fondos de esta entidad pública

SEBASTIÁN REDO

Francisco Catalán, pintor y director durante muchos años de la antigua Caja de Ahorros de Castellón, ha donado recientemente una de sus obras al Museo Municipal, gestionado por la Asociación Cultural "Amics de Vinaròs". Catalán ha consagrado mucho de sus años a su etapa artística, dedicada sobre todo a la pintura. La obra, realizada en 1992, representa una de los edificios más típicos de nuestra población, hoy desafortunadamente desaparecido. Se trata del Kiosco Buenavista, conoci-

do también como el chiringuito de Rosa Faro, el que fuera uno de los pocos kioscos modernistas que quedaban en la provincia y que desapareció en el año 1996.

El artista no sólo plasma el kiosco, que disfruta de todo el protagonismo al ocupar la posición central sino que se recrea en todo el entorno de casas y edificios que lo abriga y protegen. Siempre sensible a la luz, el color y el espacio, el artista busca un lenguaje para transmitir lo que vemos cada día: aquello que capta su interés instantáneo del vivir, aquello que acontece e impresiona al pintor, el cual traslada esta impresión, que

seguramente un instante antes sería distinta, como también lo sería un instante después.

### COLORES VIVOS

Con colores vivos y luminosos, percibe la naturaleza y la traduce de una manera muy simple y no pensada apriorísticamente como modelo pictórico, de tal manera que, especialmente esta obra, parece un boquete en la pared abierto al pasado. Su pintura es rápida, sin preocuparse demasiado de las estructuras que ordenan el color. Esto es así que convierte lo coetáneo, por muy banal y transitorio que sea, en pintura



JOVEN. La joven, ilusionada tras la elección. FOTO: ALCAZAR

## Belén, miss Clementina del 2000

Belén Tafalla Cio, de 19 años y vecina de Amposta, desfiló en representación de la citrícola Vinarós en Alcanar

JULIÁN ZARAGOZÁ

En el centro cívico de Alcanar se celebró la cuarta edición de Miss Clementina. Se presentaron 10 jóvenes que representaron a varias empresas de la población y comarca, relacionadas con el viverismo y la citricultura.

### VECINA DE AMPOSTA

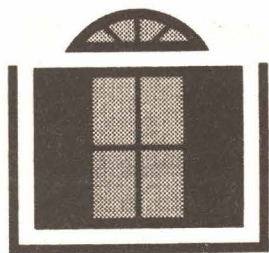
Fue elegida Miss Clementina 2000, Belén Tafalla Cio, de 19 años vecina de Amposta que desfiló en representación de la citrícola Vinarós.

La ganadora fue obsequiada con un cheque de 40.000 pese-

tas. Beatriz Pollatos fue premiada como Miss Simpatía y Gina Gutiérrez como Miss Belleza. El concurso lo organizó la Asociación de Empresarios del sector de la Hostelería.

### JURADO

El jurado, entre otros, lo formaron el alcalde de Alcanar, Bautista Beltrán, Daniel Rius, presidente del Consell Comarcal y el redactor del Setmanari Vinarós, Julián Zaragoza, en esta ocasión en representación de Radio Ulldecona, que dio cumplida cuenta de la belleza de esta joven que representará a los cítricos de Vinaròs.



Puente, 14  
Tel. 964 450 578  
VINARÒS

CRISTALERIA  
Gascón, S.L.

ACRISTALAMIENTOS PARA OBRAS  
MONTAJE ESTABLECIMIENTOS  
MARCOS Y MOLDURAS

¡ Novedad ! : Dibujos arenados de todo tipo.

¡ Les desea  
Felices Fiestas !

LÁPIDAS Y MÁRMOLES **CRUZADO**

• Mármoles y granitos  
(nacional y de importación)

• Especialistas en encimeras y lápidas



San Pascual, 5  
Tel. y Fax 964 451 239  
VINARÒS

• Decoración

• Bonitos artículos de regalo



# Nuestras costas: LXIII

Referirse a los emblemáticos laúdes de pesca –palo inclinado y vela latina– que ocuparon un lugar destacado en Vinaròs es algo que lleva a épocas nostálgicas

Carentes de refugio, nuestras playas, de Fora Forat hasta El Clot, contaban con la presencia de parellones, preparadas para pasar la noche o descargar

SEBASTIÁN BATISTE

Referirse a los emblemáticos laúdes de pesca –palo inclinado y vela latina– que ocuparon un lugar destacado en nuestra historia de la pesca de arrastre carente de motor, sin ser de actualidad, es al menos, un tema que nos traslada a una bella época impregnada de nostalgia.

Antes y después de la construcción de nuestro puerto, el más antiguo de la provincia, los diminutos arrastreros que faenaban a la pareja a través de dos embarcaciones de idénticas características –tonelaje y empuje vélico– eran los encargados de dar vida a un *bou* que conseguía abundantes y variopintos lances, inimaginables en la actualidad por existir caladeros esquilados.

Capaces de arrastrar, incluso amurados al viento, con tiempo bonanza que les permitía separarse algunas millas de la costa, era toda una gozada ver emerger sobre el horizonte la silueta inconfundible caracterizada por su velamen desplegado al viento, unas cerca de otras.

**PESQUEROS**

La aparición de los pesqueros en el Mediterráneo parece remontarse a más de doscientos años, siendo los catalanes respecto a nuestro país los pioneros en el uso de esta modalidad extendiéndose hacia el sur según se veía su efectividad.

Carentes de refugio, nuestras playas desde Fora Forat hasta El Clot, contaban siempre con la presencia de parellones, bien surtas para pasar la noche o a la descarga del fruto de sus *volets* diurnos, labor facilitada por la hondura del linde marítimo que les permitía besar la arena con la propia roda, pieza de la proa.

Con la proliferación de las parejas, nuestros astilleros, ambivalentes en



COSTA. La costa vinarocense ha sufrido cambios a lo largo de toda su historia.

la construcción naval, vieron aumentados sus pedidos locales y foráneos dando más prestigio, si cabe, a nuestros maestros de ribera.

Finiquitas las dos escolleras de nuestro puerto, la cotidiana estampa sufrió un vuelco total. Los temporales pasaban a formar parte de la historia, pese a que aún así, su socaire no les permitía dormir tranquilos muchas noches por la fuerte resaca originada con tiempos duros del primer

cuadrante –de Norte a Este– que se colaba por su bocana.

Provistas de una quilla más que regular que les confería la denominación de quilladas, muchas de ellas disponían que una orza cable a voluntad en beneficio de una mayor estabilidad, siempre que no fuesen enormes ventadas quienes llevasen la voz cantante en cuyo caso el uso de la vela, incluso con el rizo dado, quedaba muy limitado.

En la última etapa de la pesca a la vela se produjo un terrible suceso que consternó a nuestra población por sus trágicas consecuencias.

Jamás alguno de los pequeños arrastreros se apartó de la costa en demasía reinando vientos terrales frescos, circunstancia meteorológica ésta más que frecuente en otras épocas, puesto que el retorno a tierra era una ardua operación sólo posible voltejando tras una paliza.

Faenando a escasa distancia de la costa o quizá retornando a casa, la parellona propiedad del conocido popularmente como *Violí*, patronada por el mismo y con dos tripulantes más, el apodado *Mlagobern* y el joven de a bordo, Antonio Albiol Martínez de 17 años, mi habitual compañero de juego, sufrió los efectos de alguna racha o remolino a la altura de Sol de Riu que la hizo zozobrar.

## Nuestras parellonas tenían virtudes

■ Desprovistos de salvavidas los tres desafortunados fueron arrastrados por mar y viento hacia mar abierto, eliminando toda posibilidad de recuperar sus cuerpos. Ni las Baleares ni la costa argelina, distantes 102 y 240 millas del lugar del naufragio pudieron mantener viva la esperanza de verlos aparecer en alguna de sus playas.

Es bien cierto que nuestras parellonas, pese a su pequeñez, poseían unas virtudes navegatorias de las que carecían veleros de más enjundia, virtud comprobable cada vez que enfilaban la bocana de nuestro puerto los vientos proeles. El formidable progreso técnico actual no es óbice para que quienes conocimos épocas pasadas manifestemos nuestra admiración por quienes, ciertamente, se jugaron la vida día y en más de una ocasión, formaban en el elenco trágico de nuestra historia marinera.

**VENTA DE VIVIENDA en ARCIPRESTE BONO, 46-3º D**

**PRECIO: 9.000.000 PTAS.**

**INTERESADOS LLAMAR AL TEL. 964 45 07 43**



Pollos y Conejos a l'ast

**TRES PONTETS**

San Francisco, 97 - Tel. 964 453 524  
Pablo Béjar, 6 (Ctra. Costa Sur)  
Tel. 964 402 071 - VINARÒS

¡ FELIZ NAVIDAD !

**Los días 24 y 31 de diciembre cerraremos a partir de las 15 h.**

**El día 25 no abrimos**

**Se precisa OPERARIO para empresa en Vinaròs**

— No se necesita experiencia —

**Interesados llamar al 964 45 50 24**





# PROMOCIONES J.A.F. VELILLA

C/ Ocho 911, 28º Lugar

VINARÓS

Tel. 964 40 21 05

*Les desearia Feliz  
Navidad y Prospero  
Año Nuevo*

*Y les informa que ya está a la  
venta la segunda fase del edificio  
MEDITERRANEA, en la Calle Pablo  
Ruiz Picasso de Vinarós*



Els desitjems  
**BONS NADALS**  
i **FELIÇ 2001 !!**



**BENICARLÓ**  
**VINARÒS**  
**AMPOSTA**  
**ROQUETES**  
**TORTOSA**





G

**Pinturas Galindo, S.L.**  
VINARÒS

**¡ 2001  
La Odisea  
del Color...!  
Feliz Año Nuevo**



**Sebastián Farga, s/n ☎ 964 450 300**

Información SEAT: tel: 902 402 602 Internet: <http://ibiza.seat.es>



**Es prácticamente tuyo.**

**Ahora tienes un Seat Ibiza  
desde 1.350.000 ptas.**

¿No te habías enterado? Por este precio, el Seat Ibiza ya es prácticamente tuyo.

Sólo te falta venir a buscarlo. ¿A qué esperas?



Precio recomendado por el fabricante, 1.350.000 ptas./18.111,66 €. Seat Ibiza Select 1.0, IVA, transporte, ahorro promocional y condiciones Plan Prever incluidos.  
Oferta válida para vehículos en stock en Península y Baleares hasta fin de mes. Imagen correspondiente al acabado Sport.

Infórmate en:

**Auto Esteller, S.L. Ctra. Nacional 340, Km. 1051. Tel. 964 400 768 12500 Vinaròs**





ALEGRÍA. Las amas de casa estaban alegres en la comida.

## Unión y hermandad de las Amas de Casa

La asociación llevó a cabo una comida

### REDACCIÓN

El pasado jueves día 14 de diciembre, la asociación Cultural y Recreativa de Amas de Casa de Vinaròs celebró una comida de hermandad en el Asador Argentino El Gaucho, con motivo de las fiestas navideñas.

### ÁGAPE CRIOLLO

El gerente-director, Señor Máximo, nos confeccionó un ágape al estilo criollo, que fue de gran aceptación por las asistentes, por su cuidada presentación y calidad.

Como de costumbre, finalizado el almuerzo, la asociación sorteó unos bonitos detalles cedidos por Charcutería Cañero, Josefina Jiménez (vice-secretaria) y Elena García (vocal).

### LARGA SOBREMESA

Después de una larga sobremesa, dimos por acabado tan entrañable día. No sin antes hacer un repaso a lo que ha dado de sí el año y a las numerosas y exitosas actividades que se han llevado a cabo y que ha organizado la asociación de Amas de Casa.



## Preparar la Navidad 2000

Sebastián Redó

LA CRÍTICA

Las fiestas de Navidad, que estamos a punto de celebrar, están llenas de costumbres y tradiciones que se ven reflejadas en la gente, las casas, las iglesias, las calles, los escaparates, etc. Por si fuera poco, la mayoría de actos culturales que ha preparado la Concejalía de Cultura, con la colaboración de las diferentes entidades culturales de nuestra población, también están llenos de costumbres muy navideñas, típicas de estas fechas y que ya no se vuelven a repetir en todo el año: la confección de pesebres, los villancicos, el árbol de Navidad, el pesebre viviente, el papa Noel, la nueva iluminación, la cabalgata de reyes, etc. De toda esta lista me gustaría centrarme en dos: los villancicos y el pesebre viviente.

Atrás ha quedado la costumbre, que continúa practicándose en otros lugares del mundo, de salir a las calles grupos de amigos para cantar villancicos, especialmente, en Nochebuena. Hasta finales de los años sesenta esta costumbre estaba muy arraigada en Vinaròs y eran numerosos los grupos de jóvenes que, con guitarras, zambombas y pandeetas, salían a la calle para entonar estas canciones populares. Hoy, estas rondallas, han sido sustituidas por numerosos conciertos que, como cada año, tienen lugar en el Auditorio Municipal y en la Iglesia Arciprestal. Este año no podía ser menos. Corales, banda y grupos musicales serán las encargadas de alegrar, con sus villancicos y también con otros tipos de música, las fiestas.

Estos cantos navideños nacieron en Inglaterra, de manos de Enrique I, cuando los cantos eran en latín y amenizaban las fiestas de la Corte. "El Canto del Jabal", llamado canto del villano, se cree que fue su predecesor, antes de que en los siglos XV y XVI se popularizaran por toda Europa. Muy pronto, las representaciones medievales de los misterios cristianos se convirtieron en cantos comunes y divulgados por juglares y trovadores. En el siglo XVII es cuando estos cantos tomaron carácter religioso. Numerosos sacerdotes compusieron piezas y melodías para llevar a sus templos las alabanzas a Dios.

Desde hace aproximadamente 20 años, la Asociación Cultural "Les Camaraes" organiza esta representación del Portal de Belén a los pies de la entrada de la Capilla de la Comunión. Son numerosos los niños y niñas que participan recreando las escenas típicas del pesebre y también bailando los bailes tradicionales de nuestra tierra. Una tradición, dentro de esta tradición, es que si la joven que representaba a la Virgen María ha ido cambiando, más o menos, cada año, el personaje de San José, desde que la representación se hace en la plaza Parroquial, ha venido siendo representado siempre por Miguel Pau Juan, "Rochil". Este año también podremos disfrutar de la representación del belén viviente el día de Nochebuena y la víspera de la Epifanía o fiesta de los Reyes Magos.

Esta representación es un buen momento para reflexionar sobre su significado y como ha cambiado la vida en 2000 años de historia. Sólo dos cosas par acabar, el lugar donde María puso a Jesús, es decir, el pesebre designa, como muy bien sabía en otros tiempos todo el mundo, el comedero para animales; desgraciadamente la mayoría de jóvenes nunca han estado cerca ni han tocado un pesebre real. El verdadero nacimiento de Jesús fue menos folklórico. Fue un verdadero establo, con todos los olores y ruidos de animales vivos, donde se encontraron Dios y la humanidad. Feliz Navidad.

Maestrack 964 400 34



ZASvision

Más de 50 años compartiendo navidades.  
 Más de medio siglo de felicidad.  
 Feliz Navidad. Feliz año 2001.  
 Feliz siglo XXI.

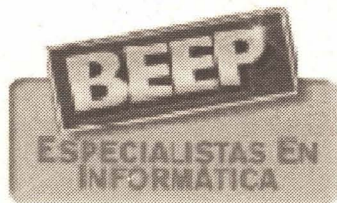
Pza. Parroquial, 11.  
 Teléfono de atención  
 al cliente 964 45 19 48

ó p t i c a C A L L A U

V I N A R Ò S

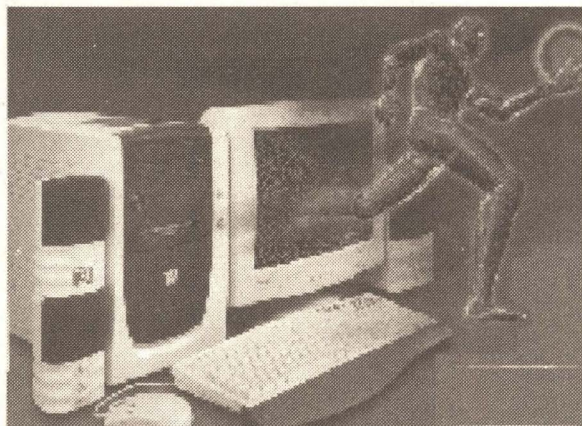


PONEMOS EL FUTURO EN TUS MANOS, VEN A *BEEP*,  
LLEVATELO Y NO EMPIECES A PAGAR HASTA  
MARZO DEL 2001



**MANTENIMIENTO  
ORDENADORES  
PERIFÉRICOS  
FORMACIÓN  
INTERNET**

Distribuidor Oficial  
de Productos :

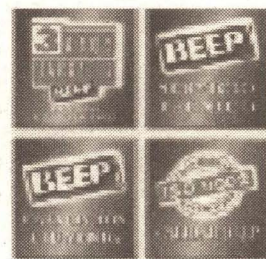


**En VINAROS**

Av. Libertad, 13  
T. 964 407 656

**En AMPOSTA**

C/ Verge de Montserrat, 21  
T. 977 70 63 13



**ABIERTO SÁBADOS MAÑANA Y TARDE,  
Y DOMINGO 24 DE DICIEMBRE**

**CONFIGURACIONES A MEDIDA**

PROFESSIONALITAT I PLENA DEDICACIÓ PER  
ACONSEGUIR QUE TOTS ELS AMBIENTS QUE  
ELS ENVOLTEN TINGUEN LES MILLORS CONDICIONS.  
QUE EL PRÒXIM 2001 PORTE A TOT HOME  
LA PAU I EL BENESTAR QUE ES MEREIXENT !

**BONS NADALS**



**MUNTATGES COMPLETS ALIMENTACIÓ I HOTELERIA  
CAMBRES FRIGORÍFIQUES - TÚNELS CONGELACIÓ  
BALANCES I BÀSCULES ELECTRÒNIQUES  
MAQUINÀRIA I COMPLEMENTES AUXILIARS  
SERVEI TÈCNIC PROPI**



# Concert extraordinari de la coral Sant Sebastià

La coral finalitzarà els actes commemoratius del seu XV aniversari amb un concert extraordinari de Nadal que tindrà lloc a l'Auditori Municipal el proper dissabte, dia 30 de desembre, a les 20 hores

SEBASTIÀ REDÓ

La Coral Juvenil Sant Sebastià finalitzarà els actes commemoratius del seu XV aniversari amb un concert extraordinari de Nadal que tindrà lloc a l'Auditori Municipal el proper dissabte, dia 30 de desembre, a les 20 hores. El concert es dividirà en dues parts.

A la primera part interpretaran cançons nadalenques del segle XVI, la majoria d'elles anònimes, pertanyents al cançoner d'Upsala bàsicament, compilat pel cercle del Duc de Calàbria (Ferran d'Aragó, marit de Germana de Foix) i editat a Venècia en 1556: Dadme albricias hijos d'Eva, No la devemos dormir, Verbum caro factum est, Riu, riu chiu i E la don don. En la interpretació d'aquestes obres actuaran dues veus solistes: Raquel Pérez i Miriam Pablo.

A més, dues obres polifòniques de Francisco Guerrero (Sevilla, 1527-1599), mestre de capella d'aquesta ciutat i una de les figures més importants, musicalment parlant, de la polifonia espanyola del segle d'Or, juntament amb Tomás Luis de Victoria i Cristóbal de Morales. Aquestes peces seran O celestial medicina i Oyd, oyd una cosa, una petita mostra de les composicions que va realitzar aquest autor, enamorat de Déu, a qui intenta rendir tribut des de la humilitat i la dolçor de la seua música.

A la segona part s'interpretaran una selecció de nadales americanes, dels dos hemisferis. Les nadales d'Argentina, Mèxic, Veneçuela estaran presents a través de les següents obres: Señora, yo he visto un niño, Niño lindo i Las estrellas de cielo. Per acabar, la primera part de



ACTUACIÓ. La coral va actuar el passat dissabte a Castelló.

## Actuació a Castelló

El dissabte passat, la coral Sant Sebastià va actuar a Castelló, convidada per l'Orfeó Universitari de Castelló. L'actuació va tenir lloc a la parròquia de Sant Vicent. Els joves cantaires van interpretar diverses peces del Cançoner d'Upsala. Aquest mateix concert es podrà escoltar avui mateix, dia 23 de desembre, a partir de les 20 hores i a l'Auditori Municipal, on cantaran juntament amb la Coral Infantil Misericòrdia i l'Orfeó Vinarossenc. Aquest és el tradicional concert nadalenc que aquestes tres corals ofereixen al poble de Vinaròs per aquestes dates.

The many moods of Christmas, una mescla de diferents cançons nadalenques molt populars que han estat arrançades per Robert Shaw i Robert Russell Bennet, amb acompanyament de piano. En aquesta ocasió cantaran les següents obres: O dulcis júbilo, Santa Nit, Patapan i Ades-

te Fideles. Aquestes peces seran interpretades en la seua llengua original, el que suposa una dificultat afegida: alemany, francès i llatí. Per a pròxims anys, els joves coralistes esperen ampliar el seu repertori amb la preparació d'alguna part més, de les quatre que existeixen.

# Más actividades en Sala Comendador

A partir del año venidero, la sala iniciará un ciclo de conferencias dedicadas al mundo de la pintura

ALFREDO GÓMEZ

A partir del año venidero, la Sala de Arte El Comendador iniciará todo un ciclo de conferencias dedicadas al mundo de la pintura. Con el título de "El cuadro del mes", a lo largo de la temporada se presentará a cargo de un especialista en la materia, una obra determinada de un pintor reconocido dentro del mundo del arte y del galerismo.

ARTISTA RECONOCIDO

La primera obra a presentar será del reconocido artista Joan Miró, obra que será expuesta y co-

mentada en la Sala en fecha que se anunciará a la prensa puntualmente. Junto al comentario de la obra se tratará también todos los aspectos más relevantes del artista.

VISIÓN REPRESENTATIVA

Con ello, la Sala espera dar una visión de la pintura representativa de la historia del arte tanto nacional como europeo dentro de la medida de sus posibilidades, con la ventaja de poder contemplar obra original de artistas de primera talla. Un buen momento para observar de cerca la evolución del arte.

# Exposiciones de artistas de Vinaròs

Ramón Roig y Argimiro Sancho muestran sus obras en diferentes espacios al público castellonense y local

E. FORNER / L. LLORACH

Ramón Roig participará este año en una exposición en el Espai d'Art Contemporani de Castellón bajo el título de 'Contemporáneo' con el que se desea mostrar cada año la obra visual de los artistas más interesantes que viven y trabajan en Castellón.

La muestra estará abierta del 13 de diciembre al 21 de enero de 2001.

PANADERÍA FARGA

Por otra parte, en la panadería Farga, continúa exponiendo su

obra el joven pintor vinarocense Argimiro Sancho, conocido ya en la población por la publicación de varias tiras de cómic.

En esta exposición predominan los acrílicos basados en la figura femenina, donde se aprecia el esquematismo y depuración que nos llevan a observar unas formas simplificadas de netos contornos, colores puros y plano. El artista prescinde de modelos al natural ya que los pinta tal y como le vienen a la mente. Son desnudos sin paisaje ni interiores que los enmarquen, con una imagen femenina independizada.



**Receta Ibercaja para llevarse esta olla express\***

**iberCaja**



Plaza Jovellar, 11-12  
Tel. 964 45 15 12  
VINARÒS



Ingredientes:

Sólo tiene que hacer un ingreso de 300.000 pesetas, déjelo reposar en un Depósito a plazo de 3 meses y conseguirá, en concepto de intereses, esta magnífica olla express de acero inoxidable



**2001**  
**125**  
**Aniversario**  
**Ibercaja**

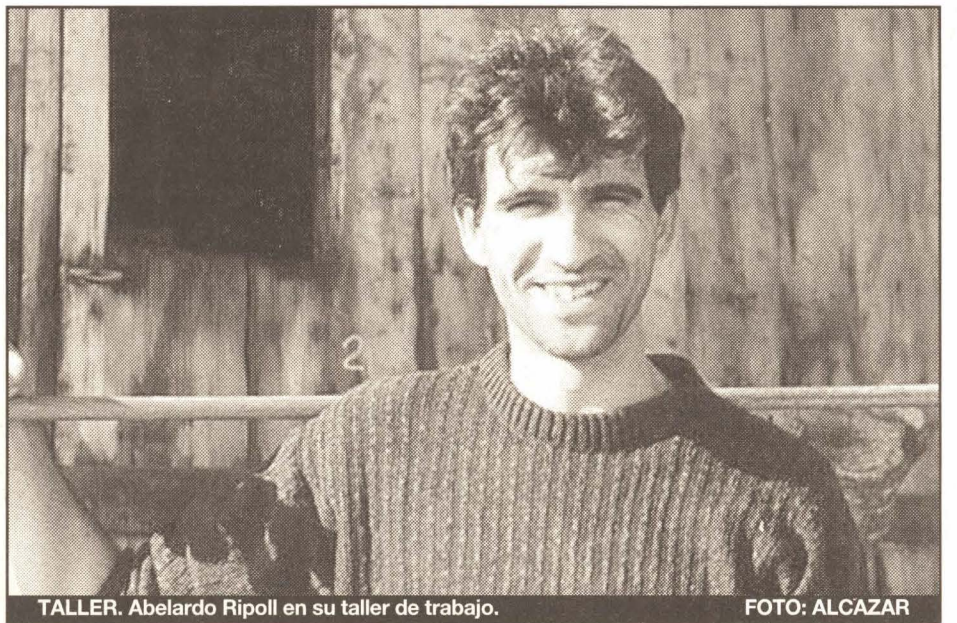
**¡ Feliz Año Nuevo !**





CONSTRUCCIÓN. Fase de construcción de un tonel gigante.

FOTO: ALCAZAR



TALLER. Abelardo Ripoll en su taller de trabajo.

FOTO: ALCAZAR

# El último tonelero artesano

Cerca de Vinaròs existe un tonelero, Abelardo Ripoll Guasch, el único de la Comunidad Valenciana que elabora las barricas a mano, en pura madera de roble

El tonelero es una pieza indispensable para una cultura de la buena mesa, del buen paladar. Es un oficio artesano que homenajea la cultura gastronómica

JUAN ESTELLER

A veces nos detenemos ante un objeto curioso, atractivo, interesante o exótico y nos preguntamos dónde o cómo lo hicieron. A veces esos objetos los hacen más cerca de lo que nosotros pensamos. ¿Quién no ha pensado alguna vez en tener en su casa un pequeño tonel para vino o licor con el que celebrar tal o cual acontecimiento? Cerca de Vinaròs, existe un tonelero, Abelardo Ripoll Guasch, el único de la Comunidad Valenciana que elabora las barricas a mano, en pura madera de roble como en los mejores tiempos.

**PREGUNTA:** ¿Dónde aprendió usted este oficio?

**RESPUESTA:** Aprendí el oficio de mi padre, que trabajó de tonelero durante los años 60 en la cercana población de Salsadella. Hace unos años me hice con su ayuda unos toneles, la cosa resultó, creí que podría tener éxito en este trabajo y me enrolé en él.



TONEL. Tonel artesano en roble americano.

FOTO: ALCAZAR

**P.:** ¿En qué consiste su trabajo?

**R.:** Construyo toneles para vino y además artículos de decoración con la misma técnica, botelleros, muebles bar, lámparas, baúles... Generalmente sobre pedido de grandes o pequeñas bodegas o también particulares. Los toneles se fabrican con madera de roble, castaño o cerezo, que haya sido secada y almacenada a la sombra entre 8 ó 12 meses, que luego de trabajarla y darle forma se forman las duelas empleando las mismas herramientas de hace más de 100 años. Si bien hoy existe maquinaria adaptada que facilita mucho las cosas, pero la mayor parte del trabajo y material es manual.

Solo se usan productos naturales, sin ninguna materia sintética y se consiguen envases totalmente impermeables.

**P.:** ¿Cómo podemos distinguir un buen tonel?

**R.:** Por la clase de madera con la que está hecho, por el vino que ha guardado y por el cuidado que le apliquemos. Si falla alguna de estas

condiciones el tonel fallará también. De todas esas condiciones, la primera es la más importante, pues con una buena madera casi con certeza sacaremos un buen vino.

**P.:** ¿Qué tonel nos aconsejaría para tener en casa una pequeña reserva de buen vino?

**R.:** El tonel ideal para una casa es un tonel en torno a los 50 ó 70 litros, que fuera de roble americano. Esta madera tiene muchos taninos que después encontraremos en el aroma y sabor que irán caracterizando el vino que guarde. Un buen tonel hace que el vino mejore con el tiempo.

**P.:** ¿Hay muchos artesanos como usted en el Maestrat?

**R.:** No, no hay ninguno, incluso en toda la Comunidad Valenciana no conozco a ninguno. Es un oficio casi desaparecido. Por eso el tonelero, o el tonel es una pieza más, indispensable para una cultura de la buena mesa, del buen paladar. El tonel está unido a la cata de un buen vino, a la buena mesa de la persona culta, entendida, sibarita y con un gusto.



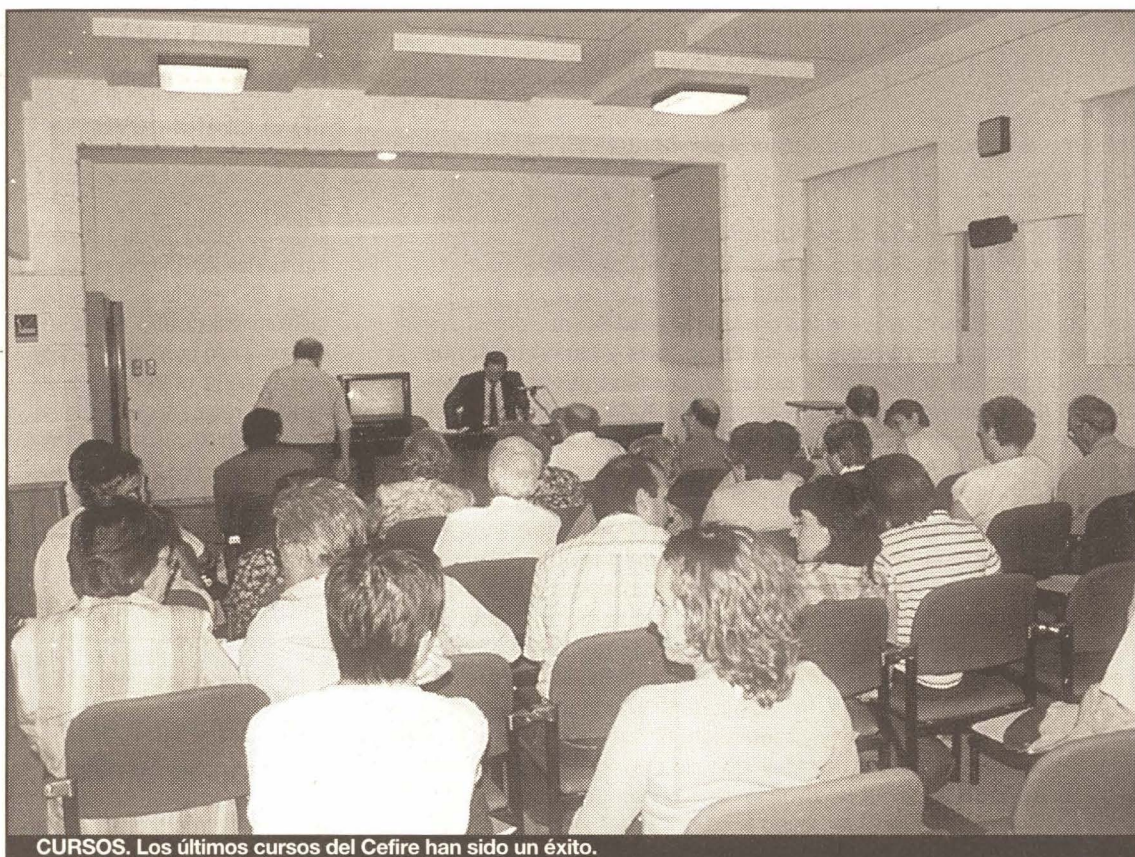
Encargos al teléfono 659 767 490  
Avda. Libertad, 31 – VINARÒS

**PEIXATERIA  
J.J. LOZANO  
PEIX FRESC**

*¡Estas Fiestas podrás disfrutar con los pescados y mariscos que hemos seleccionado!*

**¡ FELIZ NAVIDAD!**





CURSOS. Los últimos cursos del Cefire han sido un éxito.

## Curso sobre bailes de salón para profesorado

El objetivo es desarrollar el gusto por el movimiento, adaptar el movimiento a variaciones de estructuras rítmicas, progresar en la práctica de danzas y bailes, entre los alumnos

### REDACCIÓN

El centro de formación de profesorado Cefire ha previsto llevar a cabo un curso sobre bailes de salón en la escuela cuyo objetivo es desarrollar el gusto por el movimiento, adaptar el movimiento a variaciones de estructuras rítmicas, progresar en la práctica de danzas y bailes, integrar el movimiento expresivo y el ritmo en grupo además de desarrollar la espontaneidad y la creatividad en la expresión y el ritmo.

### DIRIGIDO A PROFESORES

El curso está dirigido a profesorado de todos los niveles y comenzará el próximo 15 de enero de 2001. El horario es de las 17.30 a las 20.30 horas y el lugar de realización será el Cefire de Vinaròs.

### OCIO

Un curso que pretende iniciar a los educadores en posibilidades y alter-

nativas de ocio para los alumnos, de forma que combinen la enseñanza y la educación con momentos de distensión.

### RITMO Y EXPRESIÓN

El contenido de este baile se centra en el ritmo y la expresión, la utilización de las formas de baile más frecuentes de nuestro entorno y adaptarlas a diferentes ritmos, la práctica de bailes a diferentes velocidades, juegos de disociación de movimientos de diferentes partes del cuerpo con diversos ritmos, creación de pasos de baile o movimientos corporales asociados con una melodía, bailes con cambios continuos de pareja y a diferentes velocidades y desarrollo de la capacidad de cooperar y trabajar en grupo.

### CURSO SOBRE LENGUAJE

Además, está previsto un curso sobre el modelo de lengua oral de la comarca, dirigido a profesorado de

primaria y secundaria. Este curso dará inicio el 25 de enero, también en horario de 17.30 a 20.30 horas.

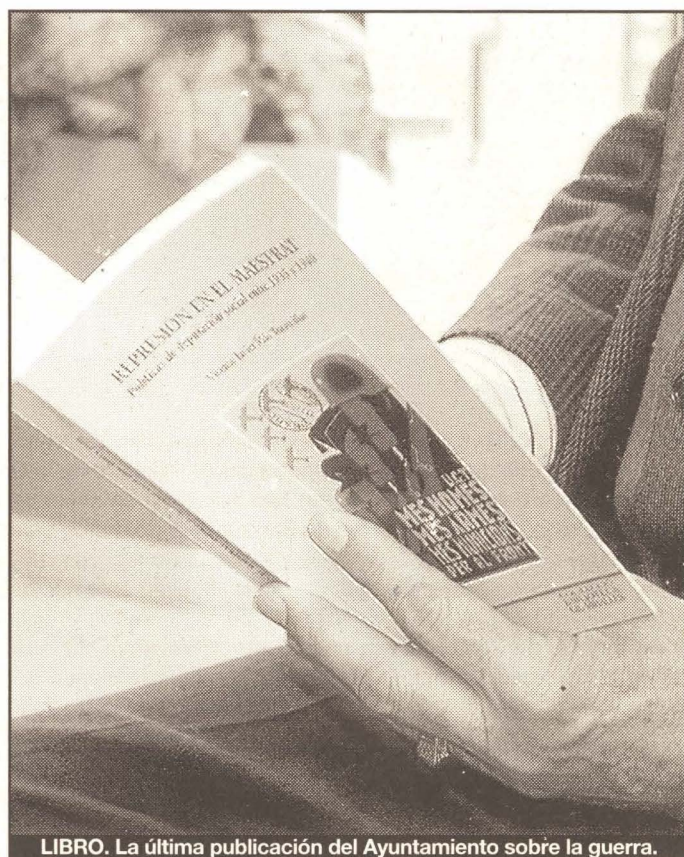
### VALORACIONES

Este curso pretende valorar la situación actual en las aulas del valenciano, además de analizar las características fonéticas y la importancia de las intervenciones.

### MÁS CURSOS

Por otro lado, hay que recordar que el Cefire de Vinaròs ha previsto para el mes de enero diversos cursos de formación de profesorado. Incluso está programado para el mes de febrero un curso sobre matemáticas y otro sobre las aplicaciones de Internet en la enseñanza.

Hay que recordar que recientemente el Cefire llevó a cabo varios cursos formativos que tuvieron un gran eco entre la sociedad vinarocense, como el dedicado a los dinosaurios.



LIBRO. La última publicación del Ayuntamiento sobre la guerra.

## La guerra civil del Maestrat, en la red

Una página web publica en Internet artículos sobre este período histórico y las comarcas del norte de la provincia

### ALFREDO GÓMEZ

De la mano del inquieto investigador Alejandro Cabos, estudioso de la guerra civil de nuestra comarca, podemos contemplar en Internet una interesante página dedicada a la contienda civil del '36 y en especial a su historia en el Maestrat y el Montsià en [www.ctv.es/USERS/ceibm](http://www.ctv.es/USERS/ceibm)

Bajo los auspicios del "Centre d'Estudis Informàtics del Baix Maestrat" ha nacido esta página web con el único objetivo de que puedan ver la luz trabajos de investigación en el campo de las humanidades (historia, arqueología, biografía, arte, etc.) sea cual sea su ámbito territorial a pesar de que ahora en sus inicios los trabajos aquí publicados se ciñen a las comarcas del Montsià y del Maestrat, y al periodo de la Guerra Civil española.

Tal como explica su promotor, "la necesidad de colgar esta

página Web en la red responde al hecho que, muy a menudo, trabajos de investigación, la extensión de los cuales no permitía su edición como libro, o por la falta de medios de sus autores, quedaban inéditos o se publicaban en otros medios no siempre idóneos".

Todo aquel que quiera publicar en la red sus trabajos sólo tiene que enviarlos a la dirección indicada. Es un servicio gratuito.

Entre las colaboraciones ya expuestas aquí cabe citar las de Francisco Batiste, Neus Catalá, Manuel Razola, Francesc Itarte, Miquel Serra, Javier Hernández, Alfredo Gómez, etc.

Hay que recordar que el Ayuntamiento de Vinaròs publicó recientemente un libro sobre la *Represión en el Maestrat* desde 1935 a 1940, en el que se detallaban las actuaciones de ambos bandos durante la guerra civil, escrito por Javier Más.

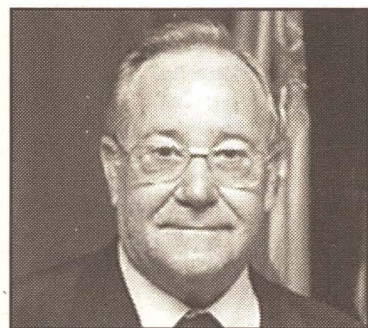


Plaça Constitució, 3. Telf. 964 45 48 07  
VINARÒS

Els millors regals!  
BONES FESTES!







Juan Bover

## La costa de todo Vinaroz

■ 1799. Abril, 20. Tortosa no dispone de cañones para Vinaròs.

Con esta fecha dirijo a S.M. por mano del Sr. Ministro de la Guerra la representación, que Vms. me han remitido, en solicitud de que se conduzcan a esa Villa desde Barcelona o de donde se estime los seis cañones de a 24, que se mandaron transportar de Tortosa, y que por no haberlos en dicha plaza motivan esta nueva solicitud de Vms.

Dios guarde a Vms. muchos años. Real de Valencia, 20 de Abril de 1799. Antonio Cornel.- Sres. Justicia y Ayuntamiento de Vinaroz.- AMV. Leg. , fol. 5.

-1799. Abril, 23. Fortificación puerto-playa ante posibles ataques ingleses.

He hecho presente al Rey quanto expone ese Ayuntamiento en su instancia de 28 de Febrero último acerca de lo expuesta que está la Villa y crecido número de barcos varados en sus inmediatas playas por no tener la más leve fuerza para oponerse a los insultos, que puedan intentar los enemigos, que diariamente la amenazan con navíos y fragatas; en consecuencia de lo que, deseoso S.M. de contribuir por su parte, en quanto le permiten las actuales críticas circunstancias, a la conservación de sus amados vasallos y propiedades que disfrutan: ha venido en mandar se construyan, como propone, quatro lanchas cañoneras con el caudal existente en el arca de Propios de esa Villa y con lo que rindan los mismos en el corriente año: que se tripulen con los matriculados inhábiles y patrones, que, por estar infesta la costa de corsarios ingleses, no navegan, y las mande el Capitán del puerto D. Joaquín Gil de Bernabé; y que se faciliten doce cañones del calibre de a 24 para formar una batería en el sitio, que se conceptúe más aduado al efecto. Y a fin de que tenga el debido cumplimiento esta soberana resolución, la comunico con igual fecha a los Sres. Ministro de Guerra y de Gracia y Justicia: Todo lo que participo a Vm. de Real Orden para su noticia y efectos correspondientes. Dios guarde a Vm. muchos años. Aranjuez, 23 de Abril de 1799. Juan de Langara.- A la Villa de Vinaroz.- AMV. Leg. , fol. 6.

-1799. Abril, 26. Fortificación puerto-playa.

Ya he dado las disposiciones convenientes para que se entreguen a esse Ayuntamiento la artillería y efectos, según lo dispueso por S.M., y se verificará su conducción desde esta Plaza quando haya oportunidad. Lo aviso a ese Cuerpo en contestación a su carta de 21 del actual.- Barcelona, 26 de Abril de 1799. Agustín Lancaster.- Al Ayuntamiento de la Villa de Vinaroz.- AMV. Leg. , fol. 8.

-1799. Junio, 18. Precio del pescado.

Reix, a media peseta la libra en día de ayuno.  
Reix, en día de carne a 30 dineros la libra.  
Musola, en todos días a 18 dineros la libra.  
Bonito, en todos días a 24 dineros la libra.  
Pechell, en todos días a 28 dineros la libra.  
Pesimoo de bolenti, en todos días a 30 dineros la libra.

Llises groses, a media peseta en días de ayuno y en los demás a 30.

Pena, 19 reales.

Fixóse a la esquina del peso arinero día 18 junio 99.- AMV. Leg. 9-21. Nota entre los fols. 1 y 2.

-1823. Agosto, 5. Posible desembarco de liberales.

Gobierno Militar y Político de esta Villa (de Castellón) y su partido.- Haviendo llegado a mi noticia el que los enemigos del Rey proyectan el desembarco en las costas de este Reyno, y deseando precaver a estos pueblos de las desgracias y catástrofes, que se les originarían si llegasen a poner en práctica tan abominable idea en estas playas; me veo en la obligación de practicarlos a los pueblos de la costa para que estén con la mayor vigilancia, observando los barcos, que pasen a su visita, y, si vieren la más mínima sospecha de su intención, darme parte inmediatamente de ello, y al mismo tiempo reunir toda la gente armada que tengan y dirigir hacia el punto amenazado a fin de impedir el desembarco; para esto se pondrán los pueblos en una activa comunicación con los inmediatos, de modo que con la mayor rapidez se den las noticias mutuamente, en el bien entendido que desde luego se ha de obligar a los que fueron voluntarios nacionales entreguen o acrediten haver entregado sus armas, imbestigando si algunos las tienen ocultas, y en fin arrestando y prendiendo, si fuere conveniente, a cuantos se hagan sospechosos y que hagan con su exaltación manifestando su adhesión al abolido sistema constitucional.

De qualquier novedad, que ocurra, se dará parte sin pérdida de momento y por medio de propio al Exmo. Sor. Capitán General de Valencia por los pueblos desde Burriana a Canet, al mismo tiempo que a mí, en la inteligencia que hasta nueva orden me han de dar parte diario de si hay o no novedad en punto a barcos, deviendo venir éste de Justicia en Justicia y esperar a que lleguen los de los pueblos inmediatos, saliendo el parte desde Vinaroz y Canet todas las mañanas a las siete de ella, en la inteligencia que la menor omisión de parte de las autoridades será castigada con el mayor rigor.

Lo que hago saber a los pueblos del margen (no se citan) para su más exacto cumplimiento. Del recibo de ésta y de quedar en ejecutarlo, firmarán a continuación, devolviéndome original por el último pueblo. Castellón de la Plana, 5 Agosto de 1823.- Xavier de Sanjuán.

Recibida y dada cuenta inmediatamente al Sor. Alcalde en 7 de Agosto de 1823.- Piñol (rubricado). AMV.

-1823. Septiembre, 9. Partes ocurrencias en la costa.

(Membrete manuscrito: Gobierno Militar y Político de Castellón.

En atención a tener en ese Partido un Comandante Militar, a quien deberán dar los partes diarios de las ocurrencias de la costa, cuya residencia tiene en el punto de Benicarló, cesarán desde hoy de remitirme a mí los que tenía mandado se me diesen con fecha 5 de Agosto pasado a los Alcaldes de los pueblos del margen (Pueblos: Oropesa, Torreblanca, Alcalà y la Magdalena, Benicarló, Binaróz), no siendo cosa que llame la atención para el mejor servicio del Rey nuestro Señor, debiendo pasar éste por los tránsitos de Justicia en Justicia para su conocimiento.

Dios guarde a VV. Muchos años. Castellón 9 de Septiembre 1823. Xavier de Sanjuán.

Torreblanca, 10 de Septiembre 1823. Esta Justicia queda enterada del anterior oficio. Florentín Ferrer.

Benicarló, 10 de Setiembre de 1823. Esta Justicia Mayor queda enterada del antezedente oficio. Joaquín Rey, escrivano.- AMV.

## Campaña para recoger juguetes en el Espai Jove

■ El Espai Jove Baix Maestrat ha puesto en marcha la campaña de recogida de juguetes Navidades 2000, una iniciativa de la GGeneralitat a través del Instituto Valenciano de la Juventud, junto con Canal 9. Esta campaña pretende hacer llegar y repartir los juguetes entre los niños de países necesitados del mundo. Los juguetes pueden ser entregados en la oficina de información juvenil de Vinaròs y en el Espai Jove Baix Maestrat.

## El Cau presenta a Kefir para que sea acogido en familia

■ La asociación protectora de animales El Cau de Vinaròs presenta al perro Kefir, un cruce de pointer, macho, blanco y negro, de unos cinco años de edad, muy cariñoso y limpio, además de juguetón, por si algún vecino está interesado en acogerlo en su casa. Este can obedece siempre. La asociación quiere con ello fomentar la acogida de perros por particulares, después de que sus anteriores amos lo hayan abandonado. Se trata de un intento de solidaridad con las mascotas.

## Concluye el plazo para corregir las tarjetas sanitarias

■ El plazo para la revisión y corrección de errores en las tarjetas sanitarias ya ha concluido. Los usuarios han venido utilizando la tradicional cartilla de Sanidad. Durante este mes de diciembre, previa cita en el centro municipal de la tercera edad, se podía revisar la nueva tarjeta sanitaria.

Con ello, la Conselleria pretende mejorar el servicio que presta a los usuarios, en un proyecto pionero, tanto a nivel nacional como europeo y que por tanto recibirán en primer lugar los vecinos de Vinaròs.



¡ Felices Navidades !

ORTO-META

ORTO-ROCA  
ORTOPEDIA TECNICA

PLANTILLAS - PRESCRIPCIONES - TRATAMIENTOS - ZAPATOS ESPECIALES  
PROTESIS DE TODO TIPO...

ESPECIALISTAS TITULADOS. TALLER PROPIO

Arcipreste Bono, 6 bajos (cerca Ambulatorio) - Tel. 964 456 803 - VINARÒS



¡ Felices Navidades !





# Arnau Pinturas

ALMACÉN / OFICINAS / DETALL  
Av. Libertad, 47 - Tel. 964 451 958  
VINARÒS



# Arnau Perfumeria

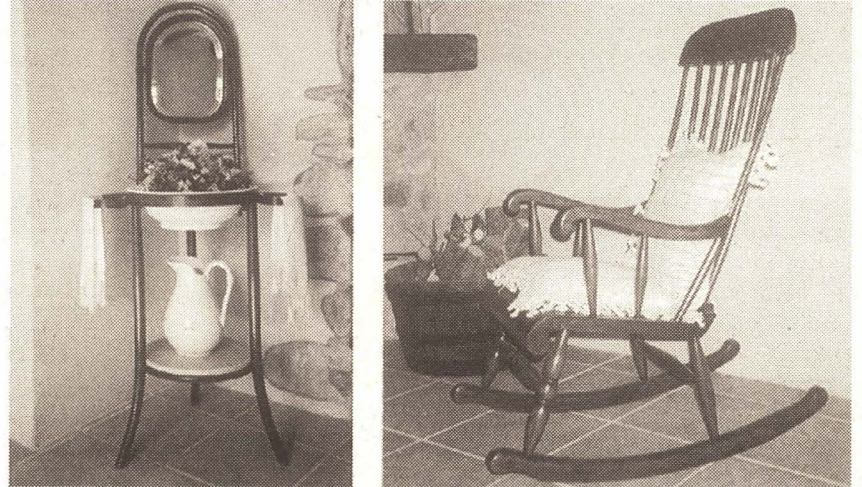
Mayor, 1 - Teléfono 964 450 697

¡NOVEDAD! **TITAN**

Línea

**Ebanistería**

PRODUCTOS PARA RESTAURACIÓN  
DE MUEBLES ANTIGUOS



¡Les deseamos Feliz Navidad  
y que sus deseos se cumplan  
en el próximo 2001!

## Un equipo a su servicio

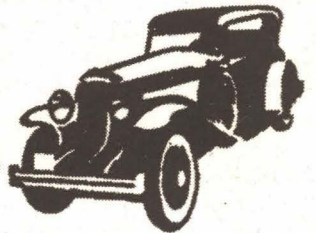
TALLERES FONOLLOSA, C.B. son un equipo de profesionales con una larga experiencia en el mundo de la Planchisteria, Pintura y Rotulación.

Uno de nuestros objetivos fundamentales ha estado la constante adaptación a las exigencias del mercado. Por eso incorporamos en nuestro taller, los bancos para la reparación y calibrado de cualquier vehículo, la cabina-horno para pintado y secado de coches, y la rotulación por ordenador.

TALLERES FONOLLOSA, C.B. es una empresa de servicio total, basada en la experiencia, la seriedad, la calidad y el buen servicio.



**TALLERES**



# FONOLLOSA, c.b.

**CHAPA - PINTURA Y ROTULACION POR ORDENADOR**

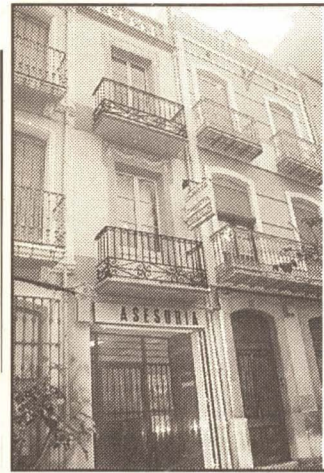
**TEL. Y FAX 964 - 401212 AVDA. ZARAGOZA, 11  
12500 VINARÒS**

¡ Deseamos a todos los clientes y amigos  
Felices Fiestas de Navidad y un mejor 2001 !



Garantía de repintado  
de 36 meses





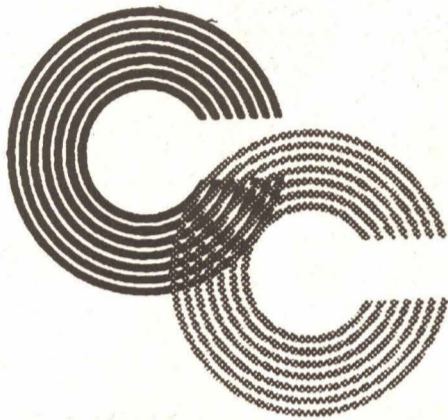
# Cherta i Cherta Assessors, SL

LABORAL - FISCAL - CONTABLE

*¡Feliz Navidad!*



San Francisco, 41 - Tel. y Fax 964 456 036  
VINARÒS

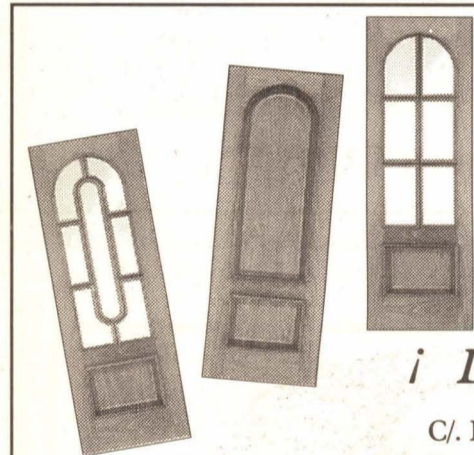


# Climent

EQUIPOS PARA OFICINA  
MÁQUINAS DE COSER Y BORDAR

*¡ Feliz Navidad y un próspero Año 2001 !*

Plaza San Antonio, 22 - Tel. 964 450 520 - VINARÒS



# ROYSAL, S.L.

*Carpintería Moderna*

PROYECTOS PARA DECORACIÓN

*¡ Les deseamos Feliz Navidad !*

C/. Benedicto XIII, s/n - Tel. y Fax 964 40 12 64 • VINARÒS



# Hotel Restaurante Roca ★★

Disfrute de nuestros típicos menús Navideños,  
en un cálido ambiente familiar,  
así como de nuestro menú-cena de Fin de Año

Reserva de mesas al **964 401 312**

*¡ Felices Fiestas de Navidad y Año Nuevo !*

Partida San Roque - C.N. 340, km. 1.049  
VINARÒS



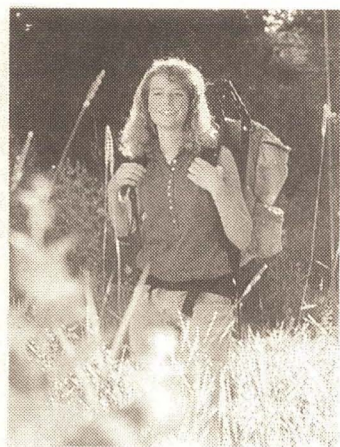
Romillo García  
ASESORES

Laboral, fiscal,  
contable y seguros  
ASESORES

*¡ Nuestros sinceros deseos de felicidad  
para estas Navidades y Año Nuevo !*

Avda. País Valencià, 22 entresuelo  
Tel. 964 45 16 66 - Fax 964 45 13 86 - VINARÒS



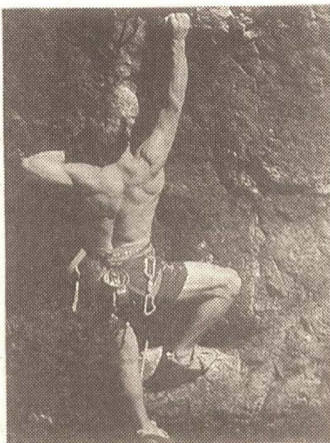
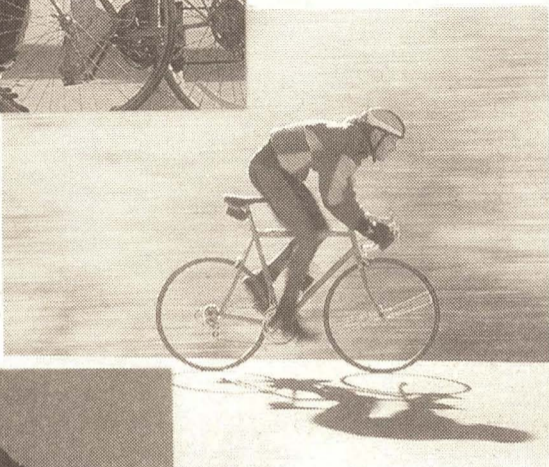


FANDOS



SPORT

ESPECIALISTAS EN CICLISMO  
ROPA DEPORTIVA



Las mejores marcas del mercado

*¡Deseamos a todos Felices Fiestas de Navidad  
y un Nuevo Año 2001 lleno de buenos propósitos!*

Plaza Tres Reyes, 8 – Teléfono 964 453 090 – VINARÒS



AMALIA i JOSE

PERRUQUERS

*¡Confía en nuestra profesionalidad,  
confiarás siempre en tu atractivo!*



Avda. Libertad, 43. Telf. 964 454 331.  
VINARÒS



PRODUCTOS DE PELUQUERÍA Y ESTÉTICA

*¡Precios especiales  
para los profesionales!  
Venta al público.*

Plaza San Valente, 3. Telf. 964 455 259  
VINARÒS

Paseo Ferreres Bretó, 34. Telf. 964 475 001  
BENICARLO

**¡ DESEAMOS A TODOS FELIZ NAVIDAD  
Y QUE EL NUEVO AÑO 2001  
LES LLENE DE DICHA !**



EL CRISOL Manuel A. Villacampa

## Navidad

■ Aunque el primer trimestre de este curso ya es historia, no hay por éso "borrón y cuenta nueva".

Se trata solamente de un pequeño capítulo que cada uno hemos escrito en el libro de nuestra escuela, y, cuyo contenido nos pone en la mejor disposición para continuar.

### DEJAR ENFRIAR EL PUPITRE

Entretanto, envueltos en un ambiente creado exclusivamente para la Navidad, aparecen unas vacaciones de invierno que no van mal para dejar enfriar el pupitre, hacer una autovaloración con la cabeza despejada y someterse al disfrute que el cuerpo nos pida en estos días que, precisamente por ser diferentes, se abren a la vista cada año, como un libro insistentemente reeditado y apenas modificado, en el que sin duda, ni esfuerzo alguno, también nos podemos seguir ilustrando. Es una vocación de trabajo que hay que cultivar como lo hemos venido haciendo hasta el momento, día a día y con esfuerzo continuado.

### RECOMENDACIÓN

Y creo que no es una mala recomendación que, a la lectura de ese libro inmenso, añadamos la de algún qué otro de biblioteca a gusto del consumidor. Son consejos para poder mejorar poco a poco nuestra educación diaria, nuestro día a día en esta emocionante tarea que ha tocado realizar al centro de Formación de Personas Adultas.

Salud y prosperidad cultural que, lo son "casi todo" en la vida.

### FELICIDADES

Desde la FPA queremos aprovechar esta columna de nuestro amigo Manuel para felicitarles las navidades y desearles a todos un feliz año nuevo. Sin duda, el 2001 nos deparará buena fortuna, pero ahora hay que disfrutar cada momento y cada instante de las cercanas, ya casi presentes, navidades.

# La FPA va a anar de viatge per la ciutat de València

Els participants es van apropar fins les instal·lacions de la Ciutat de les Ciències. El Museu i també l'Hemisfèric eren les nostres cites i ens van dur fins una visió de la ciència

### REDACCIÓ

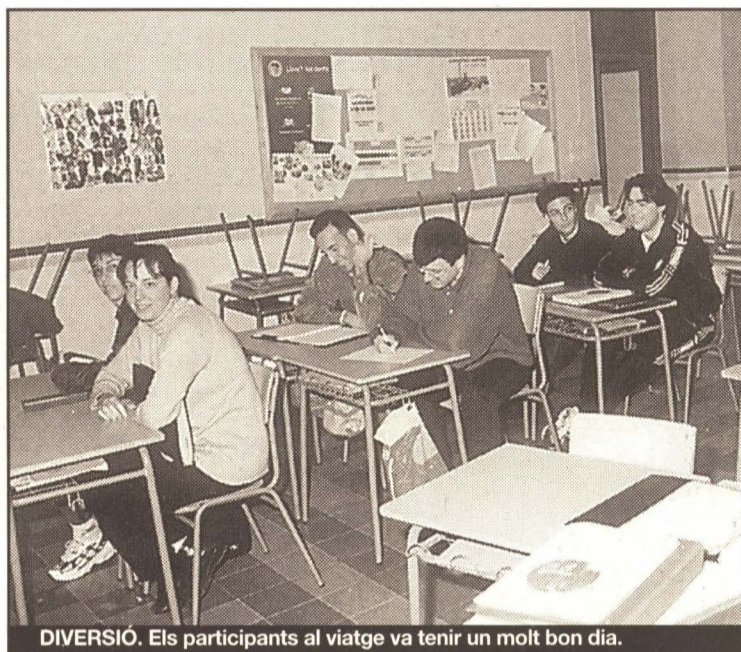
El dissabte passat, dia 16 de desembre, el Centre de Formació de Persones Adultes Llibertat va organitzar un viatge fins a València. Va ser una jornada molt bonica i molt educativa que tots els alumnes volen tornar a fer al 2001. De fet, ja estem pensant en qual seria la millor data per a l'excursió.

### 153 PERSONES

En número de 153 persones ens van apropar fins les instal·lacions de la Ciutat de les Ciències. El Museu i l'Hemisfèric eren les nostres cites i ens van dur fins una visió de la ciència més oberta i pràctica. Un món de sensacions i experiències que ja comença només arribar i vore els edificis que d'alguna forma anuncien un repte a la imaginació.

### PASSEIG PEL PARC

Després vindria el passeig pel Parc Botànic i l'assistència a la representació teatral de "Estamos en el aire". Una actuació molt interessant que



DIVERSIÓ. Els participants al viatge va tenir un molt bon dia.

va agradar molt a tots.

### SENSASIONS

La jornada va ser molt rica en sensacions i ens va ratificar que viatjar és una forma més d'enriquir els nostres

baguls culturals i que a més dona peu a una convivència que, sens dubte, contribueix a cohesionar les diferents experiències formatives que integren els diversos programes de Formació de Persones Adultes.



**RAPAUTO** AUTOMOCIÓ, S.L.

Mecànica, chapa y pintura

¡FELICES FIESTAS!



Grupo Volkswagen

Ctra. Nacional 340, Km. 143,5  
Tels. 964 40 00 09 / 964 45 24 89

12500 VINARÒS  
(Castellón)

# SYBARIS

*¡Les desean Feliz  
Navidad y un Venturoso  
Año Nuevo 2001!*

**DURANTE LAS FIESTAS  
PERMANECEREMOS  
A SU SERVICIO**

*¡Exquisitas comidas navideñas!*

**Encargos especiales  
al teléfono 964 454 271**

Plaza San Agustín, 24 (Frente Mercado) VINARÒS



# Falcó y Vizarro exponen obras en el Auditorio

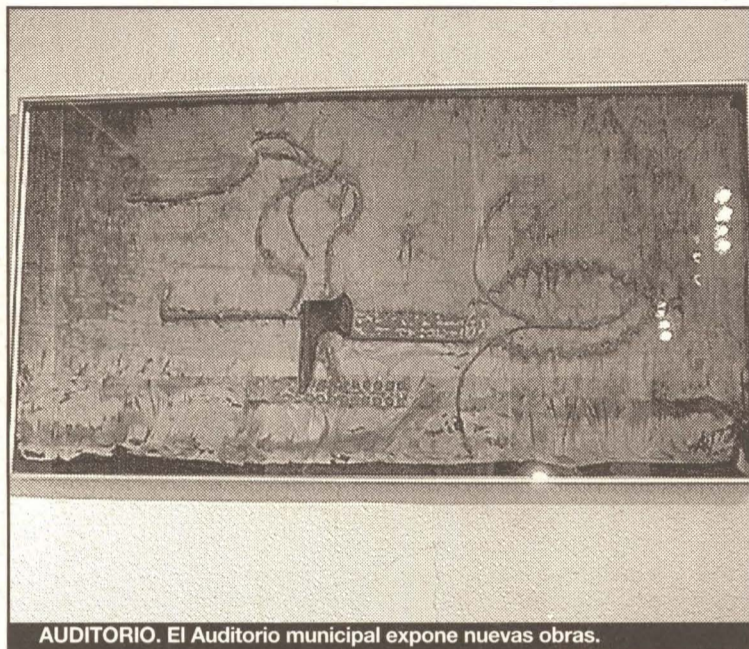
La fiesta de la inauguración fue fecunda en figuras y en abundancia. La exposición tiene una sutil uniformidad, algo así como un leve hilo conductor de sensibilidades de todo tipo

ALFREDO GÓMEZ

Es, sin duda alguna, la que comentamos, una exposición inusual e importante. La pareja de artistas, Lluïsa Falcó y Agustín Vizcarro no son unos desconocidos para nosotros, tanto en el plano del Arte como en el mundo de las relaciones sociales. Y es por esto que la fiesta de la inauguración fue fecunda en figuras y en abundancia.

Es ésta una muestra difícil de abordar pues no es imposible hacerlo con cada una de las piezas expuestas: y hacerlo del conjunto es de todo punto improcedente... por su heterogeneidad.

Sin embargo, y a pesar de lo que acabamos de decir, sorprende, y más al tratarse de dos artistas diferentes, encontrar en la exposición una sutil uniformidad, algo así como un leve hilo conductor de sensibilidades. No nos cabe duda que el hecho de trabajar en un mismo taller, codo con codo, ambos hacerlo con la materia hierro y barro, podemos decir con sus volúmenes... ha in-



AUDITORIO. El Auditorio municipal expone nuevas obras.

fluenciado a ambos, mutuamente, en cierta medida.

No obstante predomina en la Sala la esculto-pintura, en la que debemos detenernos especialmente. Se trata de abundantes 'cuadros' de re-

gulares dimensiones, enmarcados y protegidos con cristal, que muestran, enmascaradas con papel japonés, humedecido y arrugado, unas formas metálicas sólo adivinables en sus transparencias.



CARTEL. Marmaña, junto al cartel anunciador de la fiesta.

## Nuevo cartel de la Semana Santa

Este es el segundo año consecutivo que se lleva el primer premio Javier Marmaña, colaborador de este semanario

REDACCIÓN

Javier Marmaña, colaborador habitual de este Semanario, ha sido el ganador del concurso de carteles anunciadores de la Semana Santa 2001. La elección tuvo lugar en el salón Gótico de la iglesia Arciprestal de Vinaròs. Los carteles que se presentaron este año en total fueron seis.

El jurado estuvo formado por Salvador Oliver, concejal de Cul-

tura de Vinaroz; Juan José Tarrega, concejal de Fiestas; Mosen Jesús Beltrán; Mosen Miguel Romero; Mosen Marcos Gascón; y los catorce componentes de la Junta de Cofradías de Semana Santa de Vinaròs.

El ganador del primer premio de 80.000 pesetas más trofeo fue para Javier Marmaña Albiol con el cartel *En las alturas*. Este es el segundo año consecutivo que se lleva el primer premio.

*Si nos visitas, no tendrás excusa para no regalar en estas Fiestas ¡ Feliz Navidad a todos !*

**Comercial**

**ABELLA**

AUDIO

JOYERÍA RELOJERÍA

PERFUMERÍA

MATERIAL FOTOGRAFICO

ARTÍCULOS IMPORTACIÓN

Distribuidor Oficial

 MoviLine

 MoviStar

RECARGAS DESDE 1.000 PTAS.

C/ Mayor, 15 - 12500 VINARÒS  
Tel. 964 45 10 79 - Fax 964 45 51 80

**FICENTRE**



**FISIOTERAPIA I REHABILITACIÓ**

AVD. TARRAGONA, 33 B-IZ TEL. Y FAX 9 64 45 30 02 12500 VINARÒS

*¡ Feliz Navidad y un saludable 2001 !*



FICENTER. Centro de Fisioterapia autorizado por la Conselleria de Sanitat de la Generalitat Valenciana  
Nº Registro 03293





*Comparsa Centro Aragonés, a tope*

■ La comparsa del Centro Aragonés se prepara ya para vivir intensamente las fiestas del Carnaval 2001. Seguro que como sigan con esa marcha, la vivirán a tope, desde el principio hasta el final.



*Felicidades de la Brigada municipal*

■ La Brigada municipal del Ayuntamiento de Vinaròs desea lo mejor a la población durante las fiestas de Navidad y Reyes. Una felicitación que se hace extensible al nuevo año, para el cual desean mucha felicidad.



*Un jamón desde el Servol*

■ Los agraciados con el jamón que se sorteó en el campo de Servol celebraron la buena suerte con una suculenta merienda en la que, desde luego, el jamón se convirtió en inseparable protagonista de la jornada. FOTO: ALCAZAR

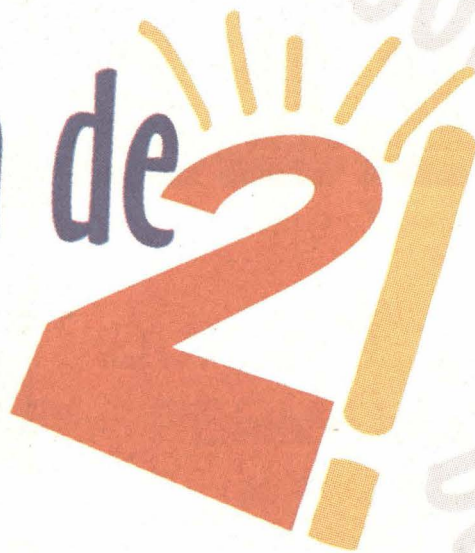


*Feliz Navidad desde CBC*


■ Los responsables del conocido establecimiento nocturno CBC quieren desear a toda la población de Vinaròs una feliz Navidad con la mejor marcha y ambiente posible. Seguro que la juventud sabe disfrutar como ninguna estos días de vacaciones.

canal 56  
TELEVISIÓ COMARCAL  
presenta

Anem de  
bòlid!



Bon Nadal i un feliç segle XXI

Una producció de  Maestrack



# AGDOJAVI

## OTRAS EMPRESAS DEL GRUPO



TRANSPORTE INTERNACIONAL  
**AGDOJAVI, S.L.**

TEL. 961203063 FAX. 961203103 VALENCIA ( SPAIN)



TRANSPORTE INTERNACIONAL  
**AGDOJAVI FRANCE, s.r.l.**

TEL. 01 69466626 FAX. 91 69466627 PARIS ( FRANCE)



TRANSPORTE INTERNACIONAL  
**AGDOJAVI YECLA, S.L.**

TEL. 968 752585 YECLA-MURCIA (SPAIN)



**LA VASCONGADA, S.L.**

MUDANZAS Y TRANSPORTES INTERNACIONALES  
TEL. 91 6558980 FAX. 91 6558989 (MADRID) SPAIN



Transporte Internacional al Servicio del Mueble

TEL. 93 6730040 FAX. 93 6730215 (BARCELONA) SPAIN

### ALMACENAJE Y DISTRIBUCIÓN

DISPONEMOS DE CENTROS DE ALMACENAJE Y DISTRIBUCIÓN PROPIOS : VALENCIA, BARCELONA, YECLA, MADRID Y PARIS.

### PRINCIPALES FERIAS EUROPEAS

PRESENTE EN LAS PRINCIPALES FERIAS INTERNACIONALES COMO LA DE PARIS, MILAN, VALENCIA, COLONIA Y FRANKFURT. TODA NUESTRA FLOTA DE CAMIONES, DE GRAN VOLUMEN A SU DISPOSICIÓN, PARA EL TRANSPORTE DE MUEBLES COMO PARA EL TRANSPORTE INDUSTRIAL. 36 AÑOS AL SERVICIO DEL MUEBLE NOS HACEN ESPECIALISTAS.

### SISTEMA GSM COM

AVANZAMOS HACIA EL FUTURO !, AHORA CON EL SISTEMA GSMCOM TENEMOS CONEXIÓN CON NUESTROS VEHÍCULOS LAS 24 H. DEL DÍA.

EL SISTEMA GSMCOM DE COMUNICACIONES MÓVILES ES UNA HERRAMIENTA DE GESTIÓN DE FLOTAS DE TRANSPORTE QUE PONE EN CONTACTO PERMANENTE A LOS VEHÍCULOS DE LA FLOTA CON SU BASE DE OPERACIONES A TRAVÉS DE UN ENLACE DE DATOS POR TELEFONÍA CELULAR GSM.

GESFLOT-G ES EL SOFTWARE DE GESTIÓN DE VIAJES Y DE COMUNICACIONES QUE MANTIENE EL HILO DE UNIÓN ENTRE LOS VEHÍCULOS Y LA BASE.

USTED PUEDE CONECTAR CON NUESTRO ORDENADOR PRINCIPAL DIRECTAMENTE.

## TRANSPORTE INTERNACIONAL DE MUEBLES

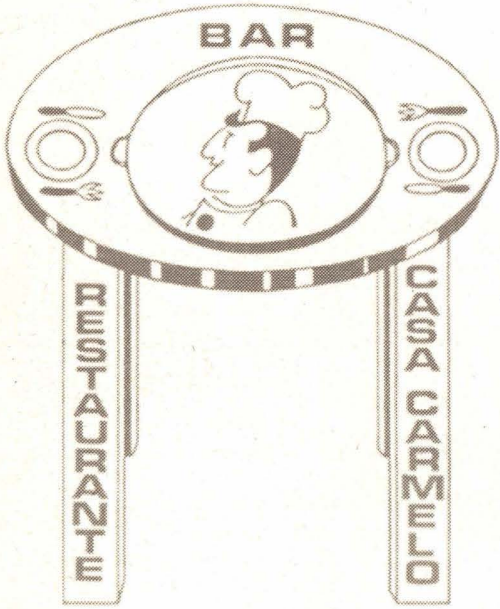
Es una empresa líder en el transporte del mueble por toda Europa y especialistas en transporte y logística de ferias internacionales.



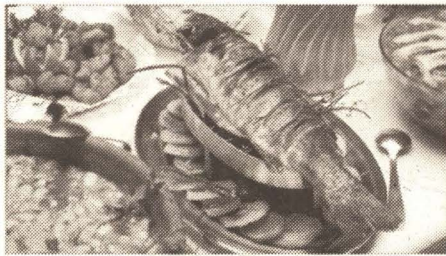
\* CAMINO VIEJO DE SILLA, S/N · 46469 BENIPARRELL (VALENCIA) ESPAÑA  
E.MAIL: agdojavi@comval.com · TEL. (+34) 961203063 (6 líneas) FAX. (+34) 961203103



# Rte. Casa Carmelo



Casa Carmelo les recuerda que  
 permanecerá abierto los días  
 25 de Diciembre y 1 de Enero



Sugerentes menús navideños.

También listos para llevar.

Casa Carmelo les desea unas felices fiestas  
 y una buena entrada de año, siglo y milenio.

C/ Pilar, 87 Tel. 964 450 027 Vinaròs

**A TI, QUE SABES COMPARTIR LA ALEGRIA, FELIZ 2001**



**TRAQUEL**  
 PELUQUERIA

AVDA. LIBERTAD, 37  
 TEL 964 45 46 38  
 VINARÒS



175.600  
 Plus  
 095 38 €

Comedor Mod. MILAN  
 Compuesto de:  
 Librería 2,5 mts. mesa  
 y 6 sillas.

**¡FELIZ NAVIDAD!**

**Mobles DAVID ZAPATA**

— SIEMPRE LAS MEJORES OFERTAS —

Avda. Libertad, 12 - Teléfono 964 45 54 42 - VINARÒS



# Red

NAVIDAD

TE OFRECEMOS  
2 OPCIONES  
A ELEGIR PARA  
NOCHEVIEJA

1ª. OPCIÓN:  
VENTA ANTICIPADA  
Y LIMITADA

5.000 PTAS.

**BARRA LIBRE**  
(TODA LA NOCHE)

RESERVAS: TEL. 964 45 14 74  
(Tardes de 4 a 7 horas)

2ª. OPCIÓN:  
VENTA TAQUILLA  
3.000 PTAS.  
2 CONSUMICIONES

Red

2 0 0 1



## ORDENANZA REGULADORA DE LA CONVIVENCIA CIUDADANA

## TÍTULO I. Preliminar

**Artículo 1.-** La presente ordenanza tiene por objeto regular, con carácter general y sin perjuicio de la existencia, presente o futura, de otras normas especiales, sectores de la acción municipal de limitación o modulación de la actividad de la población de cara a conseguir el bienestar colectivo o la convivencia ciudadana.

**Artículo 2.-** Serán de aplicación general en todo el término municipal de Vinaròs. Todos los habitantes del Municipio, cualquiera que sea su clasificación jurídica-administrativa, vendrán obligados por las normas contenidas en la presente reglamentación.

## TÍTULO II. Población Municipal y Empadronamiento

## Artículo 3.-

1.- El término municipal es el territorio en el que el Ayuntamiento ejerce sus competencias. 2.- Toda persona que resida en el término municipal de manera habitual deberá estar empadronada en Vinaròs. Si la residencia la tuviera alternativamente en este y en otro u otros municipios, deberá inscribirse en aquel en que habite durante más tiempo al año. Las personas inscritas en el Padrón Municipal son los vecinos del municipio. La condición de vecino se adquiere en el momento de realizar la inscripción en el Padrón Municipal de habitantes. 3.- A los efectos electorales, los españoles que residan en el extranjero se considerarán vecinos de Vinaròs si como tales figuraran inscritos en el Padrón Especial constituido al efecto. 4.- La inscripción de los extranjeros en el Padrón Municipal no constituirá prueba de su residencia en España ni les atribuirá ningún derecho que no les confiera la legislación vigente, especialmente en materia de derechos y libertades de los extranjeros en España.

## Artículo 4.-

1.- Son derechos y deberes de los vecinos: a) Ser elector y elegible de acuerdo con lo dispuesto en la legislación electoral. b) Participar en la gestión municipal de acuerdo con lo dispuesto en las leyes y, en su caso, cuando la colaboración con carácter voluntario de los vecinos sea interesada por los órganos de Gobierno y el Ayuntamiento. c) Utilizar, de acuerdo con su naturaleza, los servicios públicos municipales y acceder a los aprovechamientos comunales, conforme a las normas aplicables. d) Contribuir mediante las prestaciones económicas y personales legalmente previstas a la realización de las competencias municipales. e) Ser informado, previa petición razonada, y dirigir solicitudes al Ayuntamiento con relación a todos los expedientes y documentación municipal, de acuerdo con lo previsto en el artículo 105 de la Constitución y demás disposiciones legales que desarrollen el ejercicio de este derecho. f) Pedir la consulta popular en los términos previstos en la Ley. g) Exigir la prestación y, en su caso, el establecimiento del correspondiente servicio público, en el supuesto de constituir una competencia municipal propia de carácter obligatorio. h) Aquellos otros derechos y deberes establecidos en las leyes. 2.- Los extranjeros domiciliados que sean mayores de edad tienen los derechos y deberes propios de los vecinos, salvo los de carácter público. No obstante, tendrán derecho de sufragio activo y pasivo en los términos que prevea la legislación electoral general aplicable a las elecciones locales.

**Artículo 5.-** Las altas en el Padrón se solicitarán al Ayuntamiento por los interesados, su representante legal o persona debidamente autorizada, según lo que disponga la correspondiente legislación.

## Artículo 6.-

1.- Los habitantes del término municipal de Vinaròs estarán obligados a suministrar los datos estadísticos legales que se les interesa, así como cumplir con las normas censales que, en cada momento, regulen esta materia. También quedarán obligados a comparecer ante la Autoridad Municipal cuando se les requiera a los efectos de cumplimentar alguna omisión producida respecto a los referidos datos. 2.- En cumplimiento de la obligación o requerimiento podrá dar lugar, en su caso, a la apertura de las correspondientes diligencias, según establece el artículo 16 de la Ley 7/85, de 2 de abril, L.R.B.R.L.

**Artículo 7.-** Las resoluciones de los expedientes de altas serán adoptadas por la Alcaldía o Concejal en quien delegue.

**Artículo 8.-** Los residentes en el término municipal de Vinaròs están obligados a comunicar a la Alcaldía, en el plazo de ocho días, las alteraciones que deban producirse en la hoja de inscripción padronal como consecuencia de nacimientos, matrimonios, defunciones, y cambios de residencia o de domicilio dentro del término, a fin de que por el Ayuntamiento puedan llevarse a cabo las oportunas modificaciones en el Padrón Municipal.

## Artículo 9.-

1.- Al objeto de garantizar el respeto a los derechos fundamentales reconocidos en la Constitución, no se dará información particularizada sobre los datos personales comprendidos en el Padrón Municipal de Habitantes, salvo la que soliciten los mismos interesados o por conducto judicial. 2.- Los datos del Padrón Municipal se cederán a otras Administraciones Públicas que lo soliciten, sin consentimiento previo del afectado, solamente cuando les sean necesarios para el ejercicio de sus respectivas competencias, y exclusivamente para asuntos en los que la residencia o el domicilio sean datos relevantes. 3.- No obstante, podrán facilitarse datos estadísticos siempre que en ellos no se recojan las circunstancias personales de los inscritos, previa petición motivada y con arreglo a la Ley 12/1989 de 9 de mayo de la Función Estadística Pública. 4.- Fuera de los supuestos anteriores, los datos del Padrón son confidenciales y el acceso a los mismos se regirá por lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

**Artículo 10.-** Los certificados de convivencia y residencia promovidos a instancia de personas directamente interesadas, serán expedidos con arreglo a los datos contenidos en las hojas de inscripción padronal, con la salvedad de los solicitados por la Autoridad Judicial, que requerirán la comprobación directa. Estos certificados tendrán el carácter de documento público y fehaciente para todos los efectos administrativos. Los datos del Padrón constituyen prueba de la residencia en el municipio y del domicilio habitual en el mismo.

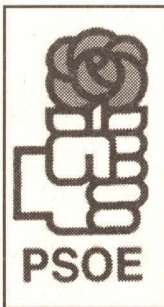
**Artículo 11.-** 1.- La rotulación de las vías urbanas y de las entidades y núcleos de población se ajustará a las normas vigentes. 2.- Cada vía urbana estará designada por un nombre, aprobado por el Pleno de la Corporación Municipal. No deberán existir dos vías urbanas con el mismo nombre o nombres que, aun distintos, por su similitud o cacofonía se presten a confusión, salvo casos excepcionales o tradicionales, y siempre que se distingan por la clase de vía. 3.- El nombre elegido debe colocarse en rótulo bien visible ubicado, por lo menos, en la entrada y salida de la calle. En las plazas, lo será en su edificio preeminente y en sus principales accesos. La rotulación será en castellano y en valenciano.

**Artículo 12.-** 1.- Los propietarios de inmuebles afectados por la colocación de los rótulos que contengan los nombres de las calles, plazas y demás vías públicas, vendrán obligados a permitir su fijación y respetar su permanencia. El Ayuntamiento garantizará el menor perjuicio posible a la fachada. Esta servidumbre administrativa será gratuita y deberá notificarse al propietario afectado. La misma obligación subsistirá respecto a la fijación de las señales de tráfico y de los puntos de luz del alumbrado público. 2.- La placa, rótulo, disco o punto de luz que se coloque guardará, en lo posible, armonía artística y estética con la zona, sector, fachada o pared donde se fije.

**Artículo 13.-** 1.- Corresponderá al Ayuntamiento acordar la numeración de los edificios en las calles, plazas y demás vías urbanas. 2.- Los propietarios de inmuebles afectados deberán colocar las placas con los números que les correspondan, una vez sean requeridos individual o colectivamente. De no efectuarlo dentro del plazo fijado en el requerimiento, se procederá a su colocación por personal designado por el Ayuntamiento, con gastos a cargo del dueño del edificio. 3.- El elemento que incorpore el número se ajustará al modelo y requisitos que fije el Ayuntamiento y deberá ser conservado por los propietarios de los inmuebles, en todo momento, en perfecto estado de visibilidad y limpieza.

## PSOE Des del carrer Sant Francesc

## 15 millones a las parvulistas



■ Vinaròs deberá pagar 15 millones (a cada una) de las parvulistas despedidas. "Una sentencia del juzgado de los social de Castellón considera el despido improcedente y obliga a indemnizar o recolocar a las afectadas".

Este titular que encabeza este escrito era del periódico "El Mundo. Castellón al día" de fecha 15 de diciembre, periódico nada sospechoso ni tendencioso para el equipo de gobierno del PP en el Ayuntamiento de Vinaròs, y en el que sin que sirva de precedente los socialistas de Vinaròs estamos de acuerdo. Pues lo que en su momento denunciábamos como "un capricho del PP y del Sr. Alcalde en particular" va a suponer un desembolso importante a las arcas municipales, superando ampliamente los 70 millones de pesetas y lo que es más importante la pérdida de un buen servicio como lo era en su momento el Parvulari Municipal.

Y es que según la prensa provincial; la oposición (PSOE y PVI) todavía no disponemos de la sentencia para su valoración, el pasado 4 de diciembre el Juzgado de lo Social de Castellón ha considerado improcedente el despido de dos de las maestras que trabajaban en el recientemente cerrado parvulario de Vinaròs, por lo que el Ayuntamiento de Vinaròs deberá recolocarlas o indemnizarlas.

Esta sentencia es consecuencia de las acciones legales llevadas a término por dos de las afectadas a través de su abogado, pidiendo que se anulara el despido o este fuera declarado improcedente. A cada una de las dos maestras se le deberá indemnizar con 15 millones de pesetas, además que deberán percibir cerca de un millón de pesetas por el período que llevan sin trabajar o bien deberán ser readmitidas en un puesto laboral del Ayuntamiento en un plazo de cinco días.

Este es el resultado de una acción del gobierno del PP con el Sr. Moliner al frente que el propio Tribunal, mejor que nosotros ha calificado de

improcedente y lo entendamos bien todos; significa: no conforme a derecho, infundado, extemporáneo, inadecuado, falta de oportunidad, de fundamento o de derecho.

Con ello, y sabemos lo que le cuesta al Sr. Moliner reconocer sus errores, se equivocó, lo hizo rematadamente mal, los socialistas se lo advertimos, pero Vd. Sr. Moliner "erre que erre" y ahora pagamos las consecuencias. ¡Todos! Podría rectificar, pero mucho dudamos que sea capaz de reconocer sus errores, y si no, al tiempo.

Ya la misma crónica del diario "El

Desde el Partido Socialista y a fal-



Olga Mulet, PSOE.

Mundo" anuncia que según fuentes municipales se presentará recurso ante el Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Valenciana, puesto que el equipo de gobierno del PP se muestra en desacuerdo con esta sentencia que es desfavorable a la tesis que defendían. Y esto como es lógico tendrá un costo económico importante, una vez más se cargará sobre las arcas municipales, la irresponsabilidad de una acción del gobierno del PP. Advertimos que el proceso judicial se alargará, y las dietas de los abogados, el costo del proceso y la indemnización diaria de las maestras supondrán una cantidad en metálico, que suponemos que el Sr. Moliner, valorara que tanto presume de gestor y que uno de los motivos por los que defendió el cierre del Parvulario era el costo económico, ahora y a la vista de como están las cosas, con que excusarnos va a justificar "su acción", ¡sin comentarios!

Pero la historia no termina aquí, ya

ta de conocer con todo detalle el contenido de la sentencia nos reafirmamos en lo que en su momento dijimos respecto a que el cierre del Parvulario era un "capricho del Sr. Alcalde y del P. Popular", ya que fue el único grupo político del Ayuntamiento que dio el voto positivo para el cierre de un servicio que funcionaba excelentemente bien. El Partido Popular hizo oídos sordos al clamor popular en forma de firmas de apoyo para evitar el cierre por parte de padres y madres de niños escolares.

El Partido Popular, fue advertido por los socialistas de la legalidad del servicio que se prestaba, de la idoneidad de las instalaciones y de la titulación del personal docente que desempeñaba allí sus servicios. Al final "el rodillo popular" no quiso escuchar, ahora con esta primera sentencia, lleva visos de no rectificar sus errores, el problema es que como siempre "los errores... se pagan", en este caso y como decía el titular del artículo: Vinaròs deberá pagar.

Toda la ropa que necesitas para vestir tu hogar en



- TOALLAS
- SÁBANAS
- MANTELERÍAS
- PAÑOS COCINA...

PERFECTOS COORDINADOS DE LA FIRMA  
PIERRE ARNAUD

¡Un nuevo estilo de casa te espera!

San Jaime, 3 – VINARÒS

TALLER DE SERIGRAFÍA

**MÓN**  
Gràfic



¡ Les deseamos Felices Fiestas y que el Nuevo Año esté marcado por la Paz !.

Llibertat, 14 - VINARÒS - Tel. 964 453 023



# Actividad pesquera del puerto

Semana apacible la que ha tenido el sector pesquero. Con las aguas en calma chicha, se faenó con comodidad y las barcas pudieron recoger carga

En el apartado del censo local de buques tenemos que dar de baja a otro barco arrastrero. Es el que todos conocíamos como *turístico* y que ahora va a Benicarló

ANDRÉS ALBIOL

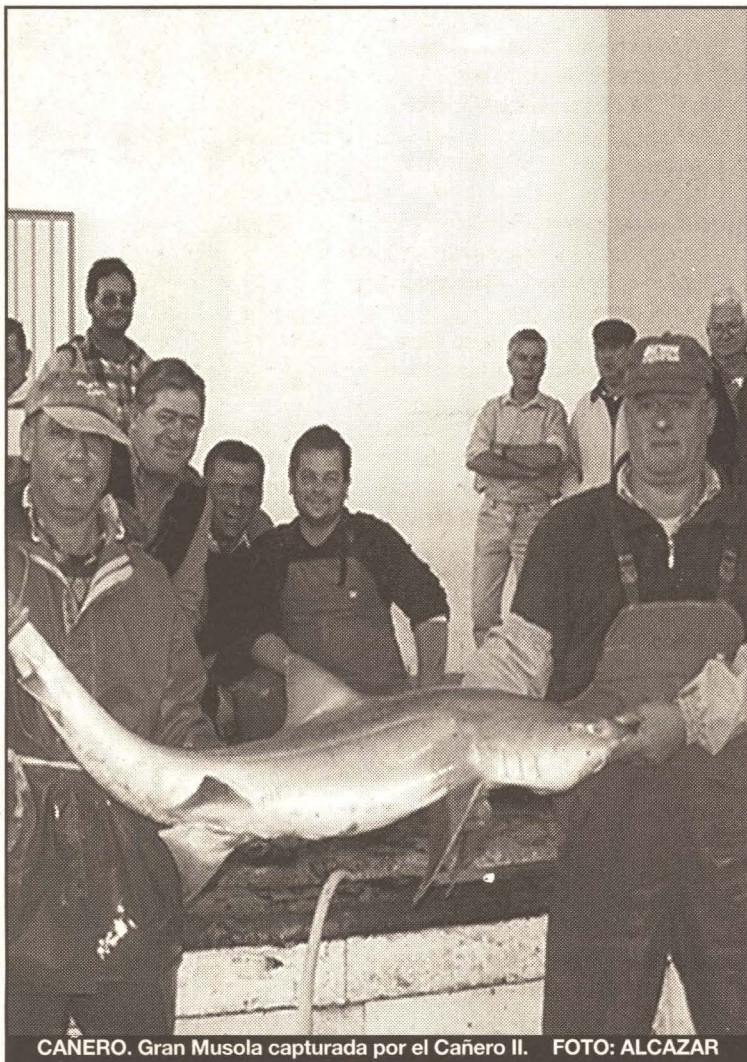
Semana apacible la que ha tenido el sector pesquero. La climatología siguió con la establecida *bonea*. Así, que con las aguas en calma chicha, se faenó con comodidad.

La flota de bajura de arrastre capturó gran variedad de pescados y mariscos, de manera que los 22 bous subastaron diariamente estas especies, con unos precios un tanto elevados como el *llangostí* a 14.000 pta./kg. Otra clase de pescado de no tanta calidad, bajó el valor. Las trainas del cerco, en paro biológico.

Y la flota artesanal tuvo dispar extracción. Las pequeñas embarcaciones que faenaron cerca del litoral tras las sepías, atraparon poca a 1.500 pta./kg. Las barquitas que *calaron* a la *palà* realizaron buenas capturas. Se vendieron sobre las 3.600. Otros *xarxieros* fueron más lejos en busca de la *orá* y el dorado, cotizándose a 3.200 y 1.100. Los pocos trasmalleros que tienen en el mar los cadufos o recipientes de arcilla, estos días *recolectaron* bastantes pulpos roqueros, pagándose alrededor de las 500.

Las embarcaciones que faenaban con anzuelo en alta mar para pillar emperadores, sólo lograron izar a bordo algunos ejemplares las primeras jornadas, luego estos peces no querían comer mucho. Se subastaban de las 1.400 a las 1.900.

En el apartado del censo local de buques tenemos que dar de baja a



CANERO. Gran Musola capturada por el Cañero II. FOTO: ALCAZAR

otro barco arrastrero. Es el denominado *turístico*. De casco de madera y construída en S. Feliu de G. en 1963. Sus armadores eran los Hnos.

Más Miralles. La adquirieron en 1971 procedente de Rosas (G) y pescó aquí hasta el año pasado. Ahora ha sido vendida a Benicarló.

PARTE ESTADÍSTICO DE LA PRODUCTIVIDAD DURANTE NOVIEMBRE 2000

PECES	KG.	PECES	KG.
ALACHA	11.580	RUBIOS	1.013
BOQUERÓN	41.282	SALMONETE	7.196
MELVA	55	SERRANETS	2.386
ATÚN	20	SARDINA	241.554
MAIRA	276	"VERDEROL"	1.071
RAYA	185	MERO	6
BATOIDEOS	171	PALOMETA	140
BESUGO	387	"TIGRE"	31
BOGA Y "CHUCLA"	132	CORVA	70
BONITO	1.256	"MISERIA"	57
BURROS	435	PEIX DE REI	5
LLAMPUGA	23	"MAMONA"	66
CABALLA	8.629	VARIOS	900
CINTAS	2.130	TOTAL	381.901
CONGRIO	2.938	<b>CRUSTÁCEOS</b>	<b>KG.</b>
GALL	79	CANGREJOS	3.088
DORADA	3.878	CIGALA	104
ESCUALOS	75	LANGOSTINO	734
MOLLERA	5.351	GALERA	11.979
GALLINETA	50	GAMBA	3
JUREL	14.422	TOTAL	15.908
RASPALLÓN	360	<b>MOLUSCOS</b>	
LENGUADO	912	CALAMAR	2.604
SARGO	287	SEPIÓ PUNXA	406
LISA Y "LLIRI"	1.132	POTA	821
LUBINA	281	SEPIA	7.718
MABRE	591	PULPO	27.371
ARANYA	229	CARACOLES	6.547
PAGEL Y PAGRE	1.468	TOTAL	45.474
PELUDA	2.061	<b>RESUMEN POR MODALIDADES:</b>	
PEZ ESPADA	12.164	ARRASTRE	138.999
PESCADILLA	11.327	CERCO	185.873
RAPE	2.627	TRASMALLO Y OTRAS	18.411
ASPET	118	TOTAL PRODUCCIÓN	443.283
RADABALLO	86		

Respecto al consumo y suministro de Gasoleo B por parte de las dos empresas que hay en nuestro puerto, y que han suministrado a embar-

caciones locales y forasteras durante 1999 fue: Suministrados por CEMERSA, 2.682.978 litros, REPSOL, 3.030.313. Total: 5.713.291.

ESTAS FIESTAS ESTAREMOS BIEN GRACIAS A VOSOTROS

FEELISTEAS

2001

EL CAU

TLF: 687 45 07 94  
E-MAIL: elcau@terra.es

## CLINICA CETRACE

Centro del Tratamiento de la Celulitis y la Obesidad  
DIETETICA, NUTRICION Y ALIMENTACION  
TERAPIAS NATURISTAS Y HOMEOPATICAS  
(Clínica de Estética)

Dña. ROSANA SERRET LORES  
D. ANTONIO JOSE SERRET LORES

D.U.E. NATUROPATAS, HOMEOPATAS  
IRIDOLOGOS, REFLEXOLOGOS

Pl. San Valente, 6 bajos  
Tel. (964) 45 16 99

12500 VINARÒS

¡ Nuestros sinceros deseos de felicidad para estas Navidades y Año Nuevo !.



# Los cotillones deberán tener permiso oficial

El Ayuntamiento amplía los horarios de cierre establecidos para Navidad

## REDACCIÓN

La realización de cotillones de fin de año precisa del permiso de la Conselleria de Justicia

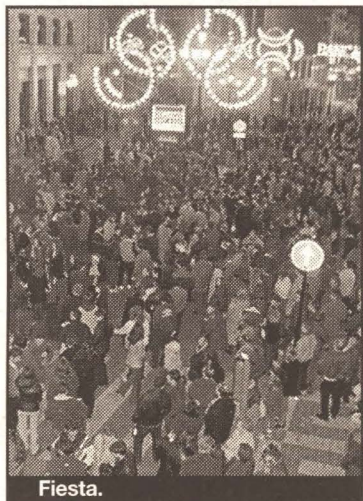
Según la ley 2/1991 de 18 de febrero de Espectáculos, Establecimientos Públicos y Actividades Recreativas, se establece que la Administración de la Generalitat autorizará los espectáculos y actividades recreativas que, con carácter extraordinario, se pretendan celebrar en locales o recintos cuyo destino autorizado sea distinto.

## SOLICITUD

Por ello, deberá solicitar a la Conselleria de Presidencia una autorización especial que deberá efectuarse con una antelación mínima de quince días al ejercicio de la actividad o celebración que se solicita, siendo el plazo máximo de presentación de solicitudes el día 15 de diciembre de 2000 en la sede de la Dirección Territorial de la Conselleria de Justicia y Administraciones Públicas de la Generalitat Valenciana en la ciudad de Castellón.

## DOCUMENTACIÓN

La documentación que deberá aportar es la declaración del tipo de actividad cuya realización se pretende, señalándose la fecha, hora, lugar y aforo solicitado; la licencia o autorización de apertura de que dispone el local y la fecha de concesión y aforo autorizado; así como el Certifi-



cado de mantenimiento periódico de instalaciones de baja tensión en locales de pública concurrencia.

## AUTORIZACIÓN

La autorización a que se refieren los apartados anteriores será concedida o denegada con antelación a la fecha de celebración o inicio de la actividad referida.

## DESESTIMACIÓN

En el supuesto de que no recaiga resolución expresa con anterioridad a aquella fecha, la solicitud se entenderá estimada. Dicha resolución debe ser notificada al interesado, así como al Ayuntamiento del municipio donde se halla situado el local en particular y que es el encargado de toda la tramitación pertinente a tal efecto.

El Ayuntamiento ha decidido ampliar los horarios de cierre establecidos en vista de las venideras fiestas de Navidad y Reyes a los locales de ocio de la ciudad.

## HORARIOS DE CIERRE

Los bares podrán permanecer abiertos hasta las tres de la madrugada en Nochebuena, Nochevieja y la noche de Reyes. Los locales con licencia de pub podrán permanecer abiertos hasta las 4,30 h. en Nochebuena y noche de Reyes, y hasta las 5,30 h. en la última noche del año.

El horario de cierre también se ha ampliado para las discotecas de Vinaròs, pudiendo permanecer sus puertas abiertas hasta las 7,30 horas en Nochebuena y noche de Reyes, y hasta las 8,30 horas el esperado día de Nochevieja.

## RECOMENDACIONES

La Policía Local recomienda la retirada de elementos de terrazas de la vía pública

En vista de los actos vandálicos que se producen contra elementos de terrazas de los locales de ocio de Vinaròs, la Policía Local recomienda la retirada de los mismos en el horario de cierre del establecimiento.

## CADENAS

En caso de que no tengan espacio físico para guardar dichos elementos, deberían sujetarse con cadenas, candados o elementos de seguridad similares.



## Idiomas en La Misericordia

La Misericordia ha incrementado su oferta multimedia con la inauguración de un Aula de Idiomas para 30 alumnos. En la inauguración estuvieron el APA, alumnos, maestros, el antiguo director Juan Bover y el inspector, Mario Puig, y el director, E. Dosdá.



## Nueva náutica en Vinaròs

El pasado sábado, se inauguró una tienda de Nautica en nuestra localidad. Sus propietarios, Manolo Peracho y Señora, invitaron a sus clientes y amigos a un pequeño ágape para festejar la apertura del nuevo centro comercial de náutica.



## Belen en La Misericordia

El colegio de La Misericordia ha montado este extraordinario belén cargado de ilusiones y fantasías, rodeado de canciones y deseos que cada niños y niña sueña. Un montón de ilusiones están depositadas en este belén de fraternidad.

# Ormar

Modas

¡Felices Fiestas!

C/. Socorro, 17 Tel. 964 452 301 - 12500 VINARÒS

## KATI'S SCHOOL ACADEMIA DE INGLÉS

PROFESORA NATIVA TITULADA EN ENSEÑANZA DE INGLÉS

- Enseñanza para niños de EGB, ESO, BUP y COU
- Enseñanza para adultos principiantes y avanzados

*¡Deseamos a todos nuestros alumnos,  
amigos y a todos los vinarocenses,  
Felices Fiestas de Navidad y Año Nuevo!  
Merry Christmas!*

Purísima, 16 - 2º Telf. 964 40 01 67 VINARÒS



# SPORTS



NATACIÓN. El equipo del Club Natación Vinaròs ha realizado grandes pruebas en las últimas semanas, consiguiendo también premios.



FÚTBOL. El fútbol base del Vinaròs, siempre a punto.



MOTOS. Los motoristas vinarocenses estuvieron en Fraga.



ESCOLA. La Navidad ha invadido ya a los chavales de la Escola de Fútbol Base de Vinaròs, que vistieron una simpática gorra de Papá Noel.

Vinaròs  
**PME**

Patronat Municipal  
d'Esports



# Psicológica victoria del Vinaròs

De bueno puede calificarse el partido jugado por el Vinaròs ante un Torrellano que vino a llevarse los puntos como fuera, con una ayuda arbitral incluida

A pesar de ello los vinarocenses, dirigidos por Javier Cuartiella y Luis Adell, por dimisión de Miguel Angel Montoya esta pasada semana, jugaron con garra

JOSÉ FOGUET

VINARÒS	1
TORRELLANO	0

**Alineaciones:**  
**Vinaròs:** Luisvi, Pablo (Monfort m. 68), Sevilla, Víctor, Aljama, Rives, Javi López (Cesar m. 79), Romero, Infantes, Gus (Mosteo m. 65) y Nacho.  
**Torrellano:** Deusto, Kike (Corbalán m. 67), Anton, Juanpe (Juanito m. 76), Arpa, Marín, Ramón, Manolo, Carrasco, Raúl (Dañy m. 81) y Nacho.  
**Árbitro:** Bernal Moreno, ayudado por Aguado Mezquita y Español Vindel, actuó muy mal y mostró la mitad de las tarjetas que merecieron ver los visitantes.  
**Gol:** 1-0 m. 53 Romero en jugada individual desde medio campo.



JUEGO. Los jugadores del Vinaròs pusieron garra al partido.

**CLASIFICACIÓN**

	J.	G.	E.	P.	GF.	GC.	PT.
1. ALICANTE	19	13	4	2	48	13	43
2. VALENCIA B	19	11	5	3	53	15	38
3. SANTA POLA	19	11	4	4	30	20	37
4. ONDA	19	10	5	4	38	25	35
5. BURJASSOT	19	10	4	5	29	21	34
6. PEGO	19	10	4	5	26	19	34
7. LEVANTE B	19	9	6	4	25	17	33
8. PINOSO	19	7	6	6	21	19	27
9. GIMNÁSTICO	19	7	4	8	22	35	25
10. ELCHE B	19	6	6	7	24	28	24
11. ELDENSE	19	5	8	6	22	21	23
12. ALCOYANO	19	6	5	8	25	26	23
13. TORRELLANO	19	7	2	10	25	31	23
14. CASTELLÓN B	19	5	6	8	23	29	21
15. DENIA	19	5	5	9	13	26	20
16. VALL DE UXÓ	19	3	8	8	20	30	17
17. ONTINYENT	19	4	5	10	17	30	17
18. VINARÒS	19	3	8	8	23	41	17
19. FOYOS	19	3	7	9	17	29	16
20. BUÑOL	19	2	4	13	10	36	10

**D**e bueno puede calificarse el partido jugado por el Vinaròs C.F., ante un Torrellano que vino a llevarse los puntos como fuera

-incluidas marrullerías y brusquedades- con una ayuda arbitral que sin ser descarada les permitió casi todo, pues merecieron muchas más tarjetas de las que vieron.

**GARRA**  
 A pesar de ello los vinarocenses, dirigidos por Javier Cuartiella y Luis Adell, por dimisión de Miguel Angel Montoya esta pasada semana, juga-

ron con garra y tras el gol conseguido en jugada individual por Romero, en el m. 53, que la empezaba en el centro del campo y terminaba en regateo a Deusto, supo defender la victoria con acierto.

**FALTA DE ACIERTO**  
 Los de Torrellano no acertaron a puerta en el minuto dos de juego al tirar al mismo poste en presión inicial. En el 26 era señalado un libre indirecto dentro del área visitante que los locales no pudieron aprovechar ante la barrera humana de todo el equipo visitante.

En el segundo periodo el árbitro permitió demasiado a los chicos de José Ramón López por lo que el respetable se enfadó y les abucheó repetidamente.

El encuentro fue alargado siete minutos y cuarenta y cuatro segundos más del tiempo reglamentario, sin motivo para ello.

**PUNTOS DE VISTA**  
 José Ramón López Vicente, "mister" visitante dijo al final del encuentro: "Han sido dos equipos que han ido en busca de los tres puntos y que por motivos de la clasificac-

ción he visto a ambos conjuntos con muchos nervios y muy atenzados. Tenemos una plantilla corta y con bajas en la parte defensiva y con ello resumo el problema que tenemos. Al Vinaròs lo he visto muy aguerrido".

**ENTRENADOR LOCAL**  
 Por su lado, Javier Cuartiella comentaba: "Como todos habéis podido ver hoy los jugadores del Vinaròs han dejado la piel en el campo, haciendo simplemente lo que les he dicho antes de salir y con ello hemos demostrado que tenemos

un equipo que ante un Torrellano ha luchado y corrido".

Además, Cuartiella añadió que "cuando ha llegado el gol hemos sabido defenderlo con lo que hemos conseguido la victoria. Con esta victoria desearía que saliésemos de la zona de descenso y poder pasar unas tranquilas Navidades. La victoria de hoy espero nos sirva de cura psicológica pues los chicos deben saber que sirven para tercera división -tal como lo han demostrado hoy- y conseguir situarnos en una zona tranquila de la tabla".



## construcciones y promociones

# SARCIAT, S.L.

*¡ Les deseamos Paz en estas fiestas navideñas y toda la Prosperidad en el nuevo 2001 !*

San Blas, 41.  
VINARÒS

Telfs. 964 40 25 13-964 45 61 94.





**CAR AUDIO - SECURITY - TUNING**

**DANOS UNA IDEA Y LA HAREMOS REALIDAD. INSTALACIONES PERSONALIZADAS ¡ FELIZ NAVIDAD !**

C/. Villarreal, 5  
(Pasaje Caja Rural)  
Tel. / Fax 964 45 53 80  
12500 Vinaròs



**OPINIÓN**  
José Foguet

## Puntos

■ Ha finalizado la primera vuelta y el Vinaròs C.F. está el décimo octavo en la tabla con 17 puntos conseguidos en tres victorias y ocho empates. Moralmente no sólo han sido los tres puntos lo que satisfizo a la afición. Fueron estas ganas de jugar, este afán de victoria y este "dejarse la piel en el campo", tal como dijo Cuartiella al final de los noventa y siete minutos y cuarenta y cuatro segundos que duró el encuentro.

### AHORA, DESCANSO

Ahora descanso de dos semanas para una total recuperación y cuando el 7 de enero, en el primer encuentro de la segunda vuelta, deba desplazarse a la población alicantina de Pego, pueda regresar con los puntos en litigio, ya que ellos nos los arrebataron en el Cervol.

### LO SUDARON

Aunque no hemos salido de la zona de descenso, el equipo albiazul se retiró a los vestuarios con los tres puntos en el bolsillo. Los sudaron, pero los ganaron. Y ello es lo que importa.

### TANDEM EN EL BANQUILLO

La influencia del tandem en el banquillo compuesta por Adell y Cuartiella, o viceversa, es más que posible que afectara al comportamiento de los chicos en el terreno de juego. La gran mayoría de aficionados piensan que así ha sido y que a lo mejor otro entrenador podría perjudicar más que beneficiar. Es cuestión de estudiarlo detenidamente por quien corresponda.

### EL RESPETABLE

El comportamiento de los chicos gustó al respetable y aplaudió al final. Asimismo abucheó y con ganas al "trencilla" de turno que su comportamiento mereció el más absoluto desprecio ante la pasividad en la actuación visitante.

### EL ARBITRO

Una vez más, y son incontables, las actuaciones arbitrales siguen por los mismos derroteros de siempre. Pero es inútil denunciarlo, airearlo o callarlo. ¡Da igual! Arriba siguen haciéndose los sordos. ¿Y si en las buenas intenciones de año nuevo entra el buen comportamiento arbitral en los terrenos de juego?. ¡Ojalá que así sea!

### FELIZ NAVIDAD

Sea lo que sea, lo importante será la felicidad en las Navidades y salud, paz y prosperidad en el venidero año que, además, nos trae un nuevo siglo. Lo mejor para todos.

Feliz Navidad y próspero año nuevo a todos.

# Última hora de nuestro Vinaròs

Ángel Giner

## EL COMENTARISTA

■ Acabó la primera parte de la liga de 3ª división, categoría en la que interviene de nuevo el Vinaroz CF., tras nueve años de ausencia. Lo cierto es, que con más pena que gloria. La de arena superó a la de cal, de forma evidente. El último partido contra el Torrellano, presenciado por mucho público y con una recaudación cercana a las doscientas mil ptas., puso a la afición al borde del infarto, pues el cabrito del árbitro se pasó con el pitido final.

### VICTORIA

Una victoria a pulso y con tres puntos de oro, que no sirven por el momento, en azafarse de la zona fatídica. Durante estos meses los culebrones han estado a la orden del día, y con el consiguiente eco en la tertulia diaria del Bar-Tasca Rosales, con opiniones a la carta y con el aroma de los exquisitos guisos del Ligeret-Record de inquilinos en el banquillo. Tres y el que van a venir. Hablamos luego de ello. Se bajó el

telón y la cosa va continuar al rojo vivísimo. Cambiamos de tercio. Para el pasado jueves, estaba prevista una cena de Navidad con la plantilla en el Mesón L'Mera y cuyo titular es Mariano Fernández Sánchez, y con invitación de los directivos y el consiguiente detalle habitual de la fecha. Ahora se les dará a la plantilla, cinco días de vacaciones.

### TROFEOS

La F.V.F., en una gala, entregó los trofeos a los campeones y el Vinarós recibió el suyo, en una campaña inolvidable. El Patronato Municipal de deportes, entregó las subvenciones para los deportistas amateurs, y al Vinaroz, para sus equipos base, le tocó un millón cien.

Todos los deportes tuvieron el aguinaldo bien recibido. Mañana en el campo del Cervol, festival futbolístico contra la droga. Hará el saque de honor al paralímpico de Burriana, Dani Vidal Fuster, tres oros en

Sydney 2000. Será muy aplaudido.

Y para finalizar el año, se vive en el entorno del Vinaroz CF., otro melodrama. El Vinaroz CF., va a intentar con todas sus fuerzas eludir al descanso, que supondría una catástrofe para el fútbol en Vinarós.

### GOLPE DE MUERTE

Un golpe de muerte, vamos. El Vinarós, para participar con éxito en la lucha cuenta de la segunda vuelta necesita apuntalar el equipo con dos refuerzos de valía. Un líder en el centro del campo y un ariete que se faje con la defensa rival. De eso se da cuenta hasta el socio más infantil. Lo del folletín, Alberto Ferrer, el káiser, y el Presi, están negociando el retorno del benicrallando, y ya en tiempo de descuento.

Al escribir estas líneas (miércoles a las once de la mañana) todo seguía igual, es decir, la fumata era gris. Quizá poco después saldría blanca. Felices fiestas y hasta el próximo año.



## CALZADOS

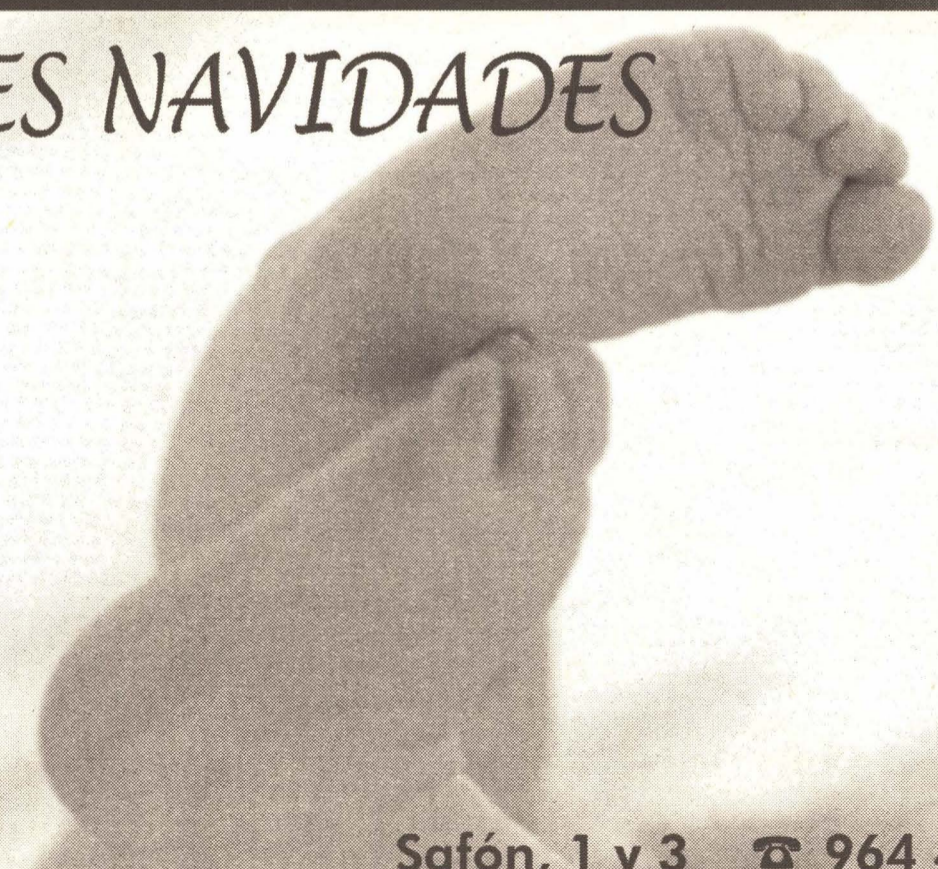
# BARROBES®

VINARÒS

Desde siempre  
vistiendo  
tus pies...



## FELICES NAVIDADES



Safón, 1 y 3 ☎ 964 450 175



# Estas Navidades VEN de compras a VINARÒS

## regalamos 1.000.000 ptas.

DISTRIBUIDO EN 10 PREMIOS DE 100.000 PTAS

### CONSIGUE TUS TICKETS EN LOS SIGUIENTES ESTABLECIMIENTOS:

• **SAN VALENTÉ**

Piñana Sport  
Moliner Bernad  
Electricitat Sebastià

• **SAN VICENTE**

I. Cerdà Studi Fotogràfic  
Telyco Vinaròs

• **SOCORRO**

L'Estel  
Àngel Alcazar  
Ormar Moda

Corseteria M<sup>a</sup> Carmen

La Cubana

Modas Beltran

Unió Òptica

Calzados Teber

Exposiciones Moliner

Peques

Piràmide

Grafish streetwear

• **STO. TOMÁS**

Centre de Perfeccionament

Perruqueria Herrero

Euro y Compañía

Esencial Mediterraneo

Lencería Isis

Bricol'art

Informàtica Vinaròs

Modas Ramirez

Modas Jennifer

Mary Modas

Jet-set

Relieve

Tot a 100 i Més

Carreras

Triàngulo

Chela

Hnas. Forner

Woman Borsache

• **STOS MÉDICOS**

Razza

• **TRAVESÍA SAFONT**

Enero

Calzados Barrobes

Crusselles

Papelería La Mera

Texhogar Gracia

• **PAÍS VALENCIA**

Lisboa

Inm. País Valencià

Hortalisses-fruïtes Senar

Miralles i Romero

Àrea de Guisona

• **PARROQUIAL**

Òptica Callau

• **PLZ. CONSTITUCIÓN**

D.j. Esports

**PLZ. JOVELLAR**

Òptica Maestrat

Els Diaris

Perfumería Yolanda

Modas Obiol

Foto Arts

• **PSJ. CARDENAL**

**TARANCÓN**

Carceller Cervera

• **PLZ. SAN AGUSTÍN**

Nova Casa

El Raconet

• **PLZ. SAN ANTONIO**

Òptica Barreda

Adm. Loterías núm. 2

Joyas Barreda

Milian Stand del Mueble

Serprix Vinaròs

Achim Albers

• **SAN CRISTOBAL**

Ric-Roc

Raffel Pagés

Milenio

Adm. Loterías n<sup>o</sup> 1

• **SAN FRANCISCO**

Peluquería Belia

• **SAN ISIDRO**

Cyty Sec

Dozzex

Trebol

Arroba 2001

• **SAN JAIME**

Tracka

La Casa Mikey

La llar del Alba

• **SAN PASCUAL**

Fil d'Or

Tejidos Salom

Gladys

• **ARC. BONO**

Jumar's Peleteria

Mare i Fill

• **COSTA Y BORRÁS**

La Aduana

• **CTRA. N-340 PK1051**

E.S. Verdera S.L.

• **DTOR. FLEMING**

Natural Shop

Lámparas Vidal

Agramunt Inmobiliaria

• **LA PURÍSSIMA**

Bambú

• **MAYOR**

Nou Stil

Casa Àngel Giner

Giner Hàbitat

Arrieta

López

Diego Mora

Ginerba

La Mallorquina

Slips Interior

Muebles Milian

Merches Boutique

Novetats Nuri

Alfonso

Peses i Teixits

Yobel

Difo's

Martí

Vidal Hijo

Lanas Adel

Beltran

Fandos

Mora

Calçats Jaques

Jaques Sport

Marzo

Viver

Hiper Textil 2000

Blau-Rosa

Albiol Joyeria

Perfumería Arnau

Aparatos

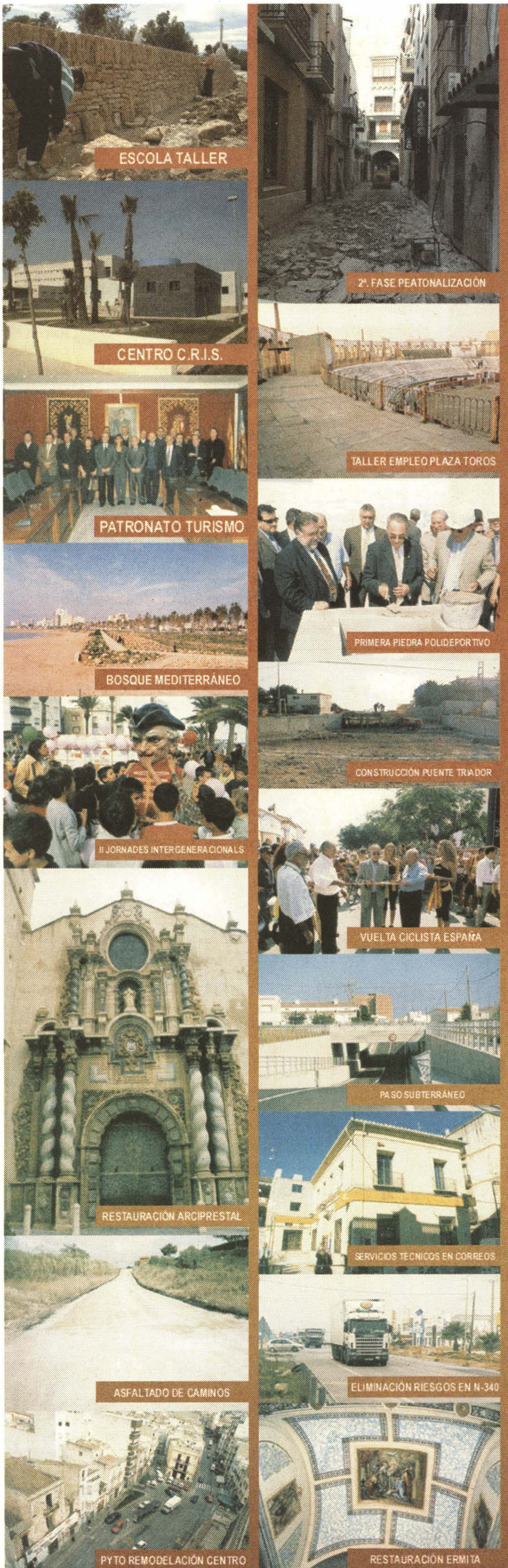
Fuga de Modas



# VINARÒS







# Hemos avanzado...

## ... En Justicia

Con la creación del Cuarto Juzgado, el Primero de lo Penal y con la Fiscalía.

## ... En Ordenanzas

Convivencia Ciudadana, Protección Civil, Reglamento Orgánico Municipal, Tráfico, circulación y seguridad vial y Publicidad.

## ... En Urbanismo

Construcción del Puente El Triador, Obras de mejora y acondicionamiento del puerto, Bosque Mediterráneo de Fora Forat, Mejora y eliminación de giros a la izquierda en acceso a la N-340 por Avenida Barcelona, Traslado de los Servicios Técnicos tras la recuperación de la planta primera del Edificio de Correos, Adjudicación obras Grupo Virgen del Carmen y calles San Nicolás y San Sebastián, Saneamiento Zona Capsades y Aprobación proyecto Primera Fase Encauzamiento del Servol.

## ... En Gobernación

Nuevas modalidades de vados, Modernización y dinamización del sistema informático municipal, Señalizaciones varias y Colocación de bandas reductoras en zonas turísticas y colegios.

## ... En Seguridad Ciudadana y Policía

Creación de la plaza de Intendente, contratación del nuevo jefe, Curso de especialización Policía Local, Campaña Información Locales Ocio, Campaña de Retirada vehículos abandonados, Mejora de medios en sistemas de comunicación y equipamientos.

## ... En Economía

Incremento del presupuesto municipal en un 29,5% respecto al 99, **REDUCCIÓN DE LA DEUDA A LARGO PLAZO, AMORTIZACIÓN EN 80 MILLONES EN DEUDA A CORTO PLAZO**

## ... En Agricultura

Asfaltado y adecuación de caminos rurales por más de 50 millones de ptas.

## ... En Servicios

Compra en la Partida El Puig de terreno para construir un pozo de agua potable, Iluminación de caminos en Zona Norte, Iluminación de calles San Pascual, San José, Borrás Jarque, y Grupo 15 de Abril y Ampliación de 316 nichos en Cementerio Municipal.

## ... En Bienestar Social

Puesta en marcha del C.R.I.S., II Jornadas Intergeneracionales y Creación Taller Empleo Plaza de Toros.

## ... En Deportes y Juventud

Inicio obras nuevo Pabellón Polideportivo, Escola d'estiu L'Illa, Parc Nadal, Salida Octava Etapa Vuelta Ciclista España 2.000

## ... En Educación

Chiquibono, Ampliación ayudas becas libros, Transporte gratuito a los alumnos de ESO, Remodelación patio infantil de La Misericordia y patio "Baix Maestrat".

## ... En Cultura

Teatro y Exposiciones, 759 Aniversario de la Carta Poble, I Jornadas Archivo y Territorio, Creación Centro Documental, Convenios de colaboración con la UJI, Continuación de trabajos de la Escuela Taller de la Ermita y Restauración del Templo de la Misericordia y Finalización Primera Fase de Restauración de la Arciprestal.

## ... En Comercio

Proyecto de Remodelación del centro histórico: Plazas Jovellar y Tres Reyes y Calle San Cristóbal, Finalización Segunda Fase de peatonalización comercial en calles Santo Tomás, San Jaime, Rosario y Santos Médicos, Creación Consell Local de Comerç, Aprobación tercera fase de peatonalización comercial, Campañas dinamización del comercio, vallas publicitarias y Ampliación del servicio ORA.

## ... En Turismo

Adjudicación de 200 millones por el Ministerio de Fomento para mejora de Costas, Creación del Patronato de Turismo, Inventario de Recursos Turísticos del municipio y Tramitación Declaración Municipio Turístico.

## ... En Fiestas

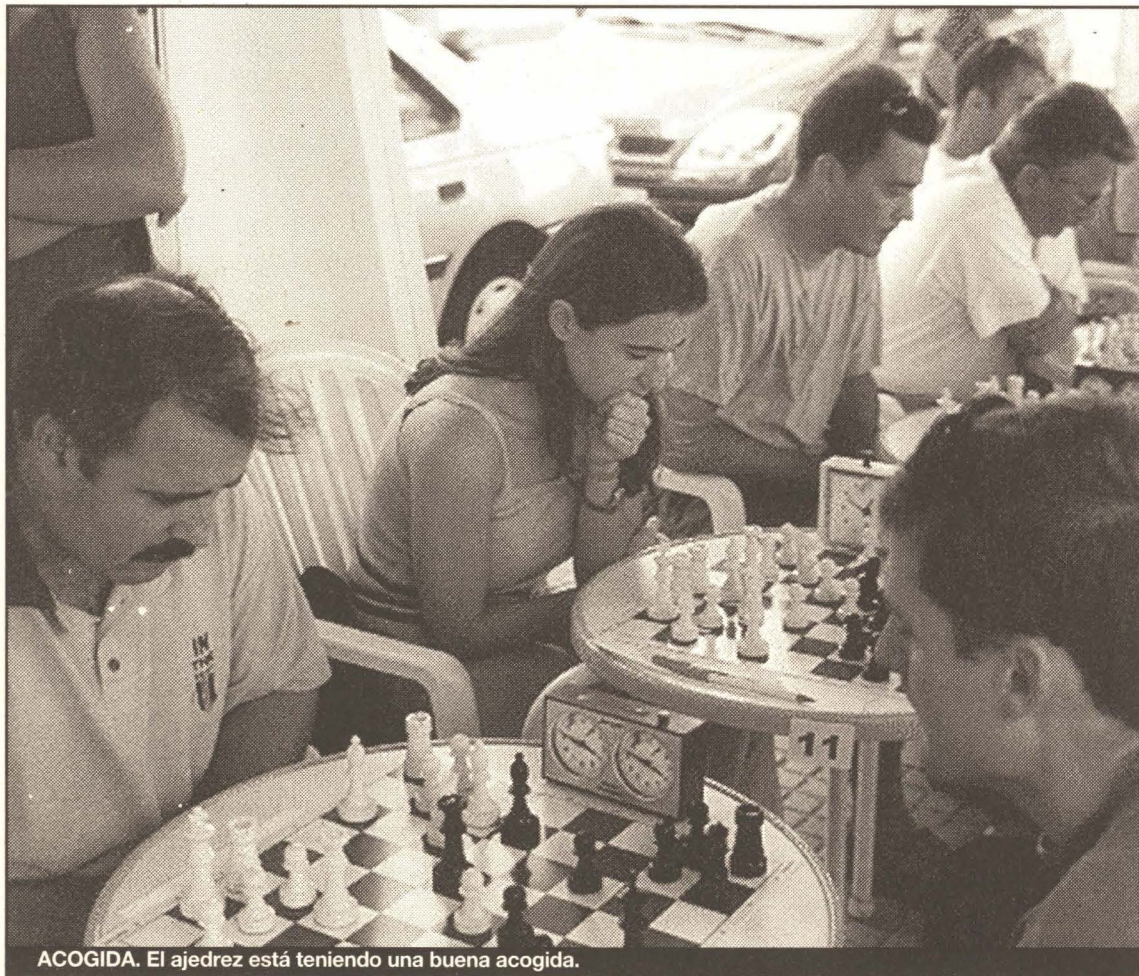
Consolidación Fiestas del Langostino, Recuperación Fiestas del Carmen.

# Felicidades Vinaròs.



Magnific  
Ajuntament de Vinaròs





ACOGIDA. El ajedrez está teniendo una buena acogida.

## Buen balance de la presente temporada

El ajedrez local está teniendo una notable acogida entre los ciudadanos, que advierten las excelentes cualidades del juego

**CARLOS ALBERT**

El ajedrez local está teniendo una notable acogida entre los ciudadanos quienes advierten las excelentes cualidades que tiene este juego. Muchas actividades se han realizado este año, si bien hay que destacar la buena acogida de este deporte. El año se inició con el campeonato social individual, alternándose con el I Circuito de Rápidas, ambos torneos vencidos por Carlos Albert.

Se participó también en el Open Calbet por tierras de Tarragona en el

que Carlos Albert y Ramón Segura fueron primero y segundo respectivamente del grupo "B" del torneo. Se organizó el II Open Ciutat de Vinaròs de Ajedrez.

Por último se ha tomado parte este otoño en el provincial individual, donde de nuevo jugadores locales dejaron su huella en el grupo "B".

Un año lleno de actividades a las que se podrían sumar otras puntuales, como sería el torneo de Rápidas de la Festa dels Escacs de Tarragona, El Open de Reus de ajedrez semirápido, el Abierto de ajedrez popular de Castellón, entre otros.

## CENTRO DE BELLEZA

# Tere Miralles

TRATAMIENTOS INTEGRALES DE SALUD  
FACIALES Y CORPORALES

COSMÉTICA NATURAL DE TRATAMIENTO

SOLARIUM con tubos biológicos  
TATUAJES • MICROPIGMENTACIÓN  
DEPILACIÓN LÁSER, ¡DEFINITIVA!

Para que estas fiestas puedas mostrar tus verdaderos atractivos, hemos incorporado el más moderno sistema de tratamiento para tus uñas.

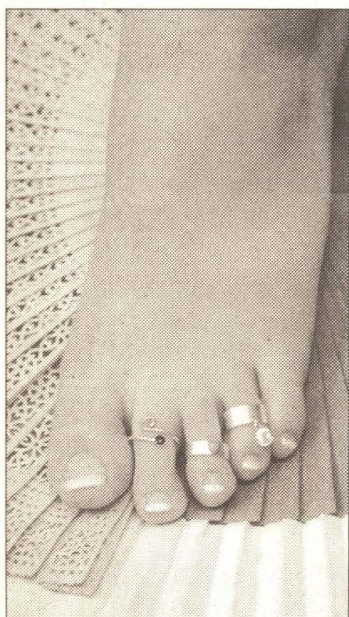
Tres métodos distintos, según la necesidad de nuestras clientas:

UÑAS DE GEL

UÑAS ACRÍLICAS = PORCELANA

UÑAS TURBONAIL = Rápidas y muy naturales

¡FELIZ AÑO NUEVO 2001!



Reserva tu hora al teléfono 696 466 529

San Pascual, 1-5º-A - VINARÒS



## Charla de la Unión Ciclista con Edo y Kiko García

**SALVADOR QUINZÁ**

La Unión Ciclista de Vinaròs organizó el pasado sábado, día 16, a las 19 horas y en el Salón de Actos de la Fundación Caixa Vinaròs, una interesantísima charla-coloquio a cargo del ciclista profesional Angel Edo, y el exprofesional Kiko García, bajo el título "La vida de un ciclista profesional".

### INTERESANTE

De muy interesante puede catalogarse esta charla-coloquio, en que con toda claridad y extensión fueron ambos conferenciantes desgranando uno a uno, todos los secretos, anécdotas y consejos acerca del mundo del pedal, en que nuestra ciudad está pero que muy bien representada. Nuestras felicitaciones a Kiko y Angel, ya que hicieron que nos pasaran "volando" las más de dos horas que duró el acto.

### FELICITACIONES

Estas felicitaciones se tienen que hacer extensivas, claro está, a esta entidad tan importante en nuestra ciudad como es la Junta Directiva de la "Unió Ciclista Vinaròs", que desde hace ya años tiene como objetivo dar a conocer el mundo del pedal y de fomentar esta clase de charlas que son muy enriquecedoras.



# Mejorando marcas en natación

El pasado sábado día 16 se celebraron en las piscinas de Castellón las pruebas correspondientes a la segunda jornada de la liga de natación infantil y benjamín

Durante estas Navidades no habrá competiciones a nivel provincial, se reanudarán el próximo 13 de enero, pero sí que se disputará la Copa de Nadal

## REDACCIÓN

El pasado sábado día 16 se celebraron en las piscinas de la capital de la provincia las pruebas correspondientes a la segunda jornada de la liga provincial de natación en las categorías infantil y benjamín.

Como viene sucediendo habitualmente la mayoría de nuestros nadadores lograron rebajar con creces sus mejores marcas personales.

## PARÓN NAVIDEÑO

Durante estas Navidades no habrá competiciones a nivel provincial, se reanudarán el próximo 13 de enero, pero sí que se disputará, a nivel comarcal, la Copa de Nadal, una prueba clásica de 150 m., que se disputa alternativamente cada año en los puertos de Vinaròs y de Benicarló,

este año le toca al puerto de Benicarló el próximo 7 de enero.

## BUENOS RESULTADOS

Hay que recordar que los deportistas del Club de Natación han estado participando activamente durante el último mes en el campeonato que se ha llevado a cabo en varias piscinas de la provincia y del que ha dado debida cuenta este semanario.

Unas competiciones en las que los nadadores vinarocenses han tenido una destacada actuación y han logrado tiempos muy buenos y clasificaciones excepcionales.

## FELIZ NAVIDAD

El Club Natación Vinaròs os desea a todos felices fiestas de Navidad y un próspero año 2001. Un tiempo en el que debemos reflexionar y saborear, también, los triunfos.



EQUIPO. El equipo de natación ha demostrado su valía en las competiciones.

## CLASIFICACIONES

### LIGA INFANTIL PISCINA PROVINCIAL

100 M. BRAZA	TIEMPO
MÓNICA LÓPEZ	1.35.46
NATALIA LAMBAN	1.37.04
JAVIER BALBOA	1.25.49
TOMÁS BARBERÁ	1.31.00
RAFAEL PRADES	1.38.29

### 200 M. BRAZA

TIEMPO	
MÓNICA LÓPEZ	3.04.42
NATALIA LAMBAN	3.15.92
JAVIER BALBOA	-
TOMÁS BARBERÁ	-
RAFAEL PRADES	--

### LIGA BENJAMÍN PISCINA CASTALIA

100 M. LIBRES	TIEMPO
ÁLEX ALBELLA	1.22.34
JOAN VIDAL	1.23.65
ÓSCAR EBRI	1.40.86
SANDRO PUIG	1.42.06
LLUCH EBRI	1.51.34
MARC RUBERT	-
NOEMÍ LÓPEZ	1.28.08
NOELIA VALLES	1.34.09
SHEILA RIBERA	1.48.16
MARÍA GARCÍA	1.51.13

### 50 M. BRAZA

TIEMPO	
ÁLEX ALBELLA	0.51.96
JOAN VIDAL	0.54.63
ÓSCAR EBRI	1.04.44
SANDRO PUIG	0.57.21
LLUCH EBRI	1.04.65
MARC RUBERT	0.55.28
NOEMÍ LÓPEZ	0.52.35
NOELIA VALLES	1.01.00
SHEILA RIBERA	0.52.15
MARÍA GARCÍA	1.03.46

### 4X50 M. ESPALDA MASCULINO

TIEMPO
3.33.65
ÁLEX ALBELLA
MARC RUBERT
ÓSCAR EBRI
JOAN VIDAL

### 4X50 M. ESPALDA FEMENINO

TIEMPO
3.47.00
NOEMÍ LÓPEZ
SHEILA RIBERA
MARÍA GARCÍA
NOELIA VALLÉS

¡ Estas Navidades, tu visita a nuestra OPTICA será premiada con un regalo !  
FELICES FIESTAS



FEDEROPTICS  
EMILIO BARREDA

Plaza San Antonio, 20 bis  
Tel. 964 45 02 48  
VINARÒS



TERCERA DIVISIÓ JORNADA 1  
Domingo 3 Septiembre 2000

Andrés Aillas  
VINARÒS

### GESTIÓN DE LA PLANTILLA

PLANTILLA ACTUAL MOSTRAR

Nº	JUGADOR	EN	VE	RE	AG	CA	EF	MO	ME	ROL	DEM	FICHA	AÑOS
1	Vicente	96	42	58	37	62	42	99	49	POR	2 mill.	4	
2	Romero	99	27	63	31	58	42	99	44	DEF	2 mill.	4	
3	Calduch	96	18	62	13	68	36	99	40	DEF	2 mill.	1	
4	Nacho	98	26	54	18	60	43	94	39	DEF	2 mill.	1	
5	César	95	16	69	21	64	42	99	42	DEF	2 mill.	3	
6	Ribes	98	21	67	38	47	45	94	43	MED	2 mill.	4	
7	Ramos	96	42	45	23	65	43	99	43	MED	2 mill.	4	
8	Javi López	97	38	49	23	64	42	99	43	DEL	2 mill.	1	
9	Espinosa	97	40	64	40	63	39	99	51	MED	2 mill.	3	
10	Dario	96	34	67	29	70	48	99	50	MED	2 mill.	3	
11	Schuster	98	36	63	50	51	42	94	50	DEL	2 mill.	1	
12	Fenolosa	98	38	57	47	49	47	99	47	POR	2 mill.	4	
13	Sevilla	98	16	48	28	38	45	99	32	DEF	2 mill.	3	
14	Momfort	96	30	54	24	62	38	99	42	MED	2 mill.	2	
15	Guillamón	97	5	67	14	57	46	99	35	DEL	2 mill.	4	
16	Marcos	97	37	37	26	46	42	99	36	POR	2 mill.	2	
17	Pagés	98	12	52	30	35	40	99	32	DEF	2 mill.	4	
18	Escudero	96	23	59	41	45	48	99	42	MED	2 mill.	3	
19	Carlos Díaz	97	14	60	29	46	40	99	37	MED	2 mill.	4	
20	Querol	94	20	49	27	40	41	99	34	MED	2 mill.	2	
21	Gonzalvo	97	19	54	24	53	49	99	37	MED	2 mill.	3	
22	Ripollés	98	26	49	18	57	38	99	37	MED	2 mill.	2	
23	Castro	95	36	43	37	46	42	99	40	MED	2 mill.	1	

MERCADO

- Titulares
- Reservas
- No convocados
- Lesionados
- Sancionados

Fichar  
Cartera  
Estado ofertas  
Secretario  
Ofertas  
Últimos fichajes  
Empleados  
Plantilla Juveniles

PARAM.  
CALIF.

(Zurdo) Diestro ( ) Ambidiestro

PANTALLA. Pantalla del juego en la que se aprecia al equipo de fútbol Vinaròs.

# Toda España podrá jugar con el Vinaròs C.F.

Los niños podrán pedir estas navidades un juego de ordenador en el que aparece por primera vez el equipo local de fútbol

V. T.

Todos los niños de España e Hispanoamérica podrán este año hacer suyo al Vinaròs C.F., nuestro equipo local de fútbol. No en vano, gracias a la tecnología informática, los jóvenes que así lo deseen podrán elegir como opción de juego en su pantalla al Vinaròs.

El popular juego de ordenador PC Fútbol incluirá este año una novedosa iniciativa: Los equipo de Tercera División, entre los que se encuentra el Vinaròs. Además del nombre del equipo, también se puede observar

la historia del club e incluso su estadio, población, datos estadísticos, etc. En fin, toda una diversión que dará popularidad no sólo al equipo, sino también a la población.

#### PROYECCIÓN TURÍSTICA

La satisfacción es generalizada, ya que supone una promoción gratuita para la población, que verá así reflejado su nombre en un medio o soporte de gran difusión actual e invertirá en el conocimiento de la población para la generación de futuro, potencialmente turistas de aquí unos años. Todos a jugar al fútbol.

**BONS NADALS!**

# Forn el XUSQUET

PANADERIA, BOLLERIA, PASTISSERIA i CAFETERIA

Totes les especialitats de les nostres comarques de elaboració propia, per aquestes festes!



Avda. Madrid - Cantonada c/ Andalusia, núm. 35 - Tel. 964 402 777 - VINARÒS  
Casetes Mercat Municipal 9 i 10 - Tel. 964 456 632 - VINARÒS

## Vinaròs, en la Mitja Marató de La Vall de Segó

RAFAEL AIXENDRI

El pasado domingo día 10 de diciembre por la mañana se celebró la 13ª edición de la Mitja Marató popular La Vall de Segó 2000 - Mancomunidad de Les Valls, organizada por la Asociación de Atletismo de esta comarca que ha logrado hermanar cinco localidades a través de una carrera de medio fondo y que cada edición tiene una de ellas como anfitriona con salida y llegada; en esta nueva edición la salida y llegada tuvo lugar en la población de Faura.

A las 10 horas 1.000 atletas aproximadamente iniciaron el recorrido de 21 km. 97 m. en un circuito de dos vueltas pasando por las poblaciones de Quartell, Benavites, Quart de les Valls y Benifairó.

Por segundo año consecutivo el vencedor absoluto de la prueba fue Jesús Reina Morenilla del Club Cármicas Serrano de Valencia, mientras que por parte femenina la vencedora fue la atleta granadina Conchi Martín Álvarez residente en La Vall d'Uixó y perteneciente al Club de esta población Menero Hoyo.

Por el Club Esportiu Vinaròs participaron dos veteranos corredores de medio fondo, Manolo Sánchez López 1h.34'00" y Rafael Aixendri Gargallo 1h.40'09".



# El Vinaròs-Povet.com, líder de baloncesto

El conjunto local ya encabeza la clasificación tras la victoria ante el Quartell. El conjunto Senior femenino logró derrotar al equipo de Almazora, mientras el cadete doblegó al Alcalá

DOMINGO FONOLLOSA

**E**l baloncesto de Vinaròs sigue imparabile, al menos en cuanto a resultados.

El CB Vinaròs Povet.com venció por 80 a 75 al Esportiu Quartell. Esta nueva victoria del CB Vinaròs Povet.com le permite situarse líder de la categoría. Partido duro contra un rival difícil que nunca dio el encuentro como perdido y que no se entregó hasta que el reloj se quedó a cero.

#### LOS ÁRBITROS

Como viene siendo habitual, el equipo vinarocense tuvo que sobreponerse a un nuevo concierto arbitral que si en esta ocasión no perjudicó claramente a ninguno de los contrincantes, sí que impidió mantener un ritmo constante de juego. Como ejemplo, indicar que el equipo local fue castigado con 39 faltas personales y el equipo visitante, 37. En total, 76 faltas: impresionante.

#### RITMO DE PARTIDO

Al estar el juego continuamente parado, era imposible mantener un ritmo alto de partido. Pero el CB Vinaròs Povet.com supo jugar con más claridad los momentos claves del partido y pudo llevarse una importante victoria ante un rival directo en la clasificación.

#### ALINEACIONES

CB Vinaròs: Albiol, Serret, Franch (9), Miralles (3), Fonollosa (3), León, Cervera (19), Mas, Pellicer (18), Fonollosa (10), Sanz (2) y Chaler (16).

#### CADETES FEMENINAS

C.B. Alcalá, 12 - C.B. Vinaròs Leitz, 23

Buen encuentro de nuestras cadetes, que a pesar de las numerosas entradas falladas, consiguieron vencer a un débil Alcalá.

A destacar la progresión que vienen efectuando estas jovencitas que a buen seguro y con voluntad lograrán una mejor calidad en su juego.

Enhorabuena y a perseverar, que estamos en el buen camino.



EQUIPO. El equipo se esfuerza en cada partido.

## Victoria del Red Disco

■ Red Disco Vinaròs, 68 - Almassora, 27

Partido de trámite para un Red Disco, que esta vez si fue muy superior a un rival, que sólo aguantó en el partido lo que tardó el Disco Red en empezar a defender. En la primera mitad, nuestro Red, salió adormecido a la pista y deparó una mala primera mitad en la que sólo pudo anotar 24 puntos por 13 de su rival. En la segunda mitad, nuestros jóvenes jugadores se pusieron el "mono de faena" y empezaron por un recital de robos de balón y salidas al contraataque. Reseñar como aspecto negativo, el desacierto general, sobretudo en la primera mitad, desde la línea de tiros libres, que indica falta de concentración en una faceta, que aunque en este encuentro no fue decisivo, si que lo pudo ser en venideros.

#### JUNIOR FEMENINO

C.B. Segorbe, 20 - Grupo Inmobiliario Vinaròs, 63

Partido cómodo contra el equipo más flojo de la categoría que sirvió para probar sistemas y jugadas. El partido fue dominado completamen-

te para nuestros jugadores que pusieron una presión en toda la cancha, haciendo que las jugadoras contrarias perdieran balones.

En el próximo Diariet, daremos cumplida cuenta de todas las clasificaciones del Povet.com.

#### OPINIÓN

## Ullada al basquet

■ El CB Vinaròs prepara una jornada de baloncesto y solidaridad para el próximo sábado 30 de diciembre a partir de las 10 horas en el pabellón polideportivo municipal como anticipo de lo que será la Navidad deportiva en este deporte y en esta ciudad.

#### LEMA

Bajo el lema "Encesta con un juguete", se celebrará una matinal de baloncesto dedicado tanto a los componentes del CB Vinaròs como a todas las personas que quieran participar en la misma.

#### DOBLE OBJETIVO

El acto tiene un doble objetivo. De un lado que todos los participantes disfruten de una jornada especial de baloncesto en nuestra localidad, y para ello se celebrarán diversos juegos,

concursos y otras actividades.

#### CÁRITAS

De otro lado, el CB Vinaròs, en colaboración con Cáritas, pretende llevar a cabo un ejercicio de solidaridad en estas fechas tan señaladas, y es por ello, que el único requisito indispensable para participar en esta matinal consiste en la aportación de un juguete.

#### ACTOS PREVISTOS

Desde estas líneas queremos animar a toda la población a que participe en los actos preparados por el CB Vinaròs pues, además de disfrutar de una mañana divertida de baloncesto, creemos que el objetivo final es el más importante: conseguir una sonrisa de quien difícilmente puede reír.

¡Os esperamos a todos en el pabellón!

## Auto-recambios MARTÍ

AMADEO MARTÍ CARBONELL, S.A.

Avda. Valencia, 59 - Tel. 964 670 161 - 12520 NULES (Castellón)

Avda. de Alcora, 24  
Tel. 964 205 622  
Tel./Fax 964 208 982  
12006 CASTELLÓN

Avda. País Valencià, 24  
Tel. 962 661 691  
46500 SAGUNTO  
(Valencia)

Calle Pilar, 91  
Tel. 964 452 704  
12500 VINARÒS  
(Castellón)

Ramón y Cajal, 20  
Tel. 953 751 447 -  
953 751 547 - 953 753 204  
Tel./Fax 953 752 940  
23400 ÚBEDA (Jaén)

¡ Felices fiestas navideñas !



FOSAS SÉPTICAS  
ALCANTARILLADO  
POZOS NEGROS  
DESAGÜES.....

¡FELIZ NAVIDAD!  
**Limpiezas ROCALBI, S.L.**

Avda. Zaragoza, s/n - Tel. 964 455 282 - Móvil 617 317 345 - VINARÒS

## Automecánica Del Pilar

Todo nuestro trabajo y profesionalidad,  
al servicio de su vehículo

REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO  
DE AUTOMÓVILES

¡ Feliz y Próspero Año 2001 !

San Joaquín, s/n - Tel. 964 451 763 - VINARÒS



# Mala jornada del fútbol base del Vinaròs C. F.

Las cosas no funcionaron para los equipos del Fútbol Base del Vinaròs C.F. en la pasada jornada en las diferentes competiciones en que participan las diversas secciones locales

**GASPAR REDÓ**

**M**al les fueron las cosas a los equipos del Fútbol Base del Vinaròs C.F. la pasada jornada en las diferentes competiciones en que participa.

**BENJAMÍN**

En categoría Benjamín el Vinaròs C perdía en el Cervol por 3-8 ante un potente Sant Mateu. En el otro duelo local el Vinaròs A vencía al Ciutat de Vinaròs en su campo por 1-2 con goles de su goleador Imanol.

**ALEVÍN**

En categoría Alevín y en otro duelo local el Ciutat de Vinaròs caía derrotado por 2-8 en su campo ante el gallito del Grupo el Vinaròs A. El Vinaròs C vencía en el Cervol a un potente Sant Mateu por 4-1 lo que le hace subir puestos en la clasificación. El otro representante de la categoría Alevín, el Vinaròs B caía ante el líder Peñíscola A por 11-2 aunque el Vinaròs C hizo méritos para marcar tres o cuatro goles más.

**INFANTIL**

En categoría Infantil el Vinaròs cayó una vez más derrotado ante el Villarreal B, uno de los favoritos por 1-8 en el Cervol.

En 1ª Regional Cadete el Vinaròs sucumbía en casa ante un Villarreal B que le endosó 10 goles, confir-



**NEGATIVO.** Los resultados de los niños no fueron positivos.

mando su condición de favorito.

**CADETE REGIONAL**

En 2ª Regional Cadete también caía derrotado el Vinaròs por un escueto 1-2 ante el otro conjunto local, el Ciutat de Vinaròs.

**JUVENIL**

En 1ª Regional Juvenil el Vinaròs que también jugaba en el Cervol no pudo

aguantar la presión del equipo visitante el Acero, y pese a ir ganando en el primer tiempo acabó al final derrotado por 1-4.

La verdad es que es una lástima por los chavales que prepara Juanjo ya que llevaban una buena trayectoria que se ha visto truncada con esta inesperada derrota. No obstante, seguro que esto no evita importantes logros.



**NAVIDAD.** La Navidad ya ha llegado a los equipo de la Escola.

## La Escola organiza un cuadrangular

Hoy sábado la Escola Ciutat de Vinaròs, organiza en El Portell, un cuadrangular con el Tortosa, Castellón y Vinaroz

**REDACCIÓN**

El martes pasado fue invitado el equipo Infantil de la Escola de Fútbol Ciutat de Vinaròs para jugar con el equipo del infantil del Tortosa.

Los jugadores de la Escola, que hicieron un gran partido, aunque perdieron por 8 a 3, quedaron fascinados de poder jugar en un campo como el que tienen en Tortosa, la pelota se deslizaba por el césped artificial, sin apenas moverla.

Hoy sábado la Escola de Fútbol Ciutat de Vinaròs, organiza en el Campo El Portell, un cuadrangular con los equipos División de

Honor de Tortosa, Castellón, Vinaroz C.F. y la Escola de Fútbol Ciutat de Vinaròs, categoría Infantil, y comenzará a las 10,30 h.

El equipo de la Escola logró un empate a uno contra el Benihort. El equipo local fue muy superior al Benihort, aunque solo le sacara un punto. En este partido, se vió muy bien las inclinaciones del arbitro, que, hasta llegó a anular un gol perfectamente legal de los niños de la Escola, así como el pitar un penalty inexistente en contra, que por suerte, lo falló el jugador del Benihort.

Partido distraído, en donde se pudieron ver algunas jugadas de las que hacen afición.

Salón de Peluquería



**Belia**  
ambisex



Desea a sus clientes y amigos  
Felices Fiestas y Año 2001.

San Francisco, 51 VINARÒS Tel. 964 451 861

EL DIARIET  
DE VINARÒS  
LES DESEA  
FELIZ  
AÑO  
NUEVO



# ¡Encesta y dona un juguete!

El baloncesto local llamará la atención de aquellos que tengan algún juguete que les sobre y deseen darlo para los niños pobres

**JOSÉ FOGUET**

Este es casi el lema que usará estas Navidades el baloncesto vinarocense para llamar la atención de aquellos que tengan algún juguete que les sobre y en buen uso y deseen darlo para los niños más pobres y, así, compartir juego y cariño.

El sábado día 30 de diciembre y en el Pabellón Polideportivo Municipal de esta ciudad, los integrantes del Club Baloncesto Vinaròs, estarán recibiendo los juguetes de aquellos niños que quieran realizar las donaciones, podrán hacer las entregas desde las 10 a las 13 horas.

Estos juguetes irán destinados a la asociación benéfica Cáritas.

**FOTOGRAFÍA**

Durante el mismo periodo de tiempo estará expuesta en el mismo pabellón una colección de fotografías y trofeos en los que se recoge la historia del Club Baloncesto Vinaròs.

A las 17 horas de la tarde de este mismo día tendrá lugar la presentación de los equipos cadetes partici-

pantes en el I Trofeo de Navidad de Baloncesto Base y, seguidamente, se realizará el VI Memorial Gustavo y Maite.

**EQUIPOS**

Los equipos participantes en ambos torneos serán Novorex C.B. Vinaròs, Leitz C.B. Vinaròs, Galacer C.B. Castellón, Nou Basket Femení, L'Alcora B.C. y L'Alcora B.C.

Al finalizar estos partidos se procederá a la entrega de trofeos, así como se hará la donación de todos los juguetes entregados durante el día a la Asociación Benéfica Cáritas.

**NAVIDAD**

Toda la familia del basket vinarocense les desean unas felices fiestas y próspero año 2001, y que se lo pasen en grande en esta jornada de diversión y deporte en el que el espectáculo está asegurado y en donde la interacción entre deportistas y público está garantizada.

Es un buen momento para volver la mirada hacia el baloncesto, antes de que la Navidad nos lleve hasta nuestras familias.

## Buena jornada para el fútbol sala

Promociones Aguilera y Carnaval Vinaròs lograron vencer mientras el Paviprint-Llangostí perdió en casa contra el Burriana

**REDACCIÓN**

El fútbol sala local tuvo una buena jornada, en términos generales, el último fin de semana.

El Promociones M. Aguilera-Llangostí ganó por 3 a 2 al Villarreal en un partido muy igualdad en el que los asistentes pudimos disfrutar de una buena tarde de fútbol sala. El Llangostí se enfrentó en esta ocasión a un claro aspirante al ascenso.

El Paviprint-Llangostí perdió por 4 a 5 contra el Mobles Rei Jaume,

en un partido con dos partes bien distintas, con un buen trabajo defensivo local en la primera parte.

**CARNAVAL VINARÒS**

Por su parte, el Club Deportivo Vinaròs F. S logró imponerse al burriana por 6 a 5. El equipo alevín del Carnaval Vinaròs tuvo un importante partido en el que se jugaba poder estar en los puestos de cabeza, ya que si perdían se descolgaban de las primeras posiciones. Supieron estar a la altura.

### EL CENTRO DE SALUD **INFORMA**

ES IMPRESCINDIBLE QUE PRESENTEN LA **TARJETA O CARTILLA SANITARIA**, PARA SOLICITAR CUALQUIER TIPO DE VISITA, CON EL FIN DE INTRODUCIR LOS DATOS EN EL ORDENADOR. GRACIAS.

NUEVO TELÉFONO DE LA POLICÍA LOCAL

**964 40 77 04**

Club de Basquet Vinaròs

**EN NAVIDAD BASKET**

**¡ ENCESTA CON UN JUGUETE !  
VEN A PARTICIPAR EN LA MATINAL SOLIDARIA DE BASKET  
APORTANDO TU JUGUETE**

En colaboración con **CÁRITAS**

**DÍA: SÁBADO 30 DE DICIEMBRE**

**HORARIO: DE 10 A 13 HORAS**

**LUGAR: PABELLÓN POLIDEPORTIVO DE VINARÒS**

**PRIMER TROFEO DE NAVIDAD DE BASKET BASE**

**VI MEMORIAL GUSTAVO Y MAITE**

CON LA PARTICIPACIÓN DE LOS EQUIPOS CADETES MASCULINO Y FEMENINO DE

**NOVOREX C.B. VINARÒS / LEITZ C.B. VINARÒS**

**GALACER C. B. CASTELLÓN / NOU BASKET FEMENÍ**

**L'ALCORA, B.C. / L'ALCORA, B.C.**

**DÍA: SÁBADO 30 DE DICIEMBRE**

**HORARIO: DE 17 A 21 HORAS**

**LUGAR: PABELLÓN POLIDEPORTIVO DE VINARÒS**

**COL.LABOREN: TROFEOS DONADOS POR ESPEC MESTRAT**



**LLIBRERIA "ELS DIARIS"**

Jovellar, 15 · 12500 VINARÒS  
Tel. 964 451738 - Fax 964 45 58 07

**Tenemos las últimas NOVEDADES en libros para estas Navidades**

- "RETRATO EN SEPIA" (I. Allende)
- "LOS OJOS DEL TUAREG" (A. Vazquez Figueroa)
- "SOLSTICIO DE INVIERNO" (R. Pilcher)
- "SARA MONTIEL, MEMORIAS"
- "GARZON" (Pilar Urbano)
- "LA BAILARINA" - "EL CLON" (D. Steel)
- MIENTRAS VIVIMOS (Maruja Torres) Premio Planeta 2000
- "CUADERNO DE VIAJE" (S. Compan) Finalista Premio Planeta 2000
- "PASOS CONTADOS. MEMORIAS I (F. Vizcaino Casas)
- "UN LARGO SILENCIO" (A. Caso) Premio F. Lara 2000
- "DIARIO 2000 DE EL LARGUERO" (José R. de la Morena)
- TIERRA SAGRADA (B. Wood)
- "Q." (L. Blissett)
- "LIBRO GUINNES DE LOS RÉCORDS 2001"

La Editorial Antinea en su 5º Aniversario tiene tu regalo para estas fiestas. Por la compra de 2 o más libros de la Editorial Antinea le obsequiamos con un vale del 50% del importe gastado. Oferta válida hasta el 6 de Enero del 2001



**Por Navidad, un libro... TU mejor regalo**



*Lo que no está en los libros no está en el mundo*





MOTOS. Entre los participantes en este evento también habían vecinos de Vinaròs.

## Éxito de la XVIII Invernal Moto Fraga del 2000

Los pasados días 16 y 17 del presente y como ya hace bastantes años venimos haciendo, volvimos a celebrar otra nueva Invernal en Moto, teniendo este año como punto de destino Fraga

J. MOLINERO

Los pasados días 16 y 17 del presente y como ya hace bastantes años venimos haciendo, volvimos a celebrar otra nueva Invernal en Moto, teniendo este año como punto de destino Fraga, capital de la comarca del Bajo Cinca, ciudad de unos 12.000 habitantes, regada por el río Cinca y por el canal de Aragón y Cataluña, ciudad

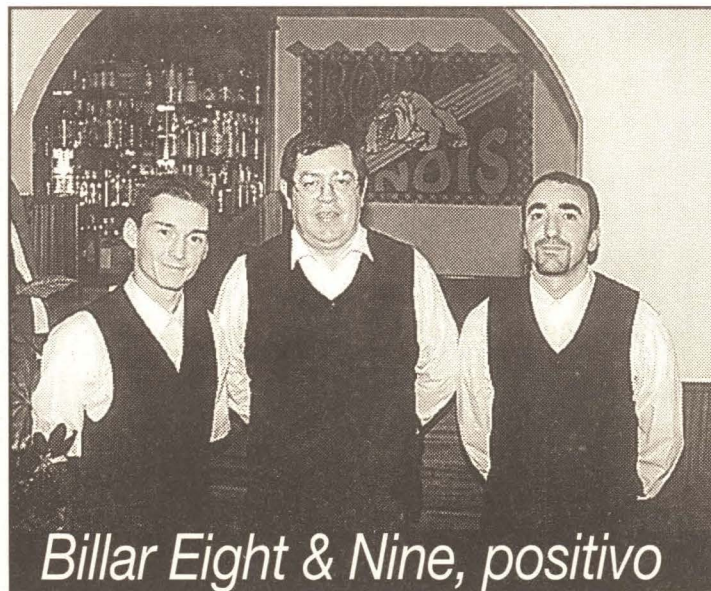
en la que los cereales y la fruticultura nada tienen que envidiar a las industrias química y textil existentes aquí.

Efectivamente, a primera hora de la mañana del sábado 16, se puso en marcha la denominada Invernal Moto Fraga 2000, siempre después de calentar motores y encender la traca de salida; recorriendo las principales calles de Vinaròs y tomando la carretera de Morella.

A continuación y sin pérdida de

tiempo, proseguimos hacia la localidad turolense de Alcañiz. En Fraga, localidad oscense, nos hospedamos en el Hotel Casanova, al que agradecemos la pulcra exquisitez con que fuimos tratados y la confortabilidad del mismo, aquí cenamos, dormimos y desayunamos, entre medias de estos actos visitamos los lugares más pintorescos.

De parte de todos nosotros y para todo el mundo Felices Fiestas.



### Billar Eight & Nine, positivo

■ Comenzó la liga de billar pool de bola 8 de primera categoría y grupo único que aglutina a los 8 mejores equipos de Cataluña junto a otros 50 de segunda categoría. La Escuela de Billar Eight & Nine de Vinaròs milita en esta categoría por méritos propios.

## Nueva derrota del balonmano local

El equipo perdió en su visita a Requena

REDACCIÓN

■ El balonmano local parece no levantar cabeza en su año de retorno a la competición. En este sentido, hay que recordar que el pasado domingo, el equipo perdió ante el Requena por el marcador de 31 a 22. No obstante, los chicos del balonmano local están demostrando poco a poco que cada vez juegan más y mejor y son capaces de mucho más de lo que hasta ahora han hecho.

A partir de ahora, la competición efectuará una pausa sostenida durante todas las vacaciones navideñas, para retomar el pulso a la competición el próximo 14 de enero contra el equipo del Alcira. A ver si ahora sí que tienen un poquito más de suerte y lograr esa merecida victoria. No en vano, parece que con la representación del balonmano en Vinaròs, la localidad ha alcanzado grandes cotas de espíritu deportivo, estando presente en casi todas las ramas.

# Ferretería COMES



FERROKEY®



coinfer

¡ Les deseamos Feliz Navidad y un próspero 2001 !

Avda. Libertad, 1 C • Tel. 964 452 261 • VINARÒS

p e r r u q u e r i a



s t i l h o m e

Calle Nueva, 9 • Tel. 964 450 544  
VINARÒS

¡ Estas Fiestas,  
tu propia imagen,  
bien cuidada,  
será su mejor  
regalo !.

FELIZ NAVIDAD





# Última jornada dels Jocs

El dissabte, 16 de desembre, es va jugar l'última jornada de competició dels Jocs Esportius, prevista per a l'any 2000. Aquesta es reprendrà, passat el Nadal

El passat divendres 15 de desembre, el Patronat Municipal va desenvolupar al Manuel Foguet la segona de les jornades esportives i de convivència

## REDACCIÓ

**E**l passat dissabte, 16 de desembre, es va jugar l'última jornada de competició dels Jocs Esportius, prevista per a l'any 2000.

Aquesta es reprendrà, passades les vacances de Nadal, el proper dissabte, 13 de gener de 2001, amb els horaris i llocs habituals:

Al pavelló poliesportiu: 9.30 hores, futbol sala benjamí; 11.00 hores, bàsquet infantil; 12.00 hores, bàsquet aleví. A la pista del CP Sant Sebastià: 9.30 hores, bàsquet benjamí; 11.00 hores, futbol sala aleví; 12 hores, futbol sala infantil.

El passat divendres 15 de desembre, el Patronat Municipal d'Esports, va desenvolupar a les instal·lacions esportives del CP Manuel Foguet es la segona de les jornades esportives i de convivència previstes per al curs escolar 2000/2001 amb els alumnes del CPEE Bix Maestrat.

Es van disputar dos encontres entre el CP Manuel Foguet i el CPEE Baix Maestrat.



XIQUETS. Els xiquets participaren a l'última jornada dels jocs.

Patrocina:



Col·labora:

DIPUTACIÓ  
D E  
CASTELLÓ

## ACTIVITATS ESPORTIVES DEL CAP DE SETMANA

DIA:

DISSABTE, 23-12-2000

HORA	ESPORT	CATEGORIA	ENCUNTRE	LLOC
17.00	BÀSQUET	JUNIOR	RED DISCO	PAVELLÓ
		MASCULÍ	CB PENYA LA MERLA VILA-REAL	POLIESPORTIU
19.00	BÀSQUET	SENIOR	POVET.COM	PAVELLÓ
		MASCULÍ	CB PENYA LA MERLA VILA-REAL	POLIESPORTIU

## RESULTADOS

FÚTBOL SALA BENJAMÍN (6ª JORNADA)		FÚTBOL SALA ALEVÍ (6ª JORNADA)		FÚTBOL SALA INFANTIL (6ª JORNADA)	
DIVINA PROVIDENCIA, 3 - CONSOLACIÓ, 2		DIVINA PROVIDENCIA, 2 - ASSUMPCIÓ, 4		J. VILAPLANA B, 0 - CD VROS FS, 4	
MISERICORDIA, 1 - M. FOGUET, 2		MISERICORDIA, 8 - CONSOLACIÓ, 1		DIV. PROVIDENCIA, 0 - L. QUEROL, 5	
CD VROS FS, 6 - S. SEBASTIÀ/ASSUM, 0		CD VINARÓS FS, 13 - S. SEBASTIÀ, 1		VILAPLANA A, 4 - CONSOLACIÓ, 5	

## CLASSIFICACIONS

## FÚTBOL SALA

## BENJAMÍ

EQUIP	J	G	E	P	NP	PTOS
1. CD VROS. FS	6	5	0	4	1	2
2. SANT SEBASTIÀ	6	4	0	1	1	8
3. M. FOGUET	6	3	0	3	0	6
4. DIV. PROVID.	6	3	0	3	0	6
5. CONSOLACIÓ	6	1	0	4	1	2
6. MISERICORDIA	6	1	0	4	1	2

## ALEVÍ

EQUIP	J	G	E	P	NP	PTOS
1. ASSUMPCIÓ	5	5	0	0	0	10
2. VINARÓS FS	5	4	0	1	0	8
3. CONSOLACIÓ	5	3	0	2	0	6
4. MISERICORDIA	5	2	1	2	0	5
5. M. FOGUET	5	2	0	3	0	4
6. SANT SEBASTIÀ	6	1	1	4	0	3
7. DIV. PROVID.	5	0	0	5	0	0

## FÚTBOL SALA

## INFANTIL

EQUIP	J	G	E	P	NP	PTOS
1. VROS. FS	6	6	0	0	0	12
2. J. VILAPLANA B	6	4	0	2	0	8
3. CONSOLACIÓ	6	3	1	2	0	7
4. J. VILAPLANA A	6	2	1	3	0	5
5. L. QUEROL	6	2	0	4	0	4
6. DIV. PROVID.	6	0	0	6	0	0

# Colors

Pais valencià, 23  
Vinaròs

964-407919

## PINTURA Y DECORACIÓ

PINTURAS  
MAS DE 8000 COLORES  
PINTURA PLASTICA  
MOSQUITERAS A MEDIDA  
PERSIANAS, MOLDURAS  
ESMALTES, CENEVAS  
PAPEL PINTADO  
SILICONAS, SPRAYS  
RODILLO Y PINCELES

### BONES FESTES

## BELLAS ARTES

OLEOS, ACUARELAS, ACRILICOS  
LIENZOS, PINCELES, CABALLETES  
PINTURAS ROPA, CRISTAL, MANUALIDADES  
PIGMENTOS, PASTELES, SURTIDOS.  
TODA CLASE DE ACCESORIOS

REPARTO A DOMICILIO  
GRATUITO .

PRESUPUESTO SIN  
COMPROMISO

## SOLUCIONES PARA SU EMPRESA...

FACTURACIÓN + CONTABILIDAD

240,40 euros  
40.000.- PTS PRECIOS I.V.A. INCLUIDO

# GESTION COMERCIAL COMPLETA



WWW.SIGEV.COM

C/ San Francisco, 129-D  
12500-Vinaròs (Castellón)

Tel: 964455551 Fax: 964402586

email: tpv@sigev.com

Informàtics





**CAIXA  
VINARÒS**

**Desitgem als nostres socis,  
clients i a tots els vinarossencs...**

**BONS NADALS I FELIÇ 2001!**



**CAIXA RURAL VINARÒS**

---

**GRUP CAIXA RURAL**